



# Rapport Annuel

---

JUILLET 2006 - JUIN 2007

BIBLIOTHECA ALEXANDRINA

Bibliotheca Alexandrina Cataloging-in-Publication Data

Bibliotheca Alexandrina.

Rapport annuel / Bibliotheca Alexandrina. – Alexandria, Egypt : Bibliotheca Alexandrina, c2007-

v. cm.

Annual

Reports for <July 2006/June 2007>

1. Bibliotheca Alexandrina (2002-) -- Périodiques. 2. Bibliothèques de recherche -- Égypte -- Alexandrie (Égypte) -- Périodiques. I. Title.

027.0621--dc21

2007350615

© 2007 Bibliotheca Alexandrina. Tous droits réservés.

### REPRODUCTION NON COMMERCIALE

L'information contenue dans ce rapport a été produite dans l'intention de la rendre aisément disponible pour une utilisation personnelle et publique non commerciale. Elle peut être reproduite, partiellement ou entièrement, par tout procédé, gratuitement et sans autre autorisation de la Bibliotheca Alexandrina. Il est toutefois demandé :

- que les utilisateurs fassent preuve de diligence raisonnable en s'assurant de l'exactitude des documents reproduits ;
- que la Bibliotheca Alexandrina soit citée comme source de l'information ;
- que la copie ne soit pas présentée comme une version officielle des documents reproduits, ni comme une copie faite en collaboration ou avec l'approbation de la Bibliotheca Alexandrina.

### REPRODUCTION COMMERCIALE

La reproduction d'exemplaires du contenu de ce rapport entièrement ou partiellement, pour une redistribution commerciale est interdite sans l'autorisation écrite de la Bibliotheca Alexandrina.

Pour obtenir l'autorisation de reproduction du contenu de ce rapport à des fins commerciales, veuillez prendre contact avec la Bibliotheca Alexandrina,

BP 138, Chatby, Alexandrie 21526 – Egypte.

Mél : [secretariat@bibalex.org](mailto:secretariat@bibalex.org)

Conception graphique et mise en page : **Atef Abdel Ghany Aly**

Conception de la couverture : **Mohamed El Ekiaby**

Produit en Egypte



# PROFIL

## **Mission**

*être un centre d'excellence pour la production et la diffusion du savoir ainsi qu'un lieu de dialogue et d'échange entre les peuples et les cultures.*

## **Objectifs**

- *être une fenêtre du monde sur l'Egypte ;*
- *être une fenêtre de l'Egypte sur le monde ;*
- *être un outil pour relever les défis de l'ère numérique ;*
- *être un foyer de dialogue entre les peuples et les civilisations.*





# SOMMAIRE

<b>I</b>	<b>Avant-Propos</b>	9
	<b>Acronymes et Sigles</b>	11
	<b>Introduction</b>	13
	<b>Points Forts</b>	19
<b>II</b>	<b>Neuf Thèmes</b>	43
	<b>Thème i</b> Pionnière dans le domaine de la numérisation, la préservation et la gestion du patrimoine	45
	<b>Thème ii</b> Centre d'excellence pour des sujets spécialisés	59
	<b>Thème iii</b> Actrice dans le développement durable de la ville	77



<b>Thème iv</b>	Innovatrice dans le domaine de l'interaction culturelle et artistique	<b>83</b>
<b>Thème v</b>	Incubatrice des talents des enfants	<b>91</b>
<b>Thème vi</b>	Promotrice des sciences et de la technologie	<b>103</b>
<b>Thème vii</b>	Catalyseur de réforme dans la région	<b>121</b>
<b>Thème viii</b>	Initiatrice des réseaux et des partenariats	<b>125</b>
<b>Thème ix</b>	Point de rencontre pour le dialogue et la compréhension entre les peuples	<b>151</b>

## III

### Départements de Support



**157**



<b>IV</b>	<b>Etat Financier</b>		
			<b>177</b>
<b>V</b>	<b>Calendrier des Evénements</b>		
			<b>187</b>
<b>VI</b>	<b>Eléments Statistiques</b>	<b>Activités</b>	
			<b>201</b>
<b>VII</b>	<b>Conseil d'Administration et Conseil Consultatif</b>		
			<b>209</b>
<b>VIII</b>	<b>A la Rencontre des Gestionnaires</b>		
			<b>225</b>
<b>IX</b>	<b>Les Amis de la BA</b>		
			<b>253</b>
<b>X</b>	<b>Publications</b>		
			<b>265</b>





**S.E. M<sup>me</sup> Suzanne Mubarak.**





# AVANT-PROPOS

Le Rapport Annuel de cette année revêt d'une importance particulière, étant donné que sa parution coïncide avec la célébration du 5<sup>e</sup> anniversaire de la Bibliotheca Alexandrina. Comme il était exaltant ce parcours de cinq ans ! Une publication à part jettera la lumière sur la panoplie d'accomplissements d'une période capitale : des millions de visiteurs, des milliers d'événements, un vrai centre de rencontre et d'échange pour le dialogue entre les peuples et les cultures... Des séminaires scientifiques aux concerts musicaux, des discussions sur la citoyenneté au développement des talents des jeunes, la Nouvelle Bibliotheca Alexandrina mérite à vrai dire son statut d'héritière de l'Ancienne Bibliothèque d'Alexandrie.

Selon l'habitude courante dans les rapports antérieurs, il a été convenu de choisir un thème précis autour duquel tourne le chapitre intitulé « Points Forts ». La présente année, nous avons abordé dans notre rapport le monde des Arts, n'étant pas forcément au premier abord une des dimensions culturelles associées à l'image de la BA. Toutefois, cette dernière a tâché d'y prouver sa présence et continuera certes à y approfondir ses apports.

En fin de compte, l'Art est apte à traverser les frontières et parler directement aux peuples de différentes cultures ; et ce à travers la musique, la peinture et les autres modes d'expression artistique. Il renforce également les liens tissés entre les humains ; et parvient à les rassembler, alors que les discours politiques et économiques ne font que les séparer. Delà, l'Art en soi est conçu comme une des formes de la célébration de l'esprit humain dans sa totalité.

Les aspects de la commémoration du 5<sup>e</sup> anniversaire se sont reflétés sur la première de couverture du rapport de cette année. Nous avons ainsi marqué un point par le choix d'un logo-mosaïque constitué de photos portraits miniatures de l'ensemble de son personnel. Ce n'est qu'un simple geste de remerciement adressé à notre jeune personnel motivé et dévoué, grâce aux efforts assidus duquel la BA est devenue ce qu'elle est aujourd'hui. C'est leur interaction réussie avec le public, les visiteurs et les lecteurs qui a créé une telle atmosphère unique en son genre favorisant la concrétisation de sérieux accomplissements. Ceux-ci ont traité tout au long de cinq ans de la paix et l'Humanité, la culture et le dialogue, la rationalité et l'expression, la science et les arts.

Ayant traversé jusque-là une étape si importante, la Bibliotheca Alexandrina poursuivra sa marche vers la réalisation des objectifs ambitieux qui lui sont prédestinés. J'espère en mon for intérieur que tous les visiteurs et les lecteurs, par leur présence et leur fréquentation régulière de la Bibliothèque, contribueront en continu à convertir nos rêves en réalité.

**Suzanne Mubarak**

Présidente du Conseil d'administration.





# ACRONYMES ET SIGLES

Veillez trouver ci-dessous la liste des acronymes et des sigles utilisés dans le présent rapport :

ABA	Academia Bibliotheca Alexandrinae
AEYC	Convention Arabe de la Jeunesse et de l'Environnement
AFESD/FADES	Fonds Arabe pour le Développement Economique et Social
Alex-Med	Centre des Recherches Alexandrines et Méditerranéennes
AMEEL	Bibliothèque Electronique Arabe et Moyen-Orientale
ARF	Forum de la Réforme Arabe
ASEST	Groupe Arabe pour l'Ethique des Sciences et de la Technologie
AU	Union Africaine
BA	Bibliotheca Alexandrina
CSSP	Centre des Etudes et des Programmes Spécialisés
CULTNAT	Centre de Documentation du Patrimoine Culturel et Naturel
DAR	Dépositaire des Fonds Numériques
DF	Forum du Dialogue
DLF	Fédération des Bibliothèques Numériques
FLL	First LEGO Ligue
GEF	Facilité Globale pour l'Environnement
GEYC	Convention Globale de la Jeunesse et de l'Environnement
GHS	Système Global Harmonisé
IAP	InterAcademy Panel
IAPS	Association Internationale pour l'Etude des Relations Homme-Environnement
ICT	Technologies de l'Information et de la Communication
IDRC	Centre de Recherches pour le Développement International
ISIS	Institut International des Sciences de l'Information
ISSC	Conseil International des Sciences Sociales
LYM	Ligue des Jeunes Maîtres
MCIT	Ministère des Communications et de la Technologie des Informations
NAMES	Réseau des Centres des Sciences de l'Afrique du Nord et du Moyen-Orient
OACIS	Accès en Ligne aux Informations des Technologies de l'Information
OCR	Reconnaissance Optique de Caractères
POD	Impression à la Demande
PSC	Centre des Sciences du Planétarium
SAW	La Science autour du Monde
SEED	Excellence de Schlumberger dans le Développement de l'Education
SMWIPM	Mouvement International Suzanne Mubarak des Femmes pour la Paix
TWAS	Académie des Sciences pour les Pays en Développement
TWAS-ARO	Bureau Régional Arabe de l'Académie des Sciences pour les Pays en Développement
UDBE	Encodeur Universel des Livres Numériques
UNL	Langage Universel de Réseau
VISTA	Immersion Virtuelle des Applications des Sciences et de la Technologie
UNCTAD	Conférence des Nations Unies pour le Commerce et le Développement
XML	Langage de Balisage Extensible
YESBU	Jeunesse pour un Environnement Durable et une Meilleure Compréhension



Ismail Serageldin.



# INTRODUCTION

C'est avec grand plaisir que je rédige ces quelques lignes destinées à introduire le Rapport Annuel de la Bibliotheca Alexandrina pour l'année prenant fin le 30 juin 2007. Officiellement inaugurée en 2002, la BA célébrera son cinquième anniversaire dans peu de mois. De là, se révèle l'importance du présent rapport, jetant la lumière aussi bien sur les actions accomplies que sur les stades traversés par notre jeune institution dynamique, poursuivant sa marche dans la perspective de remplir la mission prescrite au début de cette publication.

L'un des accomplissements les plus remarquables de la BA concerne comme d'habitude le domaine du numérique. Après être devenue partenaire stratégique à part entière de la Fédération des Bibliothèques Numériques (FBN), la BA a accru le travail dans nombre de domaines, notamment l'infrastructure technique, dont le développement a connu un niveau significativement avancé. La preuve en est : plus d'une centaine de millions de hits reçus par le site web cette année et l'installation de l'Internet Archive Petaboxes – serveurs de stockage de données à ultralarge capacité.

C'était également un vrai plaisir de signer une convention de coopération avec la Bibliothèque du Congrès, aux termes de laquelle la Bibliotheca Alexandrina est devenue partenaire privilégiée en matière de développement et de déploiement de la Bibliothèque Numérique Mondiale – une initiative lancée en premier lieu par la Bibliothèque du Congrès en 2005. Ce qui témoigne de l'énorme confiance qu'éprouve la plus grande bibliothèque du monde vis-à-vis de la BA, faisant part du projet numérique le plus ambitieux.

D'autre part, la BA a réussi à faire ses premiers pas pour lancer le Catalogue Arabe Uni, initiative majeure dont la réalisation exige le sens de leadership de notre libraire en chef ainsi que le déploiement des efforts assidus de son équipe, en vue de développer les moyens bibliographiques les plus modernes dans une approche arabe contemporaine.

Par ailleurs, la Bibliotheca Alexandrina a touché des domaines variés et y a parfaitement excellé ; et ses accomplissements marquent plusieurs secteurs par des traces remarquables, tel qu'il est mentionné dans les rapports précédents. Quant au rapport de l'année courante, il jette la lumière sur l'intérêt unique que porte la BA aux *Arts*, alors que celui de l'année prochaine abordera le thème de la *Science*.

## **Pourquoi les Arts ?**

L'*Art* est si ancien que l'Humanité ; la *Musique* remonte aux débuts de l'apparition de la race humaine ; et la *Peinture* garnissait les cavernes des millénaires avant que les premières civilisations ne prospèrent. Considéré de tout



temps comme l'activité distinguant l'Homme de l'animal par excellence, l'Art compte être pour toujours l'expression primaire de toute culture et de toute civilisation. Il n'est pas ainsi étrange que son importance et sa prééminence se reflètent d'une manière flagrante sur l'ensemble des travaux accomplis au sein de la Bibliotheca Alexandrina.

Sans aucun doute, la BA prête une attention similaire à maints autres domaines, y compris : la *Science*, la *Littérature*, l'*Histoire*, la *Technologie*. A l'approche de la célébration de son cinquième anniversaire, il paraît nécessaire aussi bien de mettre le monde au courant des derniers accomplissements de la BA ayant réussi à refléter la place de l'Art dans notre culture mondiale que d'insister sur son poids en tant que véhicule primordial pour le dialogue interculturel et l'enrichissement mutuel.

### **Les Domaines de l'Art à la BA**

L'article 1<sup>er</sup> de la loi N°1 pour l'année 2001 ayant pour objet la Bibliotheca Alexandrina énonce que l'institution se doit d'être vouée à prendre soin de « tous les produits de l'esprit humain dans toutes les langues et de toutes les cultures, anciennes ou modernes soient-elles ». L'énoncé « ... toutes les langues » désigne à la fois la musique, la peinture, la sculpture et les autres formes de l'expression artistique.

Bien que la loi stipule « ... de toutes les cultures, anciennes ou modernes soient-elles », nous avons tâché dans le présent rapport de différencier entre les œuvres d'art et les artefacts, qui ont acquis sous la patine des âges le statut des antiquités. A la différence des artistes contemporains et des critiques, les historiens et les archéologues tendent à définir cette relation primaire d'après laquelle l'art contemporain est indéniablement susceptible de devenir le patrimoine de l'avenir. Ce qui prouve la présence d'un continuum qui ne peut pas être facilement classifié et dont les contours ne peuvent pas être aisément définis.

C'est pourquoi nous nous concentrons dans le chapitre intitulé *Points Forts* du rapport actuel sur les activités mises en place par le Centre des Arts et la Bibliothèque des Arts et du Multimédia, de même que sur l'encadrement des talents artistiques des enfants. Le rapport couvrira donc ce qui a été accompli en matière de musique, chanson, opéra, poésie, théâtre, cinéma, photographie, peinture, sculpture, lithographie, poterie et folklore.

Par-dessus le marché, la BA joue le rôle de trait d'union entre les artistes égyptiens talentueux et le public ; et ceci à travers l'organisation d'expositions pour les œuvres des artistes vivants ou la présentation du meilleur des artistes égyptiens décédés. Elle tente également d'élargir les horizons du public égyptien en ce qui concerne les questions artistiques, afin de parvenir à mieux apprécier les arts des autres pays. En agissant ainsi, la Bibliotheca Alexandrina atteindra certes son objectif, et tiendra ses promesses d'être la fenêtre du monde sur l'Egypte et la fenêtre de l'Egypte sur le monde.

### **La Critique Artistique**

La Bibliotheca offre l'occasion aux meilleurs critiques de participer à des ateliers de travail, séminaires, conférences, non seulement par but de contribuer



à développer le goût du public, mais aussi pour approfondir son appréciation des œuvres d'art. Le rôle incarné par les critiques pertinentes ressemble en ce sens à celui du spectre : la lumière blanche y est subdivisée en plusieurs couleurs révélatrices des sens qui y sont cachés. Elles éclairent alors les subtilités arc-en-ciel enfouies dans les œuvres artistiques, et par conséquent, poussent le public à les considérer autrement. Aussi la critique artistique contribue-t-elle à définir les principes de chacune des disciplines.

### **L'Art en tant que Poursuite Intellectuelle**

La BA encourage les artistes visiteurs de renommée à y organiser des ateliers de travail, dans le but de permettre aux jeunes universitaires de participer à des processus de créativité, et favoriser le travail en interaction ainsi que l'enrichissement mutuel.

### **L'Art en tant que Dialogue entre les Cultures**

L'Art est un langage universel au vrai sens du terme, en raison du rôle important qu'il joue dans la promotion du dialogue entre les différentes nations. C'est pour cela que la BA s'est intéressée à mettre en place de nombreux événements soulignant ledit aspect de l'art, dont quelques-uns suivent des programmes internationaux, à savoir, « L'Imaginaire du Livre », « L'Artiste Résident » et « Le Forum Créatif des Troupes de Théâtre Indépendant Europe – Méditerranée ».

### **La Musique**

La musique représente l'un des piliers principaux du programme artistique de la BA, dont les accomplissements les plus marquants concernent :

- **l'Orchestre de la BA** : qui est constitué de 14 musiciens jouant des symphonies et des morceaux de musique de chambre remontant à des époques variées ;
- **la Chorale** : qui offre aux enfants âgés entre 6 et 14 ans une formation musicale de qualité autre que l'opportunité de pratiquer le chant choral ;
- **l'Opéra Miramar** : qui est l'adaptation pour l'opéra d'un roman de l'écrivain Naguib Mahfouz portant le même titre. Écrit par Sayed Hegab et composé par Maestro Chérif Mohie Eldin, Miramar a été joué pour la première fois sur le Théâtre Sayed Darwich, en collaboration avec les solistes de l'Orchestre de l'Opéra du Caire.

### **La BA en tant que Collectionneuse**

Les expositions tenues dans les locaux de la BA présentent à ses visiteurs les fruits de l'art égyptien contemporain ainsi que les meilleures collections du XX<sup>e</sup> siècle. Tous nos remerciements aux artistes eux-mêmes, leurs familles, le Ministère de la Culture, les différents musées et les collectionneurs privés ; car c'est grâce à leur précieuse collaboration que la BA s'est montrée apte à exposer les œuvres des maîtres qui ont contribué à la réforme de l'art égyptien et la fondation de la scène de l'art contemporain en Egypte. Ces maîtres ne se sont jamais lassés de faire de leur mieux pour définir un style et un fond purement égyptien, sans le dissocier de la scène artistique internationale. Pour ce faire, ils ont subi l'influence des maîtres de l'art européen moderne ; et quelques-uns parmi eux ont même travaillé aux côtés des grands maîtres de l'Europe. Certains artistes ont été sur le coup appréciés de leurs contemporains, tandis que d'autres



se sont incessamment débattus jusqu'à ce qu'ils aient été finalement reconnus. Leur art se caractérise par la franchise et leur intégrité continue à rayonner de leurs œuvres, qui ne cessent de nous impressionner malgré les décennies qui nous séparent d'elles. Au fait, la BA consacre des espaces d'expositions permanentes à des artistes célèbres tels Shadi Abdel Salam et Mohie Eldin Hussein, alors que d'autres y sont simplement présentés par des échantillons d'œuvres qui nous sont parvenues grâce aux donations.

Parallèlement aux hommages rendus aux maîtres d'art et aux artistes reconnus, la BA tâchent de soutenir les jeunes artistes et les mettre sur le bon chemin : l'exposition intitulée « La Première Fois » se tient annuellement pour que les jeunes créateurs présentent leurs travaux pour la première fois au public.

### **Services Intergénérationnels**

L'Ecole des Arts occupe un statut proéminent parmi les activités du Centre des Arts de la BA. Sa mission est de développer les compétences des enfants en matière de ballet, orchestre des jeunes, orchestre des amateurs, piano, luth, guitare, entraînement vocal, entraînement Suzuki, peinture, danse moderne, yoga, tambour, gymnastique rythmique, et solfège. Le Centre des Arts, en coopération avec l'Atelier d'Alexandrie, a fondé une unité oeuvrant pour le développement de l'esprit créatif chez les enfants. Cette unité, visant à promouvoir les services de formation à la créativité adressés à cette catégorie d'âge, est destinée à devenir un centre indépendant lançant ses activités dès le second semestre de l'année courante.

La BA autorise à ses visiteurs enfants d'avoir accès au Portail DigiArts de l'UNESCO et leur offre l'occasion de participer au Programme des Jeunes Créateurs Numériques, conçu pour que les jeunes issus des différentes cultures collaborent ensemble à acquérir une meilleure compréhension mutuelle des valeurs culturelles d'autrui ; et partagent leurs perspectives concernant les causes mondiales de notre temps.

### **La Bibliothèque des Arts et du Multimédia**

La Bibliothèque des Arts et du Multimédia de la BA investit ses collections classiques et modernes dans la formation d'un public de plus en plus engagé ; et ceci par le fait d'élargir ses connaissances, et lui présenter de fameuses expositions et des expériences artistiques, pour développer chez lui une meilleure appréciation des productions les plus remarquables de l'Humanité de par le temps et l'espace. Cette bibliothèque spécialisée, unique en son genre en Egypte, a étalé sur le même niveau sa collection principale imprimée aux côtés du matériel audiovisuel et des périodiques les plus récents, afin de faciliter à ses usagers la tâche d'explorer les domaines les plus variés.

### **L'Art Partout**

Les pages qui suivent soulignent comment la BA a orienté son programme vers les Arts, commençant par la création de son propre orchestre, arrivant à l'hébergement annuel des événements artistiques majeurs qui attirent l'attention des participants des quatre coins du monde. Elle met également en relief les actions entreprises par la BA pour la formation des enfants et l'assurance du matériel nécessaire à la recherche ; ce qui enrichit et multiplie en conséquence





notre collection dans un mariage unique d'*Art* et de *Savoir*.

Sans compter les espaces privés réservés aux expositions, les chefs-d'œuvre abondent dans tous les coins de la BA. Ce qui fait que la pureté des formes ainsi que les touches des couleurs chatouillent nos sens avec une authenticité inégalée. Certaines expositions scientifiques, à l'instar de celle des « Instruments Astronomiques et Scientifiques Arabes à l'Epoque Médiévale » hébergée actuellement par le Planétarium, témoignent que les instruments de mesure peuvent également être considérés comme de vraies œuvres artistiques à part entière. Il en va de même pour les expositions d'artéfacts, qui malgré leur appartenance à des époques révolues, doivent être précieusement protégés pour l'éternité.

En parcourant les quatre coins de la BA, les visiteurs jouiront certes d'un vrai voyage riche en émotions, combinant à la fois découvertes et mémoires. Ils peuvent facilement appréhender l'image d'un pays se reconstruisant par la modernisation, allant d'un passé rural, arrivant à un avenir numérique, en passant par un présent urbain. Les accomplissements de la technologie numérique les plus avancés se trouvant en juxtaposition avec les œuvres d'art ainsi que les espaces réservés à la lecture et aux ouvrages reflètent tous la réalité multifacette du complexe, mission que nous nous sommes fixée dès le départ en entamant la fondation de la Nouvelle Bibliotheca Alexandrina.

### **La Première de Couverture du Rapport Annuel**

La première de couverture du présent rapport, dont la parution coïncide avec la célébration du 5<sup>e</sup> anniversaire de l'inauguration de la Bibliotheca Alexandrina ayant eu lieu le 16 octobre 2002, se distingue par une représentation originale du logo de l'institution. Constitué de photos portraits miniatures de son personnel motivé et ambitieux (1 800 agents hommes/femmes avec une moyenne d'âge de 29 ans environ), le logo fait allusion à leur travail collectif qui a fait de l'Alexandrina ce qu'elle est devenue à présent. La couverture reflète également l'esprit du groupe caractérisant l'entreprise : ce n'est pas grâce à l'œuvre d'une seule personne ou d'un groupe de personnes que la BA est parvenue à atteindre le niveau auquel elle est aujourd'hui, mais, c'est grâce aux efforts auxiliaires déployés par l'ensemble de son personnel.

De ma part et au nom de chacun et de tous, nous aspirons à doubler les accomplissements du passé ; acquérir notre énergie du soutien de nos parrains, nos partenaires et notre public investissant nos facilités et profitant de nos services ; braver les obstacles ; et remédier aux erreurs antérieures. Nous nous engageons également à faire de la BA l'espace où toute personne estimant la valeur de la paix ; respectant la raison et la rationalité ; appréciant l'art ; et considérant les bienfaits du pluralisme, du dialogue, de l'apprentissage et de la compréhension se sentira pleinement à l'aise.

**Ismail Serageldin**

Libraire d'Alexandrie

Directeur de la Bibliotheca Alexandrina.

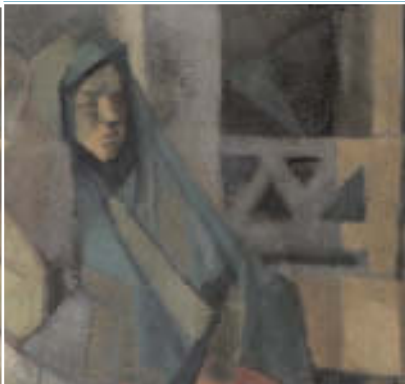


I

---



# Points Forts



## Les Arts

Le rôle de la Bibliotheca Alexandrina ne se limite pas à la promotion des sciences et de la technologie ; la BA prête une attention similaire aux expressions artistiques les plus variées. Elle ranime l'esprit de l'Ancienne Bibliothèque d'Alexandrie en encourageant le dialogue entre les savants, les philosophes et les artistes, à travers la promotion de la créativité et des essais artistiques.

Le Centre des Arts et les Bibliothèques Spécialisées de la Bibliotheca Alexandrina tâchent de développer l'appréciation artistique, à travers des programmes actifs tels les ateliers de travail et les stages de formation. Cela est conçu dans le but d'aider aussi bien les enfants que les adultes à développer leurs capacités créatives ; affiner leurs divers talents tels la musique, le chant, la peinture ; partager leurs points de vue ; et communiquer leur appréciation des arts visuels et des principes de base de la critique artistique.



Euterpe (muse de la musique), Terpsichore (muse de la danse) et Erato (muse de la poésie lyrique).

En effet, le Centre des Arts est devenu un centre pionnier, en introduisant les nouveaux projets et événements à la communauté artistique et culturelle. Il a présenté cette année le premier opéra égyptien Miramar qui a demandé 40 ans de composition. Il a organisé plusieurs biennales internationales sur la culture et l'art égyptiens contemporains, entre autres : Le Livre de l'Artiste et L'Imaginaire du Livre, qui sont devenus de vrais bastions dans le monde artistique. Il tient également le Forum Créatif des Troupes de Théâtre Indépendant Europe-Méditerranée qui a lieu chaque année étant en même temps un événement unique dans le monde de la culture et du théâtre en Egypte.

Grâce à ses collections d'art, les arts plastiques, les expositions, la musique, le théâtre, le cinéma, le développement des talents artistiques innés des enfants et la





L'Ecole des Arts – Classe de Suzuki.

Bibliothèque des Arts et du Multimédia, la Bibliotheca Alexandrina compose une symphonie d'une parfaite harmonie d'événements résonnant dans les quatre coins de l'Égypte, de la Méditerranée et du monde entier.

### **Les Collections d'Art**

Les acquisitions artistiques de valeur proviennent de plusieurs sources via différentes procédures, telles :

- la conservation des collections offertes à la BA par les artistes participants aux expositions artistiques nationales ou internationales, telles *Le Livre de l'Artiste* et *L'Imaginaire du Livre* ;



L'Opéra Miramar.





El Sebo' – Ibrahim Eldessouky (Collection de la Bibliotheca Alexandrina).

- l'encouragement et la sponsorship des ateliers en échange de la possession de certains chefs-d'oeuvre créés durant lesdits ateliers ;
- la promotion du projet de L'Artiste Résident par lequel la BA accueille des artistes de renommée dans le cadre de bourses artistiques. A la fin du projet et de l'exposition correspondante, les artistes consentent à faire à la Bibliothèque le don de quelques-unes de leurs œuvres ;
- le soutien des artistes qui participent à des expositions internationales en leur octroyant des bourses et des prix. En contrepartie, ils dédient certaines de leurs œuvres à la BA.

lesdites procédures ont abouti aux résultats suivants :

- la réception de huit artistes au sein de la BA ; ce qui a permis l'acquisition de 38 pièces originales exposées dans les quatre coins de la BA. Ce projet sera ultérieurement poursuivi dans un second tour ;





- l'organisation de la 1<sup>re</sup> édition du Symposium International d'Alexandrie pour la Sculpture en Matières Naturelles – Granite ; ce qui a mené à la création de 13 sculptures exposées au sein de la BA ;
- l'accueil du sculpteur suédois Jan Cardell ayant résidé à Alexandrie et créé pour l'occasion la sculpture placée à l'entrée du Centre de Conférences de la BA. Le Centre des Arts a de même accueilli l'artiste belge Jocelyne Mottoulle qui a co-exposé avec l'artiste Gihan Soliman. Leurs oeuvres ont rejoint la collection artistiques de la BA.

Le Centre des Arts de la BA a offert à son tour aux centres culturels et clubs d'Alexandrie de nombreuses pièces de ses collections – celles acquises à travers de tels projets ou celles que la BA possédait déjà avant son inauguration. Le nombre des oeuvres artistiques acquises par la BA jusqu'aujourd'hui atteint les 1 162 pièces.





Le vernissage de l'exposition « Farouk Shehata », lauréat du Prix de l'Etat pour les Arts 2006.

### Les Arts Plastiques

L'agenda des arts plastiques implique la mise en place des activités nationales et internationales. Certaines sont organisées annuellement comme les deux biennales tenues alternativement *Le Livre de l'Artiste* et *L'Imaginaire du Livre* ainsi que *Le Panorama de l'Art Egyptien du XX<sup>e</sup> Siècle*, *Le Forum de l'Artiste Résident*, *Le Symposium International d'Alexandrie pour la Sculpture en Matières Naturelles*. D'autres expositions sont tenues pour rendre hommage aux lauréats des Prix de l'Etat et du Prix Mubarak pour les Arts. Ce qui permet d'établir l'échange artistique et culturel entre les artistes égyptiens et étrangers.

### Les Expositions Internationales

Les expositions internationales tenues à la BA représentent les tendances du modernisme et du post-modernisme dans les arts, notamment dans les domaines de la sculpture, la peinture, les graphismes, les oeuvres composites ainsi que les arts vidéos, multimédias et numériques. La Biennale du *Livre de l'Artiste*, unique en son genre dans le Monde arabe, et celle de *L'Imaginaire du Livre* représentent l'entrecroisement des expositions internationales et des forums accueillis par le Centre des Arts. Il est à noter que les oeuvres artistiques ont atteint 80 pièces et 188 livres d'artistes ; ce qui a favorisé la création de l'exposition permanente *Le Livre de l'Artiste* en avril 2007.

- *Le Livre de l'Artiste* concerne les illustrations dans les livres considérées comme des créations artistiques à part entière. Pour la Biennale, le livre n'est que la représentation artistique, publiée via un procédé d'imprimerie manuelle, de la relation entre le texte dans sa forme sémiotique, poétique ou narrative d'une part et la vision plastique de l'artiste reflétant des significations visuelles et symboliques de l'autre.





- *L'Imaginaire du Livre* reflète les tendances des artistes modernes qui se sont libérés des cadres conceptuels conformistes pour créer les oeuvres vidéos ou multimédias du vide. Cette forme contemporaine de l'art dépasse l'idée du livre, le considérant comme un véhicule du savoir, pour le concevoir comme le synonyme du savoir lui-même. Ces oeuvres combinent l'audio, le vidéo et la cinétique dans un paradigme créatif qui représente le livre en tant qu'oeuvre d'art.



Œuvre de l'artiste égyptien Osama Hamza Zaghloul ayant participé à la Biennale Internationale « L'Imaginaire du Livre ».

### Les Expositions Nationales

Les expositions nationales des courants pionniers de l'art égyptien de la jeune et la moyenne générations sont également encouragées par le Centre des Arts. Les initiatives les plus importantes dans ce domaine sont :

- l'exposition « *Spectres Alexandrins* » : était le résultat d'un forum tenu par quatre artistes qui ont créé des oeuvres d'après leurs propres impressions d'Alexandrie, en utilisant leurs styles techniques et expressifs personnels ;
- l'exposition « *La Première Fois* » : a offert l'occasion à dix-sept jeunes artistes de moins de trente ans de présenter leurs techniques et leurs visions esthétiques ;
- la 1<sup>re</sup> édition du « *Forum de l'Artiste Résident* » : est une exposition organisée par le Centre des Arts, à travers laquelle il accueille mensuellement un artiste, et lui offre la chance de se consacrer pleinement à la production d'oeuvres



L'exposition « La Première Fois » – Œuvre de l'artiste Karim Mahmoud Helmy.



artistiques reflétant ses propres visions ainsi que ses impressions vis-à-vis de l'esthétique environnementale d'Alexandrie. De tels artistes marquent le mouvement artistique en Egypte par leurs empreintes ; et vers la fin de la manifestation, ils offrent leurs productions finales aux collections de la BA ;

- *l'exposition « Saqqara »* : est une exposition importante tenue en collaboration avec le Musée du Louvre et la Fondation Ars Latina. Il s'agit d'une collection rare de photographies, peignant les différentes phases d'excavations effectuées à Saqqara, par l'expédition du Louvre (France). L'exposition présentait des photos de grande valeur illustrant des articles archéologiques, des artefacts aussi bien que la progression des travaux ;
- *l'exposition « Farouk Shehata »* : a eu lieu en hommage de la décernation du Prix de l'Etat pour les Arts 2006 à Farouk Shehata. D'autres expositions antérieures ont été organisées à l'occasion de l'obtention d'autres lauréats du même prix comme Mostatfa Abdel Moaty, Ahmed Abdel Wahab, Hamed Oweis et Abdel Salam Eid ;
- *l'exposition « Salah Gaheen »* : le Centre des Arts, en coopération avec le Centre de la Documentation du Patrimoine Culturel et Naturel (CULTNAT), a mis en place cette exposition dans le but de ranimer la documentation du patrimoine artistique, à travers la relecture d'une sélection de caricatures du grand artiste Salah Gaheen à l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de sa mort. Cette exposition est d'une importance indiscutable puisqu'elle reflète une époque critique de l'Histoire sociopolitique de l'Egypte ;
- *Le Panorama de l'Art Egyptien du XX<sup>e</sup> Siècle* : ce projet est une série successive d'expositions, de publications et d'ouvrages de qualité qui repeignent le cours du mouvement artistique en général.

## Les Expositions Permanentes

### *Mohie El-Din Hussein : un Parcours Créatif*

Le grand artiste Mohie El-Din Hussein est un pionnier de l'art contemporain égyptien, en matière de céramique et de sculpture. Par son style singulier, il a réussi à faire de la céramique l'arène centrale du mouvement artistique, après avoir suivi à la lettre les règles académiques pour tant d'années.

L'exposition permanente de Mohie El-Din Hussein : un Parcours Créatif est inaugurée le 28 février 2007. Elle réunit 90 oeuvres offertes en donation à la BA par l'artiste lui-même.

### *La Collection Raaya El-Nimr et Abdel-Ghani Abou El-Enein*

Les bijoux et la collection de mode de Raaya El-Nimr représentent un aspect important et vivant de la culture matérielle et non matérielle de la société égyptienne. L'artiste s'est intéressée à collectionner les pièces exposées des différentes zones culturelles égyptiennes, explorant ainsi le patrimoine arabo-égyptien.





Le vernissage de l'exposition « Mohie El-Din Hussein : un Parcours Créatif ».

La collection comprend également des bijoux et des articles vestimentaires assimilés en Egypte comme ceux du Yémen et de l'Extrême-Orient. C'est un mélange de symboles, de techniques d'ornementation et de centaines d'artéfacts, qui met au jour la vie des gens simples.

En outre, les peintures à l'huile d'Abdel-Ghani Abou El-Enein sont exposées en parallèle avec la collection de son épouse Raaya El-Nimr. Elles représentent un mélange étourdissant de couleurs et de textures. Digne d'être dit aussi que la bibliothèque privée de l'artiste, dédiée à l'Alexandrina en marge de l'exposition, constitue un don d'une valeur inestimable.



Le vernissage de l'exposition « Raaya El-Nimr et Abdel-Ghani Abou El-Enein ».





Le vernissage de l'exposition « Le Livre de l'Artiste ».

### *Le Livre de l'Artiste*

Lors du séminaire international qui a eu lieu au cours du dernier tour de la Biennale du Livre de l'Artiste en avril 2006, les critiques d'art et les artistes ont exprimé leur enthousiasme pour la création d'une exposition sur les merveilles de l'art de l'illustration des livres.

La BA, qui possède déjà un grand nombre de livres d'artistes de haute qualité, a fièrement inauguré ladite exposition en avril 2007, en réponse à la recommandation des biennales ayant réussi à mettre en relief la valeur de ce type de création négligé jusque-là par le mouvement artistique en Egypte, en Afrique et dans le Monde arabe.

### *Les Œuvres de l'Artiste Abdel Salam Eid*

Abdel Salam Eid, un des rénovateurs du mouvement artistique contemporain, a reçu le Prix de l'Etat pour les Arts en 2004. Il a par ailleurs conclu un accord avec la BA en avril 2006, d'après lequel il lui a offert en qualité de prêt un certain nombre de ses œuvres, en vue de les exposer de façon permanente au public pour une période de cinq ans.

Ses productions créatives ont diverses formes et parcourent aussi bien l'art de la peinture que celui du graphisme et des maquettes, les œuvres composites que les fresques, les gravures que les collages. Les travaux présentés à l'exposition reflètent ses idées qui font à leur tour l'objet d'un ouvrage et de certaines œuvres composites, associant l'esthétique de la peinture à celle de la sculpture en une synthèse admirablement innovante.



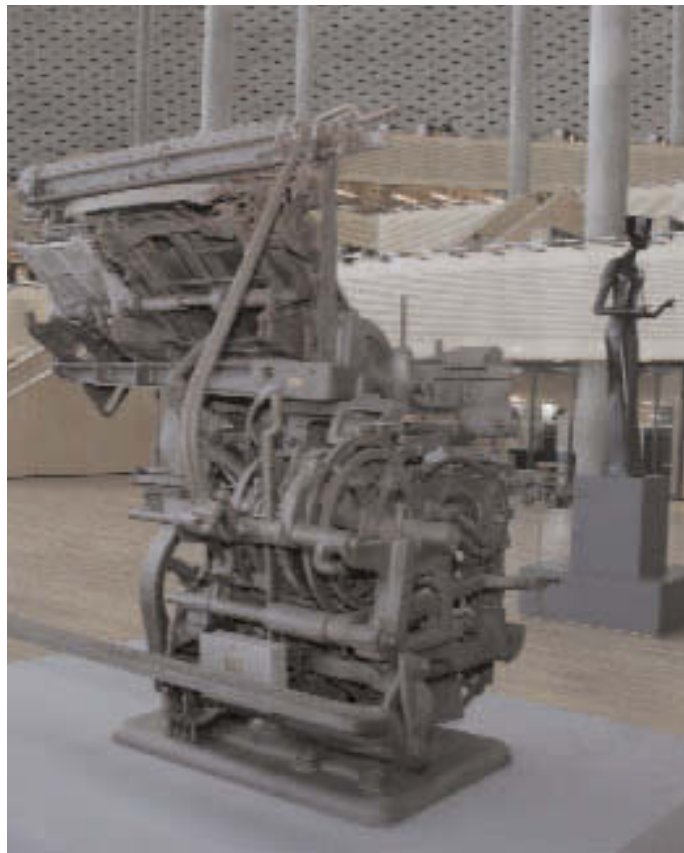


Le vernissage de l'exposition « Les œuvres de l'Artiste Abdel Salam Eid ».

### *L'Histoire de l'Impression*

Les Presses de Boulaq ont été fondées sous le règne de Mohammed Ali Pacha en 1820. Le montage des machines a commencé en 1821 et la première publication – un dictionnaire bilingue arabe-italien – a été tirée en 1822.

La BA s'est naturellement attelée à la tâche de retrouver les Presses de Boulaq et réunir tout ce qui peut s'y lier, et par conséquent, installer une exposition permanente qui met à la disposition du public la presse imprimée, les machines à composition, les échantillons de presse et d'autres articles. Les Presses de Boulaq ne constituent pas seulement une collection de machines, mais aussi elles témoignent de l'existence d'ouvrages en circulation ayant conduit l'Égypte vers les lumières du savoir, de la liberté et de la conscience.



L'exposition de « L'Histoire de l'Impression ».



*Le Monde de Sahdi Abdel Salam*

Shadi Abdel Salam a réussi à travers ses films – ceux qu’il a produits et ceux dont il a conçu le décor – de mettre en lumière les spécificités culturelles de l’Egypte et l’Histoire de son peuple. Dès sa première projection de film au Festival International du Film de Venise en 1970, son seul long métrage *La Momie* a contribué à placer le nom du cinéma égyptien sur le plan du cinéma mondial. Le film a reçu, la même année, le Prix Georges Sadoul à Paris.

L’exposition qui porte son nom est une attraction mondiale. Visitée par de nombreux artistes du monde entier, elle est la première exposition qui soit consacrée à un cinéaste en Egypte. Les travaux de cette exposition ont commencé en 2002 ; et elle a été inaugurée le 15 mars 2005 pour célébrer le 75<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de l’artiste. Elle comprend la bibliothèque privée de Shadi Abdel Salam, les esquisses et les dessins originaux des costumes, des décors et des accessoires ainsi que de nombreuses scènes des films qu’il a tournés ou de ceux qu’il a envisagé de réaliser.



Le vernissage de l'exposition « Le Monde de Shadi Abdel Salam ».



## La Musique

### *L'Orchestre de Chambre de la Bibliotheca Alexandrina*

Dès l'inauguration de la Bibliotheca Alexandrina, l'Orchestre de la BA prenait en charge aussi bien l'enrichissement de la scène musicale alexandrine que la création d'activités et d'opportunités ciblant les musiciens de la ville.

L'Orchestre de la BA s'est mise à remplir sa mission via les concerts et les ateliers mensuels couvrant les tendances musicales les plus variées : musique classique, opéra, musique égyptienne contemporaine, musique légère et musique de danse égyptienne.

L'Orchestre de la BA a également donné nombre de concerts au cours de la période rapportée pour documenter et fêter des événements musicaux importants tels :

- *Le 250<sup>e</sup> Anniversaire de Mozart*

En 2006, le Centre des Arts de la BA a réalisé son premier documentaire sur Mozart en langue arabe. Le documentaire comprend des morceaux de ses compositions les plus connues, un aperçu sur sa vie et son style musical, et un de ses opéras : Der





L'Orchestre de la Bibliotheca Alexandrina.

Schauspieldirektor, présenté en allemand et sous-titré en arabe. Le matériel musical du documentaire – joué par l'Orchestre de la BA – est publié séparément en CD.

- *Les Compositions pour Orchestre à Cordes*

Il s'agit de la compilation des créations musicales de l'Orchestre de la BA, pour les oeuvres des huit des plus grands musiciens égyptiens.

- *L'Opéra Miramar*

Miramar est le premier opéra égyptien composé depuis 40 ans. C'est une adaptation au chant lyrique d'un des romans du Prix Nobel Naguib Mahfouz. Le texte est écrit par Sayed Hegab et la musique est composée par le Chef d'Orchestre de la BA Sherif Mohie Eldin. La première mondiale en a été donnée au Théâtre Sayed Darwich en décembre 2005, en collaboration avec les solistes de l'Opéra du Caire.

L'opéra est une oeuvre d'avant-garde qui cherche à mettre en relief le dialecte égyptien, en alliant différents genres et styles musicaux, en utilisant une panoplie d'instruments musicaux arabes et occidentaux, et enfin en mettant en oeuvre les capacités des chanteurs lyriques.







Il est à noter que cet opéra sortira en CD vers la fin de la saison prochaine.

• ***La Chorale de la BA***

La Chorale de la BA est créée dans le but d'encourager les jeunes talents entrepris par le Centre des Arts. 90 chanteurs et chanteuses sont sélectionnés parmi des centaines de jeunes. Les membres de la chorale ont été formés par des professionnels à performer les principes de base de l'entraînement vocal et l'appréciation musicale, activités vitales pour une formation musicale de qualité.

• ***L'Orchestre des Amateurs de la BA***

Les musiciens amateurs jouent côte à côte avec les musiciens professionnels de l'Orchestre de la BA. De tels concerts ont pour but d'élargir l'expérience de ces jeunes musiciens, en leur offrant la chance de rentrer en contact avec des musiciens d'un niveau artistique bien plus élevé. Le programme de formation de cette année est conçu pour mettre en relief les compétences pratiques et techniques des formateurs ; et est adressé aux stagiaires de niveau intermédiaire et semi-professionnel.





Le Forum Créatif des Troupes de Théâtre Indépendant – Spectacle de Théâtre.

### **Le Forum International des Troupes de Théâtre Indépendant Europe-Méditerranée**

Les jeunes générations des troupes de théâtre ont désormais la chance de tester leur potentiel artistique et l'exprimer directement via des activités collectives internationales, en créant le contexte convenable pour les spectacles locaux et les projets artistiques communs.

#### Les Publications

Le programme de la 4<sup>e</sup> édition du Forum Créatif 2007 impliquait la publication de deux ouvrages sur le théâtre. Le premier est une traduction de quelques pièces du théâtre allemand contemporain publiées en collaboration avec l'Institut Goethe. Les écrivains ont été invités au lancement de leurs pièces pour la première fois en langue arabe dans un seul volume : *Der Dritte Sektor* de Dea Loher, *Taglich Brot* de Gesine Danckwart et *Fake Reports* de Kathrin Roggla.

Le deuxième ouvrage traite d'un thème très important, à savoir, le pont culturel entre la culture arabe et les sociétés européennes, que les dramaturges d'origine arabe immigrés en Europe peuvent former. C'est pourquoi le titre choisi pour cet ouvrage était *Le Théâtre de l'Immigration, Citoyens/Etrangers*.

L'ouvrage se compose de cinq textes théâtraux écrits par des dramaturges arabes qui ont choisi l'Europe comme terre d'accueil – ils y vivent et travaillent avec cette dualité culturelle. Le but était de familiariser le public égyptien avec leurs travaux. Le Théâtre de l'Immigration comprend les textes suivants :

- *Des Exercices de Tolérance* d'Abdel Latif Laâbi, franco-marocain ;
- *L'Assassinat du Troisième Rêve* d'Awni Karoumi, germano-irakien et Yassin El Nossayyr, germano-irakien ;



- *L'Amant de l'Obscurité* de Magued El Khatib, germano-irakien ;
- *Comité Disciplinaire* de Solimane Benaïssa, franco-algérien ;
- *L'Ascenseur* de Tarek Eltayeb, austro-soudanais.

### Les Activités du Forum Créatif des Troupes de Théâtre Indépendant

Activité	1 <sup>re</sup> édition 2003-2004	2 <sup>e</sup> édition 2004-2005	3 <sup>e</sup> édition 2005-2006	4 <sup>e</sup> édition 2006-2007
Spectacles	10	12	14	12
Ateliers éducationnels	2	9	7	17
Classes internationales	–	–	–	1
Programmes de dialogue	1	2	4	6
Publications	–	1	1	2
Pays participants	10	12	19	21
Candidats participants aux ateliers	20	60	91	97
Acteurs participants	80	120	160	179
Moyenne d'audience	60	80	120	194

### Le Festival International d'Eté

Le Festival International d'Eté pénètre profondément dans l'espace des spectacles donnés en plein air, où disparaissent les mécanismes formels de la scène traditionnelle du théâtre. La musique s'y trouve ainsi associée aux arts plastiques, au cinéma et au théâtre dansant.

Alors que la Bibliotheca Alexandrina célèbre cette année le 5<sup>e</sup> anniversaire de son inauguration officielle, le Festival International d'Eté, quant à lui, fête sa 6<sup>e</sup> année, ayant déjà débuté ses manifestations lors de l'ouverture progressive de la Bibliotheca au cours de l'été 2001. La 1<sup>re</sup> édition d'Espace d'Alexandrie pour la Danse Contemporaine 2007 vient d'être récemment lancée, devenant alors le premier festival international du théâtre dansant se tenant à Alexandrie.



Le Forum Créatif des Troupes de Théâtre Indépendant – Table Ronde.



## **Le Cinéma**

Le Centre des Arts organise un programme mensuel de cinéma lancé le 3<sup>e</sup> dimanche de chaque mois, sauf pendant les congés officiels. Les programmes de cinéma présentent des films qui couvrent plusieurs cultures, genres et nationalités. En septembre 2006, le centre a entrepris la mise en place du Forum Mensuel des Courts Métrages, lors duquel ont été visionnés des films arabes et étrangers pour des réalisateurs débutants et de renommée.

Pendant la période que couvre le présent rapport, 20 ouvrages de la série *Etudes Cinématographiques* ont été publiés, et un total de 400 films représentant 30 pays de par le monde ont été projetés. Ces derniers incluent des documentaires, des longs et des courts métrages. 19 expositions ont accompagnées les projections de films, présentant au public 296 documents et photographies. Et en parallèle, 64 bulletins ont été imprimés, offrant ainsi de fructueuses informations sur les films et leurs producteurs.

## **Les Arts, les Enfants et les Adolescents**

### *La Section du Développement des Compétences Artistiques*

#### *L'Unité de l'Ecole des Arts*

L'Ecole des Arts vise les domaines de l'apprentissage et de la créativité adressés aux enfants à partir de six ans. Le programme de l'école a été conçu selon une méthode interdisciplinaire qui encourage les enfants à donner libre cours à leur imagination créative, afin de développer leur conscience et leur motivation ; ce qui est un objectif de développement en soi. En libérant leur imagination, les enfants deviennent immunisés contre les manipulations et les idées extrémistes qui peuvent influencer négativement toute une société. Digne d'être dit aussi que l'école prête une très grande attention au choix des entraîneurs et des formateurs qualifiés aptes à appliquer la stratégie prescrite par le Centre des Arts.

L'Ecole des Arts est autofinancée et vise la classe sociale moyenne. Son but est d'éveiller l'intérêt des enfants et développer leurs capacités sur le plan de différents champs artistiques tels le ballet, la danse contemporaine, l'orchestre des jeunes, l'orchestre des amateurs, le piano, la guitare, le tambour, l'entraînement de la voix, la formation Suzuki, la peinture, le yoga, le solfège, et la chorale des enfants. Au cours de ses 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> saisons (février – septembre 2007), l'Ecole des Arts a pu mettre en place 14 activités variées avec la participation de 350 adhérents.

#### *L'Unité des Créations des Enfants et des Adolescents*

Après des années de travail avec les enfants à l'Ecole des Talentueux, passer à d'autres étapes plus avancées est devenu nécessaire. Le Centre des Arts de la Bibliothèque d'Alexandrie a fondé, en coopération avec l'Atelier d'Alexandrie, l'Unité des Créations des Enfants et des Adolescents. Cette unité a lancé ses activités en juin 2007 ; et vise à développer l'intérêt et les dons artistiques innés des enfants, surtout ceux qui touchent à la sculpture, la peinture, l'impression, la confection de marionnettes, la photographie, les contes, le graphisme, la musique orientale ou la





La Chorale des Enfants.

création musicale utilisant la nouvelle technologie. Soutenue par la BA, l'unité cible les enfants aux besoins spéciaux de la classe moyenne ; et offre également des formations aux formateurs.

Une chorale pour les enfants est fondée en coopération avec les écoles et les différents organismes sociaux. Ce qui permettra aux enfants de la ville et ceux des banlieues de se rencontrer à travers la musique ; et cela dans le but d'encourager le développement de la jeunesse, le rapprochement social et la reconstruction de la communauté. Le plan visé est de former une chorale de haute qualité qui peut donner ses spectacles aussi bien en Egypte qu'à l'étranger.

### **La Bibliothèque des Arts et du Multimédia**

Au cours des trente dernières années en Egypte, les médias gérés par l'Etat pourvoient et établissent les bases des arts répondant aux besoins de divertissement d'un public commun. Toutefois, lesdits médias ne se sont suffisamment pas intéressés à l'enrichissement des expériences du grand public ni à son ouverture sur le monde des arts. Parallèlement, les programmes artistiques convenables étaient négligés à tous les niveaux du système éducatif. Les réductions drastiques du budget consacré aux bibliothèques artistiques et aux matériels de recherche dans les institutions d'éducation artistique ont provoqué un manque énorme d'ouvrages et de périodiques spécialisés.

La Bibliothèque des Arts et du Multimédia œuvre avec l'Ecole des Arts de la BA dans le but de combler ce fossé, par le fait de fonder une classe-monde ; et rendre accessible une collection non circulante de matériels imprimés et électroniques couvrant un large éventail de sujets.





La cérémonie d'ouverture de la 6<sup>e</sup> édition du Festival International d'Eté – Le Monde Danse avec Mahmoud Réda.

Basée sur une vision qui croit à l'entrecroisement des arts, la Bibliothèque des Arts et du Multimédia essaye de loger tous les arts dans un même espace. L'utilisateur pourrait ainsi retrouver rassemblés dans un même endroit toutes les sources écrites, les partitions musicales, les oeuvres enregistrées, les documentaires audiovisuels, et parfois même quelques études sur un certain compositeur ou un autre.

La collection de la Bibliothèque des Arts et du Multimédia comprend :

- 14 199 DVD, vidéocassettes, CD-Roms, kits d'auto-apprentissage, CD audios, cassettes audios et disques LP 33 tours ;
- une collection de 540 conférences tenues à la BA ;
- 3 138 ouvrages et 84 périodiques en accès indirect ;
- une collection constituée de 36 144 ouvrages.

Un programme mensuel de spectacles de groupe – d'habitude pour quatre jours par semaine – choisit et expose des articles du matériel audiovisuel ; et met en relief les films sélectionnés, les documentaires, les opéras et les pièces maîtresses de la musique et du théâtre. De temps en temps, il organise des sessions d'appréciation artistique ; et accueille des artistes de renom telle l'artiste-bijoutière égyptienne Azza Fahmy.

Les facilités offertes par la Bibliothèque des Arts et du Multimédia comprend aussi : 30 salles individuelles de recherche – ce sont des salles indépendantes mises à la disposition des chercheurs – des salles satellites, des salles équipées pour la visualisation et l'écoute, ainsi que d'une salle multimédia munie d'un ordinateur professionnel, d'un projecteur, d'un lecteur DVD, d'un magnétoscope, d'un duplicateur de cassettes et d'un système d'animation. En plus, il existe 3 salles de





Le réalisateur Youssef Chahine entouré du compositeur, chanteur, acteur Farid El-Atrash (à gauche) et du poète Hussein El-Sayed (à droite).

conférences pour les groupes qui peuvent recevoir 40, 18 et 8 personnes. 25 ordinateurs équipés de casques sont au service des usagers de la Bibliothèque. Il arrive que les départements de français et d'anglais de la Faculté des Lettres de l'Université d'Alexandrie s'adressent à la Bibliothèque des Arts et du Multimédia, pour des projections spéciales de films ou de pièces de théâtre adaptés d'après les chefs-d'oeuvre des hommes de lettres célèbres tels Shakespeare, Emily Brontë, Dickens, Molière, etc.

Les rayonnages de la salle de lecture abritent 18 056 ouvrages et périodiques qui couvrent les domaines variés des arts : architecture, sculpture, musique, cinéma, théâtre, etc. La bibliothèque héberge également des objets ayant appartenu au musicien Sayed Darwich, l'icône égyptienne de la musique nationale (1895-1923), récemment acquis par la Bibliotheca Alexandrina. Une partie de la collection est exposée dans un coin de la bibliothèque et présente au public le luth du musicien, ses photos, ses peintures et quelques-uns des documents se rapportant aux opérettes qu'il a composées. D'autres collections de la bibliothèque comprennent l'oeuvre complète du compositeur égyptien Youssef Greiss (1899-1961) : ses papiers personnels, ses livres, ses souvenirs – un don que la bibliothèque s'est vu attribuer grâce à l'aide du Centre des Arts.

#### *DigiArts (Les Arts Numériques)*

Le programme intitulé « Les Jeunes Créateurs Numériques DigiArts » du portail de l'UNESCO DigiArts est conçu pour les jeunes de différentes cultures, afin de construire conjointement une entente plus profonde de chacune de leurs valeurs culturelles, et partager leurs visions à propos des causes actuelles. Ayant comme



devise « Etre Créatif et Coopératif », le programme utilise Internet et tous les services de la Toile au profit des jeunes créateurs du monde entier.

Le programme YDC offre la chance aux jeunes pour exprimer leurs points de vue sur les sujets généraux de développement par le moyen d'oeuvres d'art numériques. Les jeunes qui participent audit projet composent des images, des pièces audios (soundscapes et musique), du collage et des images vidéos. Des membres de la Bibliothèque des Jeunes ont participé à trois reprises à ce projet ; et sont parvenus à chaque fois à remporter le prix de l'UNESCO des arts numériques.

Le Secteur des Bibliothèques visait également la promotion des jeunes artistes. La Bibliothèque des Enfants offre une variété d'ateliers qui couvrent les créations en papier, au dessin, à la peinture sur papier, à l'argile et autres matériaux. Il est en plus permis aux enfants de repartir avec tous les objets qu'ils créent lors des séances.

La Bibliothèque des Enfants et la Bibliothèque des Jeunes organisent avec le Centre de Calligraphie des ateliers pour l'apprentissage de la calligraphie arabe et des hiéroglyphes durant les vacances de mi et fin d'année. De cette façon, les enfants sont invités à acquérir des notions sur l'Histoire de la calligraphie arabe et une vue générale sur la vie en Egypte ancienne.

*Animate it! (Animez-le !)*

*Animate it! (Animez-le !)* est un atelier créatif lors duquel les enfants imaginent une histoire ; en écrivent le scénario ; et dessinent les portraits expressifs de leurs



L'inauguration de l'Unité des Créations des Enfants et des Adolescents.





personnages sur du papier colorés. Ensuite, les enfants découpent les figures des personnages ; leur ajoutent des bras et des jambes mobiles ; et les mettent devant une caméra numérique placée sur « la boîte d'animation ». Tout ce qu'ils font est projeté sur un écran de T.V. auquel est branchée la caméra. Enfin, quand les prises de vues sont effectuées, les enfants débranchent la caméra et entreprennent l'enregistrement des voix en visionnant le film.

Le programme de l'atelier *Animate it! (Animez-le !)* a été présenté à la Bibliothèque des Enfants et la Bibliothèque des Jeunes par Erling Ericsson, animateur et producteur de télévision à la Radio Educative Suédoise. Il a travaillé avec les enfants pendant plus de vingt ans pour leur apprendre à réaliser des films d'animation.

### *Découvrir et Exprimer*

La Bibliothèque Taha Hussein a adopté un programme d'accès intitulé Découvrir et Exprimer qui vise à apprendre aux enfants non et malvoyants à découvrir le monde autour d'eux, et de s'exprimer à travers la création artistique. Le programme est une série d'ateliers ciblant les enfants de la première et deuxième années de l'Ecole El-Nour pour les malvoyants. Ce programme d'éducation artistique est basé sur des techniques d'enseignement variées ; et utilise du matériel comme l'argile, la pâte à modeler, les puzzles et des tableaux spéciaux pour la peinture.

Au cours des séances, les enfants touchent des objets de formes différentes comme les fruits par exemple, et puis, ils apprennent à dessiner ces objets tridimensionnels sur une fiche plate, en utilisant un tableau spécial muni de lignes en relief pour obtenir une image tactile. Les enfants découvrent également les traits du visage en touchant les visages les uns des autres, ensuite, ils apprennent à reproduire ces traits en utilisant la pâte à modeler. Ce programme a été présenté au personnel de la Bibliothèque Taha Hussein par Fifi Zalut, spécialiste en éducation artistique pour les enfants aux besoins spéciaux, les handicapés et les non-voyants.



# II





# Neuf Thèmes

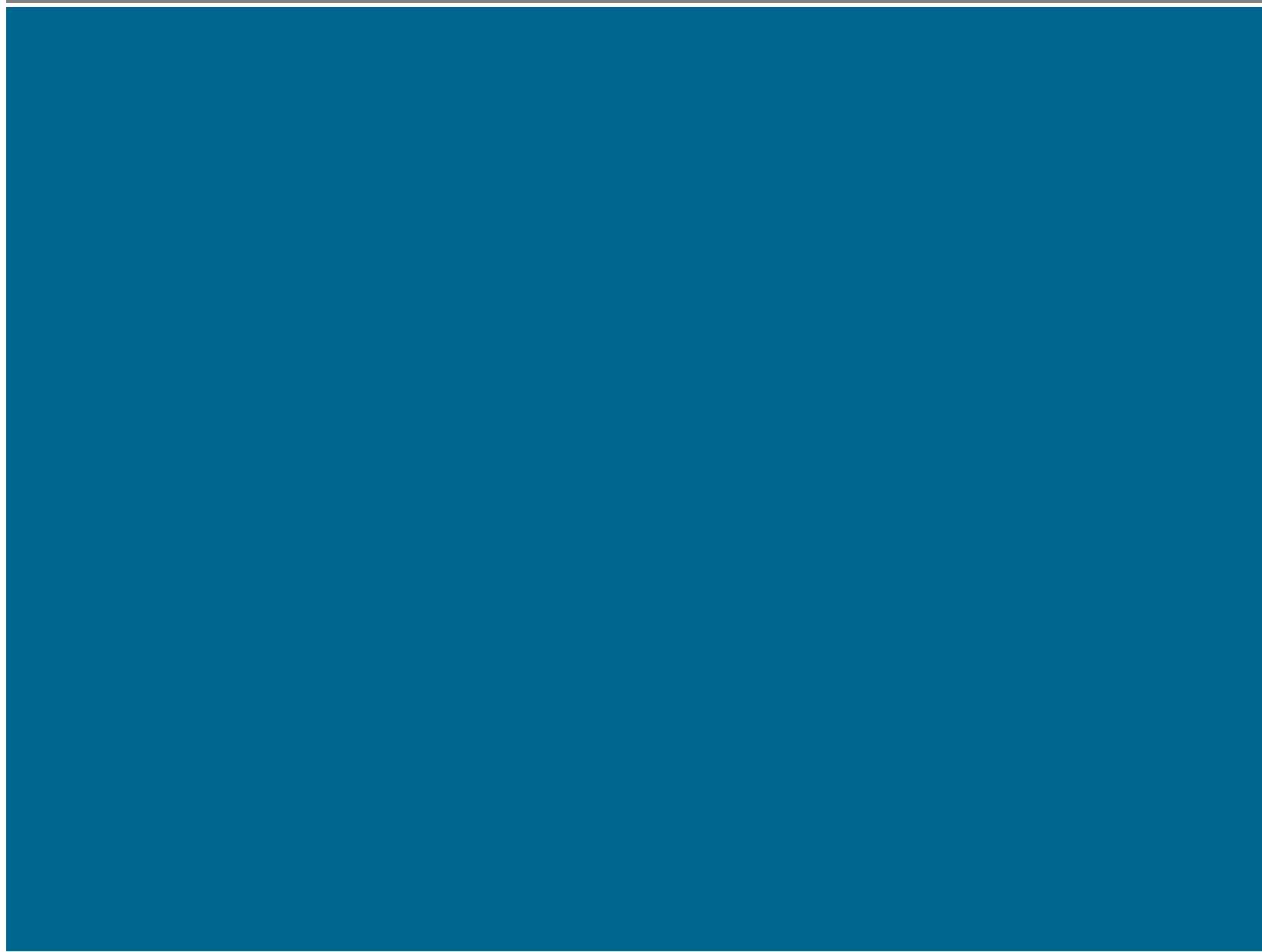




*« Le temps présent et le temps passé  
Ce qui aurait pu être et ce qui a été  
Renvoient à une fin toujours présente. »*

*T.S. Eliot, Burnt Norton,  
Les Quatre Quatuors.*

# **Pionnière dans le domaine de la numérisation, la préservation et la gestion du patrimoine**



## **Pionnière dans le domaine de la numérisation, la préservation et la gestion du patrimoine**

De larges parts du passé disparaissent continuellement et leurs traces dépérissent dans le présent. Ainsi, dans le but de rendre hommage au passé, la Bibliotheca Alexandrina a compté parmi ses priorités la numérisation, la préservation et la gestion du patrimoine. C'est pourquoi elle a fondé le Centre de la Documentation du Patrimoine Culturel et Naturel (CULTNAT), le Centre des Recherches Alexandrines et Méditerranéennes (Alex-Méd), le Centre de Calligraphie, le Centre des Manuscrits, le Musée des Manuscrits et le Musée des Antiquités.

Le Centre de la Documentation du Patrimoine Culturel et Naturel (CULTNAT) utilise les techniques de pointe pour documenter le patrimoine égyptien tangible et intangible, pour ranimer un passé pittoresque, et pour éclairer le chemin des générations à venir. A cette fin, CULTNAT a lancé une pléthore de programmes et de projets capitaux tels le Centre du Patrimoine de Louxor, l'Égypte Eternelle, Horus et InfrArt Sonic. Au niveau international, il a lancé des projets comme UNIMED, Patrimoines Partagés, Systèmes de Défense sur les Côtes de la Méditerranée (SIDLIM) et l'Atelier des Spécialistes pour une Mémoire Euro-Méditerranéenne sur les Systèmes d'Information des Manuscrits Arabes (INFOMAN).

### **La Bibliothèque et les Archives Nationales d'Égypte**

CULTNAT entreprendra la numérisation de 90 millions de documents conservés à la Bibliothèque et les Archives Nationales d'Égypte. Durant une période de quatre ans, en utilisant une technologie audio de pointe et en recrutant plus de 600 jeunes diplômés spécialement formés, 25 millions de documents seront conservés dans une base de données, tandis que 50 000 autres seront numérisés, photographiés et publiés sur un site web.

### **Les Archives de la Société Géographique Égyptienne**

La documentation des archives de la Société Géographique Égyptienne (EGS) exige de faire l'inventaire, la scannérisation et l'indexation bibliographique des ressources de l'EGS, des cartes, des atlas et des images, à travers une base de données pour faciliter la gestion des documents. Les grands traits du projet sont la diffusion des données par des publications diverses aussi bien électroniques que sur papier, et le téléchargement de la base de données sur le site web de l'EGS. La formation des ressources humaines en techniques de scannérisation et des applications des bases de données vont de pair avec le processus de la documentation.

### **Les Propriétés de la Banque Misr et de Tala'at Harb**

La numérisation des propriétés de la Banque Misr et de Tala'at Harb, premier économiste égyptien, est la première tentative de documenter le patrimoine économique égyptien. CULTNAT a adopté une approche multidisciplinaire en créant plusieurs logiciels : un tour virtuel dans les locaux de la Banque Misr, un navigateur des volumes documentaires de la banque, une carte des locaux de la banque en Égypte, et une présentation en trois écrans qui étale aussi bien l'industrie



bancaire en Egypte (1840 – 1940), les différentes phases de la fondation de la Banque Misr, les accomplissements de la banque pendant 20 ans, un album de photos de Tala'at Harb qu'un exposé rapide des grands bonds de la banque jusqu'en 2006.

### **Les Palais Présidentiels**

Une base de données est créée pour documenter et mettre en lumière quelques palais présidentiels choisis en Egypte, tels ceux d'Abdeen et de Ras Elteen, en explorant leurs histoires architecturale et sociale ainsi que leurs contenus. Un ouvrage historique viendra au long terme compléter le projet.

### **Les Cartes Historiques et les Papyrus de la Bibliothèque et les Archives Nationales d'Egypte (Dar al-Kutub)**

La Bibliothèque et les Archives Nationales d'Egypte abritent une énorme collection de valeur inestimable constituée de cartes historiques et de papyrus arabes uniques en leur genre. En coopération avec Dar-al-Kutub, CULTNAT a mené à bien la numérisation de deux collections comprenant approximativement 10 000 cartes et 3 500 papyrus arabes. Le développement des bases de données correspondant aux collections numérisées a contribué quant à lui à l'assurance d'un service de meilleure qualité aux chercheurs et savants fréquentant l'institution.

### **InfrArt Sonic**

Ce projet vise à développer un système intégré de contrôle non destructif pour déterminer la profondeur des couches de peinture dans les oeuvres d'art de même que la distribution des pigments dans chacune de ces couches. Ce système unira deux modalités, la microscopie acoustique (AMAD) et la spectroscopie UV-VIS-nIR-mIR (ISAD). Les données nécessaires pour les deux modalités sur la même surface d'analyse est conjointement traitées et corrélées, pour tracer les profondeurs des couches de peinture (modalité d'ultrason), et pour cartographier les pigments sur les couches respectives (spectroscopie VIS-nIR-mIR).

### **INFOMAN**

Le Portail INFOMAN présente les données trouvées sur le web – en relation avec les manuscrits arabes dans la région Euro-Méditerranéenne – dans un système d'information facile à son usager. Ce portail pilote mènera les chercheurs à des liens précis et rapides dans tous les domaines ayant rapport aux manuscrits arabes.

### **Horus**

Le projet Horus a pour mission d'identifier les sites archéologiques disparus ou inexplorés, en ayant recours à l'observation des bases de données terrestres et à la cartographie effectuée par le Système d'Information Géographique (SIG). Il surveille également les excavations illégales, en se basant sur la comparaison établie entre les cartes et les images satellites.

### **Systèmes de Défense sur les Côtes de la Méditerranée**

SIDLIM vise à préserver et encourager les valeurs économiques et éducatives de la préservation, la gestion et la promotion des sites militaires des fronts de mer. Pour atteindre cet objectif, le projet doit définir une méthodologie d'intervention en vue de restaurer les forteresses méditerranéennes.



### Les Bédouins du Sud-Sinaï

Ce projet maintient et développe la communauté locale du Sud-Sinaï à travers des activités, pour combler le besoin de protéger et préserver les ressources sociales, culturelles et naturelles, et développer des systèmes de gestion écologique appropriés. Ce qui sera plus efficace avec la promotion de l'esprit d'initiative des communautés locales participantes à ces activités.

### Noesis

CULTNAT est intervenu dans le projet Noesis pour produire des techniques de traitement non destructives, non invasives et basées sur l'image ; ce qui pourra aider l'analyse historique et l'examen des collections de manuscrits méditerranéennes. Les images numériques tirées des manuscrits dont il est question sont en couleur. L'infrarouge monochrome, l'UV visible seront utilisés pour obtenir une copie électronique de l'encre et assister le papier (papyrus, etc.) utilisé. Le système final sera hébergé par une base de données XML mise en ligne et accessible via Internet.

### L'Egypte Eternelle

CULTNAT a également coopéré avec le Musée Egyptien de Turin, en Italie, par son accord consistant à ajouter des chefs-d'oeuvre de la collection du Musée au site web l'Egypte Eternelle ([www.eterneegypt.com](http://www.eterneegypt.com)) installé par le centre. Il a joint ses efforts à ceux du Centre de Recherche Egyptologique Assistée par Ordinateur (CCER) aux Pays-Bas pour héberger le site web du Grand Musée Egyptien (GEM) en Egypte ([www.globalegyptianmuseum.org](http://www.globalegyptianmuseum.org)). Le site web a été créé entre 2003 et 2006 pour enregistrer deux millions d'objets d'art de valeur inestimable de l'ancienne Egypte, conservés dans 850 collections publiques environ dispersées dans plus de 69 pays étrangers. Ces objets constituent le patrimoine culturel de la Vallée du Nil et du Delta, tout au long de 5 000 ans d'Histoire. En outre, en collaboration avec IBM et dans le but de promouvoir le patrimoine de l'ancienne Egypte, le centre a assuré des formations d'apprentissage électronique avec les normes SCORM dans les trois langues : arabe, anglais et français.



Le site web de « L'Egypte Eternelle ».

### Culturama

En faisant le tour de plusieurs villes dont Paris, Berlin, Hong Kong, Tunis et Frankfort, Culturama est le premier programme multimédia entièrement interactif projeté sur un écran panoramique semi-circulaire pour la présentation du patrimoine culturel et naturel. L'Académie de la Recherche Scientifique lui a décerné un brevet d'invention garantissant au centre les droits de propriété intellectuelle. Le Centre du Patrimoine de Louxor fondé en 2005 et inauguré en 2007 présente lui aussi à ses visiteurs une version dudit panorama culturel.





## La Préservation des Sites Historiques

La riche mosaïque des diverses cultures peuplant la Méditerranée et son patrimoine tangible et intangible constitue l'intérêt principal du Centre des Recherches Alexandrines et Méditerranéennes (Alex-Méd). Les recherches menées par le centre documentent et gèrent le patrimoine d'Alexandrie et de la Méditerranée. Elles le relient au développement durable de la ville, via la promotion de la compréhension mutuelle entre les différentes cultures du bassin méditerranéen.

Le centre prépare un livret de 10 pages intitulé *Documentation de Quatre Bâtiments Importants en Danger* correspondant au projet sponsorisé par Lucciano Moroni. Il a aussi produit un arpentage photographique complet pour la numérisation des bâtiments résidentiels ottomans encore existants et des anciens plans de Mudiriyat El-Awqaf (Département de Waqf) à Alexandrie. Les originaux seront conservés à la BA, le format numérique sera catalogué, puis mis à la disposition des chercheurs. L'accomplissement de ce projet en cours est prévu pour l'année 2007.

Le centre produira, dans son engagement au patrimoine d'Alexandrie, des modèles en trois dimensions et en miniature de l'ancienne ville Taposiris Magna d'Alexandrie, se situant à 45 km à l'Ouest de la ville et ayant été fondée par Ptolémée II Philadelphe (280 – 270 av. J.-C.). Le sanctuaire était supposé être une tombe, mais, est finalement devenu un temple d'Isis. En 1798, le sanctuaire de Taposiris Magna et son phare, une copie réduite du Phare d'Alexandrie, étaient décrits durant le séjour de Napoléon à Alexandrie. Après avoir achevé la reconstruction numérique du Sérapéum, le centre en entreprendra une autre pour le site de Kom El-Dikka.

Le Centre a produit sept cartes, ayant chacune un thème et une surface différente à couvrir. Elles fournissent des tours détaillés des routes reflétant le patrimoine et la culture uniques d'Alexandrie aussi bien que les centres d'attraction contemporains. Ces guides condensent la plupart de la ville dans un plan dynamique ; ce qui les



La reconstruction numérique du Sérapéum.



rend un compagnon indispensable pour le visiteur d'Alexandrie. Lesdites cartes sont le résultat du projet Voix de la Méditerranée financé par l'UE.

### **Le Cinéma Egyptien**

Contrairement à la croyance populaire, l'industrie du cinéma a commencé à Alexandrie non pas au Caire. Elle s'est étendue et transférée plus tard au Caire, puis au Monde arabe et le Moyen-Orient. Alex-Méd cherchait les débuts du cinéma à Alexandrie et le rôle que les étrangers ont pu y jouer. En bénéficiant d'une subvention locale de l'UE, Alex-Méd a créé le site web [www.alexcinema.org](http://www.alexcinema.org). Le centre a également donné une exposition le 31 juillet 2007 pour commémorer les 100 ans de cinéma en Egypte, en soulignant le rôle et la contribution d'Alexandrie. Cela est doublé du lancement de deux publications : *La Naissance du Septième Art à Alexandrie* (en anglais) et *Le Caractère Alexandrin dans le Cinéma Egyptien* (en arabe).

### **Les Anciennes Inscriptions**

Les souvenirs du passé peuvent être confus et erronés. Ils peuvent aussi être vérifiables grâce aux documents enregistrés, d'où l'importance du Centre de Calligraphie qui étudie les inscriptions, les calligraphies et les écritures du monde depuis l'époque préhistorique jusqu'à l'âge numérique.

Connu antérieurement sous le nom de la « Documentation d'Inscriptions des Monuments d'Alexandrie », le centre a poursuivi son progrès dans le cadre du projet de la « Bibliothèque Numérique d'Inscriptions ». Il était conçu à l'origine pour documenter les inscriptions gravées sur les monuments pharaoniques, grecs, coptes et islamiques d'Alexandrie, comprenant des images, des transcriptions et des traductions ; et les afficher sur un site web de deux interfaces arabe/anglais. L'intérêt du projet s'est accru quand il a inclus les inscriptions du monde entier, en se concentrant sur les types d'inscriptions au lieu des ères historiques auxquelles elles appartiennent. Toutes les données seront classées d'après douze types d'inscriptions qui sont initialement définies.

Le Centre International des Sciences de l'Information (ISIS) a conçu et installé une base de données pour les métadonnées, les transcriptions, les traductions et les images. Un flux de travail est aussi implanté, et est utilisé pour la documentation des métadonnées des monuments et celle des inscriptions correspondantes. Jusqu'aujourd'hui, 1 500 monuments sont documentés. L'application web aux interfaces arabe/anglais est installée et testée, et sera publiée en octobre 2007.

### **La Numérisation des Antiquités**

Le Musée des Antiquités a été créé pour attirer l'imagination de ses visiteurs en combinant l'aura des antiquités aux techniques modernes de pointe pour préserver une collection de 1 079 pièces. Premier musée à être incorporé dans les locaux d'une bibliothèque, le Musée des Antiquités est le premier de son genre dans le monde.





Le lancement officiel du « Guide Numérique ».

La collection du musée documente diverses époques de la civilisation égyptienne depuis l'époque pharaonique jusqu'à l'époque islamique ; et ceci en utilisant la technologie numérique pour rendre le musée accessible au public à travers le monde, via le site web de la BA et celui de l'Égypte Eternelle. La BA participe actuellement à la création du site web du Grand Musée Egyptien.

Le Projet du Guide Numérique quand à lui permet aux visiteurs de naviguer parmi des objets d'art à leur propre rythme, en utilisant un dispositif tenu à la main décrivant les pièces exposées en arabe, en anglais ou en français ; ce qui procure aux visiteurs une expérience instructive, interactive et amusante utilisant une technologie de pointe.

### **La Restauration des Manuscrits et des Livres Rares**

Depuis sa création, le Centre des Manuscrits s'est développé rapidement pour comprendre des départements spécialisés et des laboratoires. Avec la mise à jour de ses équipements et de ses outils, et avec l'amélioration des capacités de restauration, le laboratoire est prêt pour être un des laboratoires de pointe dans le domaine de la restauration dans la région.

Une subvention italienne a permis de mettre le laboratoire de restauration en saillance. Le laboratoire a bénéficié d'une complète rénovation. Les fibres et les colorants sont actuellement préparés à la main par les spécialistes de restauration, pour répondre à la demande croissante des matériaux. Deux machines de moulage de feuilles sont fabriqués intérieurement, pour assurer la qualité et le taux de travail accompli ; ce qui a augmenté le nombre moyen des livres rares restaurés à 30 livres – au lieu de 15 – par mois. Le laboratoire chimique a été également rénové ; et



fonctionne actuellement avec un équipement de dernier cri. Neuf restaurateurs et deux chimistes du laboratoire ont assisté à un stage intensif au Centro di Fortoriproduzione e Legatoria Restauro (CFLR), à Rome.

D'autre part, l'artiste et le relieur français Jacky Vignon, en collaboration avec les Amis de la BA en France, a assuré au personnel du laboratoire une formation intensive sur la reliure. Dans le même sens, Bassam Daghistani, un spécialiste en restauration mécanique, a donné un stage intensif en moulage du papier et en préparation organique des matériaux.

Dès le début du mois de juillet 2006, le laboratoire a manuellement restauré 22 manuscrits rares, 12 journaux rares, et 144 livres rares par la technique de colmatage. Le laboratoire a également fourni aux restaurateurs une formation dans divers centres de la région. Il a aussi examiné la collection des livres de Dar al-Athar Al-Islamyyah au Koweït pour déterminer sa condition. Le résultat en était l'envoi de 103 livres rares pour être restaurés au laboratoire de la BA. Un autre accord est conclu avec le Conseil Suprême de la Culture en Egypte pour la restauration de 1 079 manuscrits de différentes bibliothèques de manuscrits du pays. Jusqu'aujourd'hui, le laboratoire a reçu 290 manuscrits de la Bibliothèque de Tanta.



Le nouveau conduit de fumée utilisé dans les traitements chimiques.

### **Les Archives Numériques des Manuscrits**

Le projet des archives numériques vise à produire des copies numériques de la collection des manuscrits qui compte plus de six mille titres. Ce projet fonctionnera avec une double capacité : il rendra la collection accessible à tout le monde ; et il sera la copie de secours contre les pertes éventuelles. Les CD des Archives Numériques des Manuscrits seront offerts grâce aux programmes d'échange conclus avec les autres centres académiques et bibliothèques internationales. Jusqu'aujourd'hui, 1 961 titres sont numérisés.

### **La Bibliothèque Numérique des Manuscrits**

La Bibliothèque Numérique des Manuscrits œuvre à la publication des trésors des manuscrits du patrimoine arabe sous une forme numérique. La première collection inclut sept manuscrits de la Bibliothèque Municipale d'Alexandrie, actuellement conservés à la BA. Le second groupe comprend sept documents rares de la collection du patrimoine islamique de la mosquée al-Arif bi-Allah Abul-Abbas al-Mursi. La troisième collection quant à elle renferme sept manuscrits contenant une collection distinguée de la Bibliothèque de l'Université d'Uppsala en Suède.



### **La Bibliothèque Numérique de l'Histoire Moderne de l'Égypte**

Cette bibliothèque numérique intégrée comprendra aussi bien la collection des bibliothèques spécialisées ayant appartenu aux éminents politiciens, auteurs et historiens que d'autres contenus ayant rapport à l'Histoire moderne de l'Égypte embrassant les 200 dernières années. Il s'agit de scanner, cataloguer, indexer et traiter en OCR la collection, et la présenter sous forme recherchable par les utilisateurs, de façon à bénéficier des efforts déployés dans le cadre du projet « Un Million de Livres ». Les accords étaient négociés avec plusieurs personnes, des fondations et des bibliothèques, afin de fournir le contenu des collections spécialisées sujettes à la scannérisation. Les projets des Archives Numériques Nasser, de la *Description de l'Égypte* et des Archives Numériques de la Famille Botros Ghali sont les résultats de ces accords.

Une application web déployée en tant que portail à tous ces projets est conçue et implantée. ISIS est actuellement en train de concevoir une interface web pour le lancement du site prévu en octobre 2007.

### **Gamal Abdel Nasser**

L'Histoire est un registre permanent écrit provenant des restes du passé et de ces documents qui relatent l'Histoire d'une nation. En coopération avec la Fondation Nasser, la BA a numérisé la collection de l'ancien Président égyptien Gamal Abdel Nasser ; et l'a publiée via un système web intégré conçu principalement pour servir les objectifs de recherche et de documentation. Les Archives Numériques Nasser sont intégralement disponibles gratuitement sur (<http://nasser.bibalex.org>) et reçoivent 1,5 million de visites par mois. Elles sont réparties en six sections principales :

- Discours ;
- Archives Photos ;
- Documentaires ;
- Documents ;
- Articles de Bisaraha ;
- Abdel Nasser et la Culture.

La collection est mise à jour continuellement ; et récemment elle a vu l'ajout de 43 discours audios et vidéos, 276 timbres, et 13 pamphlets publiés par le Mouvement des Officiers Libres, 29 cartes postales et 22 documents des réunions du Cabinet (1 176 pages) pour les années 1955, 1961 et 1962. Les Archives des Nouvelles de Nasser sont également mises à jour avec plus de 4 000 articles (environ 10 507 images). La section « Il Etait une Fois » est également intégrée ; elle permet aux utilisateurs de visualiser les événements, les nouvelles, les discours qui ont eu lieu le même jour à de différentes années.

La force majeure des Archives Numériques Nasser réside dans l'intégration des différentes sources d'information et des différents médias sous une même interface et en un format recherchable.

### *Anwar El-Sadat*

La BA a également entrepris la documentation de l'époque de l'ex-Président Anwar El-Sadat. La collection sera entièrement numérisée ; ce qui rend une période de transition importante de l'Histoire de l'Égypte accessible aux chercheurs, aux politiciens et au public.



Les accords avec la famille de Sadat sont finalisés aussi bien que les accords avec les journaux, les agences, les musées et les autres associations pour la numérisation des collections ayant rapport à cette période. Deux équipes sont responsables de l'indexation des images et du classement ainsi que de l'évaluation des documents et des autres ressources d'information disponibles.

Des postes de travail équipés de scanners sont installés en deux grandes agences de presse : Dar Akhbar El-Youm et Dar Al-Hilal pour aider à numériser le matériel qu'elles possèdent. Pour accélérer l'opération, une formation était dispensée au personnel responsable de la numérisation. Entre temps, les nouvelles du journal Al-Ahram se rapportant à l'ex-Président sont numérisées à la BA. A ce jour, plus de 10 000 nouvelles sont numérisées. Un accord avec les Services d'Information de l'Etat Egyptien a été conclu. Ce qui a donné lieu à la livraison de 10 000 images à la BA, dont plus de 6 000 sont numérisées et associées aux métadonnées correspondantes jusqu'à nos jours.

### **Les Archives Numériques Botroseyya**

La BA a également conclu un accord avec la famille Botros Ghaly pour numériser ses documents. Les membres de la famille ont occupé de hauts et de critiques postes au gouvernement égyptien durant les 200 dernières années ; par conséquent, ils ont contribué à forger une grande partie de l'Histoire égyptienne. Les descendants de la famille ont conservé un grand nombre de documents qui retracent leurs rôles politiques depuis la fin du XIX<sup>e</sup> siècle (rapports, lettres, télégrammes, articles, morceaux de journaux égyptiens et étrangers, des invitations, des photos, etc.). Avec plus de 15 000 documents (1 – 40 pages chacun), cette collection gigantesque est considérée comme une des plus grandes d'après la quantité et les sujets traités. Le projet tend à numériser la collection multilingue (arabe, amharique, anglais, français, allemand, italien, ottoman, persan, latin et turc moderne) en entier ; et la fournir sous une forme recherchable aux historiens, politiciens et chercheurs.

Une équipe a été formée et entraînée pour indexer et numériser les documents ; et jusqu'aujourd'hui, 2 537 documents (6 727 pages) le sont.

### **Mohamed Mahmoud Pacha**

Ce projet numérise les documents appartenant à l'ancien Premier ministre égyptien Mohamed Mahmoud Pacha. Ses documents contenaient un très riche et rare matériel historique qui n'a jamais été publié. Avec l'accord de sa famille, la collection entière sera numérisée et rendue accessible sous format recherchable.

Les équipements de deux unités sont installés au Caire avec le logiciel développé à cet égard ; et la formation de deux spécialistes pour la scannérisation et l'introduction des métadonnées a eu lieu. Les 592 photos disponibles figurant dans 14 albums sont numérisées et associées à leurs métadonnées par le Département des Médias ; cela sans compter 2 843 autres documents qui le sont également. Toute la collection est publiée via une application de navigation mettant à la disposition des utilisateurs des outils de navigation et de recherche.

Une équipe a été formée à l'indexation des collections de chacun des projets Anwar El-Sadat, Botroseyya et Mohamed Mahmoud Pacha. Un flux de travail est conçu et déployé pour numériser les photos, les documents, les enregistrements audios et vidéos, et toutes les autres sources d'information, en les reliant à leurs métadonnées et en insérant les résultats des traitements dans le Dépositaire des Fonds Numériques (DAR).



### Al-Hilal

L'importance du projet des Archives Numériques Al-Hilal repose sur la valeur historique du journal lui-même. Al-Hilal est considéré comme le journal culturel le plus ancien du Monde arabe, et le seul journal régulier qui ait été publié plus de cent ans durant. C'est pourquoi il est considéré comme le témoin de l'Histoire arabe et égyptienne du siècle dernier. Il a joué un rôle majeur dans la structuration et la modernisation de la réflexion intellectuelle arabe ainsi que dans l'élaboration de nouvelles visions pour une révolution culturelle.



L'interface d'« Al-Hilal ».

Selon un accord conclu entre le Centre des Manuscrits de la BA et la maison d'édition Dar Al-Hilal, une copie numérique du magazine Al-Hilal depuis sa première parution en 1892 sera publiée. Les sujets de chaque décennie seront regroupés sur CD avec les outils de recherche et les navigateurs nécessaires.

L'équipe ISIS a développé et installé une application pour naviguer à travers les archives numériques. L'application offre aux chercheurs des facilités de recherche ; et vient d'être récemment mise à jour par but d'avoir une seule interface pour l'ensemble des archives. Les volumes des 115 ans sont entièrement scannés, traités et indexés. Actuellement, tous les volumes (approximativement 176 000 pages) sont intégrés à l'application.

### l'Art Arabe

*l'Art Arabe* est un des livres les plus importants sur les monuments islamiques d'Egypte. Le livre est réparti en quatre volumes composés par l'orientaliste français Prisse d'Avennes, un des plus grands égyptologues du XX<sup>e</sup> siècle. Il a été publié en 1877, mais malheureusement, beaucoup de monuments qui y sont reproduits ont disparu depuis. Paru six décades plus tard, ce travail peut être considéré comme le commentaire de la *Description de l'Egypte*.

La BA vise à préserver cette collection en numérisant les trois volumes (222 planches) et l'index (388 pages), en les intégrant à un navigateur virtuel et les publiant sur Internet. L'affichage des textes liés facilitera la compréhension des planches, en les reliant aux textes correspondants.



L'interface de « L'Art Arabe ».



ISIS a scanné et traité les quatre volumes de planches et de texte (plus de 600 pages) en haute définition. La phase de traitement comprenait le traitement des pages détruites dans une tentative de restituer le livre original. Quant à l'index, il a été traité en OCR pour assurer l'option de recherche à son travers.

### L'Institut d'Égypte

La BA a pris l'initiative de faire revivre l'Institut d'Égypte fondé au Caire par Napoléon Bonaparte il y a 200 ans. L'Institut possède une collection gigantesque (plus de 35 000 volumes) d'anciennes références rares, de livres et de périodiques en cinq langues (arabe, anglais, français, allemand et russe). La BA a proposé neuf projets pour le faire revivre, dont un projet de numérisation de toute la collection par but de la rendre accessible au public.

Le projet a commencé par la numérisation des 10 volumes de la *Description de l'Égypte*, suivie de l'oeuvre complète de Voltaire (69 volumes), des *Mille et Une Nuits* (16 volumes) et de la *Géographie Universelle* (15 volumes). Toute la bibliothèque de l'Institut sera éventuellement numérisée, traitée, cataloguée, indexée et mise à la disposition des chercheurs sous format recherchable sur le web ; ce qui est en effet la première tentative de numérisation et de publication d'une collection de telle valeur.

### Description de l'Égypte

Oeuvre colossale à tous points de vue, la *Description de l'Égypte* est une collection d'une valeur inestimable, concrétisant le résultat de la collaboration de plus de 150 savants et chercheurs ainsi que celle de 2 000 artistes et techniciens talentueux ayant accompagné Napoléon Bonaparte en 1798. Cette collection de valeur présentant des illustrations se rapportant aux antiquités, à l'Histoire naturelle et à l'état moderne de l'Égypte est entièrement numérisée et intégrée à un navigateur virtuel, dans l'objectif de la préserver et de la rendre accessible au public. La collection comprend onze volumes de planches appartenant à la BA ainsi que les dix volumes de texte offerts par l'Institut d'Égypte.



L'interface de la « Description de l'Égypte ».

La première phase de ce projet était accomplie en octobre 2004, où une application en haute définition avec deux interfaces anglais/français étaient fournies sur DVD. La relation entre les volumes de planches et ceux de texte était établie et rendue disponible sous format recherchable. Le projet était présenté en exposition au Grand Palais à Paris pour trois mois à partir de décembre 2006.

En avril 2007, la deuxième phase était accomplie en développant une version web pour introduire la collection entière en ligne sous format intégré recherchable. La version web est munie – tel est le cas de *L'Art Arabe* – de fonctionnalités avancées. Deux caractéristiques particulières distinguent le nouveau site : elles permettent aux utilisateurs de visualiser les pages en haute définition sans avoir besoin d'une connexion haute vitesse ; et effectuer une recherche morphologique plein texte avec l'option de surbrillance pour l'ensemble des 9 000 pages de l'oeuvre.





## Les Figures Historiques

L'Histoire, avec ses réalités et ses évidences, est aussi une interprétation du passé. L'Unité des Projets Spéciaux de la BA a par conséquent entrepris la mission de rédiger et de traduire les ouvrages qui ont traité du passé d'un regard critique, à travers les figures ayant marqué le monde et l'Histoire.

La BA a rejoint la communauté méditerranéenne pour la célébration du 600<sup>e</sup> anniversaire de la mort d'Ibn Khaldun. C'est pourquoi elle a publié un livre traitant de sa vie intitulé *Accompagnant Ibn Khaldun au cours de son Voyage* autre que la traduction arabe de l'ouvrage, originairement paru en espagnol et en anglais, *Ibn Khaldun : la Méditerranée au XIV<sup>e</sup> siècle, Apogée et Chute des Empires*.

A également été publié un catalogue illustré abordant la vie et les rôles culturel et scientifique joués par Ali Pacha Ibrahim, l'un des chirurgiens égyptiens les plus importants de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle et l'un des plus grands collectionneurs d'antiquités.

Après le succès foudroyant marqué par le lancement du catalogue Rose al-Youssef : 80 Ans de Journalisme, l'unité se prépare actuellement à publier un autre catalogue illustré sur l'Histoire de l'Agence de Presse Akhbar al-Youm et son rôle dans les médias égyptiens et arabes.

## Les Publications Commémoratives

Une multitude de catalogues commémoratifs abordant divers sujets a été élaborée, entre autres :

- *Le Réceptacle de la Connaissance* explorant les débuts des enregistrements historiques jusqu'à nos jours, en retraçant notre voyage d'expression personnelle via les symboles inscrits sur les murs des cavernes jusqu'aux textes électroniques ;
- *Les Archives Nationales* (Dar al-Mahfouzat) passant en revue l'Histoire des Archives Nationales, leurs départements les plus importants, leur rôle historique en tant que dépôt des secrets de l'Histoire moderne de l'Égypte ;
- *L'Art Africain* (version arabe) traitant de l'Histoire et l'évolution de l'art et des coutumes africains ;
- *Le Catalogue de la Bibliotheca Alexandrina* offrant un aperçu général sur la composition interne de la BA, ses départements, ses centres de recherche et ses musées ;
- *Dar Al-Hilal* traçant l'Histoire de l'agence de presse, et jetant la lumière sur son rôle culturel en Égypte et au Monde arabe.

En vue de célébrer le 28<sup>e</sup> anniversaire de la fondation du Conseil consultatif égyptien, un des deux conseils du Parlement, la BA envisage la préparation d'un ouvrage commémoratif traitant de l'Histoire et de l'évolution du conseil, tout en jetant la lumière sur la vie parlementaire en Égypte.



La version web de la « Description de l'Égypte ».





*« L'excellence, c'est devenir demain encore mieux qu'hier. »*

*Brian Harbour, **Dominer la foule,**  
Paul Borthwick, **Conduire le chemin.***

# **Centre d'excellence pour des sujets spécialisés**



## Centre d'excellence pour des sujets spécialisés

La BA est déterminée à réussir et à atteindre l'excellence par tous les moyens. Elle aspire à être crédible et devenir une référence de renom en des sujets spécifiques tels l'ancienne Bibliothèque d'Alexandrie, la ville d'Alexandrie, l'Egypte et la paix. L'accent est aussi mis sur d'autres thèmes comme celui de l'éthique de la science et la technologie, le développement et les genres. Cela est souvent accompli grâce à la publication de nombreux ouvrages. En fait, tous les départements de la BA s'attachent fort à devenir des centres d'excellence reconnus dans leurs domaines de spécialisation.

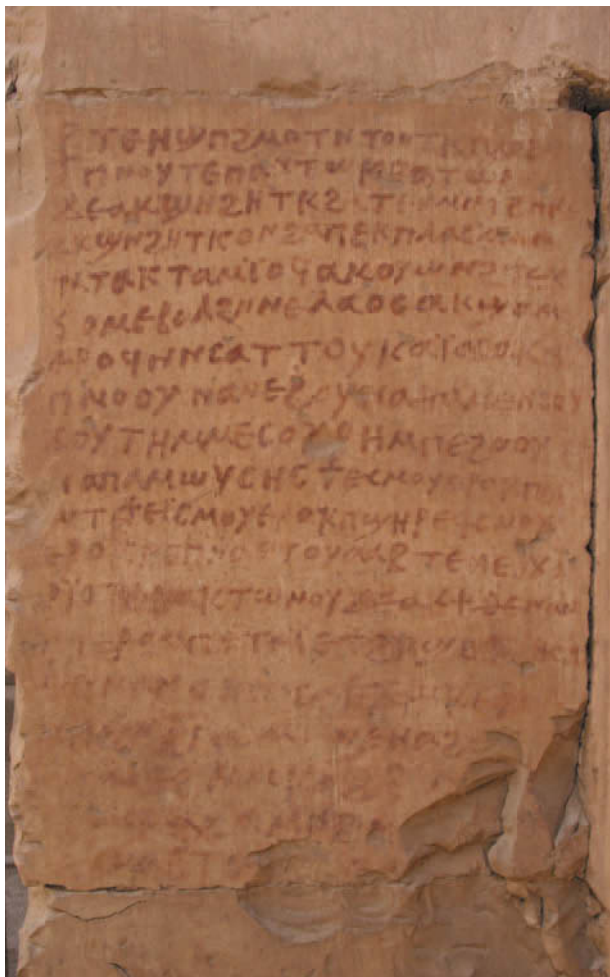
### Histoire de l'écriture

Le Centre de Calligraphie étudie les quatre écritures de l'ancienne langue égyptienne ainsi que d'autres écritures et langues. Grâce à une série de cours éducationnels, le centre vise à attirer l'attention vers l'importance que revêt l'étude de l'ancienne langue égyptienne pour la compréhension de l'Histoire et la civilisation égyptiennes.

Le centre réunit les spécialistes et les chercheurs à travers des tables rondes et des colloques spécialisés, entre autres : *Calligraphie de l'Egypte Ancienne* et *Vers une Meilleure Calligraphie Arabe*.

Maintes oeuvres sont publiées, dont les suivantes :

- *L'ancienne langue égyptienne* d'Abdelhalim Nureldin ;
- *Les écritures sur les murs du palais Al Hamra* de Mohamed El-Gammal ;
- *Abgadiyat*, premier périodique spécialisé de référence, dont le 1<sup>er</sup> numéro a paru en octobre 2006. Il documente les découvertes récemment effectuées en matière de calligraphies, d'écritures et d'inscriptions à travers les âges ;
- *Les langues mortes* : l'énigme des inscriptions non décryptées du monde, traduit en arabe par le Centre de Calligraphie et écrit par Andrew Robinson. L'ouvrage évoque un passé lointain rendu mystérieux par les ravages du temps et hanté par



Inscriptions gravées sur les monuments.



les briseurs de codes dans leur course pour la gloire. Il commence par une description détaillée des techniques de décodage et relate l'histoire de trois grands décryptages : les hiéroglyphes égyptiens au XIX<sup>e</sup> siècle, les pictogrammes Maya de l'Amérique Centrale et les tablettes en terre cuite de la civilisation minœenne de Crète au XX<sup>e</sup> siècle. L'ouvrage démontre également la nécessité de continuer à étudier le passé et faire plus de découvertes, puisqu'il y a nombre d'inscriptions qui ne sont pas encore décryptées telles les inscriptions sur les pierres scellées, les poteries et les tablettes en cuivre découvertes au Pakistan et en Inde ;

- *L'Histoire de l'écriture : de l'idéogramme au multimédia* traduit par le centre et écrit par Anne-Marie Christin. L'ouvrage retrace les systèmes d'écritures du monde à travers les âges. Chaque chapitre traite d'une région spécifique du monde ; et se centre sur l'interaction des éléments discursifs qui ont joué un rôle dans l'évolution de l'écriture et de la culture. Parmi ces éléments figurent les coutumes et les traditions de la population indigène, les antiquités de la période ciblée qui ont pu survivre à travers le temps, et avant tout les activités intellectuelles de l'époque. De même, l'œuvre étudie les étapes du décodage de quelques langues anciennes qui sont restées assez obscures voire même énigmatiques pour très longtemps. Ce projet a reçu le prix de la Fondation Koweïtienne pour l'Avancement des Sciences (KFAS), étant le meilleur ouvrage traduit dans le domaine de la littérature et des sciences humaines en 2006.

Par ailleurs *Le voyage de l'écriture dans la terre des Pharaons* sera une des expositions permanentes de la BA. Elle traitera de trois types différents de systèmes scripturaux : les idéogrammes (arabes, hébreux, persans et turcs), le système vocalique (grec et copte) et le système syllabique (cunéiforme). L'exposition vise à attirer l'attention sur les écritures qui se sont développées en Egypte en exposant les différentes phases de leur découverte. Les travaux du projet ont déjà commencé en janvier 2005 : la collecte des données scientifiques est presque achevée, alors que leur traduction en langue anglaise est en cours.

### **Saison Culturelle**

Le Centre de Calligraphie a accueilli des archéologues et des calligraphes de l'Egypte et de l'étranger pour donner des conférences à la fois instructives et divertissantes. Cette Saison a eu lieu grâce à la collaboration de plusieurs institutions locales et internationales. Les conférences tenues en 2006 et 2007 sont les suivantes :

- « L'Histoire de la Monnaie Islamique » donnée par Raafat El-Nabarawy, jetant la lumière sur l'Histoire de la monnaie islamique et ses inscriptions ;
- « Les Langues Mortes » présentée par Andrew Robinson, traitant de nombreuses langues mortes dans le monde ;
- « Les Secrets de la Calligraphie Arabe » offerte par Mosaad Khodeir, présentant un aperçu général sur la calligraphie arabe, notamment les préparatifs mis en place par l'artiste pour l'élaboration de son oeuvre.



### **Collection « Etudes »**

La collection « Etudes » publiée par le Centre de Calligraphie est une collection scientifique de référence comprenant des ouvrages spécialisés en matière d'inscriptions.

D'autre part, le Centre de Calligraphie est en train de préparer un ouvrage intitulé Les inscriptions fatimides et l'écriture sur les monuments architecturaux fournissant une étude des écritures et des inscriptions fatimides. Cette recherche démontre aussi l'évolution de la calligraphie coufique : ses origines, son émergence, son évolution et ses formes. Elle étudie la nature du matériel sur lequel sont gravées ces écritures. En même temps, la recherche essaye de décrire la relation entre les inscriptions fatimides et l'évolution historique, économique et politique de la société, en étudiant la doctrine chiite à travers lesdites inscriptions.

### **Découvrir Alexandrie**

Le Centre des Recherches Alexandrines et Méditerranéennes (Alex-Méd) a collectionné et archivé des données couvrant tous les champs de développement du gouvernorat d'Alexandrie, afin d'installer une base de données alexandrine permettant aux visiteurs d'avoir une idée de toutes les particularités de la ville. Les données seront présentées sous forme de textes et de cartes.

Les rapports finalisés couvrent une grande variété de sujets concernant la ville d'Alexandrie : transport, logement, industrie, écologie, division des terrains (district central).

Les recherches en cours concernant la ville d'Alexandrie traitent de l'agriculture, le tourisme, le logement, les loisirs, la division des terrains (districts Est et Montazah). D'autres recherches aborderont les domaines de l'infrastructure, l'économie et les services dispensés à Alexandrie.

### **Livres et Monographies sur Alexandrie**

Le Centre des Recherches Alexandrines et Méditerranéennes (Alex- Méd) a publié un ouvrage intitulé *Voix de l'Alexandrie cosmopolite*, s'agissant de la documentation des récits oraux rapportés par des Alexandrins représentant les communautés ayant habité la ville des décennies durant. Ensemble, ils racontent l'histoire d'une riche diversité, de la tolérance et de l'interaction culturelle qui a créé cette ville cosmopolite par excellence. Cet ouvrage est le fruit du projet « Voix Méditerranéennes : Histoire Orale et Pratiques Culturelles dans les Villes Méditerranéennes » financé par l'Union Européenne.

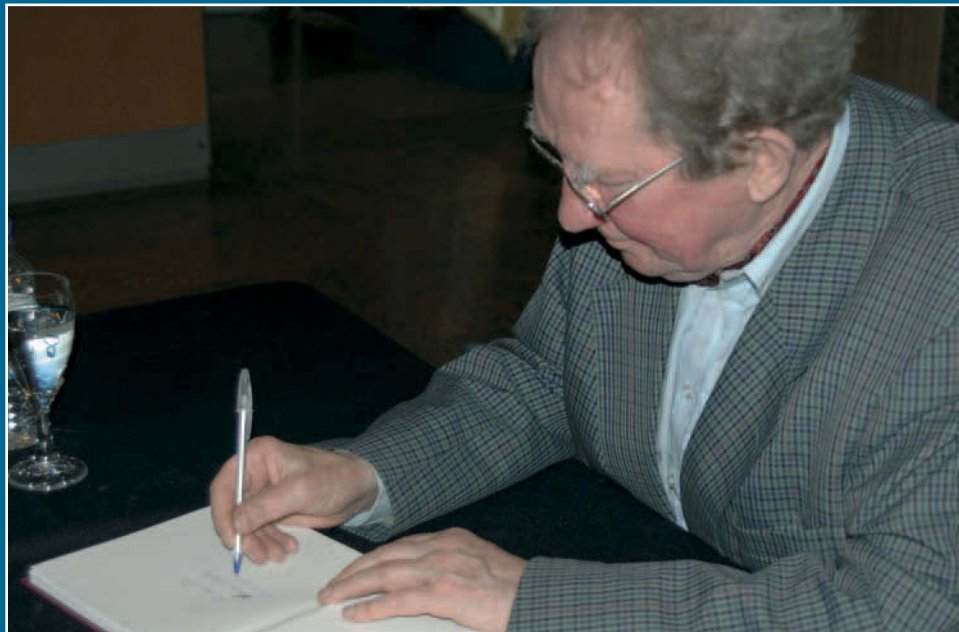
### **Autres publications d'Alex-Méd :**

- *Mon Alexandrie* : poèmes et récits du poète irlandais Desmond O'Grady ;
- *La naissance du septième art à Alexandrie*, un catalogue illustrant le rôle joué par la ville dans l'établissement du cinéma en Egypte ;
- *Le caractère d'Alexandrie dans le cinéma égyptien* de Sami Helmy, décrivant le portrait des personnages alexandrins dans les films égyptiens.





Voix d'Alexandrie.



Desmond O'Grady signant sa monographie Mon Alexandrie : Poèmes et Récits.



Pour faciliter aux voyageurs leur séjour à Alexandrie et leur visite de la Bibliothèque, le Département des Visites élabore actuellement un guide regroupant toutes les informations utiles dont un touriste pourrait avoir besoin.

### Mémoire du Monde Arabe

La Mémoire du Monde Arabe est un portail spécialisé sur Internet, utilisant des logiciels des plus récents, pour présenter la civilisation arabe au monde et contribuer à l'alimentation de la base de données arabe sur la Toile. Ce portail bilingue est destiné à rapprocher entre les jeunes générations arabes et leur identité culturelle, et préserver la mémoire des peuples arabes.

### Diwan Arabe

Le Diwan Arabe est un portail publiant sur Internet les contributions arabes et égyptiennes dans les domaines de : la littérature, les sciences, l'Histoire, les sciences sociales, l'art et la musique. Le Diwan Arabe sera lancé en 2008 avec une collection de base constituée d'ouvrages actuellement en cours de numérisation, en collaboration avec les Archives et la Bibliothèque Nationale d'Egypte ; cela sans compter les ouvrages les plus importants publiés par les plus grandes maisons d'édition telle Dar Alma'aref, et les grandes institutions tels le Théâtre National Egyptien et la Librairie Akhbar Alyoum. Ce portail permet aux utilisateurs d'imprimer une copie des publications choisies via leur ordinateur personnel.

### Programme du Chercheur Résident (RSP)

Le Centre des Manuscrits de la BA a mis en place le Programme du Chercheur Résident (RSP), en vue de faire renaître une des traditions suivies par l'ancienne Bibliothèque, lieu de rencontre des savants et chercheurs venant des quatre coins du monde. Le Centre des Manuscrits a invité des savants illustres dans le domaine du patrimoine arabo-musulman à séjourner à Alexandrie pour deux ou trois semaines, par but de donner des conférences et discuter avec les jeunes chercheurs. L'interaction crée en effet un milieu dynamique favorisant la recherche et l'établissement des traditions académiques. Les conférences données sont enregistrées sur CD.



Le Programme du Chercheur Résident (RSP) – Roshdi Rashed.





### **Le programme lancé en mars 2006 avait pour invités :**

- Dr Roushdi Rashed, directeur émérite des Recherches au Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), autorité mondialement reconnue dans le domaine de l'Histoire des mathématiques arabes et des sciences mathématiques ;
- Dr Mahmoud Makki, autorité célèbre dans l'Histoire de l'Andalousie, dont les conférences guidaient le lecteur sur l'Histoire politique, intellectuelle, littéraire et scientifique de cette surprenante période de l'ère islamique ;
- Adonis, le grand poète arabe, dont la poésie, traduite dans les principales langues européennes, continue à surprendre nos observances intellectuelles les plus inébranlables ;
- Dr Abdullah al-Ghoneim, une autorité des sciences arabes ayant mené des études géographiques, étant lui-même un des plus grands géographes de la Péninsule arabique ;
- Dr Ahmed Shawki Benbin, un des savants qui ont propagé la science du décodage dans l'étude des manuscrits arabes, étant lui-même un partisan fervent de l'usage des méthodes scientifiques dans l'étude des manuscrits arabes.

### **Academia Bibliotheca Alexandrinae**

L'Academia Bibliotheca Alexandrinae (ABA) est fondée pour comprendre 100 des plus grands esprits du monde contemporain. Une « organisation virtuelle » a créé un réseau international constitué de scientifiques, d'artistes et de chercheurs.

Les conférences tenues par les éminents membres de l'ABA sont enregistrées et sont disponibles pour tout usage postérieur. Au moins trois desdites conférences sont publiées chaque année.

Un nombre de grands intervenants étaient invités à présenter une série de conférences à la BA en 2006 – 2007 :

- **Klaus Ammann** – Vers des Organismes Génétiquement Modifiés ;
- **Yolanda Kakabadse** – La Paix S'établit-Elle par le Règlement des Conflits ? ;
- **Daniel J. Clancy** – Agir en sorte que tous les livres du monde soient recherchables ;
- **Usama Fayyad** – Des bibliothèques numériques aux sites web se développant grâce à leurs utilisateurs : les défis de l'Internet en tant que moyen de publication ;
- **David Gross** – Les Révolutions à Venir en Physique Fondamentale ;
- **Robert Putman** – L'Engagement Social d'une Amérique en Evolution ;
- **Hans Blix** – Armes de Destruction Massive et Sécurité au Moyen-Orient ;
- **Sir Partha Dasgupta** – Aspects Economiques de la Résilience de l'Ecosystème et leur Rôle dans le Développement Durable ;
- **Karl-Goran Maler** – Aspects Economiques de la Résilience de l'Ecosystème et leur Rôle dans le Développement Durable ;
- **Charles Correa** – Le Langage de l'Architecture ;



- **Bunker Roy** – L'Université Barefoot ;
- **Roald Hoffman** – Ressemblances et Différences entre l'Art et la Science ;
- **John Barrow** – Notre Place dans l'Univers ;
- **Armando Milani** – Graphisme : de l'œil au Cœur ;
- **Baronne Susan Greenfield** – Vendre la Science au Public.

### Institut des Etudes pour la Paix

Depuis son inauguration en mai 2006, l'Institut des Etudes pour la Paix (IPS) s'est lancé dans plusieurs activités pour promouvoir la culture de la paix dans la région, engager différentes associations régionales ou internationales, développer les programmes de formation et de recherche pouvant faire valoir la sécurité humaine et la paix, étendre le rôle des femmes et des jeunes dans le processus de la paix.

Au début du mois de juillet 2006, l'IPS a accueilli le second groupe des boursières de l'Autonomisation des Femmes dans les Etudes sur la Paix et la Parité lancé par le programme de l'UNESCO/Suzanne Mubarak/Amitié Japon-Egypte. L'institut gère le programme en offrant des facilités pour le logement, le transport et la supervision académique assurée à dix chercheurs de différentes nationalités pour conduire leurs recherches à la Bibliotheca Alexandrina.



Atelier – L'Extrémisme Mondial, le Terrorisme et les Stratégies de Réponse.

Encouragé à accroître la sécurité humaine et déterminé à jouer un rôle essentiel dans la réforme de la région, l'IPS a dirigé les 6 et 7 août, en collaboration avec le Groupe de Prévision Stratégique à Mumbai, un atelier international sur « L'Extrémisme Mondial, le Terrorisme et les Stratégies de Réponse ». Les résultats de cet atelier ont été synthétisés dans un rapport publié par l'IPS et la BA, et présenté au Parlement Européen les 26 et 27 novembre, dans le cadre d'une réunion à laquelle a assisté l'Ambassadeur Ali Maher, directeur de l'IPS.

Les 8 et 9 août, l'IPS a dirigé un autre atelier traitant du Développement du Curriculum, en collaboration avec l'Université pour la Paix de Costa Rica affiliée à l'ONU. L'objectif de l'atelier était de dispenser une formation sur le « Règlement des Conflits » dans le contexte égyptien.



En septembre 2006, le directeur de l'IPS a rejoint à Paris plusieurs personnalités et organisations internationales sous la présidence de S.E. M<sup>me</sup> Suzanne Mubarak, pour assister à la 1<sup>re</sup> session de remue-méninges sur « La Protection des Civils lors des Conflits Armés ». Au cours de cette réunion, il a été décidé que l'IPS coordonnera avec un groupe d'experts pour préparer un rapport sur la protection des civils et les mécanismes devant être mis en place pour l'accomplissement d'une telle tâche. Le 4 novembre, ce groupe d'experts s'est réuni au Caire pour discuter du progrès dudit rapport.

Les recommandations finales sont présentées à la 2<sup>e</sup> session de « La Protection des Civils lors des Conflits Armés » tenue à Alexandrie le 9 janvier 2007.

Présidée par M<sup>me</sup> Mubarak, la session du 9 janvier a pu réunir un nombre de personnalités internationales qui ont pu débattre le rapport présenté par le groupe d'experts ; et ont agréé le Plan d'Actions d'Alexandrie résumant les conclusions de la réunion, et recommandant que l'IPS doit les suivre et jouer un rôle actif dans le lancement d'une campagne pour l'interdiction de l'usage des bombes à fragmentation. L'IPS a immédiatement appelé à une réunion d'un groupe d'experts pour mettre en place le plan de ladite campagne. Ce qui a abouti à la production d'un document à signer.

Le document sera diffusé partout sur les plans national et international pour obtenir le soutien nécessaire à la campagne. Le 10 janvier, la première réunion du Conseil d'administration de l'IPS était présidée par M<sup>me</sup> Mubarak en présence des membres nouvellement nommés :

- **Abdalla, Amr**, Prof. et vice-recteur des Affaires Académiques à l'Université pour la Paix de Costa Rica ;
- **Abdel Moneim, Soliman**, Prof. de loi criminelle et directeur exécutif du Centre d'Etudes et de Recherches en Droit à l'Université d'Alexandrie ;
- **Abi-Saab, Georges**, Prof. de droit international, ex-Président de la Cour d'Appel de l'Organisation Mondiale du Commerce et ex-juge à la Cour Internationale de Justice ;
- **Bensalah Alaoui, Assia**, Prof. de droit et directrice des Recherches au Centre des Etudes Stratégiques, Faculté de Droit, Université Mohammed V, Rabat, Maroc ;
- **Bailes, Alyson J.K.**, directeur de l'Institut International de Recherche sur la Paix de Stockholm ;
- **Elaraby, Nabil**, juge en charge à la Cour Internationale de Justice ;
- **Hammad, Aleya**, Prof. associé aux universités de New York et de Georges Washington, membre fondateur du Mouvement International Suzanne Mubarak des Femmes pour la Paix ;
- **Jonah, James**, Prof. et fellow de l'Institut d'Etudes Internationales Ralph Bunche (Centre Universitaire de New York CUNY) ;
- **Mani, Rama**, directeur exécutif du Centre International des Etudes Ethniques à Colombo, Sri Lanka ;



- **Salamé, Ghassan**, Prof. des relations internationales à l'Institut d'Etudes Politiques à Paris et conseiller senior au Secrétariat général de l'ONU ;
- **Serageldin, Ismail**, vice-Président de l'IPS et directeur de la Bibliotheca Alexandrina ;
- **Telhami, Shibley**, Prof. de la Chaire Anwar Sadat pour la paix et le développement à l'Université du Maryland, College Park, et fellow non résident au Centre Saban de la Brookings Institution ;
- **Yassin, El Sayed**, Prof. de sociologie politique au Centre National de Recherche Sociologique et Criminologique en Egypte.



Le lancement du Plan d'Actions d'Alexandrie.

Dans le but de poursuivre son rôle pour devenir un acteur majeur de l'activation de la paix dans la région, l'institut a accueilli le 22 janvier une conférence sur « Les Armes de Destruction Massive et la Sécurité au Moyen-Orient » présentée par Hans Blix, Président de la Commission sur les Armes de Destruction Massive. En Mars, à l'occasion de la visite du bateau vert Rainbow Warrior de Greenpeace, l'IPS a aussi organisé, en collaboration avec Greenpeace International, un séminaire sur « Pour un Moyen-Orient Dénucléarisé ». Le séminaire mettait l'accent sur les dangers déclenchés par la prolifération des armes nucléaires ; et encourageait le dialogue concernant les moyens d'accroître la sécurité dans la région.

En collaboration avec l'Association de la Protection de la Santé Mentale de l'Enfant et l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS), IPS a organisé le 12 mai un colloque international traitant des « Traumatismes chez les Enfants, les Adolescents et la Société », en vue de discuter des troubles psychiques résultant du stress, de la violence, et de la guerre contre les femmes et les enfants.

Le programme académique de l'IPS est lancé en juillet 2007. Ces trois formations de base offertes au public aux mois de juin et juillet sont : les droits de l'homme, l'éducation de la Paix et le règlement des conflits. Les formations sont dispensées par des animateurs professionnels de l'Université d'Alexandrie et de l'Université pour la Paix de Costa Rica. L'institut a simultanément traduit en arabe le rapport du Groupe de Prévision Stratégique intitulé « Un monde inclusif où l'Occident, l'Islam et les autres trouvent leur intérêt » ; et il est prévu de le publier avant la fin de 2007.



### **Bibliothèque Electronique Arabe et du Moyen-Orient (AMEEL)**

Le 19 octobre 2006, la BA et la Bibliothèque de l'Université de Yale ont signé un accord concernant la Bibliothèque Electronique Arabe et du Moyen-Orient (AMEEL). Initié par la Bibliothèque de l'Université de Yale, le projet met ensemble un groupe de partenaires au sein d'une bibliothèque électronique constituée du matériel moyen-oriental. Ce qui impliquera la numérisation des représentations en matériels traditionnels, contemporains « nés numériques », et une structure de service qui activera certaines formes de prêts et de livraisons interbibliothèques des produits traditionnels non encore numérisés. Tout cela sera accessible en ligne à travers une interface offrant à ses utilisateurs des instructions d'une grande clarté, pour les aider à accéder au meilleur des données historiques, culturelles, scientifiques ou autres relatives au Moyen-Orient.

Les deux parties se sont mises d'accord sur plusieurs sujets dont : la numérisation, l'intégration, la formation, la consultation et le suivi des normes du logiciel Open Source. Le Centre International des Sciences de l'Information de la BA (ISIS), ayant développé un flux de travail pour la numérisation du matériel arabe, sera le partenaire pivot de cette initiative. ISIS sera responsable par l'intermédiaire de son laboratoire numérique de la numérisation ; et appliquera la technique OCR sur les images scannées à la BA ou à Yale. En plus, un informaticien de la BA sera nommé pour travailler à Yale sur le projet AMEEL et les différentes tâches de l'intégration, des tests, du développement de la présentation d'un prototype et de l'évaluation de tous les systèmes développés. Une étude pilote pour tester l'intégration et la numérisation a déjà commencé entre la BA et Yale.

Le personnel d'ISIS assistera à un stage de formation sur les techniques et les démarches de numérisation dispensé aux partenaires AMEEL en 2007. AMEEL et OACIS (Accès aux Informations Consolidées en Série du Moyent-Orient) sont attachés à la politique qu'adopte la BA pour étendre ses activités, dans le but de devenir un centre numérique d'avant-garde reconnu au Moyen-Orient et ailleurs. Le projet est financé par le programme TICFIA VI du Ministère de l'Enseignement Américain – Innovation et Coopération Technique pour l'Accès aux Informations à l'Etranger).

### **La BA Rejoint le Projet de la Bibliothèque Numérique Mondiale**

Initié par la Bibliothèque du Congrès, le Projet Bibliothèque Numérique Mondiale (WDL) a pour but de créer un bagage d'informations historiques et culturelles de tous les pays qui soit accessible au monde entier.

En 2006, les deux bibliothèques ont signé un mémorandum d'entente par lequel la Bibliotheca Alexandrina a donné son accord pour jouer un rôle dans le planning de la Bibliothèque Numérique Mondiale ; et contribuer avec une partie de ses propres collections au projet. La BA et la Bibliothèque du Congrès échangeront des informations et des idées relatives à de divers sujets tels les normes, la sélection et la présentation du contenu, le multilinguisme, et l'architecture du système. Elles vont même entamer un projet commun pour créer une bibliothèque numérique qui servira comme bloc de construction de la future bibliothèque ; et qui sera utilisée



pour développer et tester les normes, les technologies et les procédures. Ce projet inclut également la numérisation des collections rares et précieuses se rapportant à l'Histoire et la culture de la ville d'Alexandrie, de l'Égypte et du Moyen-Orient que possède la BA. Pour commencer, la Bibliotheca Alexandrina va participer au projet avec des collections spéciales. La sélection préliminaire comprend une copie numérisée de la *Description de l'Égypte* et la collection Awad de l'ancienne ville d'Alexandrie.

Les deux institutions créeront ensemble deux sites miroirs, l'un sera hébergé à la Bibliotheca Alexandrina et l'autre à la Bibliothèque du Congrès. Lesdits sites présenteront au public, gratuitement et en format multilingue, les collections numérisées. Les deux institutions ont agréé la formation d'un comité technique présidé par la BA, prenant en charge la préparation du terrain pour l'infrastructure, l'architecture du système et les détails techniques nécessaires à l'installation et au maintien des deux sites.

En outre, la BA a été invitée par l'UNESCO à assister à une réunion d'experts en décembre 2006, en vue de concrétiser les mesures à prendre pour la création d'un prototype du portail web qui sera lancé en octobre 2007 lors de la tenue de l'Assemblée générale de l'UNESCO.

### **Laboratoire Numérique**

ISIS a construit son propre laboratoire équipé des technologies de pointe offrant des services numériques spécialisés. Le personnel du laboratoire est composé de 95 membres bien formés – travaillant sept jours par semaine, sur deux roulements par jour – numérisant des médias variés, dont des diapositives multiformats, des négatifs, des livres, des manuscrits, des photos et des cartes. Le laboratoire est équipé d'outils nécessaires pour la scannérisation, le traitement, l'indexation, l'archivage et la gestion. En observant le travail remarquable du Laboratoire Numérique, l'Université Carnegie Mellon a offert à la BA cinq scanners de livres système high-end (Zeutschel OS-5000) pour contribuer à renforcer ses capacités.

le laboratoire a connu récemment une extension majeure en espace, en équipement et en personnel. Le personnel du nouveau Laboratoire Numérique est recruté et formé pour augmenter son effectif atteignant les 120 spécialistes. Les cinq nouveaux scanners offerts par l'Université Carnegie Mellon sont installés ; ce qui augmente le nombre total de scanners propres au laboratoire à dix. Grâce à une telle expansion, le taux quotidien de travail atteindra les 120 livres par jour au lieu de 60.



Les statistiques actuelles du Laboratoire Numérique sont ci-dessous mentionnées :

### Production du Laboratoire Numérique (jusqu'au 30 juin 2007)

		Arabe	Latin	TOTAL
Numérisés et traités	Ouvrages	29 440	4 653	34 093
	Pages	11 millions	+1,3 million	+12,3 millions
Images			4 650	30 126
OCR	Ouvrages	23 188	+1 million	27 838
	Pages	+9 millions		+10 millions

	Ouvrages approuvés/fixés	Ouvrages en cours de fixage	TOTAL
Assurance qualité	28 269	332	28 601

Taux quotidien (une seule période de travail) :

Scannérisation : ~1 800 pages/personne ;

Traitement : ~ 1 800 pages/personne ;

OCR latin : ~ 4 000 pages/personne ;

OCR arabe : ~ 1 200 pages/personne.

Les collections numérisées (jusqu'au 30 juin 2007) :

- 1 890 livres italiens ;
- 592 images de Mohamed Mahmoud Pacha, en coopération avec le Département des Médias ;
- 213 articles de Aalam Al-Benaa, en coopération avec le Secteur des Bibliothèques ;
- environ 700 plans d'Al Awqaf, en coopération avec Alex-Méd ;
- 60 manuscrits (1 147 pages), en coopération avec le Centre des Manuscrits ;
- 20 diapositives des peintures de Mounir Canaan, en coopération avec le Centre des Arts ;



Le Laboratoire Numérique après être rénové.



- 703 photos sur l'Histoire d'Alexandrie et de la Marine, en coopération avec Alex-Méd ;
- 43 photos sur l'Histoire du cinéma, en coopération avec Alex-Méd ;
- 1 679 diapositives, ajoutées à la collection de Dr Serageldin, atteignant ainsi 28 852 diapos au total ;
- 4 volumes de L'Art Arabe ;
- L'Inauguration du Canal de Suez : Voyage des Souverains, écrit par G. Nicole et Edouard Ritou en 1869 ;
- 800 livres scannés en Inde ;
- des publications de 115 ans de Dar Al-Hilal (des premières publications en 1892 jusqu'à nos jours) ;
- 7 587 articles relatifs à Sadat, Mohamed Naguib et d'autres personnalités célèbres (Agence de Presse Akhbar Elyoum) ;
- 30 numéros du magazine Al-Mussawar.

### Dépositaire des Fonds Numériques (DAR)

Le Dépositaire des Fonds Numériques (DAR) est un système développé par ISIS pour créer et maintenir les collections numérisées de la Bibliothèque. DAR est un dépositaire homogène de tous le matériel numérisé de la BA, il conserve et archive les médias numériques ; et permet l'accès du public aux collections numérisées via une recherche web et des facilités de navigation. L'automatisation du flux de travail de numérisation et son intégration dans le dépositaire est un autre objectif majeur de DAR.



L'interface DAR.

L'architecture de DAR est constituée de deux modules de base : l'Usine des Fonds Numériques (DAF) et le Gardien des Fonds Numériques (DAK). Le module DAF est responsable de l'automatisation et la numérisation du flux de travail, alors que DAK est plutôt le dépôt des actifs numériques produits par DAF ou introduits directement au dépositaire.

Durant la 2<sup>nd</sup>e moitié de 2006, une nouvelle version de DAF (DAFv2) est implantée pour résoudre les défis que la 1<sup>re</sup> version a dû affronter. Le système est une source ouverte et est installé au Laboratoire Numérique. DAFv2 gère tout le processus de numérisation. Cette version assure également les évolutions dynamiques du flux de travail ; se montre plus flexible pour permettre des traitements particuliers, et offre un suivi historique des actions permettant le traitement simultané de plusieurs projets de natures variées. Ce qui facilite l'introduction des outils en usage pour achever les tâches, en ouvrant la porte à la coopération avec d'autres institutions comme les partenaires du Projet « Un Million de Livres ».





### **Encodeur Universel des Livres (UDBE)**

Le système UDBE est intégré à la nouvelle version de DAF (DAFv2). Le cadre de travail de l'UDBE rend possible l'utilisation de tous les résultats OCR pour composer des documents image sur texte sur tout format en adoptant le Format OCR Commun (COF). Ce qui permet de produire des documents image sur texte multilingues (précisément en arabe, latin, persan) en mode automatique.

La visionneuse numérique assure des caractéristiques de recherche et de navigation avancées ainsi que des fonctionnalités de sécurité (telle la sauvegarde des livres ou des pages indépendamment du niveau d'accès de l'utilisateur). En plus, un module du contrôle d'accès est intégré pour s'assurer qu'un ouvrage ne pourra être consulté que par un seul utilisateur en même temps. Plus de 29 217 ouvrages et 3 0126 images sont accessibles actuellement sur (<http://dar.bibalex.org>). Tous sont des livres libres de droits pour tous les utilisateurs. Par contre, on ne peut consulter que 5 % de l'intégralité des ouvrages protégés par des droits d'auteurs. Ceux-ci sont accessibles via la BA et plusieurs copies papier en sont disponibles à la Bibliothèque. Les recherches du contenu sont applicables à tous les ouvrages ; et de récentes applications sont installées pour augmenter la sécurité des livres protégés par des droits d'auteurs.

### **Centre d'information de l'USAID**

Le 27 février 2007, la BA a officiellement accueilli dans sa collection de dépôt le Projet TAKAMOL des Services Intégrés pour la Santé Reproductive financé par l'Agence des Etats-Unis pour le Développement International (l'USAID). TAKAMOL est un projet d'assistance technique visant à aider le Ministère de la Santé et de la Population à diffuser un modèle intégré pour raffermir la santé des mères, améliorer les soins pour enfants et les services sanitaires, et promouvoir le planning familial.

La BA a agréé le libre accès des utilisateurs de la communauté locale aux publications de TAKAMOL, y compris : les agences gouvernementales, les académies, les professionnels, les organisations et les institutions de développement. La BA participera de même à organiser les voyages et les sessions de partage du savoir entre les étudiants, les jeunes et les autres parties prenantes du Projet TAKAMOL.

### **CyberBibAlex**

En février 2007, a été lancé CyberBibAlex, le nouveau site web des Bibliothèques Spécialisés : Bibliothèque des Enfants, Bibliothèque des Jeunes, Bibliothèque Taha Hussein pour les Malvoyants, Bibliothèque des Arts et du Multimédia. Le site est conçu par l'entreprise Idée Click Media et financé par l'Agence Canadienne de Développement International (CIDA). Le terminal technique est développé par l'administrateur web du Département TIC de la BA.

L'objectif principal de ce site est de permettre aux étudiants, aux chercheurs et au public en général l'accès aux ressources en ligne ou imprimées de la BA. Le site présente aussi les services de la Bibliothèque et les informations concernant les



heures de travail, les procédures de donation, les activités et les programmes en cours, autres que les annexes répondant aux questions les plus fréquentes des usagers.

### **Extension des Heures de Travail de la Bibliothèque**

Pour répondre à la demande de ses visiteurs et accroître les opportunités de recherche et d'étude, la Bibliotheca Alexandrina a étendu ses heures de travail. L'ancien programme se limitait à 40 heures couvrant six jours par semaine, tandis que la semaine actuelle est de 52 heures d'ouverture au public. La différence la plus remarquable ne réside pas dans l'extension des heures de travail par semaine, mais dans la réduction des journées sabbatiques par an. Au lieu de fermer tous les mardis et les jours fériés, ce qui atteint les 64 jours de fermeture par an, la BA fermera ses portes uniquement six jours par an. Les nouvelles heures d'ouverture sont mises en application dès le 27 octobre 2006 ; ce qui a retenu la satisfaction du public.

### **L'Accès au Savoir A2K**

La Bibliotheca Alexandrina porte un intérêt grandissant aux sujets concernant l'Accès au Savoir (A2K) et la Propriété Intellectuelle (IP). Dans ce sens, la BA a organisé en juin 2005 « Le Dialogue Régional Arabe sur les Droits de la Propriété Intellectuelle, l'Innovation et le Développement Durable », en collaboration avec le Centre International pour le Commerce et le Développement Durable (ICTSD) et la Conférence des Nations Unies pour le Commerce et le Développement (CNUCED). Celui-ci a été suivi en septembre par un séminaire régional intitulé « Les Nouveaux Instruments de la Diffusion du Savoir : Développements



Les participants au séminaire « Accès au Savoir A2K ».



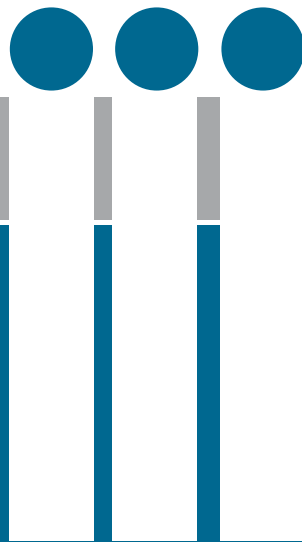
Mondiaux et Défis Régionaux ». Ont participé au séminaire des intervenants et des personnalités de renom, qui ont examiné ensemble des modèles de coopération libre, des initiatives de libre accès dans les domaines de la recherche scientifique et la publication en libre accès.

Les participants ont reconnu l'importance des modèles de coopération libre et les initiatives de libre accès dans la promotion de la créativité et l'innovation, notamment pour les pays en voie de développement ; et cela par la diffusion du savoir à des prix réduits. Lesdits modèles et lesdites initiatives ont permis de faire face aux défis affrontant les pays arabes dans les domaines de la promotion du savoir, le développement de la recherche et l'amélioration de la qualité de l'enseignement. Ce qui contribuera positivement au processus du développement. Les participants ont également encouragé les pays arabes à soutenir davantage les initiatives de libre accès évoquées par les forums internationaux.

En conséquence, la BA a organisé en 2007, en collaboration avec l'Organisation Internationale de Droit du Développement (IDLO), deux ateliers sur « La Propriété Intellectuelle et les Nouveaux Instruments de la Diffusion du Savoir ». Le premier était tenu au nouveau centre régional de l'IDLO, le Centre de Formation Ibrahim Shihata du Caire ; le second a eu lieu à la Bibliotheca Alexandrina. Les ateliers ont discuté de la définition de la notion de la « Propriété Intellectuelle » et des sujets auxquels elle est attachée. L'accent était mis sur les droits d'auteurs, tout en soulignant les exceptions et les droits exclusifs pouvant être accordés pour servir les causes de l'éducation et l'accès au savoir. Étaient également introduites et expliquées les ressources ouvertes et les licences Creative Commons comme nouveaux outils pour la diffusion du savoir. Soixante participants ont assisté auxdits ateliers dont des avocats, juges, académiciens, chercheurs, diplomates, informaticiens et bibliothécaires.

La Bibliotheca Alexandrina a signé un mémorandum d'entente avec l'Organisation Creative Commons pour traduire et promouvoir les licences Creative Commons en Egypte. Pour plus d'informations sur le séminaire, veuillez consulter le site web ([www.bibalex.org](http://www.bibalex.org)).





*« Une cathédrale est bien autre chose qu'une somme de pierres. Elle est géométrie et architecture. Ce ne sont pas les pierres qui la définissent, c'est elle qui enrichit les pierres de sa propre signification. Ces pierres sont ennoblies d'être pierres d'une cathédrale. »*

Antoine de Saint-Exupéry (1900-1944),  
Pilote de Guerre.

# **Actrice dans le développement durable de la ville**



## Actrice dans le développement durable de la ville

La résurrection de la Bibliothèque d'Alexandrie n'était qu'un rêve mais à présent, elle est devenue une réalité vivante qui attire les gens des quatre coins du monde. C'est pourquoi la nouvelle Bibliothèque a encouragé les Alexandrins à reconstruire une nouvelle vision de leur ville ; une vision qui se base sur la réinvention de l'avenir et qui ne peut avoir lieu sans les efforts collectifs de la communauté, du gouvernement et de la société civile. La conscience publique concernant l'Histoire et la culture est promue par le Musée des Antiquités qui a lancé des programmes sur le patrimoine égyptien via les médias et les publications électroniques. Le Musée des Antiquités est devenu un des centres d'attraction non seulement de la Bibliotheca Alexandrina, mais aussi de toute la ville cosmopolite qu'est Alexandrie.

### Villa Antoniadis

La Villa Antoniadis ayant été construite vers la fin des années 50 par Sir John Antoniadis, un anglais d'origine grecque, témoigne d'une série d'événements historiques, entre autres : la signature du Traité anglo-égyptien entre Nahas Pacha et les Anglais en 1936 ainsi que la fondation de la Ligue Arabe en 1946.

En 2004, le Gouvernorat d'Alexandrie a offert la Villa Antoniadis et ses jardins en donation à la BA pour y loger le Centre des Recherches Alexandrines et Méditerranéennes. Les travaux de rénovation de la villa ont commencé dans le but de promouvoir le développement et l'échange scientifique, culturel et artistique, et ce à travers un théâtre en plein air, un centre culturel, un musée et des espaces d'exposition. Pour le développement économique, la villa disposera d'un jardin thématique, des expositions de fleurs et des plantes d'intérieur, et des services de restauration et de loisirs.

### Système d'Information Géographique

Partenaire actif dans le processus du rajeunissement de la ville et de la préservation de son patrimoine, en mettant l'accent sur le développement urbain, économique et intellectuel, Alex-Méd réalise actuellement un levé topographique des noms de rues et des numéros de bâtiments existants et antérieurs. Ces données seront ensuite utilisées pour élaborer un Système d'Information Géographique (SIG) propre à la ville d'Alexandrie et pour publier un atlas imprimé servant aussi bien aux touristes qu'aux citoyens.

Phase I : du quartier Ras El-Tin à la rue Canal de Suez, est déjà terminée.

Phase II : de la rue Canal de Suez au quartier de Glim, est en cours.

### Concours d'Architecture

En collaboration avec le Gouvernorat d'Alexandrie et sous le patronage du Premier ministre, une exposition et un colloque internationaux étaient tenus à la Bibliotheca Alexandrina les 17 et 18 septembre 2006, en vue de présenter et d'évaluer les projets suggérés pour le développement du Port Est, des quartiers environnant la Bibliotheca Alexandrina, de l'aquarium, du musée subaquatique et du nouvel aéroport de Borg El-Arab. L'exposition et le colloque représentent la première phase d'un concours concernant à ce stade les visions et les aspects architecturaux.



Les participants sont : Snøhetta, Gensler, Pei Partnership Architects, Mario Botta Office, « Skidmore, Owings & Merrill », Jacques Rougerie, Peter Chermayeff, Aéroport Borg El-Arab « JAC – Japon, ECG – Egypte, NACO – Pays-Bas », Dr



L'audience du colloque « Concours d'Architecture ».

Hamam Serageldin « Architecture Center », Al-Takamol Co. et « Hamza & Partners ».

### **Lève-Toi contre la Pauvreté**

Pilotée par Ismail Serageldin et Mahmoud Kabil – acteur et Ambassadeur de bonne volonté auprès de l'ONU – la BA a joint la « Cause contre la Pauvreté » : le 15 octobre plus de 1 400 Alexandrins étaient invités à se réunir sur la Plaza de la BA pour exprimer leur union contre la pauvreté.

Ce jour là, le monde s'est rassemblé et s'est physiquement mis debout pour rappeler aux gouvernements leur promesse de mettre à terme les Objectifs de Développement du Millénaire (MDGs) avec l'arrivée de l'an 2015 ; et de venir en aide à des millions de personnes vivant au seuil de la pauvreté. Le but en était d'éveiller la conscience en ce qui concerne les MDGs ; et de démontrer publiquement aux faiseurs de politiques le soutien grandissant contre la pauvreté. « Lève-Toi » est une initiative qui coïncide avec le mois de mobilisation mondiale, lancé par l'Appel Mondial à l'Action contre la Pauvreté (GCAP) ([www.whiteband.org](http://www.whiteband.org)), en marge de la Journée Internationale pour l'Elimination de la Pauvreté, où les participants « se sont mis debout » lors de la lecture d'un plaidoyer anti-pauvreté. Ils ont marqué de ce fait un chiffre record qui vient de s'ajouter au Guinness World Records ; et qui fait allusion au plus grand nombre de personnes s'étant tenues debout sur une intervalle de 24h contre la pauvreté et en faveur des MDGs.





Lève-Toi contre la Pauvreté.

### **Journée Internationale des Droits de l'Homme**

A l'occasion de la Journée Internationale des Droits de l'Homme, le 10 décembre 2006, et avec la collaboration du Forum de la Réforme Arabe et du Secteur des Bibliothèques, la BA a invité les lycées à l'ABC – Enseignement des Droits de l'Homme. C'est une journée d'activités (jeux de rôle, arts, débats, etc.) qui vise à sensibiliser les lycéens aux droits de l'homme. L'événement a mis l'accent sur le droit à la vie, à la paix et à l'égalité qui figurent déjà dans la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme. Il a également promu la célébration du Manifesto écrit par Fundación Cultura de Paz – Fondation pour une Culture de la Paix – d'Espagne.

La mission de la BA était d'inviter les lycéens d'Alexandrie, ainsi que les membres des ONG, le personnel de la BA et les invités d'honneur à appréhender les principes de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme. Les lycées







devaient fournir les oeuvres artistiques, dramatiques ou littéraires créées par ses étudiants autour du thème de la Déclaration des Droits de l'Homme, exprimant l'originalité de leurs réflexions et de leurs impressions.

### **Journée de la Sécurité de la Canne Blanche**

La Journée de la Sécurité de la Canne Blanche est célébrée le 15 octobre de chaque année aux Etats-Unis dès 1964. La BA a pris l'initiative de jeter la lumière sur les droits des non et malvoyants en Egypte. Elle vise alors via son symposium tenu à sensibiliser les non-voyants à l'importance de l'utilisation de la canne ainsi qu'à celle de l'assistance que les individus et les organismes concernés doivent leur apporter. Le 14 décembre 2006, la Bibliothèque Taha Hussein pour les malvoyants a organisé un symposium intitulé « La Canne Blanche: un Outil pour le Non-Voyant ».





*« L'art lave notre âme de la poussière du quotidien. »*

**Pablo Picasso.**

**Innovatrice dans le  
domaine de l'interaction  
culturelle et artistique**



## Innovatrice dans le domaine de l'interaction culturelle et artistique

L'art est le fruit de la réflexion et des sentiments humains. C'est l'expression la plus noble, la validation la plus importante de notre humanité, un langage universel et un constituant de base de la culture. Depuis la nuit des temps, Alexandrie était riche en art, non seulement en raison de son statut géographique fascinant sur la Méditerranée, mais plutôt pour l'interaction artistique des diverses cultures et des divers peuples qui ont merveilleusement cohabité dans cette ville cosmopolite. Dès son inauguration qui s'est distinguée par la participation des artistes et des musiciens des cinq continents, la BA a tâché de programmer des centaines d'expositions, de concerts et de spectacles de théâtre, soulignant la richesse de la diversité des cultures du monde. Cette année, le Secteur des Bibliothèques a accueilli plus d'une centaine de bibliothécaires internationaux de l'Italie à l'Allemagne et des Etats-Unis à la Malésie. Ils ont communément voulu partager leurs expériences et leurs cultures au sein de la BA.

### Foire Quaïtbey du Livre Arabe

Alex-Méd a participé à la 1<sup>re</sup> Foire du Livre Arabe qui s'est tenue au Fort Quaïtbey du 24 août au 1<sup>er</sup> septembre 2006. Les activités du centre dans le domaine du patrimoine culturel y étaient exposées telles les documentations propres aux mosquées de la ville ottomane, aux hammams, aux bâtiments en danger et à la rénovation de la Villa Antoniadis. En plus, une présentation multimédia et une reconstruction numérique du Phare d'Alexandrie intitulée « Le Phare d'Alexandrie : Essor et Déclin » y était visualisée ; et des photographies des anciennes places et des anciens bâtiments connus de la ville du XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles y étaient mises à la disposition du public. Il est à noter que les locaux du Fort Quaïtbey ont accueilli au mois d'août de l'année courante une 2<sup>nd</sup>e édition de même nature.



La Foire Quaïtbey du Livre Arabe.



### **Penser la Méditerranée**

« Penser la Méditerranée » est un cycle de sept conférences organisées par Alex-Méd ayant commencé en mai 2006 et qui se poursuivra jusqu'à septembre 2007. L'événement se concentre sur le patrimoine méditerranéen et son pouvoir en tant que melting-pot pour l'échange et l'interaction culturelle.

Dans l'objectif de promouvoir le dialogue, les conférences inviteront des savants renommés et des écrivains de la région. Dans ce contexte, Alex-Méd vise à ranimer le rôle d'Alexandrie en tant que médiateur du dialogue entre les cultures grâce à l'esprit de tolérance, de diversité et de coopération caractérisant la ville.

Les conférences couvriront entre autres les sujets suivants :

- La Méditerranée : une Question Stratégique ;
- La Méditerranée parmi les Cultures ;
- La Méditerranée des Villes ;
- La Méditerranée, Espace Religieux.

La 1<sup>re</sup> conférence a été présentée par Christian Bromberger, ethnologue de l'Université de Provence (France) ; et Mohamed Tozy, anthropologue politique de l'Université de Hassan Ain Chock, Casablanca. La discussion tournait autour du thème de « La Méditerranée parmi les Cultures », ayant présenté la Méditerranée à la fois comme système de différences complémentaires, et espace homogène multiculturel et multiethnique ayant sa propre et unique identité.

La 2<sup>e</sup> conférence « La Méditerranée en Récits » a été présentée par l'écrivain et le politologue français Thierry Fabre de la Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme (France) ; et Adwar El-Kharrat, écrivain, nouvelliste, dramaturge et critique égyptien bien connu. La discussion était menée sur « La Méditerranée dans les Romans », ayant présenté la littérature méditerranéenne comme mosaïque de



Une conférence donnée par Paolo Militello.



textes, de romans, de nouvelles et de contes de fées imaginaires, reflétant la diversité des dimensions culturelles.

La 3<sup>e</sup> conférence ayant abordé le thème de « La Méditerranée Antique » et ayant eu lieu le 4 septembre 2006 a été présentée par Aïcha Ben Abed, chef du Département des Monuments et des Sites Antiques à l'Institut National du Patrimoine (INP) de Tunisie ; et Jean-Yves Empereur, directeur du Centre d'Etudes Alexandrines qu'il a fondé en 1990.

La 4<sup>e</sup> conférence ayant porté sur « Les Stratégies Méditerranéennes » et s'étant tenue le 17 décembre 2006 a été présentée par Rashid Khalidi, professeur des études arabes d'Edward Said au Département d'Histoire et directeur de l'Institut du Moyen-Orient à l'Université de Colombie dès 2003 ; et Sayed Yassin, Conseiller du Centre Al-Ahram pour les Etudes Politiques et Stratégiques.

La 5<sup>e</sup> conférence intitulée « La Méditerranée, Echelles et Figures de l'Histoire » donnée le 6 février 2007 est présentée par David Abulafia, professeur d'Histoire méditerranéenne à l'Université de Cambridge ; et Edhem Eldem, professeur au Département d'Histoire à l'Université de Bogazici à Istanbul.

La 6<sup>e</sup> conférence ayant traité du thème de « La Méditerranée des Villes » et ayant eu lieu le 15 avril 2007 a été présentée par Jean-Luc Arnaud, historien et chercheur au Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS) ; Enrico Iachello, Président de la Faculté de Lettres et de Philosophie, Université de Catane ; et Paolo Militello, professeur associé d'Histoire à la Faculté de Lettres et de Philosophie, Université de Catane.

La 7<sup>e</sup> et dernière conférence de la première partie du programme intitulée « La Méditerranée, Espace Religieux » a été présentée par Habib Tawa historien, journaliste, détenteur d'un doctorat de la Sorbonne (1977) sur l'Egypte contemporaine et chercheur Carmelo Giuseppe Conticello au CNRS.

### **Canal de Suez**

A l'occasion du Jubilé d'Or de la Nationalisation du



L'exposition « Canal de Suez ».



Canal de Suez, Alex-Méd a organisé en juillet 2006 un séminaire comprenant nombre de conférences et une exposition, ayant réuni les historiens et les gestionnaires du Canal de Suez pour discuter de son passé, son présent et son avenir. Le séminaire s'est centré sur les thèmes suivants :

les souvenirs de la nationalisation du Canal de Suez ;  
le Canal de Suez en faveur du commerce et de l'économie internationale ;  
l'influence du Canal de Suez sur les Egyptiens et leurs valeurs.

### **Architectures Modernes en Méditerranée**

La 1<sup>re</sup> Réunion d'Architectures Modernes en Méditerranée GDRI s'est tenue les 19 et 20 avril 2006. Cette 1<sup>re</sup> rencontre des représentants des huit institutions scientifiques – CITERES, Alex-Méd, Villes Historiques de Tunisie, le Département d'Architecture de l'Université de Tizi Ouzou, Institut Casamémoire pour les Etudes Méditerranéennes, le Département de l'Histoire des Arts de l'Université de Malaga, le Département de l'Histoire de l'Architecture et de la Cité de l'Université de Florence – poursuivait les travaux antérieurement effectués ; et programmait les futures activités basées sur le progrès du travail ainsi que sur les intérêts et les besoins communs.

Alex-Méd a participé à l'exposition et aux sessions du colloque de la Fondation de l'Histoire de l'Architecture et de la Cité à Naples. Aussi a-t-il donné une conférence sur « Les Paysages Urbains en Méditerranée » ; et a analysé différents projets de développement urbain dans plusieurs villes méditerranéennes telles Alexandrie, Alger, Beyrouth, Gênes, Istanbul, Naples et Tripoli.

Les résultats de cette participation peuvent se résumer comme suit :

- la promotion du centre Alex-Méd ;
- la promotion du projet du développement urbain du Port Est ;
- la prise de contact avec des pairs méditerranéens ;
- la participation à l'exposition de Palerme.



### **Collège des Architectes de Catalogne**

Un groupe de 46 architectes espagnols catalans représentant le Collège des Architectes de Catalogne ont visité Alex-Méd du 5 au 7 décembre 2006. Durant les trois jours de visite, le groupe a visité quelques-uns des bâtiments restaurés et rénovés de la ville comme l'Institut Suédois, le Centre des Arts d'Alexandrie et le Patriarcat Grec.

### **Formation Internationale sur les Interventions pour la Préservation du Patrimoine Architectural**

La formation sur les interventions pour la préservation du patrimoine architectural a eu lieu du 14 au 17 décembre 2006 à Barcelone. Mohamed Awad a présenté une conférence intitulée « Alexandrie : la Cosmopolite Eternelle » ; et Yasser Aref en a donné une autre traitant des « Interventions au Centre Historique d'Alexandrie ».

### **Alexandrie Traçant les Routes de la Mémoire**

L'exposition intitulée « Métropole de l'Hellénisme, Alexandrie : Traçant les Routes de la Mémoire », réalisée avec le soutien du Ministère grec de la Culture, a été inaugurée le 18 février 2007 et a duré jusqu'au 17 mars 2007.

### **Forum International de Calligraphie**

Le 3<sup>e</sup> Forum International de Calligraphie, d'Écritures et d'Inscriptions du Monde à travers les Âges est tenu du 24 au 26 avril 2007. Des spécialistes du monde ont été réunis pour présenter les nouvelles découvertes en calligraphie et discuter des types calligraphiques se rapportant à/aux :

1. anciennes civilisations du Proche-Orient ;
2. civilisations de l'Extrême-Orient ;
3. civilisations classiques et contemporaines ;
4. civilisations arabo-musulmanes ;
5. l'Afrique ;
6. l'Amérique latine.

Le thème principal du forum était « Les Graffitis », étant donné que l'étude de la calligraphie dans chaque civilisation ou chaque ère géographique repose sur le fait de la restituer dans le contexte de :

1. l'évolution et le développement ;
2. les motifs calligraphiques ;
3. les effets mutuels ;
4. l'esthétique de la calligraphie ;
5. le contenu des inscriptions ;
6. le champ des recherches modernes ;
7. les termes scientifiques en calligraphie et en écriture ;
8. les outils d'écriture ;
9. la relation entre le fond et la forme ;
10. les symboles ;
11. les techniques modernes et les recherches liées à la calligraphie.





### **Visites des Bibliothécaires Internationaux et des Stagiaires à la BA**

Les bibliothécaires des quatre coins du monde viennent à la BA pour vivre la magnificence de la Bibliothèque et expérimenter ses productions. Cette année, le Secteur des Bibliothèques a accueilli plus d'une centaine de bibliothécaires internationaux dans l'esprit d'échange des cultures propres aux bibliothèques.

Certains formateurs et stagiaires dont F. Woody Horton des Etats-Unis est venu aider à la formation des gestionnaires. Spécialiste de renom, Dr Horton a passé 42 jours à la BA ; et Lambert Heller, stagiaire allemand, a assisté tout au long d'un mois l'Unité de Développement des Collections et le projet Ramsès2. Paul Ruiz, spécialiste français, a formé quant à lui, durant deux semaines, les bibliothécaires concernés par le développement des collections à évaluer la qualité de la collection de langue française de la BA.





*« Dans chaque enfant, il y un artiste.  
Le problème est de savoir comment rester un artiste en grandissant. »*

**Pablo Picasso.**

# **Incubatrice des talents des enfants**



## Incubatrice des talents des enfants

Une des priorités de la BA est d'aller vers les enfants et les aider à développer leurs talents. Plusieurs mesures ont été prises pour investir la curiosité naturelle des enfants et développer leurs talents innés. La BA ne donne pas accès seulement à des bibliothèques pour les enfants et les jeunes, mais elle met aussi en œuvre des ateliers spécialisés dans la formation artistique, théâtrale et musicale, autres que les spectacles spéciaux du Planétarium.

### Programme du Développement des Compétences des Ecoliers

Le Programme du Développement des Compétences des Ecoliers est mis en place par les conseillers des projets spéciaux de la BA, en collaboration avec le Ministère égyptien de l'Education et de l'Enseignement. Ce programme est constitué d'un cycle de 14 conférences dans le domaine de la gestion préventive de l'environnement.

#### Objectifs :

- encourager les étudiants à penser d'une manière scientifique pour évaluer leur environnement et participer à la solution des différents problèmes ;
- motiver les étudiants à choisir un des problèmes écologiques qui affecte leur environnement local ou mondial, le définir suivant une approche scientifique, en identifier les causes et enfin trouver la meilleure façon de le surmonter ;
- développer les compétences de présentation chez les étudiants ;
- améliorer l'esprit de la compétition, du travail de groupe et du leadership chez les étudiants ;
- aider les étudiants à découvrir leurs propres talents et les pousser à définir leurs objectifs.

4 cycles de conférences ont eu lieu :

Date	Effectifs des étudiants participants	Nombre total des écoles participantes
janvier 2006	206	28
mars 2006	171	23
juillet 2006	86	14
janvier 2007	189	23

La 3<sup>e</sup> phase de ce programme inclut des visites à divers sites écologiques d'Alexandrie, où les étudiants peuvent élaborer et suggérer les solutions pour résoudre les différents problèmes environnementaux rencontrés. La cérémonie de clôture de la 3<sup>e</sup> phase a été honorée par la présence de plusieurs représentants de l'Etat, dont le ministre de l'Education et de l'Enseignement ainsi que le gouverneur d'Alexandrie.



## **YESBU et LYM**

YESBU (Jeunesse pour un Environnement Durable et une Meilleure Compréhension) et LYM (Ligue des Jeunes Maîtres) sont des groupes de jeunes qui mènent leurs activités sous la supervision des conseillers des projets spéciaux et celle du Centre des Etudes et des Programmes Spécialisés de la BA. YESBU est un programme spécial qui oeuvre en se basant sur la participation des étudiants (13 – 18 ans). Quant à LYM, elle vise les étudiants des universités et les jeunes diplômés (19 – 25 ans).

41 conférences et 4 ateliers de travail ont été tenus par et pour le compte des groupes YESBU et LYM. Ces conférences mettent l'accent sur des sujets écologiques généraux comme les changements climatiques, la biodiversité, la bioaccumulation des déchets organiques, les effets de la pollution électromagnétique, les pestes agricoles et les transmetteurs de maladies, les énergies renouvelables, la gestion des déchets solides, la minimisation de la consommation de l'eau en agriculture, et la conservation des réserves naturelles.

Sont également remis au débat certains problèmes écologiques locaux, tels : les problèmes du lac Mariout, celui du Haut Barrage, la minimisation de la consommation de l'eau en agriculture et dans les ménages.

Les groupes ont également mis l'accent sur les besoins d'élimination des déchets dangereux, le recyclage des déchets, et l'engagement écologique dans la reconstruction des nouvelles cités.

En plus, plusieurs ateliers de travail ont été organisés :

- le « 2<sup>e</sup> Atelier Annuel des Sciences Informatiques » qui traitait de l'algorithme et des concepts de programmation de base, des méthodes et de la récursivité, des structures de données et des paradigmes de la programmation orientée. 30 étudiants ont pu suivre cet atelier ;
- « Gérez votre Avenir » avait pour objectif de présenter les renseignements les plus importants concernant les universités égyptiennes ainsi que les cursus suivis dans différentes facultés et champs de travail. 220 nouveaux bacheliers ont assisté à cet atelier ;
- « Formation des Formateurs » organisé en coopération avec le programme Intel, visait à développer les compétences en informatique, et démontrer comment l'informatique peut contribuer à l'amélioration de l'éducation pour un développement durable. 50 personnes ont participé à cet atelier ;
- « La Bourse » qui expliquait ce qu'investissement veut dire, l'investissement sûr et les mécanismes du commerce en matière de marché financier, la différence entre les titres et les actions, et les différents moyens pour créer un portefeuille. 50 participants étaient présents à cet atelier.

## **Enfants et Sciences**

Le Centre des Sciences du Planétarium (PSC) se doit d'être un pionnier dans le domaine de la communication et de la vulgarisation des sciences, en travaillant à modifier l'opinion publique envers les sciences, et en prouvant que le dialogue entre



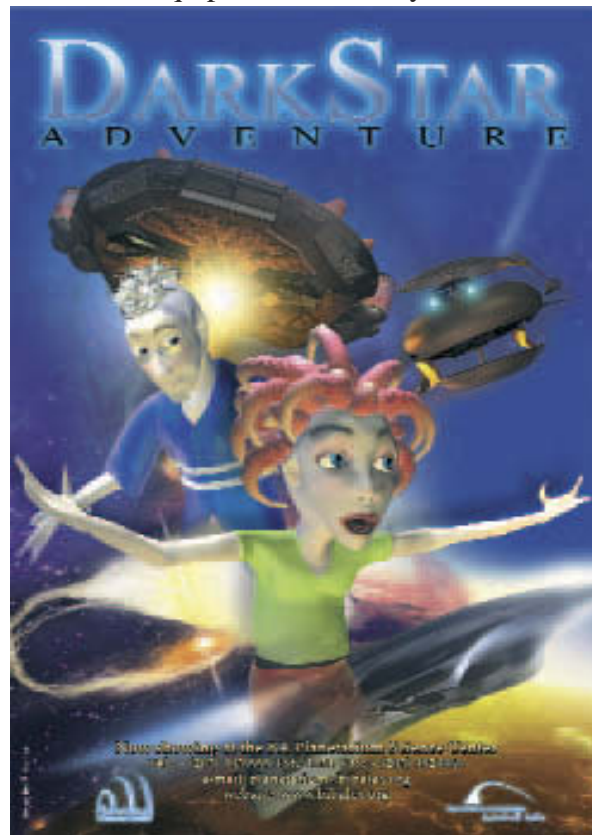
les savants, le public et les décisionnaires est essentiel pour le développement de tout pays. Le centre focalise ses activités sur les enfants de 8 à 16 ans. Il leur procure le savoir et les compétences requises, pour prendre une décision et ainsi planter les germes de futures générations de citoyens conscients et engagés.

Pour atteindre ce premier but, le PSC fait appel aux élèves à travers un éventail varié d'activités. Cette année, le PSC a amélioré ses activités par :

- la multiplication des activités régulières ;
- l'installation de nouvelles activités en encourageant les programmes d'assistance.

### **Le Planétarium**

Grâce aux efforts de ses spécialistes et le nouvel équipement de son système IMAX, le Planétarium de la BA peut désormais offrir un choix de sept spectacles, dont quatre films IMAX. Cette évolution permettra au Planétarium d'aborder des sujets scientifiques plus larges à travers une variété de techniques graphiques et cinématographiques. Les spectacles les plus récents du Planétarium traitent des sujets suivants : l'exploration du corps humain, le voyage autour de l'Anneau de Feu, l'aventure inoubliable pour résoudre l'énigme cosmique de l'Etoile Noire, et l'histoire épique de la première équipe ayant navigué sur les ondes du Nil dès ses sources jusqu'à la mer pour dévoiler ses mystères.



L'affiche de « L'Aventure DarkStar ».

### *L'ALEXploratorium*

Ouvrant pour la pratique et l'application de la science,

l'ALEXploratorium rend les sciences accessibles à tous, compréhensibles et bien plus intéressantes, grâce à ses activités innovantes et interactives. Ces activités ne cherchent pas seulement à expliquer les faits scientifiques, mais aussi à démontrer l'existence des sciences dans tout ce que nous pouvons voir, écouter ou toucher dans notre vie quotidienne.

### *Le Musée de l'Histoire des Sciences*

Etant un des nouveaux composants de la Bibliothèque d'Alexandrie, le Musée de l'Histoire des Sciences rend hommage à la sagacité des Anciens Egyptiens, et aux grands savants grecs et arabes. L'objectif principal du musée est de ranimer les



découvertes scientifiques et les grands exploits aussi bien des anciens savants que leurs traducteurs, qui ont beaucoup contribué à conserver leurs écrits et les inscrire dans l'Histoire.

Selon la mission et la stratégie du PSC, le Musée de l'Histoire des Sciences ne se veut pas un musée conventionnel, puisqu'il tâche d'implanter des activités variées et continues qui visent particulièrement les enfants et le grand public.

#### *Les Programmes et les Evénements Scientifiques*

- Le Festival International d'Eté de l'ALEXploratorium

Des ateliers de travail visant les élèves sont constamment mis en place par les spécialistes de l'ALEXploratorium. Nombre d'ateliers se sont tenus dans le cadre du Festival d'Eté de l'ALEXploratorium au cours de l'été 2006. Ils ont abordé les thèmes suivants :

- l'énergie ;
- fabrique ton tableau électrique ;
- l'agriculture ;
- s'amuser avec la science ;
- la densité ;
- prendre soin de soi-même ;
- l'ordinateur ;
- le climat.

- Les Microscopes de Physique (exposition tenue du 6 août au 10 décembre 2006)

L'ALEXploratorium a accueilli une exposition pratique qui appartient à l'Institut National Italien de Physique Nucléaire (INFN). L'exposition cherchait à expliquer l'infiniment grand et l'infiniment petit, en utilisant de vrais instruments de physique pour explorer ces deux mondes. L'exposition occupait quatre salles, et présentait des simulations interactives, particulièrement adaptées pour les lycéens. Un espace spécial était aménagé en parallèle pour les applications interdisciplinaires de la physique nucléaire et subnucléaire.

- La Compétition de First Lego Ligue (FLL) 2006 et 2007

La Compétition de First Lego Ligue (FLL) est le fruit d'une alliance entre les deux entreprises FIRST (Inspiration et Reconnaissance de la Science et de la Technologie) et LEGO. C'est un programme international de robotique pour les enfants de 9 à 14 ans. Guidés par leur imagination et leurs tuteurs, ils doivent résoudre les défis polytechniques d'aujourd'hui, développer des compétences vitales, et apprendre à participer positivement dans la société en travaillant en groupe, résolvant les problèmes, développant leur créativité et leur réflexion analytique.

En 2006, le concours était co-organisé par le PSC de la BA et l'Institut des Ingénieurs Electriciens et Electroniciens IEEE GOLD Egypte.

Chaque année, un nouveau défi est lancé et durant les huit semaines de cours, les équipes internationales du FLL doivent dessiner, concevoir, tester et affiner un





L'explication de la physique dans le cadre de l'exposition « Microscopes de Physique ».



Le Festival d'Été – Atelier d'Agriculture.





programme pour un robot complètement autonome capable de mener à bon terme la mission. Durant cet apprentissage, les équipes doivent également effectuer des recherches sur le web, parler avec des scientifiques, aller à la Bibliothèque, et préparer des présentations liées à un problème d'actualité. Cette année, la mission était « La Quête du Nano », couvrant ainsi une nouvelle frontière de la science, à savoir, celle de la nanotechnologie influençant plusieurs aspects de la société : la médecine, l'informatique et l'environnement.

Treize équipes, formées d'élèves issus des établissements scolaires couvrant l'Egypte dont celle de la BA, ont participé à ce concours. Toutes les équipes ont reçu un certificat d'honneur pour leur participation active au concours. Les quatre meilleures équipes ont reçu des prix et des médailles. Le meilleur record revenait à l'équipe de l'Ecole Moharram Bey d'Alexandrie, qui était donc nommée pour représenter l'Egypte au Concours International du FLL 2007.

Le Festival International de la Quête du Nano a été tenu du 12 au 14 avril 2007, conjointement avec le Championnat FIRST au Georgia Dome et au Palais des Congrès de Georgia à Atlanta (Etats-Unis). Le Championnat a accueilli 94 équipes de 22 pays.

L'équipe égyptienne était l'une des trois équipes arabes participantes à la compétition avec celles de la Jordanie et de l'Arabie Saoudite. L'équipe égyptienne a passé trois tests : la présentation, les compétences techniques et le travail d'équipe. Elle a été classée 91<sup>e</sup> avec un record de 148 points sur 400.

L'Initiative en faveur de l'Education Créative de la Science (CSEI) fait partie du Projet de la Réforme de l'Education (ERP), et cherche à rendre l'apprentissage des sciences bien plus amusant. Les participants découvrent que les sciences peuvent être apprises à travers les histoires, l'art, la musique et les activités interactives. Le CSEI utilise une série de fables qui véhiculent des messages permettant aux enfants de faire de leur savoir un outil de création.

Un des thèmes majeurs du CSEI est l'introduction de « la réflexion des systèmes ». Au fait, les enfants apprennent que tout dans l'univers est interconnecté. A travers ces histoires, ils prennent conscience de leur propre valeur dans la société ; et peuvent jouer un rôle important dans le développement des solutions innovantes face aux problèmes du monde moderne, en commençant par le local.

- La Fête de la Science (18 – 20 avril 2007)

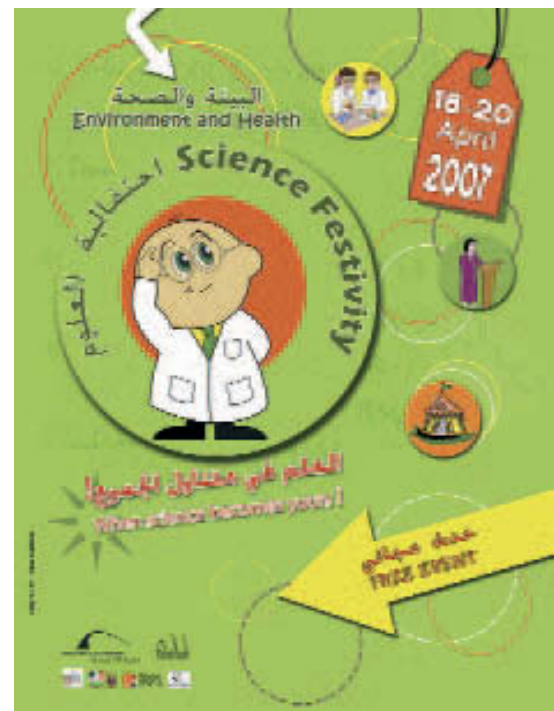
Le Centre des Sciences du Planétarium, en collaboration avec le Centre Culturel Français d'Alexandrie et le Collège Saint-Marc, a organisé la 1<sup>re</sup> Fête de la Science qui sera célébrée annuellement. Cette festivité visait le grand public, notamment les élèves, et ce pour les familiariser avec la science via une approche accessible et amusante. L'événement était ouvert gratuitement au public et a duré trois jours, le 18 et 19 à la Plaza de la BA et le 20 au parc de Shallalat.



Le thème de cette année s'agissait de « l'Environnement et la Santé » ; et les activités incluaient le Village des Sciences, le Super Science Show, outre les nombreuses conférences données au Centre de Conférences de la BA et au Centre Culturel Français d'Alexandrie.

Autres événements et programmes ayant eu lieu durant la période étudiée par le présent rapport :

- Concours « Recherche et Trouve » ;
- Présentations « Le Saviez-Vous ? » ;
- Ateliers du « Coin Enfants » ;
- Journée de la Créativité ;
- Fin du Festival d'Eté ;
- Zoom Terre ;
- Super Science Show ;
- Astro-Camp ;
- RoboAlex ;
- Programme « S'amuser avec la Science » ;
- Journée Mondiale de l'Eau ;
- Programme SAW « La Science autour du Monde » ;
- Festivité Annuelle d'Eratosthène.



La Fête de la Science 2007.

### Activités d'Assistance du PSC

#### Les Visites de Proximité

Dans le cadre de la coopération entre le Centre des Sciences du Planétarium et les écoles gouvernementales et privées d'Alexandrie, une équipe du PSC, dont un astronome résident et au moins un spécialiste de l'ALEXploratorium, rend visite aux écoles pour présenter ce qu'on peut voir au PSC. Ces visites incluent une introduction à l'importance de l'astronomie et un aperçu sur les différents spectacles du Planétarium, parfois même un Super Science Show. Les spécialistes dirigent également un atelier comme exemple des activités de l'ALEXploratorium. Durant l'été, ce programme de proximité se déplace aux clubs sociaux et sportifs.

#### Le Programme « Club des Sciences »

Le projet « Club des Sciences » a pour mission de promouvoir les sciences parmi les élèves. Des coins pour les sciences sont installés dans les écoles ; et la formation des instituteurs aux



L'atelier de travail RoboAlex.



nouvelles méthodes de communication est assurée à travers les recherches et les ateliers de travail.

#### *Le Programme « Zoom Terre »*

« Zoom Terre » est un programme qui s'intéresse à l'observation de la Terre à partir de l'espace via les satellites. Le programme comprend des conférences, des ateliers de travail et des sorties éducatives.

#### Programme des Jeunes « Lire, Ecrire, Maintenant ! »

En collaboration avec l'Institut Tamer en Palestine, Al-Mawred au Caire, la Fondation Next Page en Bulgarie, l'Ecole de Traducteurs de Tolède, l'Université de Castilla-La Mancha en Espagne, la BA a organisé du 8 au 10 mars 2007 un festival de littérature pour le programme « Lire, Ecrire, Maintenant ! », programme financé par la Fondation Anna Lindh.

« Lire, Ecrire, Maintenant ! » est une initiative pour promouvoir la lecture et l'écriture auprès des jeunes arabes. Elle s'attaque au manque des livres de qualité pour jeunesse dans le Monde arabe. Cela en stimulant le désir de lire (via les festivals littéraires) et en introduisant de nouvelles teneurs (via les ateliers et les subventions pour l'achat des livres). Dans ces dernières années, plusieurs projets visant l'enfance dans le Monde arabe ont vu le jour. Or les recherches qualitatives et empiriques démontrent un manque important d'une littérature appropriée aux enfants et aux jeunes.

#### **Programmes Educationnels du Musée des Antiquités**

Le Musée des Antiquités organise chaque semaine des programmes éducationnels et des ateliers de travail. En outre, le personnel spécialisé du musée est engagé dans un processus de proximité : il rend visite aux écoles pour présenter les programmes et les activités du musée aux professeurs ; et les inviter à y amener leurs étudiants pour parfaire leur apprentissage. Dans ce sens, une grande importance est accordée à l'éducation muséologique, notamment celle attachée au développement de la conscience et du comportement des enfants. Ce programme joue un rôle non négligeable dans la conservation de l'identité culturelle nationale des enfants et de la société en général.



Le Musée des Antiquités – Atelier pour enfants.

#### **Présentations pour Enfants**

Une présentation pour les enfants de 4 à 9 ans est mise en place par le Département des Visites ; et est disponible en trois langues : arabe, anglais et français. Elle



releve les historiques de l'ancienne Bibliothèque d'Alexandrie, du projet de la renaissance de la Bibliothèque et du vaste complexe de l'actuelle Bibliotheca Alexandrina. La présentation est vivante grâce à ses dessins animés conçus pour les enfants. Après cette présentation, les enfants font le tour de la Bibliothèque ; et ceux qui ont plus de 6 ans visitent la Bibliothèque des Enfants.

### **Calligraphies et Inscriptions**

Selon la conviction inébranlable du Centre de Calligraphie, l'étude de l'ancienne langue égyptienne est incontournable pour la compréhension de la civilisation de l'ancienne Egypte. Le centre a organisé en coopération avec la Bibliothèque des Enfants et la Bibliothèque des Jeunes des ateliers de calligraphie et d'inscription. En 2006, un atelier d'hiéroglyphes d'une durée de trois mois a été ajouté à la liste.

Cet atelier a été proposé pour promouvoir l'importance de la compréhension de l'ancienne civilisation de l'Egypte. Les étudiants avaient le fort désir d'apprendre ; et nombreux sont ceux qui ont créé des oeuvres



Sensibiliser les enfants aux anciennes civilisations.

d'art en utilisant les couleurs, le carton, la pâte à modeler et les pâtes. Certains étudiants ont aussi fait preuve d'une grande habileté dans l'usage des couleurs et de la peinture. Ils se sont montrés capables de mener tout seuls leurs recherches, dans les livres ou sur Internet.

Une cérémonie de clôture a marqué la fin de l'atelier, durant laquelle les enfants participants ont reçu des certificats de mérite et des prix. Les enfants ont aussi présenté une pièce de théâtre où ils démontraient l'importance de l'apprentissage des hiéroglyphes ; et ils l'ont suivie par un défilé de scribes, de prêtres et de musiciennes. Cette cérémonie a été doublée par une exposition de reproductions artisanales représentant les Pyramides, le Sphinx, la pierre de Rosette et les couronnes royales.

Le centre a lancé deux ateliers d'hiéroglyphes à deux niveaux pour les enfants durant les vacances de la mi-année 2006-2007. Le premier niveau cible les débutants et leur apprend les principes de l'écriture ; tandis que le second est adressé à ceux qui ont déjà assisté à l'atelier de 2006.

En parallèle, le centre a organisé une saison culturelle pour enfants constituée de trois conférences. La première expliquait les origines de l'écriture égyptienne et son évolution ; alors que la deuxième parlait des signes royaux des anciens rois égyptiens. Quant à la dernière conférence, elle présentait la beauté de la calligraphie arabe en Egypte durant la période islamique.



## L'Élargissement de la Bibliothèque des Enfants et la Bibliothèque des Jeunes

Vu le nombre de fréquentations grandissant de la Bibliothèque des Enfants et la Bibliothèque des Jeunes, elles ont été dernièrement élargies. Le 9 janvier 2007, la BA a été honorée par la présence de M<sup>me</sup> Suzanne Mubarak à l'occasion de la réouverture de la nouvelle Bibliothèque des Enfants.



Le projet d'élargissement de la Bibliothèque des Enfants.

Le projet d'élargissement a été financé par l'Agence Suédoise pour le Développement International (SIDA), dans le cadre du Projet de la Coopération Suédoise et la Bibliotheca Alexandrina (SWEBA). La Bibliothèque des Jeunes est élargie pour passer de 180 m<sup>2</sup> à 240 m<sup>2</sup>, pour accueillir 120 étudiants au lieu de 100 ; alors que la Bibliothèque des Enfants est passée de 200 m<sup>2</sup> à 565 m<sup>2</sup>, pour recevoir 200 enfants au lieu de 120. Les élargissements comprenaient aussi une salle d'activités et plusieurs salles pour le stockage des livres, les ordinateurs et les matériels de référence que les deux bibliothèques continuent à acquérir.



The logo consists of a large, white, stylized letter 'W' and a smaller white letter 'V' to its right. A solid blue circle is positioned above the right vertical stroke of the 'V'. The logo is centered horizontally and partially overlaps a grey horizontal bar at the top and a dark blue background at the bottom.

WV

« Ce plaisir incomparable, rester sur un roc imprenable de la vérité...  
et voir les erreurs et tempêtes dans la vallée, sous ses pieds. »

Francis Bacon.

# **Promotrice des sciences et de la technologie**



## Promotrice des sciences et de la technologie

Les sciences et la technologie ont transformé notre vie en éclairant des vérités jusque-là cachées sur le monde dans lequel nous vivons. Aussi la BA n'a-t-elle pas épargné le moindre effort pour promouvoir le progrès des sciences et des mathématiques par l'intermédiaire de l'ALEXploratorium, du Musée de l'Histoire des Sciences et des films du Planétarium. La BA sponsorise des bourses pour permettre aux jeunes savants égyptiens de travailler avec des institutions scientifiques reconnues dans le monde sans avoir besoin de quitter le pays. Cela permet la promotion du côté éthique des sciences et de la technologie. La Société Arabe pour l'Ethique des Sciences et de la Technologie (ASEST) et l'Académie des Sciences pour les Pays en Développement (TWAS) jouent leur rôle dans les discussions et la prise de décisions, pour savoir jusqu'où l'Humanité peut pousser le progrès des sciences et de la technologie sans produire des effets négatifs sur l'environnement. La promotion systématique du dialogue est maintenue, des plus petits séminaires locaux et la sponsorship des clubs des sciences, jusqu'aux plus grands colloques internationaux réunissant les savants et scientifiques les plus fameux au monde.

### Cardiomyopathie Hypertrophique

La BA accueille le projet de la cardiomyopathie hypertrophique couvrant plusieurs fonctions. D'abord, il crée une communauté de base pour les services nationaux (ouvert à tous les citoyens), visant à rendre service à un groupe bien défini de patients mais jusque-là négligé. Ces patients sont ceux qui souffrent de la maladie génétique cardiomyopathie hypertrophique (CMH), une des causes de la mort subite parmi les jeunes, et bien sûr la cause de beaucoup de douleurs et de souffrances à tout âge. Ensuite, ce projet implique la création d'une unité pour les recherches moléculaires avancées, utilisant les outils de génétique de pointe et les meilleurs services médicaux, se prêtant de même à la formation des jeunes scientifiques et médecins égyptiens. Cette unité de recherche sera attachée à plusieurs sous-unités en Egypte pour détecter les malades de CMH. En plus, elle sera attachée à l'Institut Magdi Yacoub à Londres et aux universités d'Oxford (Royaume-Uni) et de Florence (Italie).

La station d'examen d'Alexandrie est installée à l'Unité de Recherche à Shallalat, avec tout son équipement et son serveur devant collecter et stocker les résultats des analyses cardiaques ainsi que les radiographies. Lesdits résultats seront accessibles à distance par l'intermédiaire des terminaux autorisés pour les analyses.

Les travaux de l'Unité de Recherche en Biologie Moléculaire du CMH et la clinique d'Alexandrie sont presque terminés. La Fondation Sawiris et l'Institut Magdi Yacoub (MYI) ont contribué à l'implantation du projet. Une somme de 431 800 £ est offerte par la Fondation Sawiris et transférée à l'Institut Magdy Yacoub pour couvrir le prix des équipements achetés par MYI.

### « La Main à la Pâte »

Le projet de « La Main à la Pâte » (LAMAP) est initié en 1996 par Georges Charpak, Prix Nobel de Physique en 1992 ; et est dirigé par l'Académie Française des Sciences et soutenu par plusieurs partenaires. Le projet LAMAP vise à renouveler les méthodes de l'enseignement des sciences à l'école primaire, et ce en incitant les enseignants à permettre aux enfants d'expérimenter, observer, mettre en question et raisonner.





Le premier repère accompli dans ce projet était le lancement en avril 2006 du site web miroir de langue arabe « Ekteshef Benafsek » hébergé par la BA. Ce site miroir a la même structure que l'original, mais avec de nouveaux terminaux, de nouvelles fonctions et de nouveaux outils administratifs. La BA était responsable d'adapter le corpus et de promouvoir la méthodologie dans la communauté scientifique égyptienne.

L'interface de LAMAP est traduite en arabe ; et est intégrée aux composants du site web. L'équipe ISIS de la BA a coopéré avec l'équipe de LAMAP en France pour développer des modules de terminaux.

Le nombre de pages traduites jusqu'aujourd'hui atteint les 5 658 pages imprimées. Plus de 393 documents, 970 questions et 1 288 réponses intégrées au contenu du site web. Entre temps, la révision et



L'interface Arabe de LAMAP.

l'adaptation des documents traduits continuent à progresser. La Bibliotheca Alexandrina est en train de promouvoir le site parmi les membres des sphères éducatives égyptiennes en formant 180 enseignants de sciences. Cette formation a eu lieu à la BA. En plus, en collaboration avec le Ministère de l'Education et de l'Enseignement, les cahiers d'activités pour les trois premières années du cycle primaire sont modifiés de manière à correspondre à l'approche et la méthodologie de LAMAP. Ils seront imprimés et utilisés dans les écoles pilotes à partir de septembre 2007. La promotion du site dans les pays arabes est aussi en cours. En outre, la BA profitera de son rôle majeur dans le Réseau des Centres des Sciences de l'Afrique du Nord et du Moyen-Orient (NAMES) ([www.bibalex.org/names](http://www.bibalex.org/names)), pour promouvoir le site auprès des centres scientifiques dans la région à travers les pays membres du réseau.

Une nouvelle version du site web (phase II) est testée et publiée par l'équipe française. Cette version reflète le développement apporté par l'équipe de la BA et l'équipe française, notamment en ce qui concerne l'internationalisation, la nouvelle interface, les nouveaux outils d'administration et les débogueurs. Le transfert de cette nouvelle version vers l'arabe est en cours.

La phase I du projet était généreusement soutenue par la subvention du Centre de Recherches pour le Développement International (IDRC) du Canada.

### **Impression à la Demande**

La publication électronique et l'Impression à la Demande (POD) ont introduit des changements fondamentaux dans la production, la gestion, la diffusion et l'utilisation de tous les types de l'information. L'objectif majeur de l'Impression à la Demande : l'Espresso Book Machine vise à concevoir et implanter un nouveau modèle d'affaires pour la chaîne d'approvisionnement des livres électroniques arabes, et tester les normes et les protocoles à travers la construction d'un prototype de POD.



Un accord est signé entre On Demand Books LLC (ODB) et la Bibliotheca Alexandrina pour fournir à la BA une Machine d'Impression à la Demande. L'appareil actuellement installé à la BA est le deuxième en son genre dans le monde ; et équivaut à l'unité installée à l'InfoShop de la Banque Mondiale, Washington DC. C'est un beta- appareil capable d'imprimer et relier des livres de 500 pages en 20 minutes. Il attend d'être expérimenté avec l'implantation d'un nouveau modèle d'affaires par les éditeurs se servant du système POD au sein de la Bibliothèque.

Le logiciel de la machine est adapté par ISIS pour traiter les livres arabes et les métadonnées. Une interface web est conçue et installée. Le logiciel est construit sur une plateforme de ressources ouvertes, où toutes les modifications et les ajouts sont partagés avec On Demand Book LLC à travers le Système de Contrôle de Version (CVS).

Pour promouvoir l'usage de ce nouvel appareil par la société égyptienne, la BA a signé un accord avec l'Union des Editeurs Egyptiens, Kotob Arabia ([www.Kotobarabia.com](http://www.Kotobarabia.com)) et avec Dar El-Shorouk ([www.shorouk.com](http://www.shorouk.com)), encourageant ainsi plus d'éditeurs à prendre part au projet.



L'Espresso Book Machine.

En juin 2007, un 2<sup>nd</sup> accord est signé entre On Demand Books LLC et la Bibliotheca Alexandrina, en vue de former cette fois une entreprise commune œuvrant pour étendre l'utilisation de l'Espresso Book Machine

fabriquée par ODB, et servir les clients dans les pays membres de la Ligue Arabe, de façon à ce que les catalogues et le matériel arabes soient assurés par la BA.

## VISTA

Pour relever le défi numérique d'aujourd'hui, la Bibliotheca Alexandrina a installé le système de l'Environnement Virtuel Assisté par Ordinateur (CAVE) connu sous le nom de l'Immersion Virtuelle des Applications des Sciences et de la Technologie (VISTA). Géré et maintenu par ISIS, VISTA est la dernière génération des systèmes de visualisation FLEX™ ; et la BA est la première en Afrique et au Moyen-Orient à fournir aux chercheurs un tel outil de visualisation d'avant-garde.

VISTA projette des images stéréoscopiques en 3D, à partir d'un cluster de PC de pointe, sur des écrans verticaux de 10 pieds x 10 pieds et un parterre représentant l'environnement d'une salle immersive, cela sans compter le plateau en forme de L pouvant accueillir une très large audience. Cinq centres de travail sont liés ensemble pour former de puissants processeurs de données et générateurs d'images.

Les ingénieurs VISTA, ayant assisté à une formation de deux semaines au Virgini Tech en juillet 2006, sont actuellement en train de travailler sur plusieurs projets :



1- la visualisation numérique des vents à basse vitesse auxquels est exposé le Sphinx en Environnement de Réalité Virtuelle Immersive, qui est un projet commun entre la Bibliotheca Alexandrina et IBM Egypte basé sur une étude dirigée par le Centre IBM d'Etudes Avancées du Caire (CAS). L'équipe CAS poursuit des recherches pour étudier l'effet des vents à basse vitesse sur l'érosion du Sphinx. L'application expose également un modèle du « Plateau du Gizeh », créé par l'équipe CAS sur le système CAVE ;

2- les visualisations médicales, qui devront étudier les différentes méthodes de visualisation médicale basées sur des données d'Imagerie et Communication Numériques en Médecine (DICOM). L'équipe VISTA a commencé par obtenir diverses données médicales à partir de différentes ressources. La deuxième étape consiste à concevoir et installer une série d'applications fournissant de différentes méthodes de visualisation et de manipulation desdites données, ainsi les capacités du système à traiter ce type de données sont démontrées ;

3- le modèle très détaillé en 3D qui est développé par la Bibliotheca Alexandrina. Une fois celui-ci mis en place, le visiteur sera capable de faire le tour virtuel de l'édifice ;



L'application VISTA.

4- l'adaptation du logiciel de la Dynamique Moléculaire Visuelle (VMD), qui sera intégré dans les systèmes immersifs, utilisant les packs de ressources ouvertes nommés DIVERSE (Dispositif de l'Environnement Virtuel Indépendant Reconfigurable, Evolutif et Extensible) mis au point par Virginia Tech. Le pack VMD est l'outil d'analyse de ressources ouvertes pour les dynamiques moléculaires les plus utilisées. Deux applications sont mises en vigueur, installées et personnalisées, traitant les données des Nations Unies et la Théorie de Losch.

ISIS est actuellement en train de former des groupes cibles pour utiliser les ressources VISTA, et mettre en place un plan pour atteindre les chercheurs des secteurs académique et commercial. Conformément à la progression du projet, le site web VISTA est en cours de création.



## Société de l'Information et de la Connaissance

A la suite du cycle de conférences de haute qualité ayant débuté en mai 2004, avec notamment celles de Vinton Cerf et John Gage, ISIS a invité Daniel Clancy, directeur du projet de recherche de Google Book, et Usama Fayyad, directeur des données et vice-Président de Yahoo ! Inc. à donner deux conférences le 19 novembre 2006.

Usama Fayyad a donné une conférence intitulée « Des bibliothèques numériques aux sites web se développant grâce à leurs utilisateurs ». Il a largement parlé des aspects sociaux qui influencent l'utilisation de l'Internet, de la manière d'introduire de nouvelles technologies et communautés comme Wiki Community, et de l'usage croissant des sites web blogging fournissant un contenu mis à jour basé sur l'interaction de l'utilisateur.

Daniel Clancy a parlé quant à lui de la façon d'« Agir en sorte que tous les livres du monde soient recherchables », du concept de la numérisation, et de l'accessibilité au savoir. Il a également abordé les problèmes rencontrés durant le traitement et la scannérisation des livres, comme les droits d'auteurs, les livres détériorés et le prix élevé des techniques de qualité.



Dr Usama Fayyad.



Dr Daniel Clancy.

## Supercours de la BA

Le Supercours de la BA vise à créer une « méta-école » d'une variété de thèmes pouvant former les étudiants via Internet. Les conférences sélectionnées sont accessibles sur Internet, et partagées entre les scientifiques et les enseignants pour un usage personnel. Le Supercours possède actuellement un réseau de plus de 45 500 scientifiques dans 171 pays partageant une bibliothèque de plus de 3 100 conférences gratuites.



2<sup>e</sup> édition du DVD du Supercours.



Il existe aussi 45 sites miroirs du Supercours, celui maintenu à la BA (<http://www.bibalex.org/supercourse>) est le plus accessible et reçoit 6 millions de visites d'un total de 30 millions de visites reçues par tous les sites miroirs. En avril 2006, un nouveau DVD de 2 500 conférences est lancé lors de la tenue du colloque de BioVision.

### Conférences Scientifiques

Le Centre des Sciences du Planétarium a joué un rôle majeur dans la promotion des sciences et de la technologie.

Il a organisé plusieurs conférences et séminaires sur des sujets variés ainsi que des stages de formation adressés aux spécialistes, professeurs, étudiants et au grand public, dont les suivants :

- *Les Femmes en Sciences*, 1<sup>er</sup> novembre 2006, Ismaïl Serageldin, directeur de la Bibliotheca Alexandrina ;
- *Les Révolutions à Venir en Physique Fondamentale*, 3 décembre 2006, Prix Nobel David Gross ;
- *Notre Place dans l'Univers*, 3 avril 2007, John D. Barrow, professeur des sciences mathématiques, Université de Cambridge ;
- *Le Lancement d'un Satellite Egyptien*, 29 mars 2007, Mossalam Shaltout, professeur d'astronomie, Observatoire de Helwan ;
- *Vendre les Sciences au Public*, 27 avril 2007, Baronne Susan Greenfield, directrice de la Royal Institution ;
- *Cycle de Conférences Hebdomadaires d'Astronomie* :  
Aymen Ibrahim, astronome senior au PSC. Ces conférences groupées en cycle hebdomadaire traitent des sujets astronomiques variés et intéressants :
  - un Voyage vers le Soleil,
  - un Voyage vers la Lune,
  - un Voyage vers Vénus,
  - Neptune, la Géante Bleue ;
- *Cycle de Conférences de Biologie Marine* :  
Ahmed Ibrahim, professeur de biologie marine, Institut National d'Océanographie et des Pêches (NIOF) :
  - les Sirènes de Mer,
  - le Poisson-Lion,
  - les Requins.



Conférence « Les Femmes en Sciences ».



## Séminaires

*La Marée Rouge et la Santé Humaine, le 20 novembre 2006*

Le séminaire se centrait sur le concept de « la marée rouge » qui réfère à différents types de floraison d'algues nuisibles. Les marées rouges apparaissent naturellement dans les eaux tropicales froides du monde entier ; et sont causées par certains types microscopiques d'algues, communément appelés phytoplancton.

Le séminaire comprenait des conférences de :

- Mohamed Nasr El-Deen Gomaa, toxicologie marine, Centre National de Recherche ;
- Maged Hussein, Laboratoire d'Océanographie Physique, NIOF ;
- Aly Mohamed Aly Abdallah, Institut National d'Océanographie et des Pêches, NIOF.

Il comprenait également une visioconférence avec des scientifiques américains :

- Donald M. Anderson, directeur du Coastal Ocean Institute, Institut Océanographique Woods Hole, New York, Etats-Unis ;
- Dennis J. McGillicuddy, scientifique associé, Institut Océanographie Woods Hole, New York, Etats-Unis.

## Formation

*LAMAP, 25-31 août 2006*

La formation LAMAP visait les enseignants des écoles primaires pour leur permettre de se servir du site miroir de langue arabe « La Main à la Pâte », comprenant plus de 1 000 pages web d'informations, de références méthodologiques, et d'activités de classe ; représentant ainsi un excellent outil pour l'enseignement des sciences dans les pays arabes, notamment l'Égypte.

*ZERI, 6 -7 novembre 2006*

Afin d'aider les enfants à développer leur intelligence, il est important que les enseignants mettent en pratique différents systèmes pédagogiques. Cette formation visait les enseignants ; et leur fournissait les activités et les stratégies de discussion qu'ils peuvent mettre en application avec les enfants.

*Physique Ionosphérique et ses Applications 14-17 janvier 2007*

En coopération avec l'Université du Caire et le Centre International de Physique Théorique (Trieste), le Centre des Sciences du Planétarium de la BA a organisé l'atelier de Physique Ionosphérique et ses Applications (2<sup>e</sup> atelier en son genre). Les principaux intervenants venaient du Centre International de Physique Théorique, l'Observatoire Astronomique de Trieste, l'Institut National de Géophysique et Volcanologie de Rome (Italie). L'atelier comprenait des sessions pour les interventions écrites et d'autres sessions pratiques portant sur le développement de la région.



### **Bourses de Recherche**

Les bourses de recherches de la BA/CSSP, gérées par le Centre des Etudes et des Programmes Spécialisés, offrent aux scientifiques égyptiens l'occasion de les aider à établir des contacts avec les scientifiques et les chercheurs égyptiens ou internationaux, et à avancer dans leur carrière de même que dans leurs propres institutions.

A partir de septembre 2004, la BA a commencé à offrir des bourses égyptiennes postdoctorales annuelles de recherche, auxquelles les chercheurs sont annuellement invités via la presse écrite.

18 chercheurs ont pu bénéficier des bourses de recherche de la BA/CSSP jusqu'à nos jours-ci. Le 3<sup>e</sup> tour en est annoncé en septembre 2006. Lesdites bourses couvrent les recherches dans tous les domaines des sciences naturelles, des mathématiques et des technologies de l'information.



Mohamed El-Faham, directeur du CSSP, signant le contrat d'une bourse offerte à un des lauréats de l'année 2005/2006.

### **Supercours des Diabétiques à la région MENA**

Le Supercours des Diabétiques à la région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord (MENA) est une initiative du Centre de Collaboration de l'Organisation Mondiale de la Santé de l'Université de Pittsburg, en partenariat avec la Bibliotheca Alexandrina, soutenue par la Fondation Mondiale des Diabétiques (FMD). C'est un projet de deux ans qui a débuté en janvier 2007, dont l'objectif principal est d'éveiller l'intérêt du public au suivi médical et à la prévention contre le diabète, en donnant une série de conférences de très haute qualité tenues par des intervenants de toute la région MENA. Une base de données des parties prenantes concernant le diabète dans la région est actuellement élaborée pour permettre le contact et l'échange du savoir, et fournir au public les informations nécessaires à combattre cette maladie. Un site web est également lancé assurant toutes les données ci-dessus mentionnées. Plus tard, les conférences seront également accessibles en ligne et sur DVD ; et elles seront distribuées dans la région. En 2008, une formation de deux semaines sur l'épidémiologie du diabète sera dispensée aux jeunes chercheurs et aux professionnels de la santé de la région MENA.



### **Atelier des Systèmes de Micro et Nano Fabrication**

Le CSSP a accueilli l'atelier « Système de Micro et Nano Fabrication » ayant eu lieu du 19 au 24 mars 2007 à la Bibliotheca Alexandrina. L'atelier était soutenu par la Fondation Nationale des Sciences des Etats-Unis et financé par l'Université de Cornell.

Cet atelier est la 3<sup>e</sup> activité des « Liens de Chimie » ; et est organisé spécifiquement pour les étudiants, les jeunes diplômés et les chercheurs (de moins de 35 ans) du Moyen-Orient étudiant la chimie. C'est pourquoi les intervenants étaient tous de grands chimistes dans leurs domaines respectifs. L'atelier a été suivi par 15 jeunes scientifiques au début de leur carrière, ayant eu la chance d'étudier côte-à-côte avec leurs pairs des autres pays de la région, et assister à des discussions importantes concernant des sujets tranchants de la chimie contemporaine.

### **Forum Régional de Politiques**

Le Forum Régional de Politiques sur les « Politiques des Ressources Naturelles au Proche-Orient et l'Afrique du Nord » s'est tenu les 3 et 4 juillet 2006 à la BA. Il était co-organisé par l'Institut International de Recherche sur les Politiques Alimentaires (IFPRI) et le Fonds International pour l'Agriculture (IFAD). Le Forum a réuni 70 participants, dont des meneurs internationaux de politiques, chercheurs, organisations de sociétés civiles et grands donateurs de la région.

Le Forum a essayé d'évaluer l'égalité des chances entre les consommateurs des ressources naturelles d'un côté, et l'Etat et les organisations de base de l'autre, afin de renforcer les nouveaux accords parmi les parties légitimes.

Les chercheurs représentant les différents pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord ont pu apporter un savoir de base, ayant facilité le dialogue entre les meneurs de politiques et les donateurs. Les délibérations se sont focalisées sur la réponse aux questions suivantes : « Comment un pauvre paysan peut-il gérer les ressources naturelles et surmonter la pauvreté ? » et « Comment les possibilités de gestion des ressources naturelles décentralisées peuvent-elles être mesurées ? »

### **Séminaire des Nouveaux Outils**

En coopération avec le Département des Affaires Juridiques, le CSSP a organisé les 7-8 septembre 2006 un séminaire sur « Les Nouveaux Instruments de la Diffusion du Savoir et la Promotion de l'Innovation et de la Créativité : Développements Mondiaux et Défis Régionaux ».

Le séminaire visait la mise en œuvre des recommandations du « Dialogue Régional Arabe sur les Droits de la Propriété Intellectuelle, l'Innovation et le Développement Durable », organisé en coopération avec le Centre International pour le Commerce et le Développement Durable (CICDD), et la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et le Développement (CNUCED) qui s'est tenue en juin 2005.

#### **Le séminaire visait à :**

- attirer l'attention sur les développements généraux dans le secteur de l'accès au savoir ;
- établir des modèles de collaboration dans le Monde arabe ;
- lancer une opération de formation de réseau et de partenariats entre les parties arabes prenantes intéressées aussi bien aux sujets des fonctionnaires, scientifiques,





académiciens, écrivains, artistes et consommateurs qu'à un nombre d'initiatives générales ;

- développer un agenda de recherche régionale dans le domaine de l'accès au savoir, pouvant contribuer positivement à accroître les efforts dans la région.

Les modèles de collaboration et les initiatives ouvertes dans le domaine de la recherche scientifique et la publication d'accès ouvert sont mis en examen. Cela a permis une meilleure compréhension des travaux de l'organisation Creative Commons ainsi que des types de licences en usage et de leurs implications dans la production culturelle dans les pays en voie de développement.

Le séminaire a également étudié l'impact des normes générales de la propriété intellectuelle sur l'éducation, notamment en matière de la recherche, et ce dans le cadre de la tendance actuelle de l'expansion des termes et des champs des droits de la propriété intellectuelle. Il a aussi examiné la situation actuelle d'une proposition au sujet d'un traité sur l'accès au savoir et à la technologie, et les perspectives du progrès dans ce domaine. Ont assisté au séminaire environ 70 participants représentant les différents pays arabes, le Brésil, l'Europe, l'Indonésie, l'Afrique du Sud et les Etats-Unis ainsi que les représentants des organisations civiles internationales et régionales.

### Congrès des Scientifiques Africains

Le Sommet des Chefs-d'Etat et de Gouvernement 2007 tournait autour de « La Science, la Technologie et la Recherche pour le Développement de l'Afrique ». Les scientifiques et les meneurs de politiques africains se sont réunis à Alexandrie, du 27 au 29 octobre 2006, pour préparer les recommandations du sommet.

Le congrès abordait trois thèmes : « les solutions africaines pour les défis africains via les sciences et la technologie », « le capital humain africain croissant » et « la création d'un environnement favorable pour le développement des sciences et de la technologie ». Y étaient présents 108 scientifiques d'Afrique, des faiseurs de décisions, des exécutifs du secteur industriel, des institutions scientifiques, et des représentants des gouvernements et des académies de 35 pays africains. Les recommandations des scientifiques se sont focalisées sur le fait de tenir plus de sommets africains, en vue de discuter des questions se rapportant à la science, la technologie et l'innovation.

### Problèmes de la Recherche Scientifique

Le CSSP en coopération avec le Fonds Arabe pour le Développement Economique et Social (AFESD) a organisé les 14-15 novembre 2006 un colloque intitulé « Les Problèmes de la Recherche Scientifique dans le Monde Arabe ».

Le colloque parlait des moyens de promotion de la recherche



L'interface du site web du colloque CSSP.



scientifique et de la technologie dans le Monde arabe. Il a également souligné l'importance de la sensibilisation à l'usage de la nouvelle technologie et la mise en vigueur de son accessibilité, formant ainsi un agenda régional promouvant les sciences et les découvertes scientifiques. 40 participants représentant les pays arabes, 10 participants représentant la France, l'Afrique du Sud, la Suède et les Etats-Unis ainsi que des représentants des organisations civiles régionales et internationales ont assisté aux discussions.

### **SESAME**

Le Synchrotron pour les Sciences Expérimentales et Appliquées au Moyen-Orient SESAME, qui est en cours de construction en Jordanie sous les auspices de l'UNESCO, offre une bonne occasion pour encourager les sciences et la technologie dans la région tout entière.

En coopération avec le Comité National Egyptien pour les Applications Synchrotron et l'Académie de la Recherche Scientifique et de la Technologie, le CSSP a organisé la 5<sup>e</sup> réunion SESAME du 17 au 19 novembre 2006. L'objectif en était de créer un forum pour l'échange du savoir et des idées dans de tels domaines interdisciplinaires, et la discussion des dernières évolutions du projet. 197 pays environ – d'un total de 250 pays – y ont participé.

### **YESBU**

Jeunesse pour un Environnement Durable et une Meilleure Compréhension (YESBU) est un programme visant à attirer l'attention des écoliers, et leur faire comprendre et appliquer la vraie définition du concept du « développement durable ». Le programme déploie ses activités sous le patronage des conseillers pour les projets spéciaux, et le Centre des Etudes et des Programmes Spécialisés de la BA.

Le programme concerne jusqu'à présent 318 élèves, 37 écoles, 9 facultés, dont le nombre marque une augmentation annuelle non négligeable. Le groupe pratique de nombreuses activités variant entre excursions, conférences hebdomadaires et ateliers de travail.

En outre, la Convention Arabe de la Jeunesse et de l'Environnement (AEYC) est un programme mis en place par YESBU et le Ministère de l'Education à Alexandrie, dans le cadre duquel la formation sur la sensibilisation écologique assurée par l'Université de Lund est traduite en arabe et présentée aux élèves. Le programme du CSSP pour la formation de la jeunesse cherche à promouvoir l'apprentissage auprès des jeunes, en s'appuyant sur les tendances modernes de l'apprentissage comme l'enseignement à distance et l'enseignement électronique. Un de ses objectifs se résume dans le fait d'attirer l'attention des jeunes sur l'environnement, les problèmes écologiques et les moyens de résoudre de tels défis.

Un groupe de 17 membres de YESBU a participé à la Rencontre Environnementale Mondiale de la Jeunesse à Dubaï, les 9-13 décembre 2006. « Environnement et Paix pour une Vie Meilleure » est la 4<sup>e</sup> réunion générale groupant des élèves avec leurs enseignants et formateurs. 500 étudiants et plus de 100 organisateurs y ont participé. Le programme comprenait des ateliers de travail, d'apprentissage, et d'interaction pour les étudiants et les professeurs, autres que les visites d'étude, les travaux de chantier et les événements particuliers.



Le projet traitait de divers sujets : l'énergie, l'alimentation et l'agriculture, la mobilité, la pauvreté, la production et la consommation, les déchets et l'eau. Le projet YESBU de la BA « Papier Recyclé » présenté par Aliaa El-Zeiny, Sara Akl et Ahmed Gouda a remporté le 1<sup>er</sup> prix.

Un groupe d'enseignants arabes participants s'est réuni pour discuter du besoin d'une convention arabe similaire. Les conférences du programme étaient traduites en arabe et gravées sur un CD préparé à la BA et distribué aux participants arabes. Celui-ci était visualisé et réédité pour poursuivre les travaux dirigés de langue arabe.



Les participants égyptiens à YESBU.

### **Programme du Chercheur Visiteur**

En septembre 2006, le CSSP a commencé son programme de visite adressé aux savants. Le programme a dispensé le savoir concernant les technologies de pointe dans différents domaines scientifiques, en vue de préparer les jeunes diplômés égyptiens et les étudiants de 3<sup>e</sup> cycle à envisager les défis croissants du monde d'aujourd'hui dans les domaines de la recherche scientifique et la technologie.

Le programme comprend une série d'ateliers interactifs, de conférences et de séminaires dirigés par un scientifique de renom. Quelques-unes de ces activités ont discuté des nouvelles technologies. D'autres visaient à attirer l'intérêt du public, notamment les élèves et les étudiants, à tout ce qui touche aux nouvelles applications technologiques dans leur vie quotidienne.

Le premier chercheur visiteur du CSSP était Mohamed A. El-Sharkawi, professeur de génie électronique et directeur du Laboratoire de Recherche en Informatique, Département de Génie Electronique, Université de Washington, Etats-Unis



Le programme de deux mois comprenait un atelier de trois jours « Comment Rédiger une Proposition de Recherche Réussie » pour les étudiants d'ingénierie et des technologies de l'information. Il incluait également un séminaire pour les étudiants et les chercheurs en polytechnique sur les « Pratiques Polytechniques et Paradigmes du XXI<sup>e</sup> Siècle » ainsi qu'un exposé sur les recherches en ingénierie, les éthiques pratiques, les modifications en industrie et les défis industriels. D'autres conférences ont ciblé les élèves pour discuter l'impact du génie électronique sur l'environnement et les nouvelles définitions de l'énergie renouvelable. Le programme s'est achevé par une conférence sur la « Sécurité Electrique », tout en insistant sur la sécurité commerciale et ménagère lors de l'usage de l'électricité.

### **Paradigmes Emergents**

Du 5 au 10 novembre 2006, la Bibliotheca Alexandrina a hébergé l'Assemblée générale du Conseil International des Sciences Sociales (CISS) et celle du Conseil International de la Philosophie et des Sciences Humaines (CIPSH).

Le symposium avait pour thème « Les Paradigmes Emergents dans les Sciences Sociales et Humaines ». Celui-ci a promu la coopération internationale dans le monde entier à travers tout l'éventail des disciplines et des paradigmes des sciences humaines et sociales, depuis les approches empiriques/quantifiées aux approches historiques et philosophiques. Environ 70 philosophes, sociologues, anthropologues, spécialistes en sciences politiques, économistes, démographes, historiens et géographes ont assisté aux réunions et au symposium.

### **InterAcademy Panel**

Le CSSP a accueilli à la BA les 1-6 décembre 2006, le colloque général de l'InterAcademy Panel « Unité des Sciences » ainsi que l'Assemblée générale de l'IAP.

IAP sur les Sujets Internationaux, lancé en 1993, est un réseau mondial sur les académies des sciences au monde. IAP cherche particulièrement à attirer l'attention du public, et exercer une influence constructive sur les meneurs de politiques concernant les sujets généraux de l'actualité. Il aspire d'abord à créer des réseaux de communication effective pour faciliter aux membres de leurs académies de travailler ensemble, et assister les jeunes et les petites académies à atteindre leurs objectifs.

Le colloque a principalement éveiller l'intérêt aux recherches multidisciplinaires parmi les membres des académies scientifiques, étant donné que ce type d'études est le moyen d'atteindre un savoir avancé et effectuer un progrès technologique. Des intervenants éminents ont donné leurs discours sur différents sujets concernant la médecine, les mathématiques et la physique. Ont participé au colloque environ 135 participants représentant des académies de différents pays, dont l'Albanie, l'Australie, le Brésil, la Chine, le Cuba, l'Inde, l'Indonésie et l'Italie.

Dans l'intervalle de cinq jours, lors desquels ont été données maintes conférences et présentations, a été également organisée une séance d'élection par acclamation des présidents des conseils d'administration de l'IAP. Le colloque s'est clos sur la visite de l'Institut d'Egypte du Caire le 6 décembre 2006.



## **TWAS-ARO**

Le 16 novembre 2006, le Bureau Régional Arabe de l'Académie des Sciences pour les Pays en Développement (TWAS-ARO) accueilli par le CSSP a tenu sa 2<sup>e</sup> réunion annuelle à la BA. La réunion discutait de plusieurs sujets concernant les accomplissements de TWA-ARO dès son inauguration en juin 2005 ; et s'est terminée par les conclusions et les recommandations pour les plans à venir.

TWAS-ARO encourage les compétences scientifiques et l'excellence dans le domaine du développement durable dans la région. Les 48 membres arabes sont des scientifiques éminents résidant dans 12 pays du Moyen-Orient et à l'étranger. Les discussions embrassaient : l'établissement d'un système pour dénombrer les scientifiques éminents dans la région, et les nommer à l'adhésion et à l'obtention des prix de TWAS ; identifier les types d'organisations qui doivent être considérées comme partenaires ; proposer des idées pour promouvoir la mission de TWAS parmi les jeunes scientifiques, les meneurs de politiques et les médias. 15 participants, dont huit membres TWAS-ARO représentant l'Egypte, la Jordanie, le Liban et l'Arabie Saoudite, ont assisté à cette réunion.

## **Environnement, Santé et Développement Durable**

Le colloque international sur « L'Environnement, la Santé et le Développement Durable » est organisé dans le cadre de la coopération entre la BA, la Facilité Globale pour l'Environnement (GEF) et l'Association Internationale pour l'Etude des Relations Homme-Environnement (IAPS). Ayant eu lieu les 11-16 septembre 2006, ce colloque visait à transmettre les 8 objectifs fixés par les Nations Unies pour le nouveau millénaire, dont 4 concernent la santé et l'écologie.

Les praticiens, les meneurs de politiques et les scientifiques ont échangé leurs points de vue et leurs visions durant le colloque. Les scientifiques de diverses disciplines étaient invités à soumettre de brefs aperçus de leurs recherches. L'atelier



Le Colloque de l'Environnement, la Santé et le Développement Durable.



des Jeunes Chercheurs était tenu avant le colloque ; et était prévu pour fournir aux doctorants de toutes les disciplines la chance de discuter de leurs thèses et projets avec des professeurs et des chercheurs de qualité experts dans leurs domaines de recherche. Cela a également aidé à créer un réseau international avec d'autres doctorants impliqués dans le domaine des recherches écologiques.

250 participants internationaux de 45 pays et 87 Egyptiens ont assisté au colloque. Le jour de clôture, deux des étudiants YESBU ont présenté l'exposé intitulé « Les Mines : un Problème de Générations », ayant abordé les problèmes des mines en Egypte, particulièrement dans le désert ouest.

### **Classification des Dangers Chimiques**

Formation Régionale sur le Système Mondial d'Harmonisation de la Classification et la Labellisation des Produits Chimiques (GHS) pour les pays arabes a eu lieu du 30 octobre au 2 novembre 2006. Il était organisé dans le cadre de la collaboration entre les conseillers de la BA pour les projets spéciaux, l'Agence Egyptienne des Affaires de l'Environnement (AEAE), et l'Institut des Nations Unies pour la Formation et la Recherche (UNITAR). Il était le 5<sup>e</sup> d'une série d'ateliers régionaux et sous-régionaux GHS coordonnés et soutenus par UNITAR /Programme Mondial de Renforcement des Capacités.

58 représentants de 19 pays de la région arabe ont assisté à cet atelier. Ils étaient des intervenants issus des domaines du gouvernement, de l'industrie, des affaires et des groupes d'intérêt public. A travers une série d'ateliers et de sessions plénières, l'atelier a mis au point des recommandations pour l'action de mise en œuvre GHS au niveau national et régional parmi les parties prenantes des quatre secteurs touchés par GHS : chantiers industriels, agriculture, transports et produits de consommation.



Les participants arabes à la Rencontre Régionale.



### Ressources et Services Electroniques

L'usage des ressources électroniques a augmenté sensiblement en 2006-2007 ce qui a encouragé la Bibliotheca à investir davantage dans l'acquisition et l'accréditation de l'information électronique. Cette stratégie est dictée par le nombre grandissant des utilisateurs et chercheurs de haute qualité fréquentant la Bibliothèque pour des services de plus en plus exigeants et sélectifs.


C'est pour cela que la BA a conclu plusieurs partenariats avec les éditeurs de l'information technologique en ligne, permettant un accès incomparable à un vaste choix de services et de ressources autorisées. Le premier de ces partenariats était la signature du 3<sup>e</sup> contrat avec l'éditeur mondial des Sciences, Technologie et Médecine (STM) Elsevier Science BV, impliquant l'inscription à la prestigieuse base de données Scopus, le plus grand outil de recherche des résumés et des citations littéraires et une des ressources web de qualité. La BA compte parmi les 1 000 bibliothèques dans le monde et la deuxième en Afrique et le Moyen-Orient à fournir à ses utilisateurs l'accès à un tel outil indispensable de recherche. Ce qui consolide son statut de centre d'apprentissage international, en raison de la qualité de l'enseignement qui y est dispensé et la recherche qui y est effectuée. Ce contrat inclut également le fait de fournir l'accès à la base de données EMBASE, indispensable pour les domaines biomédicaux et pharmacologiques, munie de fonctionnalités de recherche avancée.

La Bibliothèque a aussi finalisé un autre accord avec Elsevier pour l'achat de 30 packs des Archives Science Direct, dont les délais de paiement s'étalent sur cinq ans. Ce pack est considéré comme l'affaire en ressources électroniques la plus importante que la BA a pu conclure jusqu'aujourd'hui. Cette énorme collection d'articles intégraux des journaux les plus connus – facilitant la recherche dans des archives comprenant plus de 8 millions d'articles embrassant tous les domaines de la science, la technologie, la médecine et des sciences sociales – est devenue accessible aux utilisateurs de la Bibliothèque. Il est à noter que la BA a déjà acheté 8 des 30 packs de backfiles depuis trois ans.

En soutien à l'Institut des Etudes pour la Paix récemment hébergé par la BA, la Bibliotheca s'est également inscrite à la base de données Thomson Gale pour les Relations Arabo-Israéliennes 1917-1970, une sorte d'archives numériques des documents historiques les plus importants liés au conflit arabo-israélien. Extraite des fichiers du gouvernement britannique actuellement conservés aux Archives Nationales du Royaume-Uni à Kew, la collection numérisée offre aux chercheurs des correspondances, papiers diplomatiques, rapports de conférences, traités, déclarations et rapports correspondants aux affaires d'armes, aussi bien que des centaines de documents de la période du Mandat ayant favorisé la fondation de l'Organisation de Libération de la Palestine (OLP). Cette source est appréciée par les usagers de la Bibliothèque – chercheurs comme grand public.

Outre ce vaste éventail de ressources, la BA a réussi à obtenir la licence de se servir des programmes du site RefWork. C'est un gestionnaire de citations largement utilisé assurant aux chercheurs la création et la gestion de leurs données personnelles de citations, et l'affichage des références en différents formats. Les bibliothécaires de la BA ont apprécié ce puissant outil de gestion bibliographique, facilitant la création des guides de sujets et des bibliographies, et promouvant le flux de travail.





*« Pourquoi l'homme est-il né sinon pour être un réformateur, le reconstruteur de ce que l'homme a construit, le dénonciateur de mensonges ; pour restaurer la vérité et le bien ? »*

Ralph Waldo Emerson.



# **Catalyseur de réforme dans la région**



## Catalyseur de réforme dans la région

Aspirant à remplir son rôle de réformateur, la BA a accueilli la 1<sup>re</sup> Conférence de la Réforme Arabe qui a eu une grande influence sur les intellectuels et la société civile arabe. Une réunion ayant eu lieu en mars 2004 a donné naissance à la Déclaration d’Alexandrie, charte de réforme – sur les plans politique, économique, social et culturel – du Monde arabe. Cette Déclaration a été suivie par la création du Forum de la Réforme Arabe (ARF) hébergé par la BA ainsi que d’un programme sur quatre fronts visant à consolider la réforme en Egypte et dans le Monde arabe.

### Bases de Données de l’Arab InfoMall

Le site web et les bases de données de l’Arab InfoMall constituent l’un des projets créés au sein de l’ARF. En effet, il s’agit d’un portail électronique trilingue (arabe, anglais, français) pour les organisations non gouvernementales (ONG) et celles de la société civile (OSC), où se présente chacune par une rubrique « kiosque ».

Le site web <http://arabinfomall.bibalex.org> jette la lumière sur les activités et les projets des ONG et des OSC. Il procure également les renseignements nécessaires pour les connaître et entrer en contact avec elles sur les plans local, régional et mondial. Un bulletin est offert à chaque ONG pour publier ses propres nouvelles et les événements qu’elle organise. Un bulletin commun – qui recense les informations, les nouvelles, les événements et les rapports de toutes les ONG – est aussi disponible. Les forums de discussions privés ou publics donnent la chance aux intéressés d’échanger leurs opinions et participer aux rapports publiés.

En vue de permettre aux ONG d’introduire leurs données, nouvelles et événements, l’interface du site internet a été traduite en arabe et en français ; et une application web hébergée par le terminal a été développée. D’autre part, un manuel pour les utilisateurs est élaboré pour assister l’entrée des données lors de l’utilisation du terminal. Les bases de données sont alimentées par les données des ONG collectionnées par l’Unité de l’Arab InfoMall établie à son tour par le Forum du Dialogue à la BA. Des données de plus de 613 organisations sont actuellement accessibles ; elles sont classées sous 14 thèmes provenant de 34 pays (arabes et étrangers).

Réalisé en collaboration avec l’équipe d’ISIS, le projet est principalement soutenu par l’Agence Suisse pour le Développement et la Coopération (SDC) ; et a également reçu une subvention de l’Ambassade de Finlande au Caire pour sécuriser un serveur. Le nouveau serveur est acheté et livré en décembre 2006.

Deux nouvelles rubriques sont ajoutées au site web, à savoir, « Opportunités » et « Voter ». La première est un espace où chaque organisation peut exposer ses propres projets et à travers lequel elle peut recruter. Quant à la seconde intitulée « Voter », elle est créée pour donner la chance aux utilisateurs de voter pour les différents sujets et visualiser les résultats du scrutin.

### Transformation Démocratique dans le Monde Arabe

Le Forum de la Réforme Arabe organise un atelier autour du « Potentiel de la Transformation Démocratique dans le Monde Arabe », ayant pour intervenant principal Robert Putnam. Un des plus grands spécialistes des sciences politiques du



monde, Putnam est professeur de politique publique à l'Université Harvard et détenteur du Prix Skytte en 2006, l'équivalent du Prix Nobel pour les sciences politiques.

Durant l'atelier de travail, un groupe choisi de jeunes activistes a participé à un débat avec le professeur Putnam en présence d'un groupe de journalistes, d'intellectuels et d'experts en sciences politiques.

### **Transparence et Anti-Corruption dans le Secteur de la Santé**

Le Forum de la Réforme Arabe a organisé, en partenariat avec l'Alliance Egyptienne pour la Transparence et la Lutte contre la Corruption, un atelier sur « La Transparence et l'Anti-Corruption dans le Secteur de la Santé », étant conscient du rôle vital que joue ledit secteur dans la vie des milliers de gens surtout les plus pauvres. Au cours de l'atelier, le ministre égyptien de la Santé a exposé la position du gouvernement en ce qui concerne le processus de la lutte contre la corruption. Des délégués du Ministère de la Santé ainsi que des représentants du secteur pharmaceutique, du Système d'Assurance Maladie, du Ministère de l'Investissement et des organisations des sociétés civiles y ont également participé, sans oublier bien sûr les journalistes et les médias.

### **Centenaire de la Mort d'Henrik Ibsen**

Dans le programme international extensif pour la célébration de l'année Ibsen 2006, le Forum de la Réforme Arabe a organisé le 30 octobre 2006, avec la collaboration du Ministère norvégien des Affaires Etrangères, un séminaire intitulé « La Soeur de Nora et la Liberté d'Expression ». Des intervenants norvégiens et égyptiens y ont discuté les sujets suivants : la liberté d'expression et l'acceptation de l'autre, la liberté d'expression et le respect de la différence, les limites de la liberté d'expression, la liberté d'expression et la représentation des musulmans dans les sociétés non musulmanes, le genre et la liberté d'expression.

Cet événement était certes une source d'enrichissement et d'inspiration pour une nouvelle génération de citoyens dans plusieurs pays du monde non seulement en Egypte.

### **Symposium des Bibliothécaires Spécialistes de la Paix**

L'accord signé entre le Mouvement International Suzanne Mubarak des Femmes pour la Paix, la Bibliotheca Alexandrina et la Fondation Euro-Méditerranéenne Anna Lindh pour le Dialogue entre les Cultures a donné lieu à une série d'ateliers de formation pour les bibliothécaires. Cela visait essentiellement le développement méthodologiques, vu qu'il n'existait pas encore d'équipement adéquat dans la région. Les concepteurs des programmes se sont réunis en un symposium au Caire du 13 au 16 janvier pour discuter du sujet.

Les organisateurs ont pu réunir 16 spécialistes dans divers domaines venant du Moyen-Orient et de l'Europe, et ce dans le but de cerner les différents sujets, définir les centres d'intérêts et recevoir aussi bien les feedbacks que les nouvelles idées pour le développement de nouveaux matériels d'entraînement. Les spécialistes dans les domaines de la paix et de la culture avaient la liberté de choisir les sujets qu'ils préféraient débattre, mais étaient priés de les exposer sous forme d'une intervention écrite à laquelle ont été annexées quelques suggestions.





*« La seule chose qui rachètera l'Humanité,  
c'est la coopération. »*

**Bertrand Russell.**

# **Initiatrice des réseaux et des partenariats**



## Initiatrice des réseaux et des partenariats

Notre existence et notre bien-être dans ce monde repose sur notre cohabitation avec les autres. La mondialisation a rendu impossible aux pays et aux institutions d'être isolés. la Technologie de Communication et d'Information d'avant-garde de la BA lui permet d'être un centre numérique puissant ; ses projets attirent les experts et les spécialistes des quatre coins du monde. La BA héberge déjà la Fondation Euro-Méditerranéenne Anna Lindh pour le Dialogue entre les Cultures (ALF) et travaille avec d'autres institutions et d'autres organisations sur des projets communs.

### Réunion du Réseau National Egyptien

Etant le gestionnaire du Réseau Egyptien de l'ALF, Alex-Méd a organisé et supervisé la 5<sup>e</sup> Réunion du Réseau National Egyptien ayant eu lieu le 19 juillet 2006 à la Faculté d'Economie et de Sciences Politiques de l'Université du Caire.

- La réunion a abordé des thèmes et clarifié des sujets occupant les membres du réseau, tels :
- la sollicitation à l'appel à proposition dans de bons délais malgré les complications incluses ;
- les activités liées à l'ALF que les membres du réseau de la société civile peuvent poursuivre ;
- les meilleures applications ;
- les projets agréés à la première échéance du 1<sup>er</sup> mars 2006.

Le comité consultatif égyptien des Réseaux Egyptiens, composé de 12 membres actifs, s'est réuni pour la première fois en septembre 2006. Lors de cette réunion, ils étaient consultés sur l'état des affaires du réseau égyptien, les problèmes affrontés par les membres et d'autres sujets. Une réunion a eu lieu le 12 novembre pour recevoir les remarques et les réactions concernant le programme de l'ALF émanant de la Réunion des Directeurs des Réseaux Nationaux tenu à Tempera, Finlande du 25 au 28 novembre 2006. Cette dernière a permis aux directeurs venus des 35 pays membres du Partenariat Euro-Med d'améliorer les mécanismes de travail et les fonctions de l'ALF à travers les différents groupes de travail.

### Alexandrie : Histoire d'Interaction Culturelle

Le 13 mars 2007, Mohamed Awad a donné une présentation le jour de clôture du programme international de formation intitulée « Conservation et Gestion des Bâtiments Historiques », sponsorisé par l'Agence Suédoise de Développement International (SIDA). Les 26 participants aux programmes venus de 16 pays se sont réunis ultérieurement en septembre 2006 à l'Université de Lund en Suède. A ce niveau du programme, les participants ont présenté leurs travaux individuels concernant leurs visites des bâtiments historiques au Caire et à Alexandrie.

### Levé Topographique de la Ville Ottomane (District de Gomrok)

Le 15 avril 2007, les 13 étudiants en Master de l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Versailles et de l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Paris-Belleville ont fait une présentation et organisé une exposition conjointement avec les chercheurs d'Alex-Méd traitant du Levé Topographique de la Ville Ottomane (District de Gomrok).



### **Institut Hellénique de Leadership**

Alex-Méd a organisé avec l'Institut Hellénique de Leadership une table ronde pour la promotion du tourisme intitulée « le patrimoine égypto-hellénique et les perspectives du tourisme à la lumière du développement économique » ayant eu lieu le 14 juin 2007. Cette table ronde s'est centrée sur deux sujets principaux : les perspectives du tourisme et la collaboration économique ainsi que le patrimoine commun de l'Égypte et de la Grèce à Alexandrie de nos jours.

### **Partenariats de Restauration**

Le Musée des Antiquités a collaboré avec plusieurs organisations nationales et internationales pour assurer le maximum de profit mutuel entre les pays et les institutions. Des relations culturelles solides sont établies entre le Musée des Antiquités et l'Institut International du Papyrus en Italie. Cet accord favorisera l'étude, la recherche et le partage de l'expérience dans les domaines de la restauration, la conservation et l'exposition des papyrus.

Une petite cérémonie a été tenue au Musée des Antiquités de la BA en décembre 2006, dans le but de présenter les opérations de restauration d'une mosaïque découverte au site de la Bibliotheca Alexandrina lors des fondations. BNP PARIBAS a financé l'opération de restauration effectuée par l'atelier de restauration du Musée de l'Arles et de la Provence Antiques et le Centre d'Etudes Alexandrines.

### **Sciences en Méditerranée**

« Sciences en Méditerranée » est un des projets auxquels participe le Centre des Manuscrits avec un nombre de pays européens via ARISTHOT. Le projet vise à développer et diffuser notre savoir actuel du patrimoine scientifique (livres, manuscrits, archives, documents graphiques, photographies, enregistrements audios



Les représentants de BNP PARIBAS et du Musée des Antiquités autour de la mosaïque restaurée.



et vidéos) commun aux deux rives de la Méditerranée en utilisant des outils informatiques. Le Centre des Manuscrits contribue au projet par le téléchargement de 200 manuscrits scientifiques numérisés sur le site web du projet.

L'objectif du projet « Sciences en Méditerranée » est de développer l'interdépendance culturelle dans le bassin méditerranéen en facilitant l'accès pour tous au patrimoine commun. Le but de la numérisation des documents du patrimoine est d'améliorer la diffusion de la mémoire commune.

#### *Thèmes*

- sciences de la nature et mathématiques : astronomie et botanique ;
- sciences appliquées : médecine, pharmacologie et science vétérinaire ;
- sciences traditionnelles : chimie, sciences divinatoires et ésotérisme ;
- sciences auxiliaires à l'Histoire : archéologie, paléographie, codicologie, sigillographie et numismatique.

#### *Partenaires*

Le projet est un partenariat entre le Centre de Conservation du Livre (France) et un nombre de pays européens (Espagne, Italie et Malte), l'Algérie, l'Égypte et la Turquie.

#### *Plan de Travail*

- phase I : la Bibliothèque Virtuelle ARISTHOT des Sciences en Méditerranée : recherches, localisation et sélection des documents, échanges virtuels, création de notes ;
- phase II : le Site Web ARISTHOT des Sciences en Méditerranée : informations sur le projet et les partenaires, galeries virtuelles, voyages virtuels, apprentissage électronique ;
- phase III : les règles communes pour la diffusion du patrimoine numérisé (protection et droits d'auteurs) : études, ateliers, séminaires, publications ;
- phase IV : diffusion du patrimoine scientifique commun : expositions, formation, communication, colloques.

#### *Progression du Travail*

- réunion de lancement : 23-24 octobre 2006 à Arles, France ;
  - présentation des partenaires du projet et détermination de leurs rôles consécutifs,
  - signature de l'accord ;
- 2<sup>e</sup> réunion : 22-23 février 2007 à la Bibliotheca Alexandrina, Égypte ;
- exposition et réunion : 20-22 juin 2007 à Murcia, Espagne.

#### **Réseaux Interbibliothèques**

Un des objectifs principaux du Secteur des Bibliothèques de la BA est de créer un partenariat actif avec les plus grandes bibliothèques du monde. Cette mission générale est le résultat de la signature de plus d'une centaine d'accords différents avec des bibliothèques nationales, publiques et universitaires de Belarus à la Grèce et du Japon à l'Ukraine.

En 2006-2007, la BA a eu l'honneur de créer de nouveau partenariat avec d'autres bibliothèques, dont celles de : l'Université Senghor à Alexandrie, l'Université





Deanship des Emirats Arabes Unis, l'Union Américo-Hellénique, l'Université Américano-Hellénique, la Bibliothèque Nationale de Corée, etc.

### **Assemblée Générale de l'eIFL**

Du 10 au 12 septembre 2006, les coordinateurs pays de l'eIFL.net se sont réunis à Amman en Jordanie pour l'Assemblée générale de l'eIFL. Membre de l'eIFL.net depuis janvier 2006, la Bibliotheca Alexandrina a participé à cette réunion annuelle en tant que coordinateur pays de l'Égypte. L'événement a eu lieu au Centre des Langues de l'Université de Jordanie, où les coordinateurs de plus de 45 pays ont passé trois jours à partager et élargir leur connaissance à propos des programmes de l'eIFL, se familiariser aux nouvelles tendances des bibliothèques en ligne, et revoir les meilleures stratégies de promouvoir leurs bibliothèques. L'Assemblée générale était aussi une occasion pour contacter directement certaines maisons d'édition et des vendeurs en ligne de ressources électroniques.

### **Interconnexion entre la Bibliothèque des Enfants et la Bibliothèque des Jeunes**

Suite à la réunion de l'année dernière, la Bibliothèque des Enfants et la Bibliothèque des Jeunes ont invité les 27 et 28 novembre 2006 les bibliothécaires pour enfants des quatre coins de l'Égypte, afin de discuter des questions relatives aux pratiques en bibliothèque. Grâce à l'assistance apportée par l'Agence Suédoise de Développement International (SIDA), l'atelier de travail a réussi à ouvrir la porte au dialogue à venir entre les bibliothécaires. L'Atelier a traité de la création d'un réseau entre les bibliothèques égyptiennes, l'échange des expériences et des compétences entre les bibliothèques pour enfants, la discussion des points forts et des points de faiblesse ainsi que la présentation des problèmes envisagés et des solutions éventuelles.

### **Partenariat FAO – BA pour la Production d'un Contenu Arabe d'Apprentissage Electronique**

En juin 2006, la BA est entrée en partenariat avec l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO), dans le but d'adapter deux modules d'apprentissage électronique du Kit de Ressources pour la Gestion de l'Information (IMARK). IMARK est une suite de modules d'éducation à distance développée par le FAO et accessible sans frais de transport sur CD-ROM et sur Internet. Il a pour but de former les individus et les institutions à travers le monde à la création des bibliothèques numérisées et à la gestion des informations agricoles. Le FAO a conclu des partenariats avec plusieurs organisations à travers le monde pour traduire et adapter le contenu IMARK au cinq langues officielles : anglais, chinois, français, russe et espagnol. Il a choisi la BA – en raison du rôle actif qu'elle joue dans la production et la diffusion de l'information numérique – pour faire la conversion en arabe.

La BA traduira et adaptera les deux modules IMARK intitulés : « Gestion des Documents Electroniques » et « Numérisation et Bibliothèques Numériques », avec tous les menus, glossaires, cours, listes des ressources matérielles, tests d'évaluation des connaissances, guides d'études et aides éducationnelles aussi bien que la gestion du vocabulaire via les deux modules. Il est prévu aussi de créer un



contenu annexe. Quand elle sera diffusée, la version arabe d'IMARK offrira une expérience d'enseignement à distance unique dans le domaine de la numérisation et des bibliothèques numériques pour les professionnels du Monde arabe.

### **NAMES**

La BA a été nommée pour représenter l'Afrique du Nord et le Moyen-Orient au Comité de Programmes Internationaux (IPC) du Congrès Mondial des Centres des Sciences (SCWS). La BA a pris l'initiative de la création du Réseau des Centres des Sciences de l'Afrique du Nord et du Moyen-Orient (NAMES), officiellement lancé durant la 2<sup>e</sup> réunion du réseau ayant eu lieu les 9-10 novembre 2006 à la Cité des Sciences de Tunis (Tunisie). La BA héberge actuellement le bureau régional du réseau.

Durant la réunion, un mémorandum d'entente a été signé ; et les résolutions de la réunion comprennent la nomination des représentants de l'Égypte, du Koweït, de l'Arabie Saoudite, de la Tunisie et de la Turquie.



Le 1<sup>er</sup> Conseil des directeurs de NAMES.

Les représentants des cinq membres ont assisté à la 1<sup>re</sup> réunion du Conseil d'administration de NAMES ayant eu lieu au Koweït. La 1<sup>re</sup> réunion générale se tiendra en octobre 2008. A part les membres du réseau, les personnalités éminentes de la région, les directeurs des réseaux des centres scientifiques et les représentants d'autres institutions internationales y seront invités.



Le Centre des Sciences du Planétarium de la BA est aussi un membre fondateur de l'Association Méditerranéenne pour l'Avancement et la Diffusion des Sciences (MASAD) lancée dernièrement. Le mémorandum d'entente est officiellement signé le 2 avril 2007 à la Cité des Sciences de Naples. MASAD est un réseau des gens impliqués dans la diffusion de la culture scientifique et technologique au bassin méditerranéen.

La Chine, la France et l'Egypte se sont inscrites pour accueillir le Congrès de la Société Internationale des Planétariums (IPS) en 2010. le PSC a gagné la majorité des voix des 29 membres du comité.

### **Centre Arabe Ibrahim Shihata pour le Langage Universel de Communication sur Internet (ISAUC)**

La mission du programme du Langage Universel de Communication sur Internet (UNL), amorcé par les Nations Unies et conçu par la Fondation du Langage Universel de Communication sur Internet (UNDL), est de permettre aux gens de générer des informations et d'avoir accès au savoir dans leur langue maternelle. UNL est un langage artificiel essayant d'imiter les fonctions du langage naturel dans les communications humaines. Actuellement, 15 langues ont été impliquées et quelques institutions ont commencé à travailler sur leur langue maternelle respective. Jusqu'en mai 2007, il était possible d'avancer sur certains composants.

Un outil d'annotation, un module de filtrage et un module de débogage sont testés, mis au point et ajoutés au programme de l'Environnement de Développement Intégré (IDE). Le Pack de Traduction Html est installé et testé ; et est utilisé pour traduire les fichiers HTML d'une langue naturelle à une autre. Le module du Taggeur Automatique Arabe est développé et testé. De nombreuses précisions sont ajoutées et appliquées avec succès. Un segmenteur arabe est aussi mis au point. La 1<sup>re</sup> phase de l'application du corpus arabe est implantée, dont le but est de faciliter la gestion d'un grand nombre de fichiers de texte édités afin de construire le corpus arabe. Le nombre des publications académiques sur les activités du Centre UNL de la Langue Arabe a atteint les quatre publications.

Du 4 au 7 mai 2007, la Bibliotheca Alexandrina a accueilli le 1<sup>er</sup> Atelier International sur « Le traitement des langues naturelles en utilisant le Langage Universel de Communication sur Internet (UNL). L'Atelier abordait le thème « Briser les Barrières de la Langue ». Le but en était de mettre en place un forum pour les linguistes et les informaticiens professionnels pour échanger leurs points de vue sur les développements récents et le progrès de la technologie au traitement des langues naturelles. L'atelier a créé un environnement idéal pour les centres UNL à travers le monde en vue d'échanger les idées, les expériences et leur profonde connaissance des programmes UNL. En reconnaissance au rôle joué par la BA pour la promotion du projet UNL, Ismail Serageldin est élu membre du Conseil d'administration de l'UNDL.

### **ReCollection de l'Iraq**

Ce projet numérise une collection des périodiques humanistes irakiens les plus importants que possèdent les universités de Yale et de Pennsylvanie ; et ce pour



créer des archives électroniques composées desdits fichiers, permettant ainsi la recherche documentaire, la visualisation via Internet ainsi que leur intégration dans d'autres systèmes électroniques existants tels les moteurs de recherche OACIS et AMEEL. Les chercheurs en Iraq à travers le monde auront facilement accès à cette part importante du patrimoine iraquien imprimé.

Le projet propose aussi de développer une approche et de meilleures pratiques pour la numérisation des contenus humanistes des langues arabes et moyen-orientales ; et de faciliter l'accès et la conservation du matériel en voie de disparition. Les résultats dudit projet seront exposés sur la base de données AMEEL.

Le 19 octobre 2006, la Bibliotheca Alexandrina et l'Université de Yale ont signé un accord au sujet de la ReCollection de l'Iraq, d'après lequel les deux parties se sont mises d'accord sur certaines questions, entre autres : la numérisation, l'intégration, la formation, la consultation et le respect des normes du logiciel des ressources ouvertes.

### ICUDL

Du 7 au 19 novembre 2006, la BA a hébergé le 2<sup>e</sup> Colloque International de la Bibliothèque Numérique Universelle 2006 (ICUDL). Le premier a eu lieu en Chine en 2005. Le Colloque de cette année avait pour thème « Pour la construction de la Bibliothèque Numérique Universelle où le savoir humain est accessible et conservé ». Le but en était de créer un forum où les bibliothécaires et les informaticiens pouvaient échanger leurs points de vue sur les développements récents et le progrès de la technologie des bibliothèques numériques ; et ce pour promouvoir la coopération internationale dans les domaines impliqués, permettre l'accès universel à l'information et augmenter l'influence générale du projet de la Bibliothèque Numérique Universelle « Un Million de Livres ».

Les spécialistes dans le domaine de la numérisation, des bibliothèques et des bibliothèques numériques de la Chine, l'Égypte, l'Inde et les États-Unis ont assisté au colloque et ont participé à des débats professionnels approfondis. En plus, d'autres sujets ont été discutés, entre autres : le stockage et la gestion de l'information, les moteurs de recherche, le traitement des images, la Reconnaissance Optique de Caractères OCR, les droits d'auteurs et la gestion des droits numériques. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site web du colloque ([www.bibalex.org/icudl06](http://www.bibalex.org/icudl06)).



Discussions ouvertes lors de l'ICUDL 06.



## Portail du Développement

Le Portail du Développement est un portail interactif pour le partage des Informations et du savoir portant sur le développement durable et la réduction de la pauvreté. Ce programme permet l'accès à la plupart des données détaillées des projets de développement ; et est également un espace de passation internationale sur le marché d'acquisition et le partage des sujets clés du développement.



Le site web du Portail du Développement.

La BA a collaboré avec la Fondation du Portail du Développement à la mise en place dudit projet qui se déploie en trois phases :

- 1- s'approprier le site arabe principal du portail et être responsable de la traduction arabe, similaire à la fonctionnalité actuelle des deux versions française et espagnole du portail. La Bibliothèque sera alors responsable de la traduction et l'accroissement des ressources de la collection d'information liées à la région du Portail du Développement ;
- 2- créer et maintenir une communauté de langue arabe « Réforme Arabe » sur Internet. Celle-ci constituera le portail panarabe hébergeant les ressources clés liées à un éventail de réformes sociales et économiques actuellement en cours dans le Monde arabe. En particulier, les ressources liées au secteur de la gouvernance concerneront les droits de l'homme, la liberté d'expression, et l'autorité de la loi. Les réformes économiques aborderont l'emploi des jeunes, la pauvreté, le commerce, et l'intégration nationale et internationale dans l'économie mondiale. Les réformes sociales traiteront de l'éducation de la famille, la santé, et la suppression de toute forme de discrimination contre les femmes. Quant aux réformes culturelles, elles s'intéresseront au discours médiatique et religieux, et à la promotion de la recherche et de la réflexion scientifique. Dès la fin de juin 2007, 114 ressources créées par l'équipe du Forum du Dialogue et les membres d'autres comités sont disponibles en ligne ;
- 3- concevoir, développer et héberger le Portail National de l'Egypte similaire au Portail National de la Chine.

Le Forum du Dialogue de la BA, grâce à l'aide technique du Département TIC, est responsable de la mise à jour du site web. Tout son personnel est formé pour pouvoir utiliser les terminaux dudit site. Jusqu'aujourd'hui, 132 pages ont été traduites. L'équipe ISIS maintient toujours les pages arabes du site et s'assure que toutes les informations sont correctement affichées et accessibles. La version arabe du portail principal ainsi que le site web de la Communauté de la Réforme Arabe (<http://topics.developmentgateway.org/arab>), sont officiellement lancés en mars 2007. Le projet est généreusement soutenu par l'Agence Suisse pour le Développement et la Coopération (SDC).



### Projet « Un Million de Livres »

Amorcé par l'Université Carnegie Mellon, en collaboration des partenaires de la Chine, de l'Inde et des Etats-Unis, le Projet « Un Million de Livres » a pour objectif de numériser un million de livres en trois ans ; et de les publier en tant que collection de recherche sur Internet. La BA prend la responsabilité de la numérisation de 75 000 livres arabes dans un délai de trois ans. Vers la fin de juin 2007, 34 093 livres (plus de 12,3 millions de pages) sont déjà numérisés et traités ; et plus de 27 838 (plus de 10 millions de pages) sont traités par la technique OCR. Le projet a fourni la bonne occasion de tester les techniques améliorées de scannérisation, l'OCR, l'indexation intelligente, la traduction automatique et l'extraction de l'information.

Le projet se sert de l'Usine des Fonds Numériques (DAFv2) comme base de travail de numérisation standardisée. Le résultat du projet est intégré dans le Dépositaire des Fonds Numériques (DAR). Les systèmes OCR, capables de reconnaître les textes arabes au lieu du Lecteur Automatique Sakhr, sont examinés pour assurer un travail efficace et de haute qualité dans la reconnaissance des productions OCR de masse.

La BA a hébergé le 19 novembre 2006 l'atelier annuel d'« Un Million de Livres », lors duquel chaque pays partenaire présentait un rapport. L'Inde a rapporté la numérisation de 350 000 livres en utilisant 300 scanners, alors que la Chine a achevé la numérisation d'un million de livres. Il est à noter que



La numérisation d'« Un million de Livres ».

la Bibliotheca Alexandrina a terminé 26, 855 livres. Ce qui fait 7,7 % presque des livres numérisés par l'Inde avec 1,6 % seulement des ressources que ledit pays a assurées. La réunion a donc exposé les défis et les possibilités d'unifier les collections des trois pays. L'opération commencera par l'assemblage et l'unification des métadonnées, pendant que l'échange des collections numérisées entre les trois pays sera effectué.

### Internet Archive

Offert par l'Internet Archive de San Francisco, l'Internet Archive est une copie instantanée de toutes les pages web des sites créés dès 1996 jusqu'à nos jours. Le site miroir opérationnel de l'Internet Archive maintenu à la BA est visité par plus de 19 millions de visiteurs au cours de l'année écoulée.



Selon un accord signé avec l'équipe de San Francisco, l'Internet Archive de la BA a intégré les machines d'archivage web de la 2<sup>e</sup> génération – le Petabox. Les disques durs nécessaires pour les deux petaoctets sont achetés (5 000 disques de 400 gigaoctets chacun). L'équipe de San Francisco a assemblé et chargé de données 3 700 disques durs. Les machines assemblées à San Francisco accommodent 1,5 petaoctets de données. Actuellement, celle-ci tiennent les collections web dès 1996 jusqu'à 2006, en plus de 25 000 livres numérisés acquis via le Consortium de l'Open Content Alliance. La transition vers le système Petabox avance rapidement : le 1<sup>er</sup> rack d'une capacité de 64 téraoctets est expédié à la BA, installé et testé ; le 2<sup>nd</sup> lot du matériel Petabox composé de 5 racks et d'un interrupteur Ethernet principal est arrivé en décembre 2006. L'équipement restant a rejoint la BA en janvier 2007. L'infrastructure du réseau est configurée donc de sorte que tous les nœuds se voient alloués une adresse IP pour accroître l'accès et la synchronisation.



L'Internet Archive.

La nouvelle collection web est indexée sur le niveau URL ; elle est actuellement disponible au public via Wayback Machine (<http://archive.bibalex.org>). Une catégorisation des domaines de la base de données est réunie durant l'opération.

Les machines pour la nouvelle collection seront conçues et fabriquées localement à la BA ayant reçu 1 300 disques durs pour cette fin, dont 120 – avec le nouveau rack – conservent une copie de l'ancienne collection web (1996-2001) et remplacent ainsi 150 anciens ordinateurs HP.

Un logiciel cluster est installé sur le nouveau rack basé sur la Technique d'Imagerie du Système opposée à l'Amorçage Net. Le rack de 40 nœuds de force est préparé et configuré pour être utilisé comme engin d'ordinateur à usage multiple.



L'ancienne collection de pages web de l'Internet Archive est copiée sur de nouveaux disques, et du coup conservée dans les anciennes et les nouvelles machines. La partie dupliquée des archives a passé avec succès le test de la Wayback Machine. Le travail de comparaison et de réarrangement des données sur l'ancienne copie et les nouveaux clusters est en progression. Une copie de tous les articles existe sur le nouveau cluster et est disponible via la Wayback Machine. Une mission de synchronisation avec le cluster américain prévue pour transférer une large quantité de données est en cours. Les données sur le 1<sup>er</sup> rack sont rapportées sur un autre ; et ce dernier une fois libéré est repris pour servir au stockage du matériel numérisé de la BA. L'importation des 25 000 livres numérisés du stockage Petabox vers le dépositaire de la BA est actuellement en cours.



Vue latérale du Petabox.

En septembre 2006, trois ingénieurs de logiciels ont visité l'Internet Archive à San Francisco ; et ont suivi une formation concernant aussi bien les méthodes de maintenance de grande quantité de fichiers de différentes natures (audios, vidéos, images) que le traitement du nouveau matériel Petabox. En janvier 2007, un ingénieur de l'Internet Archive de San Francisco a rendu visite à la BA et a aidé à l'installation du Petabox.

### **Déclaration d'Alger**

Le Mouvement Européen International, une ONG siégeant à Bruxelles, encourage fortement le dialogue politique entre les sociétés civiles en Europe et les pays du Sud de la Méditerranée. Le Dialogue Méditerranéen Nord-Sud et Sud-Nord remet ensemble les organisations des sociétés civiles nationales et internationales ainsi que d'autres organisations internationales et régionales meneuses d'opinion ; ce qui approfondit la compréhension et la coopération au sein de la région euro-méditerranéenne.

Le Colloque « Dialogue Méditerranéen Nord-Sud » s'est tenu à Malte en novembre 2004, où les représentants de la BA ont présenté la Déclaration d'Alexandrie tirée à la clôture du 1<sup>er</sup> Forum de la Réforme Arabe ayant eu lieu en mars 2004. Le colloque a commencé par ce qu'on appelle « Processus de Malte », un dialogue Nord-Sud dans la région méditerranéenne impliquant des représentants de la société civile.





En février 2006, le Congrès Méditerranéen a été accueilli à Alger et co-organisé par l'EMI, le Comité Algérien, le Forum de la Réforme Arabe, et la Fondation Anna Lindh pour le Dialogue entre les Cultures. A la fin du congrès, tous les participants du Nord comme ceux du Sud de la Méditerranée ont agréé la Déclaration d'Alger pour une vision partagée de l'avenir ; et ont agréé de même le plan d'actions commun. Un comité de suivi constitué des représentants des pays participants est formé pour poursuivre aussi bien la mise en vigueur des recommandations de la déclaration que celles du plan d'actions commun.

Une réunion de suivi est tenue à Bruxelles, où est apparu le besoin de former un réseau des sociétés civiles des pays concernés, afin d'agir en coordination pour devenir la plateforme des ONG dans la région euro-méditerranéenne. Les réseaux ont été déjà formés dans certains pays, dont l'Algérie, l'Egypte, la Tunisie, le Maroc et les pays européens.

#### *Réseau National Egyptien des ONG*

Le Réseau Egyptien est fondé pour être responsable de l'installation du plan d'actions servant la cause de la Déclaration d'Alger en Egypte. Actuellement, le Réseau National Egyptien des ONG comprend plus de 18 organisations actives dans le domaine du développement en Egypte. Le Forum de la Réforme Arabe prend en charge la coordination du travail du réseau, et la communication avec le Mouvement Européen et tous les membres du comité de suivi d'Alger.

#### *Réunion du Comité de Suivi d'Alger à la BA*

La 2<sup>e</sup> post-réunion d'Alger est tenue à la Bibliotheca Alexandrina du 31 octobre au 2 novembre 2006, dans l'objectif de définir les mesures de contrôle avec les membres du comité de suivi d'Alger, et introduire les membres du Réseau National Egyptien des ONG. Un des résultats importants de ladite réunion était la décision du comité de poursuivre le projet de l'établissement de l'Observatoire Euro-Méditerranéen, un projet sur lequel travaille l'ARF en partenariat avec le Mouvement Européen International à Bruxelles et le Comité Algérien en Algérie.

#### **STRABON**

STRABON ([www.strabon.org](http://www.strabon.org)) est un programme de coopération scientifique et technique euro-méditerranéen qui associe les sciences humaines et sociales avec les technologiques de l'information. L'objectif principal est de fournir à la région méditerranéenne un système d'information multimédia multilingue, réunissant des unités de ressources numériques liées au patrimoine culturel euro-méditerranéen et au tourisme éthique. STRABON rejoint les besoins de recherche, d'éducation ainsi que les aspirations culturelles d'un grand public. Il comprend 19 partenaires appartenant à 12 pays méditerranéens créant ensemble une plateforme technologique basée sur l'usage des logiciels de ressources ouvertes. CULTNAT a contribué au projet avec un nombre de programmes multimédias ; et fourni des informations documentées sur deux sites égyptiens importants : « Le Plateau du Gizeh » et « L'Ancienne Cité d'Abu Mina ».



## **MEDCULT**

MEDCULT est un projet mis en place par l'UE et l'UNESCO visant à améliorer la qualité des sites web culturels dans les pays arabes par l'intermédiaire de la diffusion du guide et des outils MINERVA (Réseau Ministériel pour la Valorisation des Activités de Numérisation). MEDCULT fournit les méthodologies et établit un réseau de soutien stable où les organisations du secteur culturel peuvent trouver l'information, le conseil, et les outils pour accroître la qualité de leurs sites web. Les composants culturels et éducatifs fournis via le web sont nécessaires à l'alphabétisation et au développement des compétences.

## **Infrastructure Technologique et Informatique du Gouvernorat du Caire**

Développer les documents informatisés du patrimoine du Caire en documents numérisés est la pierre angulaire du plan de travail établi entre CULTNAT et le Gouvernorat du Caire. Plusieurs projets découlent de ce cadre de travail incluant le développement et la mise à jour du Système d'Information Géographique (GIS) du Caire ; et ce en mettant à jour le système de gestion de la capitale, en prenant en considération la documentation du patrimoine culturel et naturel, et aussi en mettant à contribution la participation du Fonds du Patrimoine Mondial, pour protéger les villes patrimoniales et fournir l'information nécessaire aussi bien que les données, permettant au Caire de bénéficier entièrement des ressources et des plans de l'Organisation des Villes du Patrimoine Mondial (OVPM). Les programmes de formation pour le travail technique du gouvernorat sont également inclus dans le cadre de la coopération.



Conventions de coopération conclues par la Bibliotheca Alexandrina  
avec les pays et/ou les institutions

(1994-2007)

**1- Argentine**

La Bibliothèque Nationale de la République d'Argentine

**2- Arménie**

Mashots les Anciens Manuscrits

**3- Autriche**

Le Centre Electronique ARS

**4- Belarus**

La Bibliothèque Nationale de Belarus

**5- Belgique**

nWave Distribution S.A.

**6- Bosnie**

La Bibliothèque Gazi Husrev Bey – Bosnie Herzégovine

**7- Bulgarie**

Le Gouvernement de la République de Bulgarie

**8- Burundi**

La Radio Télévision Nationale du Burundi

**9- Canada**

Le Centre de Recherches pour le développement International (IDRC)

L'Agence Canadienne Internationale du Développement (CIDA)

La Bibliothèque Nationale du Québec

L'Université de Montréal

L'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) – Montréal

**10- Chine**

La Bibliothèque de Shanghai

**11- Costa Rica**

L'Université pour la Paix

**12- Danemark**

La Fondation Mondiale du Diabète (WDF)

L'Institut Dano-Egyptien pour le Dialogue



### 13- Egypte

Bureau Arabe pour le Design et la Consultation en Ingénierie  
Veolia Environnement – Onyx Alexandrie  
Mohie Eldin Hussein  
Dar El Sherouk/Ebrahim El Moalem  
Sir Magdy Yacoub  
Farid Mahmoud Shafei  
Misr Al Gadida pour le Logement et le Développement  
Les Bourses du Caire et d’Alexandrie  
Alaa El-Din Abdel Aal Abdel-Hamid  
L’Atelier d’Alexandrie  
Le Gouvernorat du Caire  
Le Mouvement International Suzanne Mubarak des Femmes pour la Paix  
Le Conseil Suprême de la Culture  
L’Association Egyptienne de la Géographie  
Le Ministère de la Communication et des Technologies de l’Information  
Le Centre de Recherche Egyptologique Assistée par Ordinateur  
Le Gouvernorat d’Alexandrie  
IBM World Trade Corporation  
L’Imprimerie Dar El Kalam  
L’Institut National des Livres et des Documents  
Le Ministère de la Culture/Système d’Information et de Télécommunications  
Le Forum des Recherches Economiques  
Alexandria City Center  
L’Assemblée Scientifique Egyptienne  
L’Institut National du Développement Culturel  
L’Académie Arabe des Sciences et de la Technologie  
L’Association des Editeurs Egyptiens  
Vidéo Cairo Sat  
Aly El Kassar  
SCO de l’ONU – Bureau du Caire  
La 2<sup>e</sup> Biennale « L’Imaginaire du Livre »  
L’Institut de l’Egypte  
L’Assemblée Scientifique Egyptienne  
Services Educationnels et de Formation Moyen-Orient – Etats-Unis  
(AMIDEAST)  
Ateyat El Abnody  
Farag Hussein Farag  
Les Héritiers de l’Artiste Youssef Gris  
La Fondation Nasser



Le Centre International de Recherche Agricole dans les Zones Arides  
(ICARDA) – Bureau du Caire  
Link Media  
Le Groupe Rashid Mashreq  
Hossam El Din El Abbady  
Gaber Abdel Moneim Hegazy – Université des Lettres  
La 1<sup>re</sup> Biennale BibAlex Book Art  
Mohamed Hussein Darwish  
Quality Standards pour la Technologie Informatique  
Le Centre de Design et d'Architecture  
Le Musée des Beaux-Arts  
L'Institution Copte-Anglicane pour les Services  
Hazem Mohamed Ahmed Abdel Aal  
Emeco Travel  
Nile on Line  
Amr Mohie Eldin Abdelsalam Abou Zekra  
Faten Hamama  
Oracle Egypte  
Compaq Computer Egypte  
La Société Dar El-Helal  
Mohamed Shehab Eldin  
Le Centre Egypto-Américain  
New Horizons Egypte  
L'Association Egyptienne du Patrimoine local

#### **14- Commission Européenne**

L'Unité d'Appui aux Programmes (UAP) du Programme de Développement  
Régional du Sud-Sinaï (SSRDP)  
Kantor Management/Danish Management  
Le Programme MEDA

#### **15- Finlande**

L'Ambassade de Finlande  
La Bibliothèque de la Ville d'Helsinki

#### **16- France**

Les Editions Odile Jacob  
L'Association du Souvenir de Ferdinand de Lesseps et du Canal de Suez  
La Bibliothèque Nationale de France (BNF)  
L'Institut National de l'Audiovisuel (INA)  
La Bibliothèque Publique d'Information (BPI)



L'Agence Régionale du Patrimoine Provence-Alpes-Côte d'Azur (PACA) (ARP)  
L'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF)  
L'Association Française des Volontaires du Progrès (AFVP)  
L'Association Friche Théâtre/ECM – Friche de la Belle de Mai  
La Bibliothèque de Marseille à Vocation Régionale  
La Bibliothèque Francophone Multimédia de Limoges  
La Bibliothèque Publique d'Information  
Le Centre Culturel Français d'Alexandrie (CCFA)  
Le Centre Culturel Français de Turin  
Le Centre de Culture Scientifique, Technique et Industrielle de Marseille (CCSTI)  
Le Centre d'Etudes Alexandrines (CEAlex)  
Le Centre d'Etudes et de Documentation Economiques, Juridiques, et Sociales (CEDEJ)  
Le Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS)  
Le Centre National d'Enseignement à Distance (CNED)  
Le Centre National du Livre (CNL)  
L'Ecole du Louvre  
L'Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'Information et des Bibliothèques (ENSSIB)  
L'Edition Flammarion  
EI Audiovisuel  
L'Espace Culturel Multimédia  
La Fondation Maison des Sciences de l'Homme  
Le Gouvernement de la République Française  
L'Institut d'Etudes Politiques de Lyon (IEP)  
L'Institut du Monde Arabe (IMA)  
L'Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire (IFAO)  
L'Académie des Sciences de l'Institut de France  
Le Carrefour des Ecritures de l'Association Alphabets  
Le Réseau Français des Petits Débrouillards  
La Librairie Arthème Fayard  
Midi-Pyrénées (Conseil Régional)  
L'Orchestre des Jeunes de la Méditerranée  
S.A Chadwick Healey France  
Le Service Interétablissements de Coopération (SICD)  
L'Université de Lyon  
L'Université de Nice Sophia Antipolis  
L'Université Paris VII Denis Diderot



L'Université Paul Cézanne de Droit et de Science Politique  
L'Université Senghor d'Alexandrie

### **17- Allemagne**

La Fondation Centre de Recherche Borstel (FZB)  
L'Agence Allemande pour la Coopération Technique (GTZ)

### **18- Grèce**

L'Institut de l'Enseignement Technologique d'Athènes  
L'Institut de l'Enseignement Technologique (TEI)  
La Fondation d'Utilité Publique Alexander S. Onassis  
L'Université de Patras

### **19- Inde**

Barefoot College/Association des Hommes d'Affaires d'Alexandrie  
Le Projet « La Brèche dans le Mur »

### **20- Irlande**

Desmond O'Grady  
Microsoft School  
La Fédération Internationale des Associations de Bibliothécaires et des Bibliothèques (FIAB/IFLA)

### **21- Italie**

L'Association Internationale pour la Biennale des Jeunes Créateurs d'Europe et de la Méditerranée (BJCEM)  
Le Centre International Abdus Salam de Physique Théorique (ICTP)  
L'Institut National Italien de Physique Nucléaire (INFN)  
Armando Milani  
Le Gouvernement d'Italie  
Ottavia Bassetti  
Fondazione Piccolo Teatro di Milano  
Istituto Internaziale Del Papiro Museo Del Papiro (SIRACUSA)  
L'Architecte Giancarlo Bertocchini  
Le Studio Bertocchini & Ruggiero  
La Fondation du Laboratoire Méditerranéen  
La Direction Générale de la Coopération au Développement (DGCS)  
L'Université de Lecce



## **22- Japon**

La Fondation du Japon  
Mitsubishi Corporation  
Le Système de Coopération Internationale du Japon

## **23- Jordanie**

Le Centre Royal Jordanien de la Documentation

## **24- Corée**

Le Gouvernement de la République de Corée

## **25- Kosovo**

La Bibliothèque Nationale et Universitaire du Kosovo

## **26- Koweït**

L'Organisation Islamique des Sciences Médicales  
Le Fonds Arabe de Développement Economique et Social (AFESD)  
Le Conseil National du Koweït pour les Arts et la Culture

## **27- Mongolie**

Le Gouvernement de Mongolie

## **28- Organisations Multilatérales**

Le Mouvement Européen International  
L'Organisation de la Paix Verte  
L'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation/Programme Mondial pour l'Alimentation (WFP)  
Le Fonds International pour le Développement de l'Agriculture (IFAD)  
La Fondation Euro-Méditerranéenne Anna Lindh pour le Dialogue entre les Cultures (ALF)  
L'Association Internationale des Universités (IAU)  
Le Fonds de Développement des Nations Unies pour la Femme (UNIFEM)  
Le Centre d'Information de l'Organisation Internationale Maritime (IMO)  
L'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO)  
La Banque Mondiale (WB)  
Le Centre International pour le Commerce et le Développement Durable (ICTSD)  
L'Institut de l'Enseignement International (IIE)  
Le Forum pour la Recherche Economique (ERF)





L'Association des Boursiers Egypto-Américains et les Amis de Baltimore  
Le Leadership pour l'Environnement et le Développement (LEAD)  
Le Centre International de Recherche Agricole dans les Zones Arides (ICARDA)  
Le Conseil Européen  
UN Habitat  
L'Organisation Mondiale de la Santé (WHO)  
L'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO)  
L'Organisation des Nations Unies (ONU)

### **29- Pays-Bas**

L'Information Electronique pour les Bibliothèques (eIFL.net)  
Elsevier B.V  
Le Fonds du Prince Claus pour la Culture et le Développement

### **30- Norvège**

La Bibliothèque Publique d'Oslo  
Le Ministère Norvégien de la Culture/Association Norvégienne des Bibliothèques  
Stein Roger Bull (SRB)  
Le Gouvernement du Royaume de Norvège  
L'Agence Norvégienne de la Coopération pour le Développement (NORAD)

### **31- Panama**

La Bibliothèque Nationale du Panama

### **32- Portugal**

Biblioteca Nacional de Lisbonne

### **33- Fédération Russe**

La Bibliothèque Publique Centrale de Moscou  
La Bibliothèque d'Etat de la Littérature Etrangère Margarita Rudomino  
La Bibliothèque de l'Etat Russe  
L'Union International des Bibliophiles, Moscou  
Le Centre des Etudes Egyptologiques, l'Académie Russe des Sciences

### **34- Arabie Saoudite**

L'Organisation des Sciences Islamiques, de l'Enseignement et de la Culture (ISESCO)  
La Banque Islamique de Développement



### **35- Slovaquie**

La Bibliothèque Universitaire de Bratislava

### **36- République du Viêt-Nam**

Le Gouvernement de la République Socialiste du Viêt-Nam

### **37- Espagne**

Le Centre Cervantes  
El Senado De Espana  
Le Centre de Recherche et de Développement  
La Bibliothèque Maria Vayerda d'Olot  
L'Université de Cordoba  
L'Université d'Almeria

### **38- Suède**

L'Institut International Beijer d'Economie Ecologique  
L'Institut Suédois d'Alexandrie (SwedAlex)  
L'Agence Suédoise de Développement International (SIDA)  
La Bibliothèque de l'Université de Göteborg  
L'Institut International pour l'Economie Industrielle et Environnementale (IIIEE)  
Touch et Turn AB (T&T)  
Le Comité Scandinave

### **39- Suisse**

Le Centre de Genève pour le Contrôle Démocratique des Forces Armées (CDFA)  
L'Institut pour la Société Ouverte (OSI)  
L'Agence Suisse pour le Développement et la Coopération (SDC)  
L'Institut des Etudes pour la Paix (IEP)  
La Fondation du Langage Universel de Communication sur Internet – UNDL  
La Bibliothèque de l'Organisation Internationale du Travail (OIT)

### **40- Syrie**

Abdel Salam Eid  
L'Institut du Patrimoine Scientifique de l'Université d'Alep

### **41- Emirats Arabes Unis**

La Fondation Arabe des Sciences et de la Technologie (ASTF)  
Le Centre du Patrimoine et de la Culture Gomaa El Maged

### **42- Ukraine**

La Bibliothèque Nationale Vernadsky d'Ukraine



#### **43- Royaume-Uni**

Ehsan Massoud  
Sir Magdy Yacoub  
Thams & Hudson Ltd.  
Encyclopædia Britannica en Ligne  
La Compagnie du Musée Britannique  
Le Groupe Gale  
La Famille Menasce  
L'Université du Nord de Londres (UNL)

#### **44- Etats-Unis d'Amérique**

La Bibliothèque du Congrès  
Les Régents de l'Université de Californie  
L'Institut Polytechnique de Virginie et l'Université de l'Etat (Virginia Tech)  
Scopus – Elsevier  
Le Réseau des Bibliothèques en Ligne (OCLC)  
La Fondation Ford  
Livres à la Demande  
NovoDynamics, Inc.  
L'Université de Stanford  
La Fondation Développement Gateway  
SPITZ, Inc.  
Macgillivray Freeman Films  
La Fondation Internationale de la Jeunesse (IYF)  
L'Université du Maryland, College Park  
L'Association Internet Archive  
Le Centre International de la Politique et la Pratique des Sciences et de la Technologie en Economie Appliquée (InSTePP)  
Le Centre du Développement Durable – Bureau des Programmes Internationaux, l'Université du Maryland  
JSTOR Archive License ®  
FakeSpace Systems  
Le Centre pour le Développement de l'Education  
L'Université de Yale  
IDEA Inc.  
Le Fonds Monétaire International (IMF)  
R.R. Bowker  
EBSCO pour les Services d'Information  
Le Groupe Gale (Filiale du Groupe Thomson)  
Le Musée Américain d'Histoire Naturelle (AMNH)  
La Compagnie de Publication Nevraumont  
La Corporation Target  
L'Internet Archive  
Thesaurus Linguae Graecae

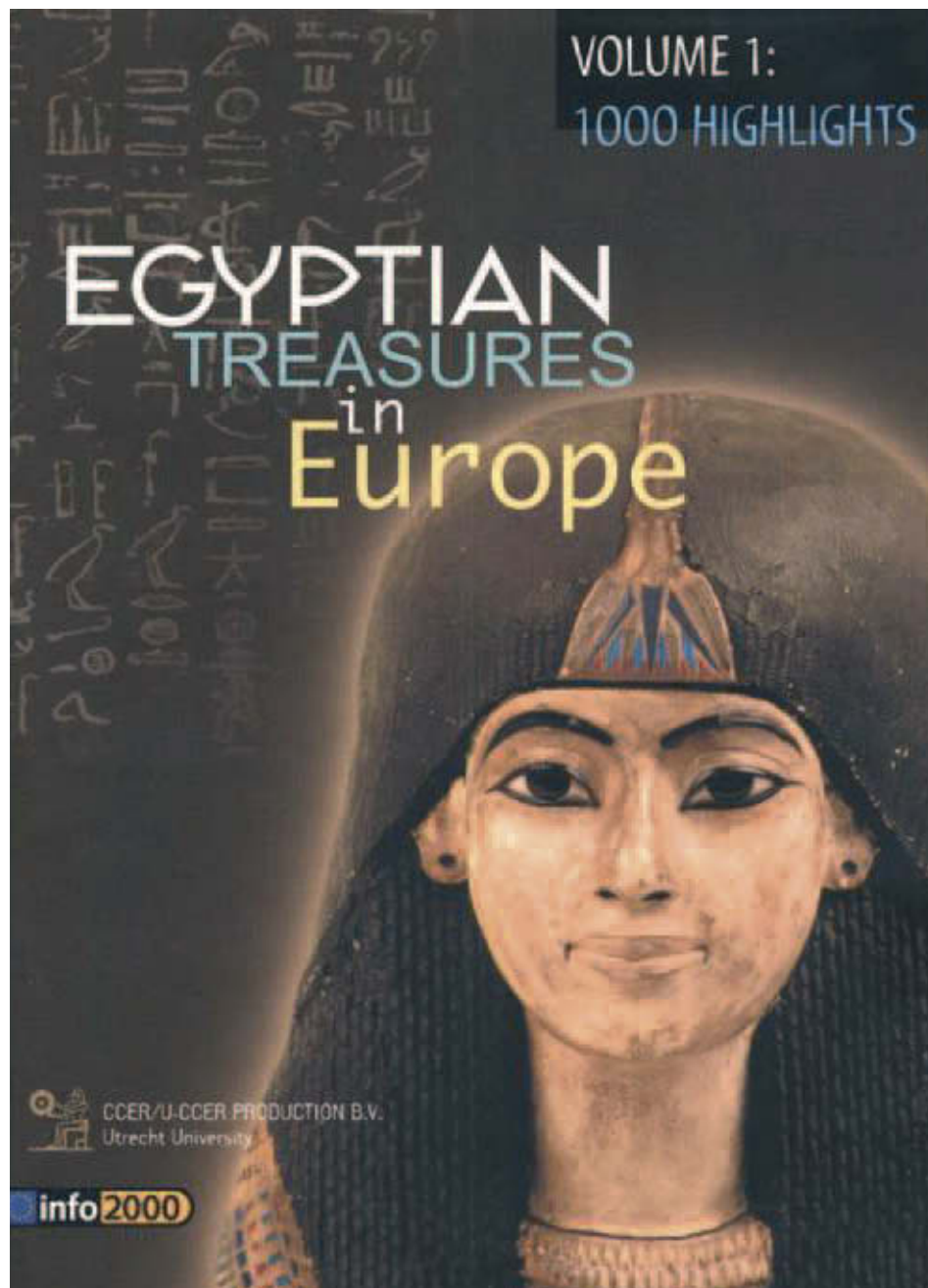


L'Institut pour l'Enseignement International  
L'Université de Carnegie Mellon  
L'Association Américaine des Bibliothèques (ALA)  
La Technologie Visionnaire des Solutions de Bibliothèque (VTLS)  
L'Agence des Etats-Unis pour le Développement International (USAID)  
Le Centre International de la Politique et la Pratique des Sciences et de la  
Technologie, l'Université de Minnesota  
Le Laboratoire de Recherches des Sciences d'Art (ASRL)

#### **45- Ouzbékistan**

L'Institut des Etudes Orientales, l'Académie des Sciences de la République  
d'Ouzbékistan





La coopération entre le Centre de Recherche Egyptologique Assistée par Ordinateur et CULTNAT.





*« Il aime migrer vers toute chose.  
Car, dans le voyage libre entre les cultures,  
il y a place pour tous ceux partis à la recherche  
de l'essence de l'homme. [...]»  
L'Orient n'est pas totalement Orient ni l'Occident, Occident.  
Et l'identité est ouverte au multiple. »*

*Mahmoud Darwich,  
Edward Said : une Lecture en Contrepoint.*

# **Point de rencontre pour le dialogue et la compréhension entre les peuples**



## Point de rencontre pour le dialogue et la compréhension entre les peuples

Siégeant à l'Alexandrie cosmopolite, littérairement et historiquement le melting-pot de l'Orient, la nouvelle Bibliothèque d'Alexandrie, à l'instar de son ancêtre, cherche à promouvoir le dialogue et la compréhension sur les plans national, régional et international. A travers l'appréciation universelle du savoir dont elle représente un des centres les plus brillants, la BA a réussi à réunir les savants, les chercheurs et les figures éminentes venant des quatre coins du monde dans le seul but d'acquérir le savoir et l'entente par le dialogue.

### Les Trésors Engloutis d'Egypte

En coopération avec le Conseil Suprême des Antiquités Egyptiennes et de l'Institut Européen d'Archéologie Sous-Marine (IEASM), le Musée des Antiquités a participé avec une collection de 31 pièces à l'exposition des Trésors Engloutis d'Egypte, s'étant tenue du 8 décembre 2006 au 16 mars 2007 au Grand Palais à Paris en France, transférée par la suite à Bonn en Allemagne, où elle était ouverte au public jusqu'au mois de mai 2006. Il s'agit d'une sélection d'objets archéologiques découverts lors des excavations ayant eu lieu au Port Est et celui d'AbouKir à Alexandrie.



L'exposition temporaire « Antiquités d'Al-Muhammara » hébergée par le Musée des Antiquités.





Un des objectifs principaux de cette exposition était de montrer au monde les antiquités les plus célèbres, pour engager les gens dans le dialogue concernant le patrimoine culturel et les sensibiliser à la richesse de la culture égyptienne.

Le Musée des Antiquités a également tenu une exposition qui couvrait les périodes ptolémaïque et romaine ; et qui a réuni une collection unique de sculptures gréco-romaines repêchées en 1973 de la région de Sidi Bichr à Alexandrie.

### **L'Association Internationale des Bibliothèques d'Universités Polytechniques (AITUL)**

La BA a hébergé le colloque de l'Association Internationale des Bibliothèques d'Universités Polytechniques (IATUL) les 19 et 20 novembre 2006. Les bibliothécaires, les membres du conseil de l'IATUL ainsi que d'autres hôtes ont tous participé à ce colloque intitulé « Construire la Bibliothèque Numérique : Tendances, Opportunités et Défis ». L'audience s'enrichissait de renseignements concernant les bibliothèques du monde et les projets numériques y prenant place tels ceux de l'Egypte.



### **Les Bibliothécaires à l'Etranger**

Au courant de cette année, les bibliothécaires de la BA ont pu visiter plusieurs bibliothèques à l'étranger, assister à différents colloques et participer à des stages de formation. Des Etats-Unis à Taïwan, de la Suède à la Jordanie, les bibliothécaires ont vécu une expérience professionnelle des plus enrichissantes.

Avec la fin du Projet de la Coopération Suédoise et la Bibliotheca Alexandrina (SWEBA), plusieurs bibliothécaires de la BA ont participé aux derniers voyages de formation à la Suède. Cela outre les voyages effectués à Rome, pour travailler avec l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO) sur le projet Kit de Ressources pour la Gestion de l'Information (IMARK) ; à Séoul, pour assister au Colloque Annuel de l'IFLA ; et en France pour préparer des études académiques avancées.

### **Les 99 Super Héros**

Le 31 mai 2007, la Bibliotheca Alexandrina a lancé les 99 Super Héros, un nouveau concept né de l'identification dans le monde musulman d'un vide culturel important dans le domaine des médias pour enfants. Le concept des 99 frappe la psychologie des fans des superhéros et des Pokémons. Au fait, les musulmans croient dans les pouvoirs des 99 attributs de Dieu et croient que c'est Dieu seul qui les réunisse. Si ces attributs se trouvent réunis dans un être, ils lui procurent un pouvoir surnaturel, voire divin. Les aventures collectives des 99 mettent en jeu des personnages d'une grande habileté à enseigner et à résoudre les problèmes.

Le nouveau personnage introduit ces jours-ci s'appelle Baqi, l'Eternel. Baqi est un surhomme qui a découvert sa force après une explosion ayant eu lieu lors des fondations de la Bibliotheca Alexandrina.



Les 99 Super Héros – Baqi.



### **Le Monde de la Publication**

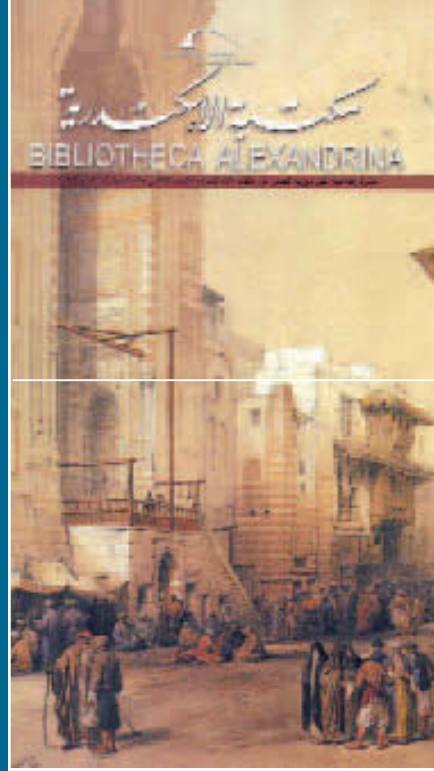
La Bibliotheca Alexandrina a eu le privilège d'héberger le séminaire « L'Avenir des Bibliothèques Modernes », donné par Leonard Kniffel, rédacteur en chef et éditeur de l'American Libraries, revue populaire publiée par l'Association des Bibliothèques Américaines. Dans un second temps, Leonard Kniffel a partagé son expérience de longue date avec les agents concernés par le processus de publication à la BA.

### **L'Aisance Informationnelle**

La Bibliotheca Alexandrina s'est engagée à aider les visiteurs de la Bibliothèque à développer leurs compétences de recherche ; ce qui encourage la réflexion critique et la formation continue, éléments clés de l'alphabétisation informationnelle. Du coup, elle prend en charge d'apprendre à ces usagers les compétences de recherche requises, en les exposant à différentes ressources, et en leur facilitant aussi bien la compréhension des structures de l'information et des méthodes de recherche que la collecte de l'information et son évaluation. Au cours des deux dernières années, le personnel de la BA a pu offrir nombre de programmes, entre autres : les sessions d'orientation générale en Bibliothèque, la formation sur le logiciel de Consultation du Catalogue en ligne (OPAC), la formation Internet pour débutants. La BA a de même introduit de nombreux stages concernant les ressources électroniques et les méthodes de recherche. Cette année, pour répondre aux demandes grandissantes, le Centre d'Initiation à la Recherche Documentaire a ajouté six nouvelles classes à la liste déjà existante.



III



# Départements de Support

## Départements de Support

L'équipe de direction de la Bibliotheca Alexandrina est déterminée à faire d'elle un organisme unique et complètement indépendant. Par conséquent, elle vise des objectifs qui ne peuvent être atteints sans un haut niveau de professionnalisme et d'efficacité. Ces objectifs sont devenus des réalités grâce aux employés de la BA qui travaillent avec un grand sentiment d'appartenance et de fierté. Ce chapitre présente les départements qui procurent une assistance continue à l'ensemble des secteurs de la Bibliotheca Alexandrina.

### Département de la Publication

Le Département de la Publication s'occupe de l'image de la BA en tant que centre d'excellence, et cela à travers le contrôle par les pairs, la traduction, l'édition et le maintien du site web de la BA. Il est de même le département responsable de l'édition du Rapport Annuel qui jette la lumière sur l'ensemble des activités de la BA.

#### *Unité de Contrôle par les Pairs*

Le Comité de Contrôle par les Pairs (PRC) est constitué de nombreux spécialistes dans divers domaines dont les sciences, la littérature, les arts et l'Histoire ; ceux-ci restent en charge pour une période de trois ans. Les membres de la nouvelle période sont déjà nommés. Durant la présente année, le PRC a reçu huit publications pour révision de différents centres tels Alex-Méd, le Centre de Calligraphie, et le Centre des Etudes et des Programmes Spécialisés.

#### *Unité de Traduction et du Contrôle Linguistique*

L'unité est responsable de la traduction, la relecture, l'édition et la révision de toutes les publications de la Bibliotheca Alexandrina qui apparaissent dans les trois langues officielles : l'arabe, l'anglais et le français. L'unité cherche à maintenir un haut niveau de précision et de cohérence en suivant les objectifs de la BA.

L'unité a suivi :

- la traduction de 1 183 pages :
  - 580 pages traduites à la BA et 603 pages traduites à l'extérieur ;
  - 769 pages de/vers l'anglais et 414 pages de/vers le français ;
- la révision de 3 626 pages :
  - 1 493 pages révisées à la BA et 2 133 pages révisées à l'extérieur ;
  - 2 500 pages en arabe, 706 pages en anglais et 420 pages en français.

Les traductions majeures comprennent : *Le Catalogue de l'Art Africain*, *Les Femmes dans un Monde Insécurisé*, *Le Miracle de la Chine*, *Un Bâtiment de Repère* (en deux langues).

#### *Unité du Site Web de la Bibliotheca Alexandrina ([www.bibalex.org](http://www.bibalex.org))*

Le site web de la BA est un outil qui accroît sa présence sur Internet et permet de l'étendre dans les quatre coins du monde. Tenu dans les trois langues officielles, le site a reçu dernièrement 4,9 millions de visites environ par mois ; soit 161 423 visites par jour.



## **Section de Graphisme et d'Impression**

La Section de Graphisme et d'Impression travaille sous l'ombrelle du Centre des Arts. Elle sert tous les départements de la BA, étant donné que l'organisation de tout événement nécessite la publication de dépliants, brochures, invitations ou posters. La section est subdivisée en deux unités :

### *Unité du Design Graphique*

L'unité s'occupe de la conception et la mise en page finales de toute publication, en lui procurant les graphismes innovants les plus appropriés correspondant à l'aspect général de la publication et à la nature de l'événement.

### *Unité d'Imprimerie*

L'unité se charge de produire le matériel imprimé couvrant les différentes activités de la BA. Le centre interne de photocopiage est équipé d'imprimantes laser monochromes et multicolores, de photocopieurs et de lignes de reliure et de finition. Le centre est de même muni d'un « appareil plotter » (1,5 m de largeur) pour la réalisation de tous les posters de la BA. Quant aux publications exigeant une haute qualité d'impression, elles sont produites extra-muros.

## **Département Financier**

La Bibliotheca Alexandrina a livré son cinquième compte final vérifié selon les normes de comptabilité égyptiennes et internationales. Des rapports mensuels et trimestriels sont régulièrement produits.

Pour aider à la collecte de fonds, la BA applique des techniques budgétaires flexibles qui sont liées à des modules de planification stratégique. En plus, la Bibliotheca Alexandrina dirige et suit de gros projets en coopération avec des organisations internationales comme la Banque Mondiale, l'UNESCO, la Commission Européenne et d'autres bailleurs de fonds. Les financements sont vérifiés, les versements des coûts sont préparés et envoyés aux donateurs. (Pour plus de détails, veuillez consulter le chapitre de l'*Etat Financier*).

## **Audit Interne**

Le fonctionnement de l'Audit Interne de la Bibliotheca Alexandrina a dépassé sa responsabilité traditionnelle d'assurer la validation de l'audit annuel pour conduire des évaluations au niveau de l'institution. Cela par l'intermédiaire d'un audit opérationnel qui vérifie l'efficacité des opérations de la Bibliotheca Alexandrina et l'effectivité des objectifs. En outre, a été mis en place un audit de gestion ayant pour rôle de suivre les résultats, et d'évaluer l'effectivité et l'appropriation des contrôles, en stimulant les règles, les procédures et les méthodes sous-jacentes.



## Département Administratif

### *Section des Salles de Conférences*

Durant la période rapportée, la section des Salles de Conférences a accueilli 580 événements.

### *Section de Congrès, d'Événements et d'Expositions*

La Section de Congrès, d'Événements et d'Expositions gère et met régulièrement à jour le module de réservation. Elle fournit des rapports généraux mis à jour correspondant aux événements internes et externes tenus à la BA.

Cette section a gagné 628 185 L.E., 1 007 \$ et 4 283 Euros provenant de la location des salles et des équipements pour la tenue des événements externes. Elle a répondu à 2 144 demandes de réservation des salles du Centre de Conférences :

- 682 événements externes (locaux et internationaux) ;
- 1 462 événements internes (réunions du personnel, stages de formation, ateliers de travail de peinture et répétitions – incluant l'Orchestre de la BA, la Chorale des Enfants de la BA, le ballet, le violon Suzuki, etc.).

La section a également aidé les différents départements de la BA à coordonner un certain nombre d'événements internationaux, en travaillant en liaison avec les organisateurs.

### *Section de Voyages et de Transports*

La Section de Voyages et de Transports a répondu à 2 441 demandes pour l'Unité de Voyages et 3 725 demandes pour l'Unité de Transports.

Elle est équipée de :

- cinq camionnettes ;
- quatre autobus de 15 sièges ;
- deux autobus de 28 sièges (offerts par Chrysler) ;
- onze voitures ;
- un bibliobus ;
- trois petites motociclettes.

### *Unité d'Archives et du Bureau d'Ordre*

#### **Le courrier géré par l'Unité d'Archives et du Bureau d'Ordre**

Entrant		Sortant	
Courrier normal	3 436	Courrier normal	21 718
Courrier recommandé	1 782	Courrier recommandé	758
Télécopies	9 659	Courrier spécial	3 806
Courrier spécial	1 807	Courrier publicitaire	9 604
		Matériel imprimé	7 366





### *Unité de Ventes*

La somme des ventes de la Librairie atteint 1 768 374,66 L.E. pour la période reportée provenant de la vente de divers ouvrages et souvenirs. L'unité est actuellement en train de négocier avec 90 fournisseurs de livres et de souvenirs, soit dix fournisseurs de plus que l'année dernière.

### *Section d'Achats*

110 séances d'offres ainsi que 329 autres réunions d'adjudications ont été organisées par la section. De plus, la Section de Dédouanement a fourni 150 livraisons et signé 10 contrats au cours de la période reportée.

### *Unité d'Inventaire et de Stockage*

L'Unité d'Inventaire a organisé et ajusté le cycle documentaire pour les stockages et les inventaires requis par le système. Ce qui permet ainsi le fonctionnement de 14 sous-inventaires spécialisés (Bibliothèque, Shallalat, CULTNAT, Antoniadis et Moharem Bek) en plus de l'inventaire principal.

## **Département du Personnel**

A la suite du renouvellement des contrats ayant eu lieu en octobre 2005, le Département du Personnel a conduit la première enquête ciblant les membres du personnel de la BA à tous les niveaux. Les contrats non renouvelés n'ont pas dépassé les 3 % de la totalité du personnel. Cependant, il était important d'évaluer le moral et la confiance du personnel en leur institution. L'enquête s'est effectuée en deux temps. D'abord, une enquête pilote visait les directeurs seniors et juniors. Ensuite, en se basant sur les commentaires de ces derniers, la seconde étape a inclus tous les autres membres du personnel.

L'enquête du personnel a commencé le 17 septembre 2006 ; et a duré six jours consécutifs avec un total de 18 sessions de collecte de données. Une haute affluence de plus de 90 % du personnel de la BA dominait. Chaque session de collecte de données était précédée d'une présentation d'orientation.

L'anonymat était pris en considération pour favoriser la liberté d'expression. Toutefois, certains membres du personnel ont refusé de communiquer leurs identifiants tels l'année d'embauche, le sexe, l'âge, le département et leur catégorie de poste, bien que ces informations aient été indispensables pour l'élaboration des statistiques. Le rapport ne dépasse pas les 4 % à 6,3 % par identifiant pour la totalité des réponses.

Le questionnaire représentait une échelle de six points pour éviter les tendances centralisées. Les questions visaient à calculer la réaction du personnel à travers 90 déclarations. Certaines interrogations étaient posées en forme négative afin de distinguer entre réponses fiables et réponses non fiables. En utilisant une telle approche, le rapport d'inclusion par catégorie de questions variait entre 30 % et 84 % réponses valides de 369 sur 1 008.

**Le tableau suivant représente le nombre d'interrogés selon les dates d'embauche :**

2002	2003	2004	2005	2006	inconnu
463	216	120	157	381	56



L'enquête a révélé une attitude générale positive : l'index de satisfaction est de 4,43 ; ce qui sera la ligne de départ pour la comparaison avec l'enquête suivante devant avoir lieu annuellement. Les entrées et les analyses de données étaient effectuées grâce à une base de données conçue et développée par le personnel du TIC.

**Le tableau suivant montre la moyenne des résultats propres aux critères d'évaluation :**

Critère	Moyenne
Engagement	5,27
BA	5,10
Direction	4,70
Communication	4,64
Satisfaction de l'emploi	4,59
Formation et développement	4,57
Supérieur direct	4,47
Confiance	4,45
Environnement de travail	4,29
Charge de travail	4,27
Equipe de travail	4,23
Bénéfices	4,19
Evaluation des performances	3,71
Promotion et parcours de carrière	3,60
Prise de décision	3,43
<b>Général</b>	<b>4,43</b>

L'enquête a révélé quelques réalités positives intéressantes :

- dans l'enquête pilote, les interrogés ont exprimé une grande fierté de travailler à la BA, avec une moyenne globale de 5,63 ;
- c'était un sentiment général que le personnel a exprimé à son tour dans l'enquête du personnel avec une moyenne de 5,52.

### **Département de la Sécurité Interne**

Le Département de la Sécurité Interne a pour objectif de fournir 24 heures d'affilée une couverture de sécurité optimale aux bâtiments et installations de la BA aussi bien qu'aux annexes, dont le bâtiment de Shallalat, la Villa Antoniadis et l'Institut des Recherches Médicales. Un système de sécurité a été développé en utilisant des dispositifs de sécurité d'avant-garde (dépistage aux rayons X, détection d'explosifs, détection des véhicules piégés, équipement manuel et automatique de lutte contre l'incendie).

Toutes les entrées sont sécurisées par des systèmes électroniques de contrôle d'accès installés pour surveiller le bâtiment de la BA à partir de la Salle de Contrôle. Les articles perdus sont remis à la Salle des Objets Trouvés où ils peuvent être récupérés.



Les agents du Département de la Sécurité Interne suivent des formations continues sur les dispositifs de sécurité pour renforcer la conscience sécuritaire parmi son personnel. Plusieurs membres du personnel ont suivi le stage avancé de la négociation et la gestion des crises à l'Académie Militaire Supérieure Nasser (NHMA) au Caire.

Le département joue également un rôle majeur dans la sécurisation des visites des grandes personnalités.

### **Département de l'Ingénierie**

Le Département de l'Ingénierie a pour mission d'assurer un environnement de travail sain et sûr aux employés et au public ; et ce en économisant énergie et moyens. Le département prend également en charge les travaux d'entretien préventif et la réparation des installations de la BA ainsi que la mise en œuvre des projets d'élargissement et d'agrandissement.

Le Département de l'Ingénierie est composé de deux sections principales : l'une est responsable des Opérations et de l'Entretien ; et l'autre s'occupe des Projets Internes. Pour assurer la conformité avec les normes mondiales, des sections telles que la Planification, le Contrôle de Qualité et l'Audit de Sécurité sont créées.

#### *Division des Opérations et de l'Entretien*

Cette division s'occupe du fonctionnement et de l'entretien des installations et des équipements de la BA. Les stratégies d'entretien sont développées pour contrôler toutes les unités d'opérations et d'entretien. La gestion des risques d'ingénierie est un des moyens importants mis en usage par le département pour la classification des systèmes, en vue de gérer les opérations des cas d'urgence et des événements d'importance majeure.

#### *Division Interne*

La Division des Projets Internes comprend cinq unités. Elle joue un rôle important dans l'accomplissement des objectifs ambitieux où le temps est conçu comme critère de base. La Division des Projets Internes s'intéresse principalement à tout ce qui touche à l'image de la BA.

Durant la période étudiée, la division a travaillé avec acharnement pour accomplir les travaux d'aménagement et/ou de rénovation des espaces suivants :

##### 1- les nouvelles salles de réunion du BACC :

Les salles existantes sont subdivisées par des murs isolés pour créer de nouvelles salles de réunion. Les murs sont construits en planche de gypse et isolés par de la laine de roche ; le revêtement en est fait en planches de bois ;

##### 2- la Salle de Délégués :

Techniquement parlant, la Salle de Délégués peut être considérée comme la salle la plus sophistiquée en Egypte. C'est la seule salle où peut être effectué le vote électronique : en votant sur un certain sujet, l'audience peut voir les résultats du scrutin s'afficher immédiatement sur un large écran central. Les participants peuvent également donner leurs présentations de leur place, sans avoir besoin de monter sur scène. Ces dernières sont projetées aussi bien sur l'écran central que sur deux autres latéraux ;





La nouvelle Salle de Délégués.

### 3- la Grande Salle du BACC :

La Grande Salle est munie de deux systèmes compatibles de lutte contre l'incendie et d'alarme répondant aux normes de protection et de sécurité de la BA. Ces systèmes sont conçus par les ingénieurs de la BA ; et les travaux d'installation sont effectués par une des plus grandes entreprises égyptiennes. La rénovation de la salle comprend le système d'éclairage, les faux plafonds, les rideaux et les tapis. En plus, un écran est installé au fond du plateau pour les projections et les présentations ;

### 4- l'Atelier d'Alexandrie :

Ce projet concerne deux ateliers de travail, un bureau d'administration, une salle de projection et un entrepôt (pour la plomberie, l'alimentation électrique et le système d'éclairage). Ce qui a favorisé une meilleure exploitation de divers espaces au premier étage de l'Atelier ;

### 5- la Bibliothèque des Enfants et la Bibliothèque des Jeunes :

Des changements majeurs sont apportés à ces deux bibliothèques. Des murs en gypse sont ajoutés, d'autres sont abattus pour donner lieu à des modifications dans les faux plafonds. Des portes sont ajoutées et certains espaces sont repeints. Les assises des sièges sont renouvelées et couvertes en cuir. Des cloisons en verre et des étagères en bois spécialement conçus sont ajoutés ;

### 6- le Centre des Recherches Médicales (HCM) :

Des travaux de rénovation d'importance majeure sont effectués aux appartements logeant le Centre HCM afin de répondre aux besoins techniques du laboratoire. La porcelaine est utilisée pour le plancher et la peinture plastique pour les murs. Des



portes sont installées, autres que les systèmes de goulottes de distribution, d'éclairage et de communication dernier cri ;

7- le niveau B1 :

De nouveaux murs sont construits et un éclairage approprié est installé au niveau B1, en vue d'aménager de nouveaux espaces d'exposition ;

8- l'Espresso Book Machine (Machine d'Impression à la Demande) :

Les murs et les revêtements de la salle abritant la Machine d'Impression à la Demande sont renouvelés. La salle est entièrement meublée et munie de connexions électriques. Un réseau y est également installé et des rideaux y sont fixés ;

9- le Laboratoire Numérique :

Un grand élargissement est entrepris dans le cadre du plan de développement du Laboratoire Numérique. Cette rénovation concerne des travaux de parterre et de nouvelles fournitures pour les nouveaux membres du personnel.

#### *Section du Contrôle de Qualité et de l'Audit de Sécurité*

La Section du Contrôle de Qualité de la BA est responsable de surveiller la qualité des opérations et de l'entretien ainsi que celle des tâches internes. Elle surveille également la qualité de toutes les procédures d'acquisition, grâce à des techniques assurant une qualité étanche en conformité avec des critères bien définis.

En ce qui concerne la sécurité, toute zone à risque possible dans les bâtiments de la BA et du BACC est régulièrement inspectée, surtout durant les travaux d'entretien. Les mesures de sécurité visent à protéger aussi bien les personnes que les biens et l'environnement.

#### *Section de la Planification*

La Section de la Planification couvre trois domaines principaux : la planification, les achats et les contrats. La Planification et la Programmation s'occupe de l'entretien préventif et la réparation des bâtiments. Un plan d'ensemble complet est communiqué à chaque unité. Celui-ci comprend toutes les tâches qui doivent être exécutées périodiquement à tous les appareils, pour éviter toute défaillance et tout arrêt du système. La réparation concerne toutes les tâches ou défaillances imprévues qui peuvent survenir au cours des opérations, de l'entretien ou des activités internes.

La section se charge de même de l'élaboration d'une étude d'approvisionnement pour toutes les demandes d'achats propres au département, en conformité avec les critères techniques définis. La section s'occupe également de l'estimation du coût des articles commandés du marché local et international ainsi que de la révision et la formulation des contrats signés entre la BA et les parties externes.

#### **Département des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC)**

Le Département TIC s'est engagé à développer, installer et soutenir toutes les tâches numériques et tous les services de télécommunication qui renforcent l'objectif de la BA pour devenir une bibliothèque de l'ère numérique.



### *Infrastructure et Connectivité*

Le réseau du corps de la BA est complètement remplacé par de nouveaux commutateurs Ethernet capables de générer des solutions Voice Over IP (VOIP) pour rejoindre les nouvelles normes technologiques. Ces nouveaux commutateurs doivent traiter la surcharge de l'usage du réseau. La mise à jour ne se limitait pas seulement aux équipements, mais elle incluait aussi l'installation des systèmes de prévention pour sécuriser le réseau.

Des composants du réseau actuel sont mis à jour pour atteindre 10 Gb et supporter les besoins de navigation. La nouvelle mise à jour doit se terminer en août 2007, lorsque les appareils requis seront livrés et installés, et les nouvelles extensions de fibres optiques seront posées.

Comme le Département TIC s'est engagé à utiliser les technologies les plus récentes, il a acquis un nouveau Réseau de Zone de Stockage (SAN). SAN permet aux serveurs électroniques de gérer les stockages centralisés et faire face à de nouvelles demandes éventuelles. Un nouveau réseau en fibres optiques est installé afin de relier les serveurs à SAN. En outre, une nouvelle bibliothèque de bandes est installée en vue de traiter les sauvegardes de taille grandissante. Par ailleurs, quelques composants des serveurs de la BA sont remplacés par la Technologie Serveur Lame, dans le but d'améliorer la performance du service et libérer l'espace du serveur.

L'accès sans fil à Internet via les Hotspots Wi-Fi est mis en fonction à la Bibliothèque. Il couvre la Grande Salle de Lecture, le Centre de Conférences et la Plaza de la BA. La couverture de cette dernière augmentera les services de la Bibliothèque ; et du coup elle sera plus utile aux visiteurs, au personnel, aux étudiants de l'Université d'Alexandrie aussi bien qu'au public alexandrin en général.

Plus de 580 ordinateurs sont mis à jour pour assurer une performance convenable dès l'installation du système Windows Vista. 600 nouveaux ordinateurs remplacent les anciens postes, et leur installation est actuellement en cours.

### *Système Intégré de la Bibliothèque (ILS)*

Le système ILS possède les modules de base de catalogage, de circulation, de séries et d'acquisition, tandis que le système multimédia (MmediaView) couvre les services d'impression et de réservation assurée au public. Le paiement des services de la Bibliothèque s'effectue automatiquement via un système de cartes prépayées. Le système d'adhésion délivre des cartes aux usagers de la Bibliothèque. L'autoréservation en ligne pour les visiteurs et la notification automatique de l'arrivée de nouveaux matériels sont aussi des services disponibles. Plusieurs outils et applications sont développés pour faciliter le travail des bibliothécaires.

### *Services Informatiques du Personnel*

Le Département TIC offre au personnel de la BA une gamme de services électroniques avancés incluant messagerie électronique (plus de 1 100 comptes), les services bureautiques, l'Intranet, la navigation sécurisée sur Internet, l'impression centralisée, le Protocole du Transfert de Fichiers (FTP), la Planification des



Ressources de l'Entreprise (ERP), la télécopie automatisée et le Partage de Documents en Réseau. Ces services sont accessibles 24h/24, 7 jours par semaine ; et sont quotidiennement protégés par des sauvegardes. Des formations et des supports techniques sont offerts. Les services qui ont subi des changements majeurs sont les suivants :

- le Système de Gestion de la Maintenance Assistée par Ordinateur (CMMS) :  
CMMS est un système conçu pour la gestion d'actifs des entreprises, dont les fonctions principales sont réparties en modules pour en faciliter l'utilisation. Ledit logiciel est intégré pour une utilisation maximale et une optimisation de fonctionnalités existantes. Lancé en juin 2007, le système automatisera le flux du travail et sera mis en oeuvre par le Département de l'Ingénierie de la BA ;

- les Ressources Humaines :

Le Système de Gestion des Ressources Humaines (Oracle HRMS) est utilisé pour la gestion des données concernant le personnel. Les nouvelles informations sont intégrés dans le système. La nouvelle édition du système de fiches de paie basé sur le web est installée. En plus, un nouveau module visant à automatiser les documents administratifs du personnel, les congés et les permissions est déjà activé ;

En février 2007, une nouvelle édition du système d'estimation de performance est appliquée et mise à jour en mai 2007. Le système vise à automatiser l'opération d'évaluation des fonctionnaires de la BA, via une interface facile à manier offrant en même temps un système d'archivage durable ;

- les Systèmes de Billetterie et du Contrôle d'Accès :

Avec 38 portières électroniques distribuées sur 13 emplacements différents à l'intérieur de la BA, le système du contrôle d'accès régule à la fois l'accès du personnel et celui des visiteurs. D'autre part, un système de billetterie avec huit points de vente gère les activités quotidiennes des usagers et des visiteurs de la BA. Une étude pour une mise à jour du système est actuellement en cours. Celle-ci fournira à la clientèle et au personnel de la Bibliotheca des technologies de pointe ; et assurera un haut niveau d'intégration et de complémentarité avec les autres systèmes mis en place, à savoir, le Système d'Information pour la Bibliothèque, la Technologie Visionnaire des Solutions de Bibliothèque/Virtua, la base de données des Ressources Humaines, la Télévision en Circuit Fermé (CCTV) et le système d'alarme incendie ;

Une autre solution visant à installer les dernières technologies de gestion des bibliothèques est à présent étudiée. Celle-ci concerne la technique de l'Identification par Fréquence Radio (RFID), mise au service du suivi des stocks et la circulation du matériel de la Bibliothèque ; ce qui facilite le processus de prêt et le rend à la portée de tout utilisateur ;

- la Gestion de l'Archivage des Documents :

Un système automatisé est acheté et installé dans le but d'offrir à la Bibliothèque une solution intégrée pour la gestion du nombre croissant des informations non structurées trouvées dans les documents ; ce qui permet d'en remettre une copie



recherchable aux utilisateurs autorisés. Entre temps, une application pour l'archivage et l'indexation des registres de correspondance est développée et mise en oeuvre ;

- **l'Automatisation du Système :**

Des outils et des applications sont conçus pour faciliter le flux du travail aux différents départements de la BA ; et nombre de bulletins sont élaborés et régulièrement publiés.

De plus, deux applications sont développées : la première est destinée à l'enregistrement et la gestion des demandes de conception graphique et d'impression internes et externes, tandis que la seconde vise à indexer les documents antérieurs au mois d'octobre 2002.

#### *Services du Web*

Le site web de la BA ([www.bibalex.org](http://www.bibalex.org)) jette la lumière sur les services, les nouvelles, les centres de recherche, les acquisitions, le matériel, les politiques et les activités de la BA. Les statistiques du web de l'année dernière marquent une moyenne de 4,9 millions de visites par mois et 161 423 visites par jour.

En outre, des sites web séparés sont créés au cours de l'année dernière pour servir les divers colloques organisés par la BA, dont les suivants :

#### Colloques

- Accès au Savoir  
<http://www.bibalex.org/A2K>
- Amis de la BA  
<http://www.bibalex.org/BAFriends>
- CSSP – Problèmes de la Recherche Scientifique dans le Monde Arabe  
<http://www.bibalex.org/PSRA2006>
- CSSP – Bourses de Recherche 2006  
<http://www.bibalex.org/CSSP2006>



CSSP - Problèmes de la Recherche Scientifique dans le Monde arabe.

- Atelier CSSP – Elaborer une Proposition de Projet pour Acquérir une Bourse de Recherche (pour les chercheurs, les jeunes diplômés et les étudiants de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>





cycles de polytechnique et sciences de l'information)

<http://www.bibalex.org/cssp/workshops2006>

- Colloque International sur la Bibliothèque Numérique Universelle (ICUDL 2006)  
<http://www.bibalex.org/ICUDL06>
- 3<sup>e</sup> Forum International d'Inscription, de Calligraphie et d'Ecriture dans le Monde à travers les Ages  
<http://www.bibalex.org/calligraphy2007>
- BioVision Alexandria 2008 (Des Promesses aux Pratiques)  
<http://www.bibalex.org/bva08>
- 1<sup>er</sup> Colloque MENANEE sur l'Economie Environnementale et le Développement Durable  
<http://www.bibalex.org/MENANEE>
- Femmes en Science  
<http://www.bibalex.org/WIS2007>
- Forum Mondial de l'Environnement Spatial (WSEF 2007)  
<http://www.bibalex.org/WSEF2007>
- 1<sup>er</sup> Atelier International sur le Traitement des Langues Naturelles Utilisant le Langage Universel de réseau (UNL)  
<http://www.bibalex.org/unlworkshop07>

## Projets

- Jeunesse pour un Environnement Durable et une Meilleure Compréhension  
<http://www.bibalex.org/YESBU>
- Egyptologie  
<http://www.bibalex.org/English/egyptology/overview/htm>
- Réseau des Centres des Sciences de l'Afrique du Nord et du Moyen-Orient (NAMES)  
<http://www.namesnetwork.org>



Le Réseau des Centres des Sciences de l'Afrique du Nord et du Moyen-Orient.

- Description de l'Egypte  
<http://www.descegy.bibalex.org>



- Alex Cinéma  
<http://www.bibalex.org/AlexCinema/>
- Supercours du Diabète  
<http://www.bibalex.org/diabetessupercourse/>
- L' Art Arabe  
<http://www.lartarabe.bibalex.org/>
- Centre des Ressources Electroniques  
<http://www.bibalex.org/psc/electronicresourcescenter/>

#### Centres

- Centre des Etudes et des Programmes Spécialisés (CSSP)  
<http://www.bibalex.org/cssp>
- Secteur des Bibliothèques  
<http://www.bibalex.org/Librairies>
- Centre des Sciences du Planétarium  
<http://www.bibalex.org/psc>

#### *Services de Télécommunications*

##### Vidéoconférence (VC) et Diffusion sur le Web

Deux nouvelles applications de vidéoconférence en haute définition et à large bande sont achetées. Les applications permettent aux utilisateurs la participation de quatre personnes à des conférences en direct. Elles utilisent la technologie IP et/ou la technologie ISDN. Des systèmes de vidéoconférence fixes servent la salle du Conseil d'administration et les trois salles principales du Centre de Conférences de la BA. Une unité mobile avec deux écrans plasma fournit des services de vidéoconférence dans différents emplacements de la BA. Durant la dernière année, six sessions en VC ont eu lieu avec la participation de plusieurs pays dont l'Egypte, l'Inde, le Koweït et les Etats-Unis.

Le système de diffusion sur le web fournit des transmissions vidéos encodées en temps réel simultanément à plusieurs récepteurs. Des contenus multimédias, avec des événements archivés, peuvent actuellement être diffusés aux utilisateurs via le portail de diffusion sur le web. Ce qui a facilité la participation interactive en vidéoconférence à travers le web.

##### Système Téléphonique

Le système téléphonique comprend 100 lignes externes, 1 020 postes internes programmés, 4 consoles d'opérateurs, 25 appareils PremiCell, 200 numéros directs aux postes supplémentaires (DID), un ensemble de 20 lignes d'appelants et 1 000 comptes de messagerie audio.

Un système téléphonique d'assistance IP avancé est installé au site de Shallalat avec une capacité de 24 lignes externes et 160 lignes internes. Le système est géré par une application qui contrôle le trafic des communications vocales et de données à travers le réseau. Il surveille de même l'intégrité du système ; et gère les procédures et les tâches de maintenance.



Les deux systèmes téléphoniques de Shallalat et de la BA sont connectés à travers une ligne spécialisée, permettant des appels internes entre le bâtiment principal de la Bibliothèque et le site de Shallalat (30 appels simultanés), sans l'utilisation des lignes téléphoniques externes.

#### Système d’Affichage des Ecrans Plasma /LCD

Le Département TIC a développé un système d’écrans Plasma/LCD pour afficher les programmes, détails, vidéos et le cours réel des divers événements. Les écrans sont distribués aux quatre coins de la BA et le Centre de Conférences. Le tableau ci-dessous montre le nombre d’écrans et leur emplacement :

Type d’écran	Nombre	Emplacement
Plasma (50-pouces)	4	Entrée de la Bibliothèque
	8	4 au niveau (E) et 4 au niveau (B1) du BACC
	2	Internet Archive
	1	Niveau (E) de la Bibliothèque
	1	Projet « Brèche dans le Mur »
LCD (40-pouces)	6	1 à l’entrée du Musée des Antiquités et 5 montés sur des chariots mobiles utilisés lors de divers événements

Quatre dérouleurs vidéos sont installés dans les quatre salles principales du BACC pour projeter les détails instantanés des événements qui y ont lieu. Le lecteur d’affichage plasma est utilisé pour gérer et utiliser les écrans. Les applications web affichent les programmes des événements qui ont lieu dans les salles de la BA ainsi que le calendrier détaillé de certains événements particuliers comme les colloques et les ateliers. Elles affichent également quelques sessions desdits colloques en flux continu, permettant ainsi le contrôle et la synchronisation.

#### Système de Téléprompteur

La BA a installé deux systèmes de conférence avec Téléprompteur en double postes 20’’ LCD, équipés d’un logiciel particulier pour la langue arabe. La technologie des écrans plats est mise en application, offrant ainsi une information précise et claire à l’auditoire.

#### **Département des Visites**

Le Département des Visites est le premier à accueillir les visiteurs de la BA. Il organise des visites guidées gratuites toutes les 15 minutes en différentes langues : arabe, anglais, français, allemand, italien et espagnol. Le département a étendu ses activités pour répondre aux besoins du public à travers :

- l’Accueil

Les agents de l’Accueil sont responsables de la réservation des visites guidées pour les individus et les groupes. Ceci s’effectue par téléphone, par courrier électronique, par fax ou par contact personnel. Ils répondent aux demandes des visiteurs, les orientent vers les différentes sections de la Bibliothèque, et les renseignent sur les visites gratuites ;



- les Visites

Des visites sont offertes aux différentes catégories de visiteurs tels les groupes scolaires, les universités, les grandes personnalités et les touristes. L'Histoire de l'ancienne Bibliothèque est présentée aux visiteurs ainsi qu'un aperçu général sur les efforts déployés pour construire la nouvelle Bibliothèque et le concept architectural de ce bâtiment de repère. D'autres informations concernant les différentes sections de la Bibliotheca Alexandrina et les services qu'elle offre au public sont également fournies aux visiteurs ;

- les Commentaires et les Suggestions

Le Département des Visites est responsable de recevoir et répondre aux commentaires et suggestions de ses visiteurs. Durant la période reportée, 584 commentaires et suggestions ont été déjà reçus ;

- la Garderie de la BA

Pour répondre à la demande grandissante d'aménager un espace pouvant accueillir les enfants de moins de six ans, le Département des Visites a installé une garderie où les enfants peuvent s'amuser au moment où leurs parents font le tour de la Bibliothèque ;

- le Guide de la BA

Un guide a été conçu pour introduire les différentes sections et la myriade d'activités de la BA à ses visiteurs et usagers. Le guide est conçu de façon à offrir tous les renseignements nécessaires concernant la réservation, les horaires et le plan des activités diverses ayant lieu à la BA. De plus, il répond à une série de questions fréquemment posées par les visiteurs de la Bibliothèque.

Le département a mis en place une stratégie de marketing pour promouvoir la Bibliothèque et ses services. Cela a pu augmenter à 44 566 le nombre de visiteurs durant la période reportée.

Cette stratégie comprend une présentation PowerPoint des sections de la Bibliothèque, et de ses services fournis aux écoles d'Alexandrie et du Caire. Elle comprend également des visites effectuées aux hôtels, clubs sociaux, banques, centres culturels, églises, syndicats, entreprises et orphelinats.

Le Département des Visites oriente aussi le public vers le Culturama, premier panorama culturel composé de neuf écrans à multicouches numérisées interactives, via le site web de la Bibliotheca. Donnée en arabe, en anglais et en français, cette présentation multimédia est offerte gratuitement aux visiteurs, dont le nombre a dépassé les 17 000 personnes durant la période reportée.

### **Département des Relations Publiques et des Contacts Internationaux**

Le Département des Relations Publiques et des Contacts Internationaux est responsable de la promotion de la Bibliotheca Alexandrina sur les plans national, régional et international.

L'Unité des Relations Publiques travaille à sensibiliser le public aux événements se déroulant au sein de la Bibliotheca Alexandrina. Elle s'occupe des sujets tels le développement de l'image de la BA et la perception publique de sa mission. En plus, l'opinion publique est régulièrement interrogée et évaluée pour s'assurer que la BA





Echange avec les Amis Internationaux de la Bibliotheca Alexandrina.

remplit convenablement ses obligations envers ses visiteurs en termes de qualité et de service. Répondre aux demandes des visiteurs provenant d'institutions diverses (académiques, diplomatiques ou publiques) fait également partie du champ de travail de l'unité.

La création et le maintien d'une base de donnée des contacts est une partie intégrante des responsabilités de l'Unité des Relations Publiques. Les informations pertinentes alimentent régulièrement la base de données continuellement mise à jour. A chaque fois qu'un événement important est programmé, la base de données des contacts s'avère une source importante d'information. Elle simplifie l'opération de prise rapide de contact et fournit les informations générales pour assurer la participation des intervenants ou des membres de l'audience.

L'Unité des Contacts Internationaux est responsable prioritairement de maintenir et suivre les activités des Associations Internationaux des Amis de la BA. Plus de la moitié des membres ont assisté à la 9<sup>e</sup> réunion annuelle ayant eu lieu en novembre 2006. Les préparatifs de la 10<sup>e</sup> réunion ont déjà pris place ; et une grande importance sera accordée à certains aspects spécifiques, notamment aux activités de la collecte de fonds.

Appelé à trouver le soutien financier aux activités de la BA, le Département des Relations Publiques et des Contacts Internationaux s'efforce à trouver les sponsors et les procureurs de fonds ; et se réunit avec les donateurs éventuels.

Le département développe un Agenda d'Activités couvrant toutes les manifestations tenues à la BA. Ledit agenda est envoyé par messagerie électronique à tous les clients de la BA trois mois à l'avance. Ce qui assure la transmission de l'information à un public plus vaste.



## Département de la Communication et des Médias Arabes et Locaux

Le Département des Médias fournit des nouvelles précises et quotidiennes, un support éditorial, une couverture de la presse, des photographies, des documentaires et des services médiatiques pour les activités majeures de la BA et ses accomplissements, et ce afin d'atteindre un public de plus en plus grandissant à travers le monde.

Dès 2002, le Département des Médias prend en charge l'organisation de la Foire du Livre de la Bibliotheca Alexandrina. Se tenant annuellement, la foire met l'accent sur différents thèmes tels « Les Livres pour Enfants », « Les Femmes et les Livres pour Enfants », « Les Livres et l'Édition Electronique » (2006), et beaucoup d'autres thèmes sans se centrer sur une problématique particulière tel était le cas de l'édition de 2007.

### Faits et chiffres de la Foire du Livre, (21 février - 5 mars 2007) :

<b>Editeurs</b>	70
<b>Editeurs étrangers</b>	Arabie Saoudite, Koweït, Emirats Arabes Unis, France, Turquie, Chypre, Nigeria, Syrie, Azerbaïdjan
<b>Editeurs étrangers</b>	13
<b>Editeurs égyptiens</b>	57
<b>Nouveaux éditeurs</b>	64
<b>Visiteurs</b>	approximativement 250 000 visiteurs
<b>Dons</b>	3 223 livres, périodiques, brochures et CD

En coopération avec la Banque Mondiale, le Département des Médias a organisé en avril 2007, un atelier de travail pour les éditeurs professionnels représentant 30 maisons d'édition. L'atelier a traité des mesures devant être prises par lesdites maisons afin de faire face aux défis des dix dernières années, y compris l'édition électronique.

### *Unité Editoriale*

Cette unité est responsable de l'édition des documents et des publications électroniques du Département des Médias. Le matériel produit par cette unité comprend :

- les Communiqués de Presse, qui paraissent quotidiennement en arabe, anglais et français, avec environ 700 sorties durant l'année reportée ;
- le Trimestriel de la BA, dont le 3<sup>e</sup> numéro est sorti en juillet 2007 ;
- le Bulletin Electronique Mensuel Arabe, qui est récemment sorti en addition à celui de langue anglaise. Les deux bulletins donnent un bref aperçu sur les dernières nouvelles de la BA et les événements à venir devant y prendre place ;
- les Dossiers de Presse, qui sont préparés à la demande, en arabe, en anglais ou en français. Chacun comprend le matériel nécessaire couvrant un événement donné, des documents complémentaires et des rapports détaillés. Plus de 150 kits de presse correspondant aux événements majeurs de la BA ont été préparés durant l'année reportée.



#### *Unité d'Archives et du Centre de Presse*

Cette unité est responsable de maintenir et de développer un contact mis à jour avec la presse arabe et internationale, les chaînes télévisées, les chaînes radiophoniques, les magazines et les médias alternatifs. Les Archives des Médias contrôlent et documentent toutes les publications au sujet de la BA dans les médias traditionnels ou sur Internet, en envoyant quotidiennement le rapport intitulé La BA dans la Presse par mél à tout le personnel de l'institution. Durant l'année écoulée, les Archives des Médias ont documenté 1 800 clips médiatiques ; et récemment publié des archives numériques des nouvelles sur le site web de la BA. Quant au Centre de Presse, il est équipé d'un nombre d'ordinateurs connectés à Internet, d'imprimantes, de télécopieurs et de photocopieurs, et ce pour assurer un environnement professionnel confortable répondant aux besoins des journalistes, des reporters et des représentants des autres médias.

L'unité se charge également de la publication du Bulletin Mensuel Arabe ainsi que du Bulletin Trimestriel de la BA soulignant une variété de thèmes culturels et scientifiques, autres que les rapports détaillés relatant les événements majeurs se déroulant au sein de la Bibliotheca. Le bulletin est distribué à une longue liste de contact constituée d'intellectuels, d'éditeurs internationaux, de représentants de médias et de presse, et de membres des Associations des Amis de la BA. En juin 2007, l'unité a de même lancé le 23<sup>e</sup> numéro de son Bulletin Arabe ; cela sans compter le dépliant mensuel en langue arabe adressé au public, aux journalistes et aux visiteurs, et jetant la lumière sur les activités prenant place à la BA au cours du mois donné.

#### *Archives Photographiques*

Les Archives Photographiques du Département des Médias jouent un rôle essentiel dans la documentation visuelle de toutes les activités tenues à la BA. Les photographies des principaux intervenants, des spectacles et des expositions sont archivées et légendées pour servir aux centres et départements correspondants. Ce qui forme un riche dépôt de photographies accessible à tous les secteurs de la BA et pouvant être investi dans leurs publications.

#### *Studio de la BA et Archives Numériques Beta-Cam*

Les Archives Numériques Beta-Cam du Département des Médias documentent et numérisent tous les événements et les activités de la BA. Ces énormes archives des vidéos numériques sont utilisées dans la production des émissions documentaires et des films concernant la BA. Elles présentent également les activités de la BA aux chaînes télévisées locales et internationales. Durant l'année reportée, le Département des Médias a documenté plus de 400 événements et produit 5 documentaires sur la BA.

Le Département des Médias vise à mettre en place un studio TV pour la production aussi bien des émissions que des documentaires culturels et scientifiques, ayant pour rôle de renforcer l'entente mutuelle entre les peuples des différentes civilisations à travers une meilleure connaissance d'autrui. Ce n'est en effet que la première étape vers la réalisation d'un rêve beaucoup plus ambitieux, à savoir, l'établissement d'une chaîne télévisée contribuant à l'accomplissement de la mission culturelle de la Bibliotheca Alexandrina.



IV

---



£

\$

%

L.E.

Etat  
Financier

€

## Donateurs Financiers

La Bibliotheca Alexandrina exprime sa gratitude la plus profonde à ses bailleurs de fonds pour leur soutien inestimable depuis juillet 2002. Un nombre important des activités détaillées dans le présent et les précédents rapports annuels doivent leur existence à ceux qui ont cru dans la mission et dans la vision de la communauté de la Bibliotheca Alexandrina. A travers la générosité de ces donateurs, nous avons fait beaucoup de pas vers la réalisation des objectifs élaborés par les leaders qui ont signé la Déclaration d'Assouan.

Université d'Aarhus  
Hatem Abdel-Maaboud  
Académie de la Recherche Scientifique et Technologique  
Agrochem  
Chambre de Commerce Américaine (AmCham Egypt)  
Ambassade des Etats-Unis  
Association des Bibliothèques Américaines (ALA)  
Fondation Anna Lindh (ALF)  
Fonds Arabe pour le Développement Economique et Social (FADES)  
Fondation Arabe pour la Science et la Technologie (ASTF)  
Association of Egyptian-American Scholars (AEAS)  
Samir Bassily  
Mohamed El-Bayar  
Bibliotheca Alexandrina Baltimore Friends Association  
Biennale des Jeunes Créateurs d'Europe et de la Méditerranée (BJCEM)  
BioSciences – Nouveau Partenariat pour le Développement de l'Afrique (NEPAD)  
Projet d'Appui aux Services de Développement des Entreprises (BDSSP)  
Cairo Barclays Bank  
Agence Canadienne de Développement International (ACDI)  
Centre Français de Culture et de Coopération (CFCC)  
Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS)  
Conseil International de la Philosophie et des Sciences Humaines (CIPSH)  
Centre pour la Réforme Européenne  
Commercial International Bank (CIB)  
Conseil de l'Europe  
Institut du Dialogue Egypto-Danois (DEDI)  
Institut d'Information Gurpreet Dhillon  
Projet EAGLES – Action Européenne pour les Sciences du Vivant  
Fondation Catalane pour la Recherche et l'Innovation (FCRI)  
Centre pour le Développement de l'Education (EDC)  
Centre Egyptien d'Informations de la Biotechnologie (EBIC)  
Ministère Egyptien de la Culture  
Port d'Ein El-Sokhna  
Information Electronique pour les Bibliothèques (EIFL)



Compagnie de Machines et d'Équipements Électriques (EMECO)  
 Compagnie d'El HELB pour les Pesticides et les Produits Chimiques  
 Ambassade de Finlande  
 Commission Européenne  
 Agence Spatiale Européenne (ESA)  
 Réseau Européen de la Technologie en Bijouterie (EJTN)  
 Fargo Entreprises, Inc.  
 Fondation Maisons des Sciences de l'Homme (FMSH)  
 Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO)  
 Fondation Ford  
 Ecole Allemande d'Alexandrie (DSB)  
 Mouvement Mondial pour une Culture de la Paix et de la Non-Violence  
 Institut Goethe  
 Université de Göteborg  
 Gouvernement de la France  
 Gouvernement de l'Italie  
 Gouvernement de la Norvège  
 Harty Tours  
 Heliopolis Rotary Club  
 Centre de Modernisation Industrielle (IMC)  
 Institut d'Éducation Internationale (IIE)  
 InterAcademy Council (IAC)  
 Association Internationale des Universités (IAU)  
 Centre International de Recherche Agricole dans les Zones Arides (ICARDA)  
 Centre International pour le Commerce et le Développement Durable (ICTSD)  
 Centre de Recherches pour le Développement International (CRDI)  
 Congrès International d'Horticulture (IHC)  
 Conseil International des Sciences Sociales (CISS)  
 Fondation Internationale pour la Jeunesse (IYF)  
 Agence Japonaise du Système de Coopération (JICS)  
 Kriti Oil & Gas  
 Joseph Hulse – Association Internationale de Développement (AID)  
 Leadership pour l'Environnement et le Développement (LEAD)  
 Macmillan Publishers Ltd.  
 Institut Magdi Yacoub (MYI)  
 Ministère de l'Environnement  
 MobiNil  
 Cité Mubarak pour la Recherche Scientifique  
 Chuck Malick  
 Yassin Mansour  
 Diane Pearson McMillen  
 Luciano Moroni  
 Fondation Nationale des Sciences (NSF)  
 Nature Magazine  
 Association des Bibliothèques Norvégiennes (NLA)



Ministère Norvégien des Affaires Etrangères  
Novo Nordisk  
Fondation Open Society  
Fondation Onassis  
Fonds Prince Claus pour la Culture et le Développement  
Hosna Rashid  
Rashid Mohamed Rashid  
Centre de Recherche et de Développement  
Institut de Recherche pour le Développement (IRD)  
Fondation Sawiris  
HH Sheikha Fatma Bent Mubarak  
Université de Stanford  
Summerland & District Credit Union (SDCU)  
Gouvernement de la Suède  
Institut Suédois d'Alexandrie  
Agence Suédoise de Coopération Internationale au Développement (SIDA)  
Agence Suisse pour le Développement et la Coopération (SDC)  
Egypte Télécom  
Centre International Abdus Salam pour la Physique Théorique (ICTP)  
Groupe de la Banque Mondiale  
Union Market  
Programme des Nations Unies pour les Etablissements Humains  
(OUN-HABITAT)  
Centre des Nations Unies pour les Etablissements Humains (CNUEH)  
Fonds de Développement des Nations Unies pour la Femme (UNIFEM)  
Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD)  
Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture  
(UNESCO)  
Organisation des Nations Unies pour le Développement Industriel (ONUDI)  
Agence des Etats-Unis pour le Développement International (USAID)  
Université François-Rabelais de Tours  
Université du Nord de Londres  
Université de Westminster  
Veolia Environnement – Egypte  
Vodafone Egypte  
Mouvement International Suzanne Mubarak des Femmes pour la Paix  
Fondation Mondiale du Diabète (FMD)  
World Scientific Publishing Co., Inc.  
Wyeth





KPMG Hazem Hassan  
Public Accountants & Consultants

(Translation from Arabic)

17, North Effendi St., from Sultan Hussein St.,  
El Pharaona  
Alexandria

Telephone: (203) 485 33 51 / 485 33 52 (5 lines)  
Telefax : (203) 485 33 50  
E-Mail : aiaa@kpmg.com.eg

### AUDITORS' REPORT

#### To The Members Of The Board Of Trustees Of Bibliotheca Alexandrina

We have audited the accompanying Balance Sheet of Bibliotheca Alexandrina as of June 30, 2007 and the related statements of revenues and expenses, and the cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Bibliotheca's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with Egyptian Standards on Auditing and in the light of provisions of applicable Egyptian laws and regulations. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We have obtained the information and explanations, which we deemed necessary for our audit. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the financial statements referred to above together with the notes attached there to present fairly, in all material respects, the financial position of the Bibliotheca Alexandrina as of June 30, 2007 and the results of its operations and its cash flows for the financial year then ended, in accordance with accounting policies listed in note (3) of the notes to the financial statements.

KPMG Hazem Hassan  
Public Accountants & Auditors

Alexandria in September 9, 2007



Member Firm of  
KPMG International





## Etats des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire prenant fin le 30 juin 2007

<b>Recettes</b>	<b>Note N°</b>	<b>30/06/2007</b>	<b>30/06/2006</b>
		<b>L.E.</b>	<b>L.E.</b>
<b>Subventions Gouvernementales</b>			
Dons de la Présidence	(1)	11 451 100	8 957 228
Allocation du budget national		66 318 651	46 286 742
Divers		2 865 876	211 483
		<b>80 635 627</b>	<b>55 455 453</b>
<b>Autres Recettes</b>			
Revenus des projets financés	(2)	10 503 630	13 707 234
Revenus des activités opérationnelles	(3)	5 979 580	5 710 913
Revenu d'intérêts	(4)	9 522 444	10 840 948
Divers	(5)	3 323 800	2 739 535
Différence des taux de change	(6)	(67 160)	(66 412)
		<b>29 262 294</b>	<b>32 932 218</b>
<b>Total des Recettes</b>		<b>109 897 921</b>	<b>88 387 671</b>
<b>Dépenses</b>			
Salaires et paies		(50 992 225)	(38 104 023)
Dépenses générales et administratives	(7)	(53 063 160)	(47 829 602)
Réserves	(8)	(2 000 000)	(1 000 000)
Réserves accumulées		---	1 000 000
Dépréciation	(9)	(42 305 456)	(40 745 422)
Transfert au fonds de réserve des capitaux fixes		42 305 456	40 745 422
<b>Total des Dépenses</b>		<b>(106 055 385)</b>	<b>(85 933 625)</b>
<b>Surplus/(Déficit)</b>		<b>3 842 536</b>	<b>2 454 046</b>

### Les notes d'accompagnement font partie intégrante des états financiers et doivent accompagner leur lecture.

- (1) **Dons de la Présidence** représentent l'équivalent de 2 M \$ versés par la Présidence de la République pour couvrir les passifs courants.
- (2) **Revenus des projets financés** représentent les dons octroyés par les hommes d'affaires, les institutions nationales ou internationales.
- (3) **Revenus des activités opérationnelles** proviennent des billets d'entrée, des abonnements, de la Foire du Livre, des musées et des autres activités artistiques.
- (4) **Revenus d'intérêts** représentent les intérêts sur les 100 millions L.E. en placement et autres.
- (5) **Divers** représente la location des locaux et les frais divers.
- (6) **Différence des taux de change** représente le résultat de la réévaluation de transactions de devises étrangères à la date du bilan.
- (7) **Dépenses générales et administratives** représentent tous les coûts d'opérations telles que : conférences, expositions, taxes, voyages et autres.
- (8) **Réserves** couvrent les indemnités de fin de service des employés et les dettes actives dues aux fournisseurs.
- (9) **Dépréciation** est calculée sur les immobilisations de la Bibliotheca Alexandrina appliquant l'amortissement en ligne droite.



## Bilan jusqu'au 30 juin 2007

	Note N°	30/06/2007 L.E.	30/06/2006 L.E.
<b>Actifs</b>			
<b>Actifs Courants</b>			
<b>Comptes en Banque et Soldes en Caisse</b>			
Comptes courants et soldes en caisse	(1)	20 464 847	18 820 546
Comptes à terme	(2)	51 117 750	25 957 631
Comptes à terme restreint	(3)	100 000 000	100 000 000
		<b>171 582 597</b>	<b>144 778 177</b>
Comptes à recevoir (débiteurs et autres soldes débiteurs)	(4)	31 991 795	16 321 090
Inventaire	(5)	7 273 862	5 045 509
<b>Total Actifs Courants</b>		<b>210 848 254</b>	<b>166 144 776</b>
<b>Actifs à Long Terme</b>			
Projets en évolution	(6)	1 114 698 305	1 161 629 546
Achat de collections	(7)	28 736 079	20 014 611
Autres actifs à long terme (contrat d'usage du Circuit International de Communications) (NET)	(8)	780 196	780 196
Investissements subsidiaires	(9)	10 060 037	10 864 841
	(10)	238 750	238 750
<b>Total Actifs à Long Terme</b>		<b>1 154 513 367</b>	<b>1 193 527 944</b>
<b>Total Actifs</b>		<b>1 365 361 621</b>	<b>1 359 672 720</b>
<b>Passifs et Fonds de Réserve</b>			
<b>Passifs Courants</b>			
Découvert bancaire	(11)	11 471 949	12 673 303
Réserves pour obligations éventuelles	(12)	5 000 000	3 000 000
Fournisseurs	(13)	11 193 405	14 292 273
Créanciers, capitaux fixes	(14)	24 994 345	74 746 334
Détenues		28 814 014	16 954 233
Dépenses à payer		10 052 806	8 283 681
Comptes fournisseurs (Créanciers et autres soldes créditeurs)	(15)	22 040 863	11 535 979
<b>Total Passifs et Fonds de Réserve</b>		<b>113 567 382</b>	<b>141 485 803</b>
Total Passifs Courants	(16)	1 151 794 239	1 118 186 917
Fonds de Réserve		100 000 000	100 000 000
<b>Dons Limités</b>		<b>1 365 361 621</b>	<b>1 359 672 720</b>
<b>Total Passifs et Fonds de Réserve</b>	(17)	<b>95 771 145</b>	<b>87 365 649</b>
<b>Comptes d'Ordre</b>			

Les notes d'accompagnement font partie intégrante des états financiers et doivent accompagner leur lecture.





## Notes d'Accompagnement

### (1) Comptes courants et soldes en caisse

20,4 M L.E. alloués par le gouvernement pour régler les factures d'entrepreneurs.

### (2) Comptes à terme

Ce chiffre inclut 4,2 M \$ de fonds restreints pour de futurs projets qui seront achevés au cours de l'année prochaine. Le reliquat du bilan est un panier en devises locales, en US\$ et en Euros. Ce qui veut dire que ces dépôts peuvent être utilisés en tant que fonds de couverture.

### (3) Comptes à terme restreint

Dotation du Ministère de la Coopération Internationale. Le principal est restreint pour une période illimitée, tandis que le rendement est utilisé dans le financement de diverses activités opérationnelles et d'entretien.

### (4) Comptes à recevoir (débiteurs et autres soldes débiteurs)

Les soldes des dépenses payées par anticipation, des revenus accrus et des comptes de fonds de caisse sont destinés à l'accélération des opérations.

### (5) Inventaire

Évalué au coût, la moyenne mobile est la politique des prix.

### (6) Capitaux fixes

Le chiffre inclut le coût historique net des capitaux, plus ce qui a été utilisé pendant l'année incluant mais pas limité aux terrains, bâtiments, livres, véhicules, dispositifs électroniques, etc. L'amortissement en ligne droite est employé pour calculer la dépréciation.

### (7) Projets en évolution

Les versements initiaux pour les équipements de microfilms, licences de logiciels, équipement audiovisuel, équipement de traduction, rénovation des salles du Centre de Conférences, etc. seront utilisés quand les livraisons sont effectuées.

### (8) Achat de Collections

Investissements dans les collections rares, les manuscrits et les œuvres d'art. Les collections seront périodiquement réévaluées par un comité spécialisé.

### (9) Autres actifs à long terme

Le schéma indique le contrat d'utilisation de la BA du Circuit International de Communications (NET).

### (10) Investissements subsidiaires

Selon la décision du Conseil d'administration, il a été approuvé l'établissement de trois compagnies pour s'occuper des intérêts de la BA dans les entreprises commerciales, entraînant une stratégie de mobilisation des ressources à long terme.

### (11) Découvert bancaire

Ce chiffre inclut 8,5 M L.E. des comptes courants du gouvernement couverts par le Ministère des Finances. Les autres 2,9 M L.E. concernent des comptes courants privés selon la décision du Conseil d'administration, approuvant un découvert bancaire sur les comptes privés.

### (12) Réserves pour obligations éventuelles

Techniques mondiales adoptées pour la gestion des opérations éventuelles.

### (13) Fournisseurs

Le schéma indique des comptes à payer aux fournisseurs à la période du bilan.

### (14) Créanciers, capitaux fixes

Représentent les sommes dues aux entrepreneurs, aux consultants et à d'autres fournisseurs.

### (15) Passifs (créanciers et autres soldes)

Soldes du paiement par anticipation, des donations restreintes des créanciers, des contributions et d'autres soldes.

### (16) Fonds de Réserve

Le fonds est fourni par le gouvernement pour couvrir les frais financiers du projet et l'acquisition de nouveaux actifs. Il est réajusté par le résultat net des opérations et de la dépréciation des immobilisations fixes.

### (17) Comptes d'Ordre

Ils incluent 38,46 M L.E. valeur de dons de collections rares, de manuscrits et d'œuvres d'art et 57,31 M L.E., valeur des lettres de garantie reçues.



V

---



# Calendrier des Evénements



## Célébrations

- Cérémonie de Clôture de la Compétition des Groupes de Musique
- Journée de la Créativité en Egypte
- Finale du Programme du Développement des Compétences des Ecoliers
- Donation des Documents Rares du Canal de Suez

## Colloque

- Jubilé d'Or de la Nationalisation du Canal de Suez

## Compétition

- 1<sup>re</sup> Compétition de la BA pour la Musique et les Chansons Occidentales

## Expositions

- Symposium International d'Alexandrie pour la Sculpture en Matières Naturelles – Granite
- Pensées Alexandrines
- Phares Croates
- Jubilé d'Or de la Nationalisation du Canal de Suez
- Céramiques Portugaises
- L'Ecrivain : Jorge Luis Borges

## Forum

- Politiques des Ressources Naturelles au Proche-Orient et en Afrique du Nord : de la Gestion à la Gouvernance

## Conférences

- Présentation et Description de la Bibliothèque des Enfants
- L'Afrique et l'Avenir de l'Agriculture
- Conférences Hebdomadaires en Astronomie
- L'Autisme chez les Enfants
- La Bioaccumulation des Déchets Organiques
- La Biodiversité
- Le Changement Climatique
- Les Mesures de Protection Environnementale à Prendre dans les Nouvelles Zones Urbaines
- Simulation de la Cour Criminelle Internationale
- Le Lac Mariout
- L'Ozone
- Le Guide Parental sur les Enfants avec des Besoins Spéciaux
- Le Comportement des Enfants en Société
- Les Besoins d'Élimination des Déchets Dangereux
- Conférences du Programme du Chercheur Résident – par Dr Mahmoud Makki
  - L'Avènement du Règne Andalou
  - La Contribution Andalouse dans les Etudes Religieuses
  - Pensées Linguistique, Philosophique et Scientifique en Andalousie
  - La Littérature Andalouse
  - Les Contributions Historiques et Géographiques
  - L'Influence Andalouse sur les Cultures Arabe et Européenne

## Rencontres

- 5<sup>e</sup> Réunion du Réseau Egyptien – Université du Caire
- Réunion du Conseil Suprême des Antiquités Egyptiennes et du Département des Médias
- Les Bourses de Recherche 2005
- Chercher un Avenir Meilleur
- Réunion du Sommet de l'Emploi des Jeunes – Association du Développement Durable

## Performances

- Un Voyage vers le Soleil
- L'Orchestre de la BA – Chansons préférées présentées en concerts musicaux
- L'Orchestre de la BA – Pièces de Tango les plus populaires
- Le Groupe « Gipsea »
- Le Groupe « Hypnosis »
- Le Groupe « Incarnation »
- Le Groupe « Mascara »
- Concert Final des Classes de Maîtres
- Le Groupe « Midnight Symphony »
- Le Groupe « Nemesis »
- Omar Khaïrat accompagné de l'Orchestre de la BA
- Le Groupe « On Thronez »
- Le Groupe « Resonance »
- Le Groupe « Sadeem »
- Le Groupe « Sneen »
- Super Science Show
- Le Groupe « The Crowd »

## Séminaires

- Les Alternatives de Réforme de l'Assurance Médicale en Egypte
- La Protection des Constructions des Régions Côtières
- L'Application du Principe de la Gestion Préventive de l'Environnement en Industrie
- L'Islam et la Science
- Présentation et Sélection du Meilleur Projet
- Jubilé d'Or de la Nationalisation du Canal de Suez

## Symposium

- Symposium International d'Alexandrie pour la Sculpture en Matières Naturelles

## Ateliers de Travail

- 2<sup>e</sup> Atelier Annuel des Sciences Informatiques
- 5<sup>e</sup> Festival International d'Été
- L'Agriculture
- Astro-Camp – Alexandrie
- La Densité
- Découvrir à l'aide de la Science
- L'Énergie
- L'Aviation
- Apprendre les Hiéroglyphes aux Enfants
- Fabrique ton Tableau Electrique
- La Préparation du Papier
- RoboALEX
- Coin « SEED »
- Gérez votre Avenir
- Les Techniques Utilisées dans les œuvres Calligraphiques Arabes



**Célébrations**

- Remise des prix aux enfants ayant participé aux activités d'été organisées par le Secteur des Bibliothèques
- Finale du Programme du Développement des Compétences des Ecoliers (3<sup>e</sup> Groupe)
- Journée Mondiale de la Jeunesse

**Cinéma**

- Forum du Court Métrage : Le Caire – Alexandrie – Europe – Beyrouth
  - Sais-tu pourquoi ?
  - Regard au ciel
  - La porte
  - De loin
  - Couleurs de l'amour
  - Une personne réelle
  - Poupée imaginaire
  - Rapport de la cité
  - L'ascenseur
  - Le défunt ne se fâchera pas
  - Djamel's Eyes
  - La fune
  - Baby Boom
  - Exodus
  - Amigo No Gima
  - Hologram
  - The Run
  - De près
  - Aujourd'hui, 30 novembre
  - Maison de chair
  - Ouest-Est
  - En retard
  - Un sur un million
  - Tornade

**Expositions**

- 1<sup>re</sup> édition de la Foire des Livres Arabes – Quait Bey
- La Première Fois
- Microscopes de la Physique

**Conférences**

- Les Pestes Agricoles et les Transmetteurs de Maladies
- Tout ce que vous devez savoir sur l'Hépatite C
- Les Manuscrits Arabes
- Investissement : Aujourd'hui et Demain
- Rumeur à propos de Mars
- Réserves Naturelles et Biodiversité en Egypte
- Pesticides : Avantages et Inconvénients
- Les Effets du Raffinement du Pétrole sur l'Environnement
- Les Machines Rotatives
- Le Haut Barrage d'Assouan

- Les Effets de la Pollution Electromagnétique
- Les Energies Renouvelables
- Le Désert Inconnu
- L'Energie Eolienne et son Avenir en Egypte

**Rencontre**

- 8<sup>e</sup> Rencontre du Comité Scientifique du Projet « Encyclopédie des Figures Egyptiennes des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> Siècles »

**Performances**

- Al-Hoga
- Al-Maquamat
- Bent Benout
- Le Groupe « Better Life » & d'autres groupes
- La Phase
- Sonate pour Triangle
- Trieste – Alexandrie Embarquée – Histoire des Alexandrines
- Les Femmes de Troie
- La Troupe de Danse Zendora

**Séminaires**

- Mokhtar et la Renaissance Egyptienne
- Le Redéveloppement du Port Est d'Alexandrie et des Environs de la Bibliotheca
- L'Utilisation Paisible de l'Energie Nucléaire et le Rôle de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique

**Ateliers de Travail**

- L'Ordinateur
- Le Développement du Processus de Règlement des Conflits
- La Corruption dans le Secteur Sanitaire
- La Liberté de Pensée
- Atelier de Recherche International sur l'Extrémisme Mondial, le Terrorisme et les Stratégies de Réponse
- Les Mathématiques
- Formation des Enseignants des Ecoles Primaires
- La Bourse
- Prendre soin de soi-même
- Les Soins Dentaires
- Le Climat



## Célébrations

- Fin du Festival d'Été
- Célébration pour les Jeunes
- Cérémonie de Remise des Diplômes aux Étudiants de l'École des Arts

## Cinéma

- Forum du Court Métrage
- 1<sup>re</sup> édition du Festival pour un Dialogue Interculturel :  
11-09-01  
The Power of Nightmares: The Rise of the Politics of Fear  
War and Peace  
The Last Moon  
9<sup>th</sup> Company  
The Road of Guantanamo  
Brothers  
Yasmin  
The Tiger and the Snow  
Grbavica  
Joyeux Noël

## Colloques

- Santé Environnementale et Développement Durable
- Mémoires en Méditerranée : entre Histoire et Politique
- Visions d'Alexandrie : Etude de la Ville Méditerranéenne
- Conférence Annuelle de Leadership
- 19<sup>e</sup> Conférence Bisannuelle de l'Association Internationale pour l'Etude des Relations Homme-Environnement (IAPS)
- Paix, Environnement et Culture

## Expositions

- Visions d'Alexandrie : Etude de la Ville Méditerranéenne
- Travaux des enfants et des jeunes ayant participé aux ateliers organisés par la BA

## Forum

- Promouvoir le Tourisme à Alexandrie

## Conférences

- Simulation de la Cour Criminelle Internationale
- Déchets Municipaux : Problèmes et Solutions
- La Gestion des Déchets Solides
- Le Passé, le Présent et le Futur du Pétrole
- La Gestion des Déchets Dangereux
- L'Eau Potable : de la Source au Robinet
- L'Importance du Contrôle Industriel Automatisé
- Penser la Méditerranée : la Méditerranée Antique
- Des lieux Porteurs de Temps : Fragments de Récits et Mémoire en Méditerranée
- Le Chômage des Jeunes
- Le Nouveau Système Solaire
- L'Avenir d'Alexandrie
- Le Désert Occidental : l'Espoir de l'Avenir
- Neptune, la Géante Bleue
- La Bourse

- La Détérioration de l'Industrie du Papier au XIX<sup>e</sup> Siècle
- L'Enluminure des Manuscrits et des Ouvrages Arabes

## Rencontres

- Politiques des Ressources Naturelles au Proche-Orient et en Afrique du Nord : de la Gestion à la Gouvernance
- Réunion du Sommet de l'Emploi des Jeunes – Association du Développement Durable
- 1<sup>re</sup> Réunion du Comité Consultatif du Réseau Egyptien
- 2<sup>e</sup> Réunion du Comité Consultatif du Réseau Egyptien
- Réunion des Comités de l'Association des Amis de la BA
- Réunion du Comité Consultatif Spécialisé en Science, Technologie, Environnement et Développement
- Signature d'un Protocole entre le Centre de Recherches Egyptologiques Informatisées (CCER) et CULTNAT
- Réunion du Groupe Canadien

## Performances

- Le Groupe « From Here and There » – Musique Moderne
- Orchestre de la BA accompagné de l'Orchestre Amateur de la BA
- Pour les Douleurs au Dos – Théâtre
- Concert de Musique Orientale Egyptienne

## Table Ronde

- Les Stratégies des Nations Unies en matière d'Antiterrorisme

## Séminaires

- La Marée Rouge et la Santé Humaine
- L'Art de l'Enluminure des Manuscrits et des Ouvrages Arabes
- Les Nouveaux Instruments de la Diffusion du Savoir et la Promotion de l'Innovation et de la Créativité : Développements Mondiaux et Défis Régionaux
- Les Droits de l'Homme
- Présentation de l'Architecture d'une Bibliothèque Numérique
- Le Monde à Pôle Unique entre l'Ancien et le Moderne

## Symposium

- Jeunesse pour un Environnement Durable et une Meilleure Compréhension

## Ateliers de Travail

- Sous le Microscope
- Corps Humain et Gravité Terrestre – Atelier de Théâtre
- Gérez votre Carrière, Dirigez votre Société 2006
- Le Règlement des Conflits



**Célébrations**

- Lève-Toi contre la Pauvreté
- Centenaire de la Mort d'Henrik Ibsen

**Cinéma**

- Forum du Court Métrage
- Cinéma de la République Islamique d'Iran :  
The May Lady  
The Father  
The Mirror  
To Be or Not To Be

**Colloque**

- 1<sup>re</sup> Réunion des Scientistes et des Faiseurs de Politique Africains

**Expositions**

- Les Héroïnes d'Henrik Ibsen
- Exposition de Céramique

**Conférences**

- Le Phénomène de l'Effet de Serre
- Créer des Emplois Jeunes
- Les Droits des Jeunes
- Le Concept de la Liberté : Droits et Devoirs
- Le Nouveau Système Solaire
- L'Alphabétisation et la Formation Continue
- Santé, Croissance Démographique et Développement Durable

**Rencontre**

- Réunion de la Société Civile Egyptienne

**Performances**

- Bonner Vokalisten accompagné de l'Orchestre de la BA
- Chorale Arabe du Palais de la Culture
- Classe de Maîtres – Chanteurs d'Opéra
- Classe de Maîtres – Récital de Piano

**Ateliers de Travail**

- Chanteurs Folkloriques Professionnels
- Les Compétences Vocales des Acteurs du Théâtre
- Formation Régionale sur le Système Mondial d'Harmonisation de la Classification et la Labellisation des Produits Chimiques
- Le Congrès d'Alger



## Célébrations

- Célébration de la Calligraphie Arabe
- Anniversaire de Jeunesse pour un Environnement Durable et une Meilleure Compréhension (YESBU)

## Cinéma

- Forum du Court Métrage
- Cinéma Arabe : Films Européens par des Réalisateurs Arabes
  - Paradise Now
  - Zozo
  - Pour avoir le pain
  - Attendre
  - Les semences du doute
- Un Pont entre l'Est et l'Ouest

## Colloques

- 5<sup>e</sup> Réunion du Synchrotron pour les Sciences Expérimentales et Appliquées au Moyen-Orient (SESAME)
- Les Problèmes de la Recherche Scientifique dans le Monde Arabe
- 2<sup>e</sup> Conférence Internationale sur les Bibliothèques Numériques Universelles (ICUDL 2006)
- Conférence d'Alexandrie sur la Femme : des Pas vers la Réalisation de la Réforme (STAR)
- Le Rôle des Arts dans le Dialogue Interculturel

## Compétition

- Compétition de First LEGO 2006

## Expositions

- La Pierre du Nord
- L'Artiste Résident : 1<sup>re</sup> Rencontre
- Saqqara

## Conférences

- Femmes en Sciences
- La Nature des Déchets Ménagers Egyptiens
- L'Importance du Recyclage des Déchets
- La Minimisation des Déchets
- Découvrir les Mines par les Plantes
- Une Expérience de Vie Japonaise
- Planifiez votre Vie
- Cycle de Conférences :
  - o Des bibliothèques numériques aux sites web se développant grâce à leurs utilisateurs
  - o Les défis de l'Internet en tant que moyen de publication
  - o Agir en sorte que tous les livres du monde soient recherchables
- Conférences du Programme du Chercheur Résident – par Adonis
  - o Stagnation et Dynamisme de la Culture Arabe – lecture de l'ouvrage intitulé *Le Statique et le Dynamique* par l'auteur lui-même
  - o Poésie et Pensée
  - o Jugement Esthétique de la Poésie Arabe
  - o Poésie et Identité
- Photos et Mémoires de Naguib Mahfouz – par Gamal Al-Ghitani
- Hubble : le Télescope Magique
- L'Exploration de la Planète Rouge
- La Conversion des Déchets Municipaux Solides en Energie par la Technologie de la Transformation Thermo-chimique de la Vapeur
- Les Problèmes de la Recherche Scientifique dans le Monde Arabe
- La Détection Précoce des Tumeurs chez les Enfants

- Conférences de la Saison d'Eté du Centre de Calligraphie
- Un Voyage vers Vénus
- Un Pont entre l'Est et l'Ouest
- Le Moyen-Orient dans le Monde de la Politique
- Les Stratégies Environnementales Préventives
- Le Fuel Nucléaire et la Fertilisation de l'Uranium
- Les Origines et le Développement des Devises Islamiques – par Raafat Al-Nabawy
- Les Réserves Naturelles
- Le Désert Inconnu

## Rencontres

- 9<sup>e</sup> Réunion des Amis Internationaux de la Bibliotheca Alexandrina
- 3<sup>e</sup> Réunion du Comité Consultatif du Réseau Egyptien
- 2<sup>e</sup> Réunion du Comité de Pilotage de la Biennale des Jeunes Créateurs d'Europe et de la Méditerranée (BJCEM)
- Assemblées Générales du Conseil International des Sciences Sociales (ISSC) et du Conseil International de la Philosophie et des Sciences Humaines (CIPSH)
- Réunion de l'Organisation ZERI pour la Recherche et les Initiatives
- Réunion autour du Processus d'Alger
- Réunion de l'Association International des Bibliothèques d'Universités Polytechniques (IATUL)
- Réunion des Instituts de Recherche Nationaux
- Réunion de l'Académie Mondiale des Jeunes Savants des Pays Arabes – organisée par le Bureau Régional de l'Académie des Sciences pour les Pays en Développement (TWAS-ARO)

## Performances

- Concert de Musique de Chambre
- Chorale de la Musique Arabe du Palais de la Culture
- 1<sup>er</sup> Concert de l'Orchestre de la BA
- Lecture Poétique – par les Amis de la BA
- Soirée Poétique – par Mohamed Salmawy
- El Sabr Gamil
- Récital de Trompette – par Raouf El Ganainy
- Finale du 11<sup>e</sup> Semestre de l'Ecole des Arts (Ballet & Piano)

## Séminaires

- Lancement de l'Ouvrage *Voix d'Alexandrie Cosmopolite*
- Présentation de l'Ouvrage *Hypatia*
- Continuité Culturelle entre le Passé et le Présent
- 50<sup>e</sup> Anniversaire de la Guerre de Suez
- La Marée Rouge et la Santé Humaine
- Programme de Leadership pour l'Environnement et le Développement (LEAD) – Séminaire avec les étudiants de l'Université Américaine du Caire
- Rapport Final du Projet de la Coopération Suédoise et la Bibliotheca Alexandrina (SWEBA)

## Symposium

- Journée de la Sécurité de la Canne Blanche

## Ateliers de Travail

- Astro-Camp à Siwa
- L'Electricité
- Comment Rédiger une Proposition de Recherche Réussie – pour les étudiants d'ingénierie et des technologies de l'information
- Atelier Annuel du Projet « Un Million de Livres »
- Formation sur l'Initiative en faveur de l'Education Créative de la Science
- Interconnexion entre les Bibliothèques des Jeunes et des Enfants





## Célébrations

- Festivité de Zoom Terre

## Cinéma

- Forum du Court Métrage
- Journée des Films de Naguib Mahfouz :
  - Raya et Sekina
  - Le costaud
  - L'impasse
  - Je suis libre

## Colloques

- Conférence et Assemblée Générale de l'IAP « L'Unité de la Science »
- Colloque International Balnéorient : le Bain Collectif en Egypte, Origine, Evolution et Actualité des Pratiques
- L'Universalité d'Ibn Khaldoun

## Compétition

- Compétition de First LEGO 2006

## Expositions

- L'Artiste Farouk Shehata
- Exposition du Projet « L'Artiste Résident »
- Regards Croisés
- Saqqara sous le Sable
- Les Bains Byzantins de Marea

## Conférences

- Les Révolutions à Venir en Physique Fondamentale – par David Gross
- La Minimisation de la Consommation de l'Eau en Agriculture
- SIDA : la Maladie de l'Epoque
- Conférences du Programme du Chercheur Résident – par Abdulla Al-Ghoneim
  - o L'Alternance de la Terre et de l'Eau dans les Origines Grecques et la Géographie Arabe Médiévale
  - o Les Tremblements de Terre dans le Patrimoine Arabe
  - o Regards sur le Patrimoine Géographique Arabe
  - o Ahmed Ibn Maged : Pionnier de la Navigation en Océan Indien
- Etudier à l'Etranger : Exemples de la Vie Réelle
- Les Energies Renouvelables
- Les Réserves Naturelles
- L'Eau : le Début, la Fin et le Chemin entre les Deux Points
- La Nature et les Relations Environnementales

- Alexandrie Cosmopolite – par des architectes de l'Université de Catalogne
- Penser la Méditerranée : la Méditerranée une Question Stratégique
- Les Dix Plus Grands Télescopes au Monde
- Conférences de la Saison Culturelle du Centre de Calligraphie
- Les Stratégies Environnementales Préventives
- Maladies et Chirurgies Tropicales – par Refaat Kamel

## Performances

- Première Mondiale des œuvres de Sherif Mohie Eldin
- A Travers les Frontières – Musiciens Egyptiens et Suisses
- Récital de Trompette – par Raouf El Ganaïny
- Concert de Noël de la Chorale de la BA
- Récital Contrebasse et Piano
- Chorale de la Musique Arabe du Palais de la Culture
- Concert du Nouvel An – Morceaux des compositeurs les plus fameux

## Seminaire

- Ingénierie du XXI<sup>e</sup> Siècle

## Ateliers de Travail

- Le Corps Humain
- Testez votre Intelligence
- La Chimie
- Coin « SEED »
- L'Agriculture



## Célébration

- Inauguration de l'ALEXploratoium après sa rénovation

## Cinéma

- Le Centenaire du Cinéma Egyptien (1907-2007) : premiers sur la liste des 100 meilleurs films
  - La rose blanche
  - La chanson de l'espoir
  - Tout va bien
  - Lachine
  - Mémoire et nostalgie
  - Collage
  - Message d'amour

## Expositions

- Regards Croisés
- Exposition des œuvres de « L'Artiste Résident »
- Saqqara sous le Sable
- Exposition de l'Artiste Salah Gaheen

## Conférences

- L'Exploration de la Planète Rouge
- Hubble : le Télescope Magique
- Un Voyage vers le Soleil
- Un Voyage vers la Lune
- Les Aspects Economiques de la Résilience de l'Ecosystème et leur Rôle dans le Développement Durable
- L'Engagement Social d'une Amérique en Evolution
- Mon Expérience en matière d'Application des Technologies Informatiques à la Calligraphie Arabe
- Présentation pour la Festivité de la Science
- Armes de Destruction Massive et Sécurité au Moyen-Orient – par Dr Hans Blix
- Les Tendances Modernes du Développement des Concepts Environnementaux et Educatifs
- Santé, Croissance Démographique et Développement Durable
- Les Nouvelles Excavations à Saqqara
- La Sécurité Electrique
- La Protection de l'Environnement
- La Diversité Biologique
- Les Préoccupations Environnementales
- Le Lac Mariout : une Perspective Environnementale
- L'Evolution et le Développement de l'Ancienne Ecriture Egyptienne

## Rencontres

- La Création d'un Environnement Protecteur pour les Civils lors des Conflits Armés
- Réunion du Réseau du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord des Sciences Economiques Environnementales (MENANEE)
- Réunion avec les Représentants de la Communauté Musulmane de Suède
- 9<sup>e</sup> Rencontre du Comité Scientifique du Projet « Encyclopédie des Figures Egyptiennes des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> Siècles »

## Performance

- Le Théâtre-Happening

## Séminaire

- L'Influence de la Littérature Française sur la Littérature Arabe

## Ateliers de Travail

- La Physique Ionosphérique et ses Applications
- Astro-Camp à Louxor et Assouan
- Apprendre les Hiéroglyphes à la Bibliotheca Alexandrina
- La Potentialité de la Transformation Démocratique dans la Région Arabe
- La Photographie
- 4<sup>e</sup> édition du Forum Créatif pour les Troupes du Théâtre Indépendant



**Célébrations**

- Signature de la convention de coopération entre la Bibliotheca Alexandrina, le Projet TAKAMOL subventionné par l'USAID et l'Université Johns Hopkins

**Cinéma**

- Forum du Court Métrage : Culture et Cinéma aux Etats-Unis  
The Library of Congress  
The Smithsonian Institution  
The History of Oscar
- Programme du Cinéma Américain : Oliver Stone, Témoin de son Temps  
Platoon  
Salvador  
Born on the Fourth of July  
JFK  
Nixon
- Le Miracle de la Création de l'Homme

**Colloque**

- 2<sup>e</sup> Forum de la Jeunesse Arabe: « La Culture des Jeunes et la Réforme »

**Expositions**

- Le Patrimoine Mondial au Japon
- Alexandrie : sur les Traces de la Mémoire

**Conférences**

- Le Nouveau Système Solaire
- Neptune, la Géante Bleue
- Les Planètes Distantes
- Plans de l'Avenir et Compétences de Présentation
- Sensibilisation Familiale : Pour une Meilleure Education de nos Enfants
- 4<sup>e</sup> édition du Forum Créatif pour les Troupes du Théâtre Indépendant
- Les Problèmes de l'Eau
- La Nature autour de Nous
- Signes et Symboles Royaux de l'Egypte Ancienne
- Les Différentes Tendances pour Résoudre les Problèmes Environnementaux
- Penser la Méditerranée : la Méditerranée, Echelles et Figures de l'Histoire
- Composés Organiques et leurs Effets Négatifs
- La Calligraphie Arabe en Egypte sous le Règne Islamique
- Comment Participer aux Entreprises Privées ?
- Conférence sur le Rapport du Développement de l'Année 2007
- Comment Interagissons-Nous avec l'Environnement ?
- La Gestion Préventive de l'Environnement
- L'Enfouissement Sanitaire des Déchets Urbains
- Les Pionniers de la Calligraphie Arabe : Sayed Ibrahim

- Les Nouvelles Excavations à Saqqara
- Les Génies des Non-Voyants dans le Monde Arabe
- L'Imagerie Médicale
- Présentations du Programme de Sensibilisation Environnementale et Evaluation des Projets
- Conférences de la Saison Culturelle : Les Devises Islamiques et leur Evolution
- L'Histoire Américaine et la Réalité Contemporaine
- Langues Mortes : l'Enigme des Ecritures Non Déchiffrées du Monde
- Les Soucis Environnementaux Mondiaux
- Linux et le Projet Open Source
- Rencontre de la Culture et la Paix – par David Adams
- Les Médias et la Calligraphie Arabe

**Rencontre**

- Réunion du Projet ARISTHOT

**Performances**

- 4<sup>e</sup> édition du Forum Créatif pour les Troupes du Théâtre Indépendant  
Solar Plexus  
Return to Sender  
Dara Hagar  
Egomania  
Purple Red  
Lets Met Toekmast  
Pouthena  
Basic Needs  
Self Portrait  
Born in Betlehem  
Sgòrbypark  
Meeting Close
- Chansons d'Amour – Chorale Arabe du Palais de la Culture
- Le Groupe « Gipsea »
- Œuvres de l'Artiste Tarek Ali Hussein
- Concert pour Orgue et Orchestre – Orchestre de la BA dirigé par Ahmed El Saidi

**Séminaires**

- Biogéométrie et Environnement
- La Bourse
- La Réforme Constitutionnelle en Egypte

**Ateliers de Travail**

- 4<sup>e</sup> édition du Forum Créatif pour les Troupes du Théâtre Indépendant
- Emploi de l'Internet et du PowerPoint
- Développez vos Compétences (pour les jeunes)
- Transparence et Lutte contre la Corruption dans le Secteur de l'Enseignement



**Célébrations**

- La Journée Mondiale de l'Eau
- Célébration de l'Anniversaire de Shadi Abdel Salam
- Visionnement du Film Horizon
- Séminaire de l'Artiste Mohamed Sobhi
- Concert de l'Orchestre de la BA
- Cérémonie Commémorative de l'Ambassadeur Taher Khalifa
- Cérémonie de Clôture du Programme « Gestion Préventive de l'Environnement »
- Lancement du Recueil de Prose et Poésie *Mon Alexandria* de Desmond O'Grady
- Cérémonie d'Ouverture du Forum d'Alexandrie pour la Santé de la Femme et le Développement

**Cinéma**

- Forum du Court Métrage : Trilogie de Jane Campion
  - An Exercise in Discipline – Peel
  - Passionless Moments
  - A Girl's Own Story
- 1<sup>er</sup> Festival de Films pour la Femme (Ateyat El-Abnoudy)
  - Osama
  - Layla la bédouine
  - Sans toit ni loi
  - Whale Rider
  - Passion
  - Alexandrie
  - Amina
  - Des adieux difficiles : mon papa
  - Sophie Scholl : les derniers jours
  - Une seule chanson ne suffit pas
  - Elle & lui
  - Rakushka
  - Quatre femmes d'Egypte
  - Liubi
  - La poupée
  - Après le dernier ciel
  - Femmes sans ombre
  - Sandwich
  - Rêves Possibles

**Colloques**

- 4<sup>e</sup> édition du Forum de la Réforme Arabe : Droits de l'Homme, Femmes et Développement
- La Gestion des Universités : clé pour une réforme effective dans le domaine de l'enseignement supérieur en Egypte

**Expositions**

- Les Affiches de l'Orchestre de la Bibliotheca Alexandrina
- Alexandrie : sur les Traces de la Mémoire
- La Journée Mondiale de l'Eau

**Forum**

- Discussion avec Ateyat El-Abnoudy

**Conférences**

- Jupiter : Roi des Planètes
- Les Soleils Eloignés
- Sirène de Mer : Rêve ou Réalité ?
- Les Lunes Planétaires
- Poisson-Lion
- Le Retour à Mercure
- La Culture et la Paix – par David Adams
- Coopération Sud-Sud
- Santé, Croissance Démographique et Développement Durable

- Les Problèmes de l'Eau
- Travailler en Bibliothèque
- Les Indicateurs de Développement en Afrique d'après la Banque Mondiale
- Déchets Dangereux : Restriction et Gestion
- Les Enjeux de la Démocratie au Moyen-Orient
- Le Rôle de l'Art dans le Développement de la Société
- Le Langage de l'Architecture – par Charles Correa
- Comment Combattre la Désertification ?
- L'Enfouissement Sanitaire des Déchets Urbains
- L'Architecture Durable en Allemagne
- Comment Gérer l'Environnement à l'Avenir
- Langue Arabe, Jeunesse et Société
- Ressemblances et Différences entre l'Art et la Science
- Programme d'Etudes Mondial
- Pesticides : Evaluation des Dangers et Minimisation des Pertes
- La Guerre des Langues
- Différents Moyens pour Résoudre les Problèmes de l'Environnement
- Le Dialogue entre les Civilisations
- Les Techniques de la Calligraphie Arabe : la Préparation du Papier à Ecrire
- Le Lancement du Satellite Egyptien
- Qu'est-ce que la Bourse ?
- La Gestion Préventive de l'Environnement

**Rencontres**

- Réunion du Comité d'Experts de l'Observatoire de la Réforme Arabe
- Journée Mondiale de l'Eau – Réunion du Comité de l'Economie de l'Eau
- Alexandrie, la Ville Ottomane
- Forum Mondial de la Recherche Agricole (GFAR)
- Réunion du Conseil Danois pour la Jeunesse

**Performances**

- Concert de Musique Egyptienne Contemporaine – 5<sup>e</sup> Anniversaire de l'Orchestre de la BA
- Chorale Arabe du Palais de la Culture – à la mémoire d'Abdel Halim Hafez
- Concert du 5<sup>e</sup> Anniversaire de l'Orchestre de la BA

**Séminaires**

- Une Perspective Psychanalytique sur l'Etat Actuel des Egyptiens
- La Bourse des Petites et Moyennes Entreprises : Défis et Opportunités
- Sessions d'Information du Programme Fulbright Etudiants/Chercheurs
- Œuvres du Calligraphe Sayed Ibrahim
- Pour un Moyen-Orient Dénucléarisé
- La Réforme Constitutionnelle
- Conseil de Support à la Clientèle du Groupe ABB

**Symposium**

- Alexandrie : Histoire d'Interaction Culturelle

**Ateliers de Travail**

- Astro-Camp Siwa
- Les Enzymes Biologiques
- La Créativité pour les Enseignants des Ecoles
- Formation PowerPoint
- Programme « Lire, Ecrire, Maintenant ! »
- Programme de Conservation et de Gestion des Bâtiments Historiques
- Les Micro et Nano-Systèmes
- Elaborer une Proposition de Projet pour Acquérir une Bourse de Recherche



**Célébrations**

- La Fête de la Science
- Festivité Zoom Terre
- Cérémonie Académique Internationale en l'Honneur de Dr Abdelhalim Nureldin
- Finale du 12<sup>e</sup> Semestre de l'Ecole des Arts

**Cinéma**

- Forum du Court Métrage : Trilogie de la Réalisatrice Palestinienne Liana Badr  
Fadwa, histoire d'une poétesse palestinienne  
Zaytunat  
Le siège
- Shakespeare dans le Cinéma Egyptien  
Amour interdit  
La patronne  
Méfie-toi d'Eve  
Les damnés

**Colloques**

- Conférence de Presse du Panel Intergouvernemental sur le Changement Climatique
- Conférence de Presse de la Biennale de l'Imaginaire du Livre
- 3<sup>e</sup> Conférence Internationale Scientifique – Arts Visuels entre le Constant et le Variable
- 3<sup>e</sup> Forum International d'Inscription, de Calligraphie et d'écriture dans le Monde à travers les Ages
- Lecture de Shakespeare

**Expositions**

- Biennale de l'Imaginaire du Livre 2007
- Inauguration de l'Exposition Permanente « Le Livre de l'Artiste »
- Les Affiches de l'Orchestre de la Bibliotheca Alexandrina
- Zoom Terre

**Conférences**

- Les Planètes Naines
- Les Planètes Distantes
- Les Requins
- Vendre la Science au Public – par Baronne Susan Greenfield
- Les Soleils Eloignés
- Alexandrie, Histoire d'Interaction Culturelle
- Notre Place dans l'Univers – par John Barrow
- Vue Objective des Produits Génétiquement Modifiés
- Aisance Informationnelle
- Problèmes Persistants et Solutions Toutes Faites au Développement
- Le Coton Génétiquement Modifié et l'Avenir de la Culture du Coton en Egypte
- La Gestion Préventive de l'Environnement Commence de la Maison

- Campagne Internationale pour Interdire les Mines
- Le Saint Coran, la Calligraphie et les Ecoles Calligraphiques
- La Gestion Préventive de l'Environnement dans les Activités Générales
- Gaz Naturel Liquéfié : Nouvelle Source d'Energie Respectant l'Environnement
- Penser la Méditerranée : la Méditerranée des Villes
- Ton Micro-Projet
- Graphisme : de l'Œil au Cœur
- La Signification des Dessins et des Inscriptions du Levant au cours de la Préhistoire
- La Gestion Préventive de l'Environnement dans les Activités Industrielles
- Développer les Capacités de sa Mémoire
- L'Application des Stratégies de la Gestion Préventive de l'Environnement
- L'Evolution de l'Inscription du Saint Coran à Travers les Manuscrits

**Rencontres**

- Forum Mondial de la Recherche Agricole (GFAR)
- Réunion du Réseau Mondial d'Apprentissage pour la Conservation
- Table Ronde du Processus d'Helsinki et des Religions pour la Paix
- Réunion avec une Délégation de l'OMS
- Réunion du Programme de la Biotechnologie
- Réunion du Comité de la Préservation du Patrimoine

**Performances**

- Le Groupe « Bohuslän Big »
- La Chorale Festival du Monde et l'Orchestre de la BA
- Mahi Mahmoud et le Groupe de Jazz « Point of You »
- Concert de Pâques
- Festival Headbanger d'Alexandrie
- Concert de Guitare avec José Miguel Moreno
- Chorale Arabe du Palais de la Culture
- Le Groupe « Foxido »
- Le Groupe « White Oleander »
- La Ville de Cuivre – Adaptation des Mille et Une Nuits
- Opéra Miramar
- Ballet d'Enfants : Médecin, je suis malade !

**Séminaires**

- Les Revues Culturelles d'Alexandrie
- Les Relations Egypto-Américaines

**Ateliers de Travail**

- Les Enzymes Biologiques
- La Fête de la Science
- La Mémoire du Monde Arabe



**Célébrations**

- Signature de la Convention du Catalogue Arabe Unifié
- Lancement de l'Ouvrage : Guide des Cartes Postales d'Alexandrie

**Cinéma**

- Forum du Court Métrage : 60<sup>e</sup> édition du Festival International du Film de Cannes  
Les Grands Moments de Cannes  
Moments Arabes à Cannes
- Journée de l'Europe : Sélection de Films 2006  
The Wind that Shakes the Barley  
Volver  
Lights in the Dusk  
After the Wedding  
The Lives of Others

**Colloque**

- Les Manuscrits Traduits – 4<sup>e</sup> Conférence du Centre des Manuscrits
- Les Traumatismes chez les Enfants, les Adolescents et la Société

**Expositions**

- Biennale Internationale de l'Imaginaire du Livre 2007
- Vernissage de l'Exposition Permanente « Collection Raaya El-Nimr et Abdel-Ghani Abou El-Enein »
- Les Manuscrits Traduits
- Mélina Mercouri
- 80 Ans de Cinéma Egyptien

**Conférences**

- Les Lunes Planétaires
- Vénus : Planète Jumelle de la Terre
- Trois Ans sur Mars
- L'Exploration de la Planète Rouge
- Les Photos de Saturne et ses Satellites
- Planètes Distantes
- Le Poète Grec Cavafy – par Ramón Irigoyen
- La Danse Contemporaine Américaine – un Brassage de Cultures
- Conférences du Programme du Chercheur Résident – Dr Ahmad Shawki Benbin
  - o La Codicologie Arabe
  - o Des Manuscrits aux Livres Imprimés
  - o Les Principes de l'Édition Critique du Texte Arabe
  - o Dictionnaire de la Codicologie Arabe
- La Femme et la Vie Publique
- Penser la Méditerranée : La Méditerranée, Espace Religieux
- Les Pionniers de la Calligraphie Arabe : Ibn Muqla
- Le Pharaon dans la Perspective des Anciens Egyptiens
- La Liberté et l'Islam

- La Créativité et les Egyptiens
- L'Avenir des Bibliothèques Modernes
- La Publication
- Le Lancement de la BD de Superhéros « Les 99 »

**Rencontres**

- Réunion du Comité de la Préservation du Patrimoine
- Réunion de la Fédération Universelle pour la Paix
- Réunion du Centre International sur le Conflit Non Violent

**Performances**

- Opéra Miramar
- Concert des Tambours du Bronx
- Spectacle de Danse Hip Hop « Bad Moves » – Groupe « Wanted Posse »
- La Troupe « Uwe Kind »
- Chorale Arabe du Palais de la Culture – à la mémoire de Mohamed Abdel Wahab

**Séminaires**

- Les Origines Arabes de la Langue Egyptienne Ancienne
- Le Développement des Curriculums pour une Meilleure Exploitation des Capacités des Etudiants

**Ateliers de Travail**

- 1<sup>er</sup> Atelier International du Traitement des Langues Naturelles grâce au Langage Universel de Réseau (UNL)
- Travailler avec les Textes Anciens d'Égypte
- Formes de l'Échange en Méditerranée au Passé et au Présent
- La Propriété Intellectuelle et l'Accès au Savoir



**Célébrations**

- Eratosthène 2007
- La Flamme de la Paix 2007
- Alex Cinéma : Lancement du Site Web et Vernissage de l'Exposition
- La Festivité de la Paix – Cycle Maternel
- Festivité Alexscope

**Cinéma**

- Forum du Court Métrage : Le Centenaire du Cinéma Egyptien (1907-2007)  
Studio d'Art au Village  
Calligraphie Arabe  
Motifs Coptes
- Le Centenaire du Cinéma Egyptien (1907-2007) : Sélection de Longs Métrages  
L'Histoire du Cinéma Egyptien (1)  
L'Histoire du Cinéma Egyptien (2)  
Lutte dans la Vallée  
Lutte sur le Nil  
Un Homme Chez Nous
- Mélina Mercouri

**Colloques**

- Les Manuscrits Traduits – 4<sup>e</sup> Conférence du Centre des Manuscrits
- 4<sup>e</sup> Forum Universitaire Euro-Méditerranéen

**Expositions**

- Mélina Mercouri
- Rythmes et Versets – Chefs-d'œuvre de la Calligraphie Perse
- Les Photos de la Célébration du Jubilé de Diamant d'Egypt Air
- Alex Cinéma

**Conférences**

- Les Baleines
- L'Evolution Stellaire
- Conférences de Muséologie – par Maria Rinaldi
  - L'Histoire de l'Art Italien
  - Les Etudes des Arts Spécialisés aux Musées
  - La Gestion Culturelle et la Muséologie
  - Les Etudes Muséologiques
  - Les Techniques de Restauration et la Gestion des Collections Muséologiques
  - L'Exposition Temporaire
- Le Moyen-Orient : Perspective de l'Avenir
- Le Patrimoine Culturel Tangible et Intangible : Les Merveilles du Musée des Arts Islamiques de Malaisie
- Hubble : le Télescope Magique
- Le Cadre Constitutionnel pour la Mise en œuvre de l'Article II de la Constitution
- La Nature et les Relations Environnementales
- Les Bibliothèques à Bagdad à l'Epoque Islamique
- La Diversité Biologique

- Les Préoccupations Environnementales
- Développer les Compétences de Présentation
- L'Astronomie Invisible
- Santé, Croissance Démographique et Développement Durable
- Les Droits de l'Homme entre l'Etat et la Société
- Mon Livre : l'Electronique et l'Imprimé
- Le Premier Astronaute
- Recherche pour Tous : Compétences de Présentation
- Développer les Compétences de Recherche
- Le Rôle de la BA dans le Développement Rural

**Rencontres**

- Réunion du Comité de la Préservation du Patrimoine
- Réunion des Masters de la Planification Urbaine et la Gestion Environnementale – Université de Barcelone
- Réunion du « Patrimoine et Tourisme » avec l'Institut Hellénique de Leadership

**Performances**

- Concert d'Omar Bashir
- Fête de la Musique – Souad Massi
- Fête de la Musique – Chorale Arabe du Palais de la Culture
- Le Groupe « R'Way » – Sélection des Meilleures Chansons du XX<sup>e</sup> Siècle
- Les œuvres d'Haydn : Concert de Gala accompagné par l'Orchestre de la BA
- Le Groupe « Masar Egbari »
- Chorale Arabe du Palais de la Culture

**Séminaires**

- Les Photos de la Célébration du Jubilé de Diamant d'Egypt Air
- Programme de la Gestion Préventive de l'Environnement
- La Culture de Règlement des Conflits dans la Région Euro-Méditerranéenne
- Les Religions Unifient les Peuples
- Séminaire Régional « Les Archives Audiovisuelles à l'Ere Numérique : une Nouvelle Donne »

**Ateliers de Travail**

- Rencontres Arts et Multimédia Internationales RAMI
- Exposition de l'Atelier de Travail « La Première Foix »
- S'Amuser avec la Science



VI

---



**Dons**

**Visiteurs**

**Personnel**

# Eléments Statistiques

**Activités**

**Collections**

## Secteur des Bibliothèques

### Dons

Type	Nombre total	Pourcentage par rapport au total des dons
Ouvrages	29 003	97,2 %
Cartes & plans	27	0,1 %
Matériel multimédia	274	0,2 %
Autres	529	1,8 %
<b>Total</b>	<b>29 833</b>	<b>100 %</b>

### Acquisitions de la BA par Langue - Monographies

Langue	Nombre total
Arabe	3 160
Anglais	4 554
Français	116
Allemand	20
Latin	15
Autres	194
<b>Total</b>	<b>8 059</b>



## Adhésion à la Bibliothèque par Type

Type	Abonnement		
	Annuel	Mensuel	Estival
Bibliothèque Principale	7 812	574	–
Bibliothèque des Enfants	862	28	263
Bibliothèque des Jeunes	880	57	197
Bibliothèque Taha Hussein	281	–	–
<b>Total</b>	<b>9835</b>	<b>659</b>	<b>460</b>

## Utilisation des Ressources Electroniques

Nombre de sessions connexions	44 516
Nombre de recherches navigations	165 856
Nombre de textes intégraux récupérés	107 207
Nombre de résumés récupérés	81 926
<b>Total de textes récupérés (textes intégraux et résumés)</b>	<b>190 474</b>

## Collections de la BA

Ouvrages en accès direct	209 816
Ouvrages en accès indirect	37 945
Ouvrages en traitement	83 784
Ouvrages dans les bibliothèques spécialisées	60 371
Cartes & plans	2 938
Thèses	45 982
Collections de dépôt (y compris matériel audiovisuel)	18 462
Matériel multimédia	20 388
Périodiques scientifiques	1 268
Titres de quotidiens/magazines	97
Bases de données électroniques	31
Périodiques électroniques	+ 25 000
Livres électroniques (eBrary)	+ 25 000
<b>Total</b>	<b>526 051</b>



## Centre des Arts

	Nombre total
Concerts	61
Théâtre	22
Cinéma	11
Ateliers	10
Présentations	2
Expositions	20
Nouvelles œuvres d'art	270
Compétitions musicales	1
Projets artistiques	2
Classes de l'Ecole des Arts	47
Spectacles de danse	1
Conférences	2
Opéra	1

## Centre des Manuscrits

	Nombre total
Manuscrits originaux	5 135
Livres rares	13 944
Collections spéciales	61 638
Périodiques	53 956
Microfilms	3 962
Microfiches	184 702
Diapositives	2 223
Manuscrits numériques	9 183



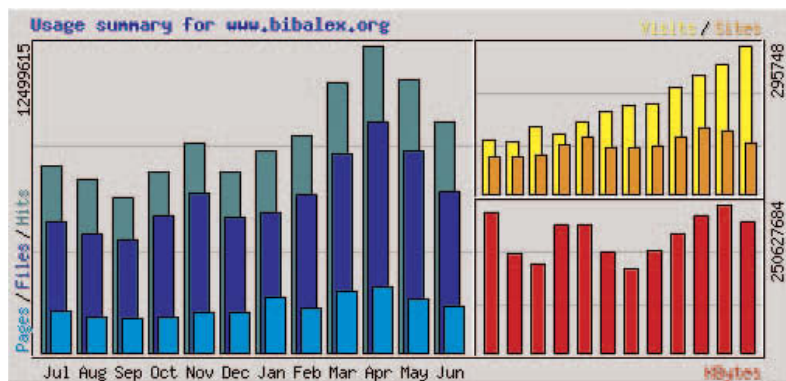
## Département TIC

### Formations

Formations	Formés	Ayant passé le test	Ayant réussi
IT Basics	21	23	13
Win XP Part I	65	107	81
Win XP Part II	53	112	71
Internet Explorer	21	69	61
Word Part I	38	116	85
Excel Part I	56	150	118
Outlook Part I	40	127	96
Power Point Part I	10	60	25
ICDL +	188	278	186
Total	492	1 042	736

Infrastructure	Nombre total
Sorties réseau connectant l'ensemble du complexe	3 215
Ordinateurs servant le personnel	1 319
Ordinateurs servant le public	465
Serveurs	66
Cafés Internet	1 (16 ordinateurs)

### Consultation des Sites Web de la BA



## Visiteurs

### Visiteurs Guidés

	juil.	août	sept.	oct.	nov.	déc.	janv.	féb.	mars	avril	mai	juin	Total
2005/2006	18 211	21 288	12 298	11 810	28 556	27 259	11 788	18 632	41 637	37 584	9 362	9 534	247 959
2006/2007	18 697	20 928	9 648	9 890	35 329	22 255	9 832	20 705	40 944	35 603	12 245	12 591	248 667

Comparison 2005/2006 to 2006/2007

### Visiteurs des Musées de la BA

(Statistiques élaborées selon le nombre de billets vendus)

	juil.	août	sept.	oct.	nov.	déc.	janv.	féb.	mars	avril	mai	juin	Total
Antiquités	5 150	5 645	2 805	2 505	3 475	2 030	2 275	3 195	4 215	3 940	2 345	2 530	40 110
Manuscrits	2 649	2 109	1 287	1 283	2 443	1 128	1 506	1 652	1 996	2 533	1 373	3 608	23 567
CSP	3 471	5 532	2 343	819	4 654	4 910	2 279	6 093	8 736	7 179	2 086	1 464	49 566

## Personnel

### Répartition par Secteur

(Dénombrement fait le 4 juillet 2007)

Secteur	Personnel	Directeurs	TOTAL
Secteur des Affaires Académiques et Culturelles	367	68	435
Bureau du Directeur	59	16	75
Secteur des Relations Etrangères	43	7	50
Secteur Financier et Administratif	707	102	809
Secteur des Technologies de l'Information et de la Communication	164	15	179
Secteur des Bibliothèques	183	19	202
<b>TOTAL</b>	<b>1523</b>	<b>227</b>	<b>1750</b>

Les présentes statistiques n'incluent pas les 31 consultants.



## Répartition par Genre

(Dénombrement fait le 4 juillet 2007)

	Directeurs seniors	Directeurs juniors	Personnel	Agents de sécurité et assistants de service	TOTAL
Femmes	16	62	488	48	614
Hommes	29	123	414	570	1 136
	<b>45</b>	<b>185</b>	<b>902</b>	<b>618</b>	<b>1 750</b>

## Répartition par Age

(Dénombrement fait le 4 juillet 2007)

Age	Nombre d'agents
19 - 25	391
26 - 35	955
36 - 45	281
46 - 55	88
> 56	35
<b>Total</b>	<b>1 750</b>

## Département des Médias

	juil.	août	sept.	oct.	nov.	déc.	janv.	fév.	mars	avril	mai	juin	Total
Communiqués de presse	60	64	55	50	70	65	64	64	71	67	65	70	<b>765</b>
La BA dans la Presse	169	202	169	169	188	242	242	260	261	252	294	215	<b>2 663</b>



VII

---





# Conseil d'Administration & Conseil Consultatif



## Conseil d'Administration



**M<sup>me</sup> Suzanne Mubarak**  
Présidente

M<sup>me</sup> Suzanne Mubarak a reçu de nombreux prix, distinctions et médailles en récompense pour ses constants efforts dans le domaine des droits de la femme et de l'enfant, pour son action en faveur des personnes handicapées, pour ses efforts en matière d'éducation et de santé, éléments indispensables au développement. Son action est également reconnue pour la campagne « Lecture-pour-Tous ». Elle participe activement à de nombreuses manifestations régionales et internationales autour du développement, de la paix, des droits de l'enfant, des problèmes de la femme, de l'environnement, de la santé et de l'éducation. Fondatrice et Présidente du Mouvement International Suzanne Mubarak des Femmes pour la Paix, M<sup>me</sup> Suzanne Mubarak a également fondé le Comité National des Femmes Egyptiennes ainsi que le Conseil Arabe des Femmes. Elle préside le Conseil d'administration de la Bibliotheca Alexandrina.

### Membres ex-officio



**Ahmed Abul-Gheit**  
Ministre des Affaires  
Etrangères

Ahmed Abul-Gheit était le représentant permanent de l'Egypte à l'ONU de 1999 à 2004 ; et depuis juillet 2004, il est devenu le ministre égyptien des Affaires Etrangères. Durant les trente dernières années, il a occupé des postes diplomatiques divers, entre autres : assistant du ministre des Affaires Etrangères, Ambassadeur d'Egypte en Italie, en Macédoine et à San Marino. Ahmed Abul-Gheit était également Chef de cabinet, conseiller politique du ministre des Affaires Etrangères ainsi que conseiller politique à l'Ambassade d'Egypte à Moscou. Il est diplômé de la Faculté de Commerce de l'Université d'Ain Chams en 1964.



Ex-Président de l'Université Senghor, Hany Helal remplit les fonctions du ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique depuis janvier 2006. Professeur de mécanique des roches et de géologie de l'ingénieur, il est également coordinateur national du TEMPUS – Programme de l'Union Européenne pour le Développement de l'Enseignement Supérieur – et membre de plusieurs comités et associations. Hany Helal est le détenteur de maints prix tel le prix spécial de l'Académie Egyptienne pour la Recherche Scientifique et Technologique, dans le domaine de la gestion et de la conservation des sites historiques (1993). En 2005, il devient le Secrétaire général du Fonds Egyptien pour le Développement de l'Enseignement.



**Hany Helal**

Ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Farouk Hosni était attaché culturel et directeur du Centre Culturel Egyptien à Paris. Il était également directeur de l'Académie Egyptienne à Rome, avant d'être nommé ministre de la Culture d'Egypte il y a 18 ans. On peut compter parmi ses remarquables réalisations : le transfert du Musée Egyptien de l'autre côté du plateau des pyramides pour la création du plus grand musée au monde, le développement et la restauration de Dar el Kutub (Bibliothèque Nationale) ainsi que la création du « Fonds de Développement Culturel » pour la production et la promotion de produits culturels. Docteur honoris causa, il a de même reçu le Prix de la Culture de la Paix de l'Université Internationale Soak Gakai au Japon. Farouk Hosni est l'un des principaux peintres abstraits contemporains.



**Farouk Hosni**

Ministre de la Culture

Adel Ali Labib, le gouverneur actuel d'Alexandrie et l'ex-gouverneur de Qena et de Beheira est détenteur d'un diplôme de droit de la Faculté de Police. Il a passé plus de 33 ans de service au Ministère de l'Intérieur, au terme desquels il est devenu sous-chef de la Sécurité de l'Etat. Il a conçu et géré d'innombrables projets environnementaux, dont le plus important est le plan de rénovation de l'infrastructure du gouvernorat de Beheira. Lauréat de plusieurs prix, il a reçu l'Insigne d'Excellence du Premier Ordre et le titre de l'Homme de l'année 2006 de l'Institut Biographique Américain (ABI).



**Adel Labib**

Gouverneur d'Alexandrie

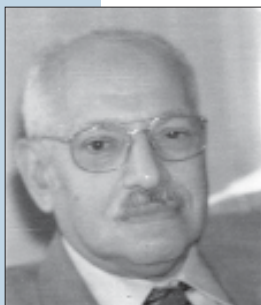
Titulaire d'une maîtrise et d'un doctorat en ingénierie électrique de l'Université de Carleton, Canada, Hassan Nadir Kheirallah est spécialisé dans les communications micro-ondes. Président actuel de l'Université d'Alexandrie, il est l'ex-doyen de la Faculté d'Ingénieurs de l'Université Arabe de Beyrouth. En 1991, il a reçu le Prix Universitaire d'Encouragement Scientifique. Nadir a occupé divers postes à l'université et est l'auteur de nombreuses publications dans le domaine du développement de l'enseignement.



**Hassan Nadir**

Président de l'Université d'Alexandrie





**Ahmed Kamal Aboulmagd**  
Egypte

## Membres Individuels

Ahmed Kamal Aboulmagd est professeur de droit à l'Université du Caire, avocat exerçant et spécialiste de droit administratif et constitutionnel. Membre de l'Académie Royale Marocaine, membre de l'Institut de Recherche Islamique Al-Azhar, membre du Conseil National des Problèmes des Femmes, Ahmed Kamal Aboulmagd est également vice-Président du Conseil National des Droits de l'Homme en Egypte. En 2001, il a été nommé pour co-rédiger un document, approuvé par l'Assemblée générale, intitulé *Au-delà des divisions* sur le dialogue entre les civilisations. Il a écrit plusieurs ouvrages et articles sur la philosophie du droit, le droit constitutionnel et les réformes islamiques dont : *Dialogue not Confrontation et A Contemporary Islamic Viewpoint*.



**Martti Ahtisaari**  
Finlande  
Membre dès 2004

Martti Ahtisaari est l'ex-Président de la République de Finlande (1994-2000). Avant de quitter ses fonctions, Ahtisaari a fondé l'Initiative de Gestion de Crises (CMI) et en a présidé le Conseil d'administration. En 2005, il s'est vu nommer envoyé spécial de l'ONU pour mener le processus sur le statut futur du Kosovo. Il est également membre du groupe consultatif de l'Open Society Institute, de la Fondation Soros et Président de la Fondation des Balkans pour l'Enfance et la Jeunesse, du Programme d'Action Global de la Fondation Internationale de la Jeunesse ainsi que du Conseil d'administration du WSP International. Martti Ahtisaari maintient sa volonté d'améliorer l'engagement international pour éviter les crises et les conflits.



**Assia Bensalah Alaoui**  
Maroc  
Membre dès 2004

Assia Bensalah Alaoui, à qui SM le roi Mohamed VI a octroyé le titre d'Ambassadeur itinérant, est professeur de droit international et fait partie de nombreux comités oeuvrant pour la paix au Proche-Orient. Membre de plusieurs conseils d'administration d'organisations internationales, elle était également co-Présidente du Groupe Consultatif de Haut Niveau pour le Dialogue entre les Peuples et les Cultures dans la Région Euro-Méditerranéenne (2002-2003). Spécialiste renommée du droit économique international, Assia Alaoui a beaucoup écrit sur des sujets variés : la sécurité alimentaire, le Maghreb et le Monde arabe, le désarmement, et la prévention des conflits. Elle est l'auteur du *Pouvoir vert et péril rouge* et *La sécurité alimentaire mondiale*.



**Lourdes Arizpe**  
Mexique  
Membre dès 2005

Ex-assistante du directeur général à la culture de l'UNESCO (1994-1998), Lourdes Arizpe remplit actuellement les fonctions de professeur-chercheur au Centre Régional pour la Recherche Multidisciplinaire à l'Institut de Recherche Anthropologique de l'Université Nationale Autonome du Mexique (UNAM). Titulaire d'un doctorat en anthropologie sociale, elle a écrit 12 livres, parmi lesquels : *The Cultural Dimensions of Global Change: An Anthropological Approach* (1995) et *Culture and Global Change: Social Perspectives of Deforestation in the Lacandona Rain Forest* (1995). Membre fondatrice de l'Académie Mexicaine des Droits de l'Homme, membre du comité consultatif du Rapport Mondial sur le Développement Humain des Nations Unies ainsi que du Projet de la Banque Mondiale sur la Culture et l'Action Publique, elle est également membre honoraire de l'Institut Royal d'Anthropologie (Angleterre). Lourdes Arizpe est l'une des membres de la Faculté Académique du Forum Economique Mondial de Davos.



Président du Conseil du Forum Mondial de la Recherche Agricole (GFAR), dès 2006, Adel El-Beltagy remplit également les fonctions de Président de la Commission Internationale du Développement des Zones Arides. Ex-directeur général de l'ICARDA – Centre International de Recherche Agricole dans les Zones Arides – (1995-2006), ex-premier sous-Secrétaire d'Etat à la Réclamation des Terres, Egypte (1986-1991), il est également membre étranger de l'Académie Russe des Sciences Agricoles, Moscou, et membre honoraire de l'Académie Agraire Kirghize. Professeur honorable du Conseil scientifique de l'Académie d'Agriculture d'Azerbaïdjan, membre de l'Académie des Sciences pour les Pays en Développement (TWAS), il est décoré de la Médaille d'Al-Istiklal décernée par Sa Majesté le roi Abdallah bin Hussein de Jordanie. Adel El-Beltagy est l'auteur et le co-auteur de plus de 140 publications scientifiques.



**Adel El-Beltagy**  
Egypte  
Membre dès 2006

Margaret Catley-Carlson exerce son activité au sein d'organisations qui appliquent la science et le savoir aux problèmes nationaux et internationaux tels : la gouvernance de l'eau douce, la santé, l'agriculture, la protection de l'environnement, et le développement financier. Présidente du Partenariat Mondial de l'Eau, elle est également Présidente désignée du Centre International de Recherche Agricole dans les Zones Arides (ICARDA), Syrie. Membre aux conseils de l'Institut International de Gestion des Ressources en Eau (IWMI), du Centre International pour la Fertilité des Sols et le Développement Agricole (IFDC) et du Prix Mondial de l'Alimentation, Margaret Catley-Carlson remplit aussi les fonctions de Présidente de l'Agence Canadienne de Développement International (CIDA). Elle a servi au Conseil consultatif du Secrétariat général des Nations Unies pour l'Eau ; et était vice-ministre de la Santé au Canada et directrice adjointe de l'UNICEF avec le rang de sous-Secrétaire général des Nations Unies. Margaret Catley-Carlson a reçu huit doctorats honoris causa ; et en 2002, elle est devenue Officier de l'Ordre du Canada.



**Margaret Catley-Carlson**  
Canada

Michael Cernea est professeur-chercheur d'anthropologie et d'affaires internationales à l'Université de George Washington. Il était, pendant plus de deux décennies, conseiller principal pour les Politiques Sociales et la Sociologie à la Banque Mondiale et au Conseil TAC/Science du Groupe Consultatif pour la Recherche Agricole Internationale (CGIAR) (1998-2003). Il a été élu à l'Académie des Sciences de Roumanie (1992) et nommé professeur honoraire et Président du Conseil scientifique de l'Institut de Développement Social de l'Université de Hohai, Chine. Professeur Cernea a reçu maints prix scientifiques, entre autres : le prix Bronislaw Malinowski et celui de Solon N. Kimball de l'Association Anthropologique Américaine. Ses publications les plus récentes sont : *Cultural Heritage and Development : A Framework for Action in the Middle East and North Africa* (2002) et *Researching the Culture of Agriculture* (2006).



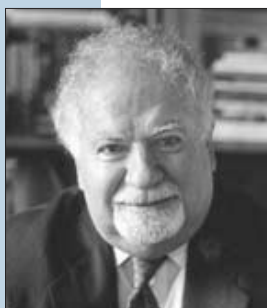
**Michael M. Cernea**  
Roumanie/Etats-Unis  
Membre dès 2003

Directrice de la Royal Institution de la Grande-Bretagne, professeur fullerian de physiologie, professeur associée et chercheuse à Lincoln College, fellow honoraire à St. Hilda's College, directrice de l'Institut Future of the Mind, la baronne Susan Greenfield détient également la chaire de physique à Gresham College. Elle a poursuivi ses recherches postdoctorales au Collège de France à Paris et au Centre Médical Universitaire de New York. Elle est l'auteur de *The Human Brain: A Guided Tour* (1997), *Private Life of the Brain* (2000) et son dernier ouvrage s'intitule *Tomorrow's People*. Susan Greenfield s'est vu décerner à titre honorifique 28 diplômes universitaires et maints prix. En 2003, elle a été décorée de l'Ordre National de la Légion d'Honneur ; en 1999, elle a été élue membre honoraire du Royal College of Physicians ; et en 1998, elle a reçu la médaille Michael Faraday de la Royal Society.



**Susan Greenfield**  
Royaume-Uni  
Membre dès 2006





**Vartan Gregorian**

Iran/États-Unis

Membre dès 2006

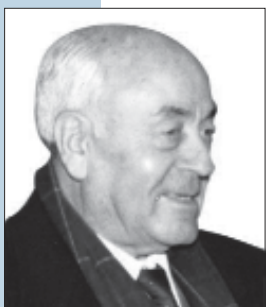
Vartan Gregorian est le douzième Président de la Carnegie Corporation de New York et le seizième Président de l'Université de Brown pour neuf ans. Titulaire d'un doctorat ès Histoire et sciences humaines, il est le doyen fondateur de la Faculté des Arts et des Sciences de l'Université de Pennsylvanie, dont il devient son vingt-troisième doyen principal quatre ans plus tard. Il était le Président de la Bibliothèque Publique de New York pour huit ans après lesquels il a été nommé Président de l'Université de Brown. Vartan Gregorian est l'auteur de *The Road to Home: My Life and Times* ; *Islam : A Mosaic, Not a Monolith*. Membre aux conseils d'administration de nombre d'institutions, il est détenteur de nombreux prix, fellowships – formation post-diplôme professionnel – et 56 degrés honoris causa.



**Abdel-Latif Al-Hamad**

Koweït

Al-Hamad est le fondateur directeur-général du Fonds Koweïtien pour le Développement et le doyen des Efforts Arabes pour le Développement. Président directeur-général actuel du Fonds Arabe pour le Développement Economique et Social (AFESD), il est membre de multiples conseils internationaux. Dernièrement, Abdel-Latif Al-Hamad a servi à la Banque Mondiale et à la Commission Mondiale sur l'Eau au XXI<sup>e</sup> siècle.



**Abdel Aziz Hegazi**

Egypte

Membre dès 2007

Ex-Premier ministre d'Égypte (1974-1975), vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et du Commerce Extérieur, Abdel Aziz Hegazi est un expert en économie et comptabilité. Il occupe à présent maints postes académiques ; et est également professeur d'audit à la Faculté de Commerce, Université du Caire. Président, membre et consultant auprès de nombre d'institutions et associations en Égypte et à l'étranger, Abdel-Aziz Hegazi a participé à de nombreux événements et conférences tel le 5<sup>e</sup> Conseil au Sommet pour la Paix Mondiale, tenu en Corée en 1992. Reconnu pour ses innombrables contributions internationales, il est par ailleurs titulaire de maints prix et médailles de l'Égypte, l'Arabie Saoudite et l'Iran.



**Jean-Noël Jeanneney**

France

Membre dès 2003

Professeur d'Histoire, Jean-Noël Jeanneney enseigne l'Histoire contemporaine à l'Institut d'Études Politiques de Paris. Ex-Président de Radio France et de Radio France Internationale, il était également nommé deux fois au poste de Secrétaire d'État. Jean-Noël Jeanneney occupait le poste du Président de la Bibliothèque Nationale de France (BNF), dès mars 2002 jusqu'au mois d'avril 2007. Il est l'auteur de nombreuses publications dont : *François de Wendel en République, l'Argent et le pouvoir* (2<sup>e</sup> éd. Perrin, 2004) ; *L'Echo du siècle, dictionnaire historique de la radio et de la télévision en France* (Hachette Littératures, 1999, éd. de poche, 2001) ; *L'Histoire va-t-elle plus vite ? Variations sur un vertige* (Gallimard, 2001) ; *Clemenceau, portrait d'un homme libre* (Mengès, 2005) ; *Quand Google défie l'Europe, plaidoyer pour un sursaut* (Mille et une nuits, 2005, 2<sup>e</sup> éd. 2006).



Libraire de l'Université Ida Green, directeur des Ressources des Informations Académiques, éditeur de HighWire Press et Stanford University Press, Michael A. Keller a servi en tant que conseiller, consultant et membre de comité auprès de l'Association Américaine pour le Développement de la Science et d'autres sociétés savantes. En 1995, il a fondé HighWire Press à l'enceinte des Bibliothèques de l'Université de Stanford par but de mettre en place des services de publication électronique communs. En 1999, il devient le co-fondateur de l'Institut de la Bibliothèque de Stanford en Californie, oeuvrant pour la bibliothéconomie au XXI<sup>e</sup> siècle – programme éducationnel continu centré sur les questions du leadership et de la technologie propres aux bibliothèques. Ayant enseigné la musicologie à l'Université de Stanford, Michael A. Keller a élaboré une bibliographie annotée connue sous le nom de Duckles, en l'honneur de son auteur originel Vincent H. Duckles, ex-directeur de la Bibliothèque de Musique et professeur au Département de Musicologie à l'Université de Californie, Berkeley.



**Michael A. Keller**  
Etats-Unis  
Membre dès 2007

Conseiller spécial sur les questions de la science et de l'innovation au Cabinet du Premier ministre japonais Shinzo Abe, professeur habilité à diriger des recherches doctorales à l'Institut des Etudes Politiques, Kiyoshi Kurokawa est également l'ex-Président du Conseil des Sciences du Japon. Gouverneur de la section japonaise du Collège Américain des Médecins, il est professeur de médecine aux Ecoles de Médecine d'UCLA, aux Universités de Tokyo et Tokai. Membre exécutif de prestigieuses sociétés médicales et scientifiques, nationales et internationales, un des hauts fonctionnaires de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS), Kiyoshi Kurokawa a servi dans maints comités consultatifs et académiques – mondiaux et ministériels japonais.



**Kiyoshi Kurokawa**  
Japon  
Membre dès 2004

Anne Marie Lizin est Présidente du Sénat belge et experte indépendante de la Commission des Droits de l'Homme sur les droits de l'homme et la pauvreté extrême depuis 1998. Elle œuvre énergiquement dans les domaines des droits des femmes et des enfants. Présidente du Conseil d'administration du Fonds Volontaire pour la Coopération Technique dans le domaine des droits de l'homme (1993-1999), elle était également Présidente de la Commission des Droits de l'Homme de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe l'OSCE ; et a représenté le gouvernement belge au Sommet de l'ONU pour la Décennie des Femmes. Membre du Comité de l'ONU pour le Soutien des Femmes contre l'Apartheid, Anne Marie Lizin a aussi fait partie de la Mission Warburton qui a enquêté sur le viol des femmes dans l'ex-Yougoslavie en 1991.



**Anne Marie Lizin**  
Belgique  
Membre dès 2004

Directrice générale de l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (IUCN) dès 2007, Julia Marton-Lefèvre est l'ex-rectrice de l'Université pour la Paix à San José au Costa Rica (2005-2006). Ex-directrice exécutive de LEAD International (1997-2005) et directrice du Conseil International pour la Science (ICSU) dès 1986, elle a également travaillé pour le Programme d'Education Environnementale de l'UNEP – UNESCO. Professeur d'université en Thaïlande, M<sup>me</sup> Marton-Lefèvre est co-auteur de nombreux ouvrages et articles, et membre de maints conseils d'institutions internationales oeuvrant pour l'environnement, le développement, la science et la coopération internationale. En 1999, elle a reçu le prix AAAS pour la Coopération Internationale en Science. Fellow de la Royal Geographical Society, Royaume-Uni, Julia Marton-Lefèvre a poursuivi des études en matière d'Histoire, d'écologie et de planification environnementale aux Etats-Unis et en France.



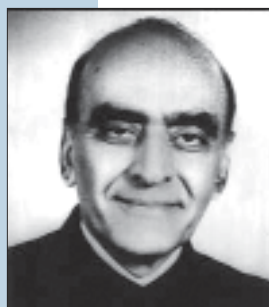
**Julia Marton-Lefèvre**  
France/Hongrie/Etats-Unis  
Membre dès 2005





**Mounir S. Neamatalla**  
Egypte  
Membre dès 2006

Mounir S. Neamatallah est le Président fondateur de l'EQI – Environmental Quality International – fondé en 1981. L'EQI vise à la promotion du développement économique et social et s'organise autour de trois axes, à savoir, la politique et la gouvernance ; l'environnement et les ressources naturelles ; le développement d'entreprise et le financement des petites et micro-entreprises. L'EQI présidé par Dr Neamatalla a obtenu de nombreux prix tels le World Business Award ICC-UNDP-IBLF (2006), le Talent du Luxe (2005) et le prix du Sommet de la Terre de Rio de Janeiro (1992). Titulaire d'un doctorat en santé environnementale et en gestion de la qualité (1976) de l'Université de Colombie à New York, Mounir Neamatallah est le propriétaire et le gérant de l'Ecolodge Adrere Amellal à Siwa, qui a remporté le prix de la liste verte du magazine Condé Nast Traveler (2005).



**Moeen Qureshi**  
Pakistan  
Membre dès 2004

Premier ministre du Pakistan en 1993, Moeen Qureshi a initié de nombreuses réformes. Vice-Président et directeur des opérations de la Banque Mondiale (1986-1991), il est à présent le Président de l'Emerging Markets Partnership (EMP). Moeen Qureshi est également membre du Conseil de Global Trade & Political Risk Insurance Company de l'American International Group (AIG). Conseiller de nombreuses institutions internationales, Moeen Qureshi a présidé de nombreux comités et commissions internationaux traitant d'affaires publiques et internationales. Il a beaucoup écrit dans les domaines de l'économie et de la politique internationale.



**Roelof Rabbinge**  
Pays-Bas  
Membre dès 2003

Président du Conseil scientifique du Groupe Consultatif pour la Recherche Agricole Internationale (CGIAR), Roelof Rabbinge est professeur du développement durable et de la sécurité alimentaire à l'Université de Wageningen. Membre du Sénat hollandais, Président de l'Institut Royal des Tropiques, il a mené divers missions et programmes agronomiques dans des pays en voie de développement ; et était rédacteur en chef de nombreux journaux. Membre des conseils d'administration de six centres du Groupe Consultatif pour la Recherche Agricole Internationale, Roelof Rabbinge était Président du Conseil d'administration de l'Institut International de Recherche sur le Riz de 1995 à 2000, et vice-Président de l'InterAcademy pour la Sécurité Alimentaire et la Productivité Agricole en Afrique. Il est actuellement membre des conseils d'administration de diverses sociétés agro-industrielles.



**Mamphela Ramphela**  
Afrique du Sud  
Membre dès 2005

Présidente du Circle Capital Ventures, Dr Mamphela Ramphela est également la vice-Présidente de la Commission Mondiale sur la Migration Internationale. Membre du Conseil des directeurs de la Standard Bank de l'Afrique du Sud et de celui de Medi Clinic Corporations, elle est aussi membre des conseils d'administration d'autres fondations et institutions. Ex-directrice générale de la Banque Mondiale (2002-2004), Mamphela Ramphela est la première sud-africaine noire, et première femme en général, à devenir vice-Présidente de l'Université du Cap. Elle a écrit plusieurs ouvrages et articles ; et est détentrice de maints prix nationaux et internationaux, y compris le prix Noma (1990), ayant co-rédigé *Uprooting Poverty: The South African Challenge* (1989). Médecin qualifiée, Mamphela Ramphela est titulaire d'un doctorat en anthropologie sociale et détient 20 autres titres honorifiques.





Ex-ministre de la Culture du Liban (2000-2003), Ghassan Salamé est professeur de relations internationales en sciences politiques à l'Institut d'Etudes Politiques de Paris et conseiller principal du Secrétaire général des Nations Unies. Détenteur de deux doctorats : l'une en littérature (1975), l'autre en sciences politiques (1978), il a été nommé Président et porte-parole du comité d'organisation du Sommet Arabe et du Sommet Francophone de Beyrouth (2002). Il est membre du Conseil d'administration de l'International Crisis Group, de l'Institut du Monde Arabe, du Forum de la Pensée Arabe, du Haut Conseil de la Francophonie et de plusieurs comités interministériels, notamment sur la réforme de l'enseignement supérieur. Ghassan Salamé est l'auteur-éditeur d'une douzaine d'ouvrages, parmi lesquels : *Democracy without Democrats*, *The Foundations of the Arab State* et *The Politics of Arab Integration*.



**Ghassan Salamé**

Liban  
Membre dès 2005

Rhonda Roland Shearer est une artiste new-yorkaise ayant exposé à la galerie Wildenstein depuis 1996 ; et organisé de nombreuses expositions en solo au Musée d'Art de Knoxville (Tennessee), au Musée d'Art de Jacksonville (Floride) et au Musée d'Art de Gibbes à Charleston (S.C.). En tant que directrice et fondatrice – avec son défunt époux Stephen Jay Gould – du Laboratoire de Recherche sur les Arts et les Sciences (à but non lucratif), elle a contribué au développement de l'édition numérique et des bourses interdisciplinaires. Dans le cadre de ses travaux au Département de Psychologie de l'Université de Harvard (1998-2000), Rhonda Roland Shearer a publié plus de 50 articles et prononcé des conférences dans les universités de Harvard, Yale, Brown sur l'importance historique des nouvelles géométries dans l'Histoire de l'art et des sciences.



**Rhonda Roland Shearer**

Etats-Unis  
Membre dès 2003

Président du comité du Prix de la paix Niwano, l'évêque Gunnar Stålsett est également co-Président international de la Conférence Mondiale des Religions pour la Paix et co-moderateur du Conseil Européen des Responsables Religieux qui lui est affilié. En 2004, il a été nommé co-Président du Comité du Programme de Leadership pour la 16<sup>e</sup> Conférence Internationale sur le Sida, organisée à Toronto en août 2006. Il était membre du Comité Nobel pour la Paix jusqu'à ce qu'il ait été désigné évêque en 1998. Gunnar Stålsett a occupé plusieurs postes considérables, entre autres : Secrétaire d'Etat auprès du Ministère de la Culture et des Affaires Religieuses (1977-1979), Président du Centre Party (1977-1979), député au Parlement de la Norvège et membre du Conseil de la ville d'Oslo.



**Gunnar Stålsett**

Norvège

Ambassadrice de bonne volonté de l'UNESCO, représentante du directeur général de l'UNESCO pour la promotion internationale des Olympiades Culturelles, Marianna V. Vardinoyannis est une figure internationale pour les questions sociales et culturelles telles la protection de l'enfance et la santé. Membre du Conseil d'administration du Mouvement International Suzanne Mubarak des Femmes pour la Paix et de celui de la Fondation MENTOR, elle a fondé et préside la Fondation pour l'Enfant et la Famille ainsi que l'Association pour les Enfants Cancéreux en Grèce (ELPIDA). Détentrice du prix de l'Académie d'Athènes (1997), Marianna V. Vardinoyannis s'est vu décorer de la Croix d'Or de l'ordre de la bienfaisance, que lui a décernée le Président de la République Hellénique en 2002.



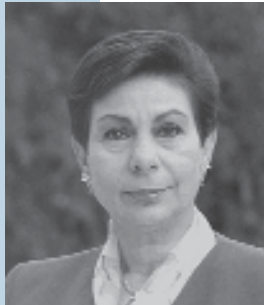
**Marianna V. Vardinoyannis**

Grèce



## Membres du Conseil Consultatif

(Ex-membres du Conseil d'administration)



**Hanan Ashrawi**

Palestine

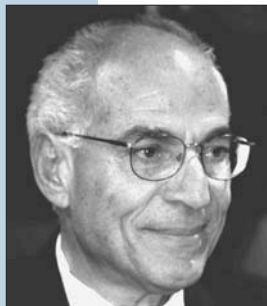
Hanan Ashrawi est actuellement Secrétaire générale de l'Initiative Palestinienne pour la Promotion du Dialogue et de la Démocratie dans le Monde (MIFTAH). En 1996, elle a été élue au Conseil Législatif Palestinien pour Jérusalem. Connue pour avoir été le porte-parole officiel du Mouvement Palestinien pendant les négociations de paix de Madrid (1991-1993), Hanan Ashrawi poursuit ses efforts en faveur de la paix dans la région. Elle est également membre du Groupe de Travail sur l'Enseignement Supérieur réuni par l'UNESCO et la Banque Mondiale.



**Jacques Attali**

France

Jacques Attali est un des grands commentateurs français des affaires sociales et économiques. Ce théoricien de l'économie est membre du Conseil d'Etat en France. Il est fondateur et Président de PlaNet Finance, une organisation internationale à but non lucratif, ayant pour mission de mettre toutes les potentialités d'Internet pour vaincre la pauvreté, en se concentrant sur la structuration du secteur de la microfinance.



**Farouk El-Baz**

Egypte/Etats-Unis

Farouk El-Baz est professeur-chercheur et directeur du Centre de Télédétection de l'Université de Boston. Il est réputé pour son application pionnière de la photographie spatiale aux études du désert. Ses recommandations ont abouti à la découverte de ressources en eaux souterraines en Egypte, au Sultanat d'Oman et aux Emirats Arabes Unis. Il a reçu de nombreux prix et distinctions, entre autres : l'Apollo Achievement Award de la NASA, la Médaille du Nevada et l'Ordre du Mérite Egyptien (Première Classe). Farouk El-Baz est membre de l'Académie Nationale des Ingénieurs des Etats-Unis, des académies des sciences africaines, arabes et islamiques ainsi que de l'Académie des Sciences pour les Pays en Développement (TWAS).



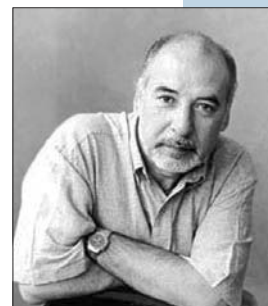
**Hans-Peter Geh**

Allemagne

Ex-Président de la Fédération Internationale des Associations de Bibliothécaires et des Bibliothèques (IFLA), Hans-Peter Geh est à présent directeur émérite de la Bibliothèque Universitaire et d'Etat de Württembergische à Stuttgart. Membre de la Commission Internationale de l'UNESCO pour la renaissance de l'Ancienne Bibliothèque d'Alexandrie, Hans-Peter Geh a occupé divers postes dans des bibliothèques allemandes, des associations littéraires et des organisations internationales. Professeur visiteur, il a prononcé de nombreuses conférences dans divers pays ; et a également co-édité plusieurs revues nationales et internationales.



Ecrivain et romancier français d'origine marocaine, Tahar Ben Jelloun a écrit maints romans, poésies, critiques, entre autres : *Solitaire*, *L'Enfant de sable*, *La Nuit sacrée* (Prix Goncourt 1987) et *La Nuit de l'erreur* (paru en 1997). En juillet 2004, Tahar Ben Jelloun reçoit l'*International IMPAC Dublin Literary Award* pour son roman *Cette aveuglante absence de lumière*. Le Monde publie régulièrement ses articles.



**Tahar Ben Jelloun**  
Maroc/France

Président de l'*Istituto Italiano di Studi Umanistici*, Umberto Eco est également maître de conférences Weidenfeld à l'Université d'Oxford. Docteur honoris causa de nombreuses universités de par le monde, il détient 16 décorations et prix littéraires. Umberto Eco est l'auteur de plus de 25 romans dont *Le Nom de la rose* – énorme succès en livre et en film.



**Umberto Eco**  
Italie

Figure internationalement réputée, Vigdis Finnbogadottir était Présidente d'Islande pendant plus d'une décennie (1980-1992). Elle exerce actuellement de nombreuses activités sur le plan international ; et préside la Commission Mondiale d'Ethique des Connaissances Scientifiques et des Technologies de l'UNESCO. Elle est également conseillère auprès de la Fondation Internationale de la Jeunesse, ambassadrice de bonne volonté de l'UNESCO pour les langues, et ambassadrice de bonne volonté de la Conférence contre le Racisme et la Xénophobie.



**Vigdis Finnbogadottir**  
Islande

Présidente exécutive de la Fundacion Futuro Latinoamerican, Equateur, Yolanda Kakabadse est également membre du Conseil d'administration de la Fondation Ford et ex-ministre de l'Environnement de l'Equateur. De 1996 à 2004, elle était Présidente de l'Union Mondiale de Conservation (IUCN). Directrice exécutive de Fundacion Natura, Equateur (1979-1990), Yolanda Kakabadse a aussi coordonné la participation des sociétés civiles au Sommet de la Terre de 1992. Elle a reçu de nombreux prix et distinctions, entre autres : Global 500 Award de l'UNEP (1992), le Golden Ark Order (1991), et le prix Zayed (2001).



**Yolanda Kakabadse**  
Equateur





**Brian Keith Follett**  
Royaume-Uni

Président du Conseil de Recherches en Art et Sciences Humaines, Brian Follett est également Président de l'Agence de Formation des Enseignants du Royaume-Uni. Professeur au Département de Zoologie de l'Université d'Oxford, il était vice-Président de l'Université de Warwick (1993-2001) et Président du Département de Zoologie de l'Université de Bristol (1978-1993). Brian Follett est devenu Chevalier d'Honneur en 1992 et Secrétaire de la Royal Society (l'Académie des Sciences du Royaume-Uni) de 1987 à 1993. Il a approximativement écrit 300 articles scientifiques sur les horloges biologiques et la reproduction saisonnière. Brian Keith a présidé deux comités nationaux chargés d'améliorer la structure des bibliothèques universitaires au Royaume-Uni.



**Luis Monreal**  
Espagne

Directeur général du Trust d'Aga Khan pour la Culture (Genève – Suisse), Luis Monreal est spécialiste de conservation, historien et archéologue. Il a occupé différents postes dans maintes institutions : Secrétaire général du Conseil International des Musées à l'UNESCO (1974-1985), directeur de l'Institut Getty de Conservation (1985-1990), directeur général de la Fondation Caixa (1990-2001). Membre de diverses missions archéologiques (Nubie, Soudan, Egypte, Maroc), il est l'auteur de nombreux travaux sur l'art et l'archéologie. Luis Monreal fait partie du Conseil d'administration du Musée National de la Reine Sofia (Madrid) ainsi que de celui de la Fondation Salvador Dali en Espagne.



**Adele Smith Simmons**  
Etats-Unis

Vice-Présidente de Chicago Metropolis 2020, Adele Smith Simmons se concentre sur l'éducation de la petite enfance et l'avenir des villes. Elle préside également le Partenariat Mondial pour la Philanthropie, promouvant la création de réseaux entre les différents donateurs concernés par les questions des conflits, de la pauvreté, de la santé et de la faim. Ex-Présidente pour dix ans de la Fondation MacArthur, dont cinq boursiers étaient lauréats Nobel de la Paix, Adele Simmons a supervisé au cours de son mandat le versement de plus d'un milliard de dollars de subventions au service de la paix, la sécurité internationale, l'environnement et la santé reproductive.



**Wole Soyinka**  
Nigeria

Lauréat du prix Nobel de Littérature en 1986, Wole Soyinka a écrit plus de trente ouvrages, largement traduits pour la plupart, allant du théâtre au roman en passant par l'essai et la poésie. Actif dans le domaine des arts, Wole Soyinka est aussi présent au sein des organisations des droits de l'homme, entre autres : la Commission des Droits de l'Homme des Nations Unies, et l'International Network of Asylum for Writers, dont il est l'ex-Président. Fellow Dubois de l'Université de Harvard, professeur émérite de littérature comparée à l'Université Obafemi Awolowo du Nigeria, Wole Soyinka détient plusieurs distinctions internationales ; et sert en tant qu'ambassadeur de bonne volonté de l'UNESCO.



Proclamé par le Time Magazine comme l'un des vingt Asiatiques les plus influents du XX<sup>e</sup> siècle, Swaminathan avec le Mahatma Gandhi et Rabindranath Tagore sont les seuls originaires d'Inde. Ses contributions pour la renaissance agricole de l'Inde ont fait de lui le leader scientifique de la révolution verte. Détenteur de plusieurs distinctions, Swaminathan est le lauréat du Prix Mondial de l'Alimentation, et du Prix des Quatre Libertés de Franklin D. Roosevelt en 2000. Membre honoraire de la Société Royale de Londres, il est également titulaire de la chaire de l'UNESCO en écotechnologie du M.S. Swaminathan Research Foundation à Chennai en Inde.



**Monkombu Swaminathan**

Inde

Professeur à la Division des Etudes Internationales de l'Université Chrétienne Internationale (Tokyo – Japon), Kazuo Takahashi était directeur de l'Institut International du Développement de la Recherche, affilié à la Fondation des Etudes Avancées sur le Développement International de Tokyo, et professeur visiteur à l'Université de Tokyo, Japon. Kazuo Takahashi est membre de plusieurs comités du gouvernement japonais et d'organismes internationaux tels le Groupe Consultatif International de la Banque Mondiale, la Commission Mondiale pour l'Eau au XXI<sup>e</sup> Siècle, le Ministère Japonais de la Santé et du Bien-Etre, le Conseil de la Terre, et le Club de Tokyo.



**Kazuo Takahashi**

Japon

Professeur de droit et de gestion, Laïla Takla est conseillère juridique, Présidente fondatrice de la Fédération Egyptienne des Avocatess et celle de l'Association Nationale pour la Conservation de l'Environnement. Membre de nombreux conseils d'administration et comités internationaux pour les questions juridiques, la réforme économique, l'éducation, les problèmes de la femme et de l'environnement, Laïla Takla est la première femme de par le monde à être invitée à présider la réunion de l'Union Interparlementaire. Elle préside également le Conseil d'administration des Programmes des Nations Unies pour les Droits de l'Homme ; et est membre du comité exécutif du Conseil National des Femmes, du Conseil Suprême de la Culture ainsi que du Conseil Egyptien des Affaires Etrangères. Détentrice d'un doctorat, Laïla Takla est l'auteur de nombre d'ouvrages ; et rédige des analyses politiques pour le compte du quotidien Al-Ahram.



**Laïla Takla**

Egypte

Ex-ambassadeur de Suède en Allemagne, Carl Tham présidait le Conseil d'administration du Swedish Institute of Future Studies, Stockholm (2002-2006). Ayant servi sous plusieurs gouvernements suédois, Carl Tham était également directeur général de l'Agence Suédoise de Développement International pour dix ans. Membre de nombreux comités et commissions publics et membre du Groupe de Travail sur l'Enseignement Supérieur réuni par l'UNESCO et la Banque Mondiale, Carl Tham est de même co-Président de la Commission Internationale Indépendante sur le Kosovo, et membre de la Commission sur la Sécurité Humaine.



**Carl Tham**

Suède





**William Wulf**

Etats-Unis

Président de l'Académie Nationale d'Ingénierie des Etats-Unis, William Wulf est le fondateur et le Président-directeur général de la société de logiciels Tartan Laboratories. Fellow de l'Académie Américaine des Arts et des Sciences, il est également membre de maintes entreprises professionnelles telles : ACM, IEEE, IEC, AWIS et AAAS. Il est de même membre étranger des académies australienne, chinoise, japonaise, roumaine, russe et espagnole. De 1988 à 1990, William Wulf était à la tête de la Directorate for Computer and Information Science and Engineering ; et a largement contribué au développement de l'Initiative de l'High Performance Computing and Communication. Auteur et co-auteur de trois ouvrages et plus d'une centaine d'articles, il détient deux brevets en architecture informatique.



**Ahmed Zewail**

Egypte/Etats-Unis

Lauréat du prix Nobel de Chimie 1999 pour ses travaux pionniers sur la femtoscience, Ahmed Zewail est actuellement titulaire de la Chaire Linus Pauling de chimie et professeur de physique à Caltech (Institut de Technologie de Californie). Directeur du Centre de Biologie Physique pour la Science Ultrarapide et la Technologie, il est de même le directeur du Laboratoire NSF pour les Sciences Moléculaires. Détenteur de 30 titres universitaires honoris causa de par le monde, ses travaux lui ont valu de nombreuses distinctions prestigieuses et plusieurs ordres de mérite. Zewail est également membre de maintes académies et sociétés, entre autres : l'Académie Nationale des Sciences, la Royal Society de Londres, l'Académie de Russie et l'Académie Française.



## A la mémoire de

Membre actif du Conseil d'administration fondateur de la Bibliotheca Alexandrina, Stephen Jay Gould croyait profondément aux idéaux de la rationalité et de l'écuménisme. Stephen Jay Gould était auteur et producteur d'idées scientifiques prolifiques, ayant défié les théories propres aux mécanismes de la vie ainsi que celles qui garantissent sa continuité. Il comptait parmi les auteurs les plus réputés en sciences ; et a fait partie des quelques scientifiques qui produisent des best-sellers sur la science ayant ciblé le grand public. Stephen Jay Gould a demeuré activement engagé dans les aspects les plus sérieux du progrès scientifique. La Science et les valeurs humanistes ont perdu un grand homme ; et la Bibliotheca Alexandrina et son Conseil d'administration ont perdu un grand ami. Il sera douloureusement regretté.



**Stephen Jay Gould**  
1941-2002



VIII

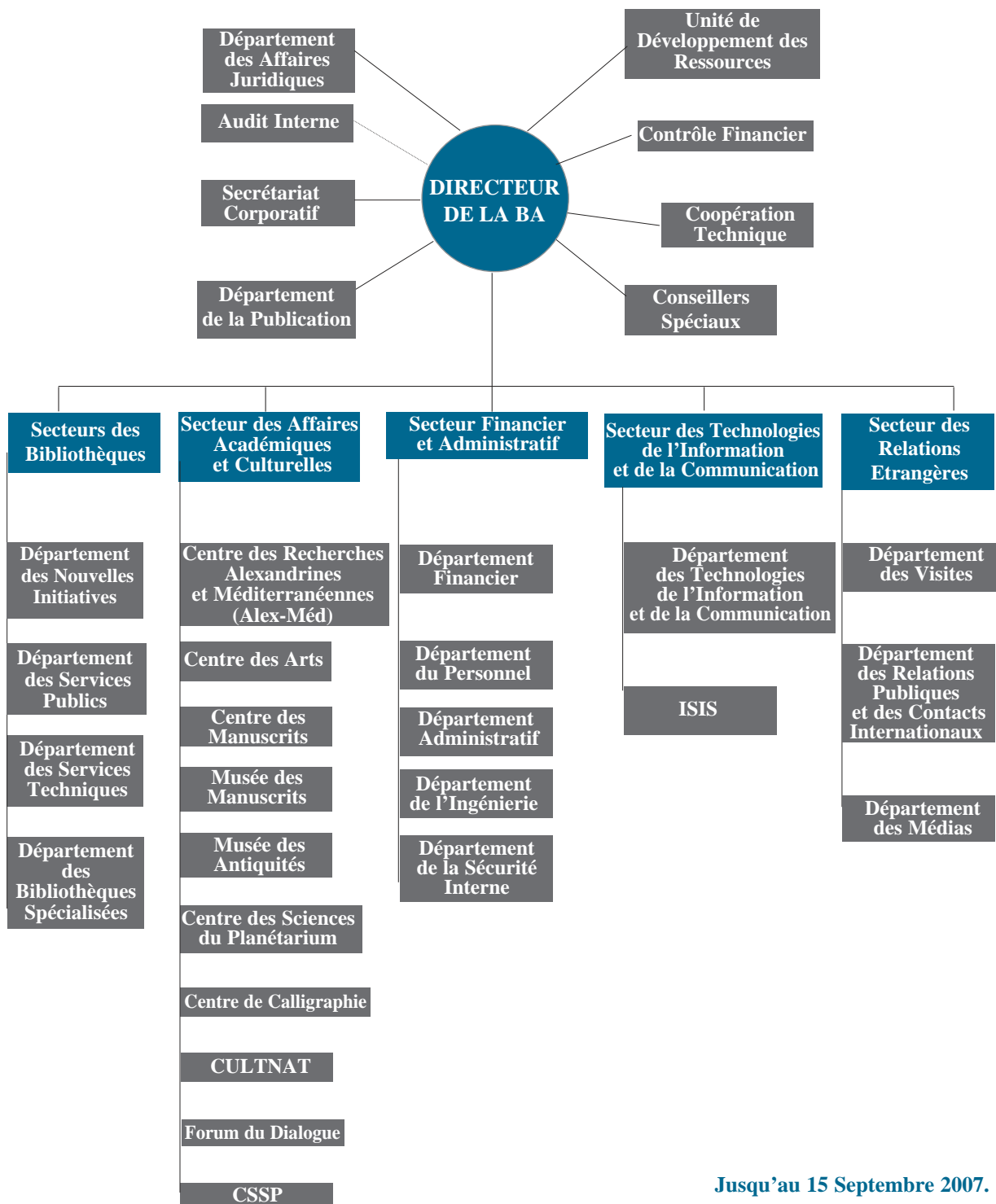
---



# A la Rencontre des Gestionnaires







Jusqu'au 15 Septembre 2007.

## Direction



**Ismail Serageldin**

Bibliothécaire d'Alexandrie  
Directeur de la BA

Directeur de la Bibliotheca Alexandrina, Ismail Serageldin préside le Conseil des directeurs des centres de recherche et des musées affiliés à la BA. Professeur émérite de l'Université de Wageningen aux Pays-Bas, il est de même Président et membre de nombreux comités consultatifs de maintes institutions de recherche, académiques, scientifiques et internationales oeuvrant en faveur des sociétés civiles. Membre du Conseil Suprême de la Culture, il est également membre de l'Institut d'Égypte, la TWAS – l'Académie des Sciences pour les Pays en Développement, l'Académie des Sciences Agronomiques en Inde, et l'Académie Européenne des Sciences et des Arts. Ex-Président du CGIAR – Groupe Consultatif pour la Recherche Agricole Internationale (1994-2000), il est le fondateur et l'ex-Président du Partenariat Global pour l'Eau (1996-2000) et celui du programme de microfinance CGAP – Groupe Consultatif d'Assistance aux plus Pauvres (1995-2000). Ismail Serageldin a occupé plusieurs postes à la Banque Mondiale ; et a été vice-Président du Développement Environnemental et Social Durable (1992-1998) et vice-Président des Programmes Spéciaux (1998-2000). Il a publié plus de 50 ouvrages, monographies, et plus de 200 articles et exposés traitant des thèmes variés, entre autres : la biotechnologie, le développement rural, la durabilité et la valeur de la science pour la société. Titulaire d'un diplôme d'ingénieurs de l'Université du Caire ainsi que d'une maîtrise et d'un doctorat de l'Université de Harvard, Ismail Serageldin a reçu 19 doctorats honoris causa.

## Département de l'Audit Interne



**Hossam Negm**

Directeur

Diplômé de la Faculté de Commerce de l'Université d'Alexandrie, Hossam Negm est comptable agréé ayant travaillé pour des entreprises multinationales en comptabilité et audit. Son expérience profonde l'a habilité à occuper le poste de directeur dans les domaines d'audit interne et externe, de finances et de trésorerie. Hossam Negm jouit également d'une très large connaissance en matière de bourse et d'évaluation d'entreprises.



**Mohamed Mansour**

Directeur Adjoint

Mohamed Mansour est diplômé de la Faculté de Droit de l'Université d'Alexandrie en 1983. En 1985, il était auditeur financier et administratif pour l'Organisation Centrale d'Audit. En 2003/2004, il a exercé les fonctions de conseiller auprès du Directeur de la Bibliotheca Alexandrina. En octobre 2004, il est devenu directeur adjoint du Département de l'Audit Interne.



## Département des Affaires Juridiques

Professeur de droit international à la Faculté de Droit de l'Université d'Alexandrie, Mohamed Said El-Dakkak est l'ex-vice Président de l'Université d'Alexandrie, l'ex-doyen de la Faculté de Droit et le vice-Président permanent de l'Association de Droit International basée à Londres. Secrétaire général du Parti National Démocrate à Alexandrie, Mohamed Said El-Dakkak était Président des Affaires Arabes et Etrangères et Président de la Sécurité Nationale au Conseil consultatif d'Egypte. Il est également membre actif de plusieurs associations, y compris le Conseil National des Droits de l'Homme.



**Mohamed Said El-Dakkak**

Directeur/Avocat Général



**Zeinab El-Ghoneimy**  
Avocate



**Hala Essalmawi**  
Avocate

## Développement des Ressources



**Hala Abdel Wahab**  
Chef de l'Unité de  
Développement des  
Ressources

## Coopération Technique

Ex-directeur général des Affaires Administratives et Financières de l'Université d'Alexandrie, Abdel Latif Hassan a participé à la transmission des orientations stratégiques du Directeur de la BA dans tous les domaines, y compris la gestion de l'équipe, avant, pendant et après l'inauguration de la Bibliotheca Alexandrina. Abdel Latif Hassan a une vaste expérience en matière d'administration, de finances et d'affaires gouvernementales.



**Abdel Latif Hassan**  
Directeur/Chef de Secteur



## Contrôle Financier



**Khaled Mahdy**

Directeur

Khaled Mahdy a débuté sa carrière professionnelle chez Americana Group en tant que comptable analytique ; et dans un délai de six ans, il est parvenu à devenir l'assistant du directeur financier. Khaled Mahdy jouit d'une solide expérience dans les domaines de comptabilité et des systèmes comptables informatisés. Dans l'intervalle de ces deux dernières années, il a obtenu la certification de Comptable en Management Accrédité (CMA) et celle du Gestionnaire en Etablissement Homologué (GEH/CFM).



**Mohamed Akl**

Chef de l'Unité de la  
Comptabilité Générale  
et des Capitaux Fixes



**Passant Moustafa**

Chef de l'Unité  
des Comptes  
Fournisseurs

## Secrétariat Corporatif



**Hanan Mounir**

Directrice

Hanan Mounir a une vaste expérience dans diverses organisations internationales et multinationales. Son dernier poste était au Bureau Régional de l'Organisation Mondiale de la Santé à Alexandrie aux Ressources Humaines, puis, à la division faisant affaire avec le Programme Mondial de Développement.



**Shady Arafa**

Assistant Personnel  
du Directeur



**Rania El-Bahtimi**

Chef de l'Unité du  
Secrétariat Corporatif

## Représentant Spécial du Directeur



**Bernard Salomé**

Bernard Salomé a un parcours professionnel riche et varié dans un large contexte international. Il était directeur adjoint du Groupe d'Exécution de Soutien du G7 en Russie et directeur du Bureau de la Politique Economique des Nations Unies au Kosovo. Economiste de formation, Bernard Salomé est détenteur d'un diplôme en gestion de l'Université de Paris et d'un doctorat en économie du développement de la Sorbonne avec les honneurs. Il a écrit huit ouvrages sur les questions de développement et rédigé sept rapports pour la Banque Mondiale.



## Conseiller pour les Projets Spéciaux

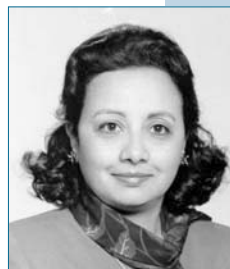
Mohsen Youssef était spécialiste en éducation et en ressources humaines à la Banque Mondiale et à l'UNESCO. Sa carrière professionnelle revêt une riche expertise dans le domaine des médias et des projets de microfinance pour aider les plus démunis. Mohsen Youssef est un organisateur chevronné de congrès professionnels et d'ateliers sur l'environnement, le développement durable, la lutte contre la pauvreté et la faim. Il a dirigé de nombreuses études et recherches aussi bien sur le développement des communautés, la migration professionnelle, l'emploi des jeunes, l'éducation, les partenariats, la liberté d'expression que sur l'information et les marchés du travail.



**Mohsen Youssef**  
Conseiller Senior pour les  
Projets Spéciaux

## Département de la Publication

Détentrice d'un diplôme en linguistique et littérature, Olfat Gafour a travaillé pendant plusieurs années pour le Bureau Régional de l'Organisation Mondiale de la Santé pour l'Est de la Méditerranée. Elle a commencé sa carrière dans les services administratifs, en tant que responsable du Département de Fournitures, et plus tard au Département de la Publication, en tant que responsable chargée du contrôle des productions du Bureau Régional. Olfat Gafour a acquis une vaste expérience dans le domaine de la publication grâce à ses rapports professionnels cultivés sur le plan local et international.



**Olfat Gafour**  
Directrice

Diplômée en études européennes – langue italienne et gestion – de l'Université de Londres, en 1995, Heba El-Rafey est détentrice d'un certificat supérieur en marketing du Chartered Institute of Marketing du Royaume-Uni en 1998. Elle a travaillé au Royaume-Uni et en Egypte avant de rejoindre l'équipe de la Bibliotheca Alexandrina en 2001, où sa carrière professionnelle s'est vue évoluer dans divers postes, dont le plus récent est celui de directrice adjointe du Département de la Publication. Grâce à sa formation multiculturelle, Heba El-Rafey est devenue une bonne pentalingue.



**Heba El-Rafey**  
Directrice Adjointe



**Noha Omar**

Chef de l'Unité de Traduction  
et du Contrôle Linguistique

■ A ce département sont également affiliées :

- l'Unité du Site Web de la BA ;
- l'Unité de Contrôle par les Pairs.



## Secteur des Bibliothèques



**Sohair Fahmy Wastawy**  
Bibliothécaire en Chef/Chef  
de Secteur

Sohair F. Wastawy a obtenu une licence, une maîtrise et un doctorat en linguistique de l'Université du Caire, Egypte. Elle détient également un MLS de l'Université Catholique Américaine et un doctorat en gestion des bibliothèques et de l'information du Simmons College, Etats-Unis. Elle travaille dans le domaine de l'information depuis 1975 ; et a été doyenne des bibliothèques à l'Institut de Technologie de l'Illinois à Chicago de 1988 à 2004.

## Département des Nouvelles Initiatives



**Rehab Ouf**  
Directrice

En 1998, Rehab Ouf a débuté sa carrière professionnelle à la BA en tant que bibliothécaire, puis, elle était chargée de fonder et gérer l'Unité des Ressources Electroniques. Promue assistante technique de la Bibliothécaire en Chef en 2004, elle est la coordinatrice pays pour l'eIFL.net (une ONG oeuvrant en faveur de plusieurs milliers de bibliothèques dans cinquante pays pauvres ou en transition). Détenrice d'une licence ès lettres françaises, et d'un diplôme en bibliothéconomie et sciences de l'information de l'Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'Information (ENSSIB), Rehab Ouf a récemment reçu le prix de l'Association Egyptienne des Bibliothèques.

## Département des Services Publics



**Omnia Fatallah**  
Directrice

Omnia Fatallah a rejoint l'équipe de la BA dès 1993. Elle a participé à la mise en oeuvre du Système Intégré de Gestion de la Bibliothèque ; et a occupé divers postes variant entre le catalogage, le développement des ressources et les services de l'information. Ex-chef de la Recherche et des Projets, ex-responsable des groupes de la recherche et de la documentation, Omnia Fatallah s'occupait également de l'organisation de plusieurs événements scientifiques et de la réalisation de certaines publications.

- A ce Département est également affiliée :
  - l'Unité des Services Institutionnels.



**Rania Shaarawy**  
Chef de l'Unité des  
Collections de Dépôt  
et des Collections  
Gouvernementales



**Rania Hosny**  
Chef de l'Unité des  
Services de  
Recherches



**Manar Badr**  
Chef de l'Unité des  
Services de  
Références



**Nermin Bahaa Eldin**  
Chef de l'Unité de  
Développement des  
Collections





## Département des Services Techniques

Titulaire d'un diplôme en études gréco-romaines de l'Université d'Alexandrie, Manal Amin a fait partie de l'équipe de la BA dès 1996. Elle a débuté sa carrière professionnelle en tant que bibliothécaire pour les collections anglaises, grecques et latines. En 1998, elle est devenue catalogueuse principale, puis, elle a servi dans le Développement des Collections, les Projets de Recherche et le Système de la Bibliothèque. Responsable du Système Intégré de Gestion de la Bibliothèque et du maintien des bases de données, Manal Amin est promue chef de l'Unité de Catalogage en 2001 et chef de l'Unité des Services Techniques en 2004.



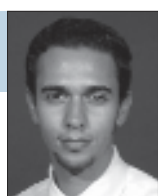
**Manal Amin**  
Directrice



**Amr Abdelmoneim**  
Chef de l'Unité de  
Traitement des  
Données



**Marwa El Gharabawy**  
Chef de l'Unité  
d'Acquisitions



**Ahmed Haggag**  
Chef de l'Unité de  
Réception



**Gina Younis**  
Chef de l'Unité du  
Système Intégré de la  
Bibliothèque



**Ola Omar**  
Chef de l'Unité de  
Catalogage

■ A ce département est également affiliée :

- l'Unité de Dons et d'Echanges.

## Département des Bibliothèques Spécialisées

Titulaire d'un diplôme de tourisme, Lamia Abdelfattah a joint l'équipe de la BA en 2001. Elle a servi dans nombre de départements ; et a beaucoup travaillé pour la création du site web de la BA ainsi que pour celui des Bibliothèques Spécialisées récemment lancé. Lamia Abdelfattah a participé à l'organisation de maints événements ; et a contribué à la publication de multiples brochures et dépliant.



**Lamia Abdelfattah**  
Directrice



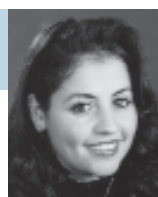
**Ingy Abdel-Kader**  
Chef de l'Unité de la  
Bibliothèque des  
Enfants



**Sherine Said**  
Chef de l'Unité de la  
Bibliothèque des  
Jeunes



**Osama Zakaria**  
Chef de l'Unité de la  
Bibliothèque Taha  
Hussein



**Marwa El-Sahn**  
Chef de la  
Bibliothèque des Arts  
et du Multimédia



**Ashraf Sakr**  
Chef de l'Unité de  
Traitement des Arts  
et du Multimédia



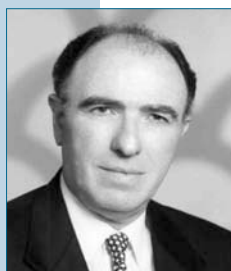
**Hend El-Shinnawi**  
Chef de la Section  
d'Infrastructure



**Nermine Ghaly**  
Chef de la Section des  
Services d'Accès



## Secteur des Affaires Académiques et Culturelles



**Yehia Halim Zaky**  
Chef de Secteur

Professeur de radiologie à la Faculté de Médecine de l'Université d'Alexandrie, Yehia Halim Zaky est le Président de l'Association des Médecins Francophones à Alexandrie. Détenteur d'un DEA en sciences de Paris (1971), il a effectué des études à l'Institut National des Sciences et Techniques Nucléaires de Saclay en France ; et a reçu un doctorat en radiodiagnostic en 1974. Yehia Halim Zaky est l'ex-doyen de la Faculté de Médecine de l'Université d'Alexandrie.

## Centres des Recherches Alexandrines et Méditerranéennes (Alex-Méd)



**Mohamed Awad**  
Directeur

Mohamed Awad est architecte pratiquant, historien d'architecture, écologiste et fondateur du « Groupe pour la Préservation d'Alexandrie », il enseigne également à la Faculté d'Ingénieurs de l'Université d'Alexandrie. L'Histoire moderne d'Alexandrie fait l'objet de publications et de conférences de sa part. Mohamed Awad a milité pendant les 30 dernières années pour la protection du patrimoine alexandrin urbain.



**Sahar Hamouda**  
Directrice Adjointe

Sahar Hamouda est professeur au Département de Langue et Littérature Anglaises de l'Université d'Alexandrie. Elle était Présidente par intérim de l'Université Arabe de Beyrouth. Ses publications portent sur la traduction, l'étude de la littérature comparée, les questions du postcolonialisme et l'Histoire moderne d'Alexandrie. Sahar Hamouda a obtenu le prix de la Recherche de l'Université d'Alexandrie en 2004.



**Yasser Aref**  
Chef de l'Unité des  
Etudes Architecturales



**Mohamed Meheina**  
Chef de l'Unité du  
Système d'Information  
Géographique (SIG) et  
des Bases de Données

## Musée des Antiquités



**Badreya Serry**  
Directrice

Badreya Serry est spécialiste de la civilisation gréco-romaine. Pendant 25 ans, elle était conservatrice du département copte du Musée Gréco-Romain à Alexandrie. Elle a participé à la rénovation de ce musée et de son département copte en 1984 et 1995. C'est en 1999 qu'elle a rejoint la Bibliotheca Alexandrina ; et a participé à la mise en place du Musée des Antiquités en regroupant, enregistrant et cataloguant les pièces destinées à l'exposition.



## Centre des Arts

Eminent compositeur et chef d'orchestre, Sherif Mohie Eldin mène une carrière prolifique dès ses débuts en tant que directeur artistique du Festival de la Citadelle de Musique et de Chanson en 1989. Titulaire de deux diplômes, l'un en composition musicale et l'autre en concert pour cor, il en détient un troisième de concrétiste de l'Ecole Normale de Paris avec les honneurs et un master en musicologie de l'Académie Egyptienne des Arts. Fondateur et ex-directeur de l'Orchestre de l'Opéra du Caire, fondateur de plusieurs autres orchestres de chambre et boursier Fulbright pour la direction artistique, Sherif Mohie Eldin se distingue par son style innovateur en matière de composition musicale ; ce qui a fait de lui l'un des meilleurs artistes de sa génération.



**Sherif Mohie Eldin**

Directeur



**Mahmoud Abou Doma**  
Consultant du Directeur du Centre des Arts et Chef de l'Unité de Programmes



**Rageh Daoud**  
Chef de la Section du Développement des Compétences Artistiques



**Colette Frège**  
Chef de l'Unité de l'Ecole des Arts



**Noha Ragheb**  
Chef de l'Unité des Créations des Enfants et des Adolescents



**Mayada Wassef**  
Chef de la Section de Graphisme et d'Impression



**Ossama Khalil**  
Chef de l'Unité d'Imprimerie



**Hany Saber**  
Chef de l'Unité du Design Graphique



**Sherouk Talaat**  
Chef de la Section d'Expositions et des Collections d'Art



**Amira Elessawi**  
Chef de l'Unité d'Expositions



**Nancy Mamdouh**  
Chef de l'Unité des Collections d'Art



**Shady Abdel Salam**  
Chef de l'Unité de l'Orchestre de la BA



**Mohamed Taha**  
Chef de l'Unité Technique



**Mohamed Khamis**  
Chef de l'Unité de Musées et des Expositions Permanentes



## Centre et Musée des Manuscrits



**Youssef Ziedan**

Directeur

Professeur de philosophie islamique, Youssef Ziedan est un spécialiste renommé du patrimoine arabe. Il a publié plus de 45 ouvrages autour de la philosophie, la science et la culture arabes. Son édition critique d'Ibn al-Nafis, encyclopédie médicale de 30 volumes, est considérée comme une réalisation académique importante. Il est également un des premiers défenseurs de la production liée au patrimoine à l'ère du numérique.



**Hussein Kamal**

Chef de la Section des Collections Rares



**Ramy El-Gamal**

Chef de la Section des Activités Académiques et de la Traduction Spécialisée



**Mohamed Soliman**

Chef de la Section des Publications Patrimoniales



**Mohamed Mustafa**

Chef de la Section des Microfilms



**Sherine El-Sawy**

Chef de la Section de Restauration



**Hossam Taha**

Chef de l'Unité de Chimie



**Adel Bassiony**

Chef de l'Unité de Colmatage



**Tharwat Hendawy**

Chef de l'Unité Administrative



**Sherif El-Masry**

Chef de l'Unité des Archives Microfilmiques



**Ahmed Moussa**

Chef de l'Unité de Muséologie



**Noha Hammouda**

Chef de l'Unité des Acquisitions Rares



**Noha Amrawy**

Chef de l'Unité de Copiage et de l'Echange Extérieur

## Centre des Etudes et des Programmes Spécialisés (CSSP)



**Mohamed El-Faham**

Directeur

Mohamed El-Faham est professeur d'électrotechnique à l'Académie Arabe des Sciences et de la Technologie d'Alexandrie. Il est diplômé de l'Université d'Alexandrie ; et a obtenu son master et son doctorat de l'Université de George Washington. Membre de l'Institut des Ingénieurs Electriciens et Electroniciens (IEEE), il est également auteur et co-auteur de nombreuses publications. Mohamed El-Faham soutient les jeunes chercheurs égyptiens en établissant des réseaux durables de collaboration internationale.



**Sahar Aly**

Chef de la Section des Activités



**Asmaa Soliman**

Chef de l'Unité de Bourses et des Activités de Recherche



## Centre des Sciences du Planétarium (PSC)

Hoda Elmikaty est diplômée en sciences (communication électrique) de la Faculté d'Ingénieurs de l'Université d'Alexandrie. Elle a obtenu un master en sciences (traitement parallèle) de l'Université de Liverpool, Angleterre. Elle a rejoint l'équipe de la Bibliotheca Alexandrina durant la phase de construction. Chargée de la direction du Centre des Sciences du Planétarium dès 2000, Hoda Elmikaty a aménagé à Alexandrie, et pour la première fois, un espace où les écoliers peuvent pratiquer par eux-mêmes les expériences scientifiques.



**Hoda Elmikaty**  
Directrice

Ingénieur d'électronique et de communication, Mohamed El-Sayed est expert en exploitation pratique. Il a pris en charge la mise en œuvre de l'infrastructure des facilités pratiques de l'ALEXploratorium, le contact avec de nouvelles organisations internationales, et la contribution à la création du Réseau des Centres des Sciences de l'Afrique du Nord et du Moyen-Orient (NAMES). Détenteur de plusieurs certifications de différents centres internationaux, Mohamed El-Sayed est à présent responsable du Centre des Sciences du Jardin Suzanne Mubarak pour la Famille au Caire.



**Mohamed El-Sayed**  
Directeur Adjoint



**Ayman El-Sayed**  
Chef de la Section des Expositions et des Programmes Educationnels



**Omar Fikry**  
Chef de l'Unité de Projections et de Programmes (Planétarium)



**Ferial Abdel Ghany**  
Chef de l'Unité de Programmes et d'Événements



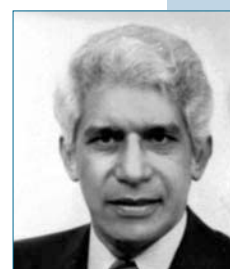
**Nermin Toma**  
Chef de l'Unité de Commercialisation et de Collecte de Fonds



**Reem Sabry**  
Chef de l'Unité de Conception et de Fabrication

## Forum du Dialogue

Mohsen Youssef était spécialiste en éducation et en ressources humaines à la Banque Mondiale et à l'UNESCO. Sa carrière professionnelle revêt une riche expertise dans le domaine des médias et des projets de microfinance pour aider les plus démunis. Mohsen Youssef est un organisateur chevronné de congrès professionnels et d'ateliers sur l'environnement, le développement durable, la lutte contre la pauvreté et la faim. Il a dirigé de nombreuses études et recherches aussi bien sur le développement des communautés, la migration professionnelle, l'emploi des jeunes, l'éducation, les partenariats, la liberté d'expression que sur l'information et les marchés du travail.



**Mohsen Youssef**  
Directeur



**Mai El-Hennawi**  
Chef de l'Unité des Conseillers



**Nayrouz Rizk**  
Chef de l'Unité de l'InfoMall et des Activités des Jeunes



**Nazek El-Wakeel**  
Chef de l'Unité des Comités Consultatifs et des Projets Spéciaux



**Hanan El-Rakkad**  
Chef de l'Unité des Conférences du Forum de la Réforme Arabe



**Shaymaa El-Sherif**  
Chef de l'Unité du Forum du Dialogue

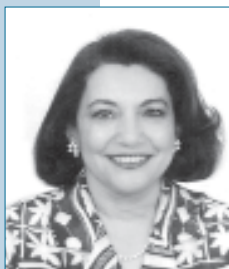


## Centre de Documentation du Patrimoine Culturel et Naturel (CULTNAT)



**Fathi Saleh**  
Chef de Secteur

Professeur au Département d'Informatique de l'Université du Caire, Fathi Saleh était ambassadeur, délégué permanent à l'UNESCO et conseiller culturel à l'Ambassade d'Égypte à Paris. Membre du Comité Consultatif International de l'UNESCO pour le programme « Mémoire du Monde », Fathi Saleh est également consultant pour les projets de développement auprès de la Banque Mondiale et du PNUD. Il est le Président actuel de l'Association HERIMED oeuvrant pour la documentation, la préservation et la valorisation du patrimoine culturel dans les pays méditerranéens.



**Eglal Bahgat**  
Directrice Adjointe  
Senior

Eglal Bahgat a lancé et suivi de nombreux projets nationaux, entre autres : la mise en place du premier logiciel arabe pour les bibliothèques arabes, le projet national d'automatisation des bibliothèques égyptiennes et le développement du Réseau Égyptien de Bibliothèques. Elle dirige actuellement le projet d'automatisation des Archives Nationales d'Égypte ; et est membre active des conseils d'administration d'un certain nombre d'organisations telles l'Association des Soins Intégrés, la Bibliothèque Publique Mubarak et la Bibliothèque Publique de Maadi.



**Reem Bahgat**  
Directrice Adjointe

Titulaire d'un doctorat de l'Imperial College de l'Université de Londres, Reem Bahgat est à la fois professeur d'informatique, Présidente du Département des Sciences Informatiques à la Faculté d'Informatique et des Sciences de l'Information, et vice-doyenne aux études postdoctorales et à la recherche (Université du Caire). Elle a publié un nombre important d'articles et d'ouvrages ; et parallèlement aux recherches qu'elle mène sur les systèmes multi-agents, Reem Bahgat s'occupe de la gestion de plusieurs projets dans le domaine de la documentation du patrimoine tangible, dont quelques-uns ont décroché des prix internationaux.



**Hala Barakat**  
Directrice Adjointe

Détentrice d'un doctorat en paléocologie de l'Université d'Aix-Marseille III (France), Hala N. Barakat s'occupe de la documentation du patrimoine naturel ainsi que de la supervision des programmes gérés par le centre CULTNAT en matière de patrimoine photographique, folklorique et musical.



**Mohamed Farouk**  
Chef de la Section des Technologies de l'Information



**Ayman Khoury**  
Chef de la Section des Technologies de l'Image



**Yasmine Maher**  
Chef de la Section du Patrimoine Intangible



**Malak Wahba**  
Chef de la Section du Patrimoine Tangible



**Nabil Abdel-Azim**  
Chef de la Section de la Gestion du Site





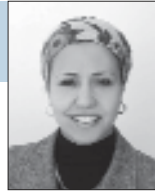
**Hind Mostafa**  
Chef de l'Unité des  
Relations Internationales



**Iman Elshabouri**  
Chef de l'Unité de  
l'Egypte Eternelle



**Tarek El-Hadary**  
Chef de l'Unité  
Financière



**Rasha Ahmed**  
Chef de l'Unité  
Administrative



**Mohamed Nabil**  
Chef de l'Unité de  
Recherche et de  
Développement



**Mohamed Ali**  
Chef de l'Unité du  
Support Technique



**Moataz Mahmoud**  
Chef de l'Unité  
d'Installation



**Mohamed Ahmed**  
Chef de l'Unité  
Multimédia



**Shadi El-Tayar**  
Chef de l'Unité du  
Culturama



**Saad Youssef**  
Chef de l'Unité  
de Photographie



**Sanae Amr**  
Chef de l'Unité de  
Transports

- A ce centre sont également affiliées :
- l'Unité des Relations Publiques ;
  - l'Unité de la Documentation du Folklore.

## Centre de Calligraphie

Khaled Azab est détenteur d'un doctorat en monuments islamiques de l'Université du Caire et en fait sa spécialisation. Il a participé à de nombreux congrès dans le domaine ; et a publié de nombreux ouvrages sur l'archéologie. Rédacteur et correspondant des journaux arabes, entre autres, Al-Hayat et Afaq, Khaled Azab a dirigé l'Inspection Archéologique de 1994 à 2001.



**Khaled Mohamed Azab**  
Directeur Adjoint



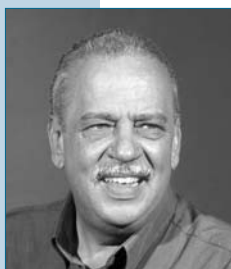
**Ahmed Mansour**  
Chef de l'Unité de la Langue  
Egyptienne Ancienne



**Azza Ezzat**  
Chef de l'Unité de  
Publication et de  
Recherche



## Secteur Administratif et Financier



**Yehia Mansour**  
Chef de Secteur

Yehia Mansour remplissait les fonctions d'administrateur pour des compagnies internationales dans les pays du Golfe et en Egypte. Son expérience dans le domaine de gestion – sur le plan local et à l'étranger – en matière de finance, d'audit interne, de comptabilité de projets, de budget et de comptabilité l'habilitent à gérer efficacement une organisation financière.

## Département Financier



**Mohsen Ali Shafie**  
Directeur

Pendant 20 ans, Mohsen Ali Shafie était directeur financier chez EECC (Mitsushita) et Emedic en Arabie Saoudite et en Egypte avant de rejoindre la Bibliotheca Alexandrina. Ses compétences lui permettent de préparer les budgets annuels d'investissement et de fonctionnement, d'élaborer le système de comptabilité des organisations, et de contrôler toutes les opérations bancaires.



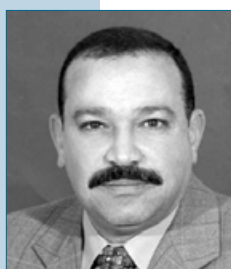
**Mahmoud Askar**  
Chef de la Section  
de Caisse



**Omar Hassouna**  
Chef de Projet



**Magda Hatata**  
Superviseur du Contrôle  
des Documents



**Mohamed Metwalli**  
Directeur, Comptabilité  
Gouvernementale

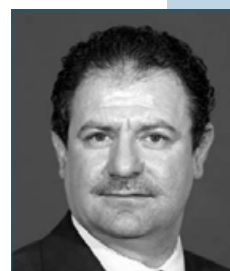
Mohamed Metwalli est directeur général de comptabilité au Ministère des Finances. Diplômé de la Faculté de Commerce de l'Université d'Alexandrie, il a occupé divers postes dans différents autorités et organismes gouvernementaux : Université d'Alexandrie, Autorités Territoriales, Ministère du Logement, Ministère de l'Approvisionnement, Ministère de la Santé et Inspection Financière du Ministère des Finances. Il a rejoint l'équipe de la BA depuis 1996.





## Département du Personnel

Pharmacien de formation, Rafik Nakhla est détenteur d'une maîtrise en gestion de la qualité de l'Université de Wolverhampton, Royaume-Uni. Maître-assistant en ressources humaines, ventes et marketing à l'Université Américaine du Caire, il est également professeur visiteur à l'Arab Academy Graduate School of Business. Au courant de sa carrière à la BA, Rafik Nakhla a participé à nombre de conférences.



**Rafik Nakhla**  
Directeur

Alaa El-Shinnawi est un colonel retraité ayant une grande expérience en matière d'administration et de systèmes de sécurité et d'information. Il est l'ex-responsable du Centre Informatique de l'Hôpital Militaire d'Alexandrie, de l'Unité des Systèmes d'Information Financière des Forces Navales Egyptiennes, de l'Unité des Systèmes d'Information de la Zone Militaire d'Enrôlement d'Alexandrie ainsi que de l'Unité Militaire de Recherches à l'Institut des Systèmes d'Information.



**Alaa El-Shinnawi**  
Directeur Adjoint



**Marwa Wagdy**  
Chef de l'Unité de  
Formation



**Naglaa Ibrahim**  
Chef de l'Unité  
d'Allocations et de  
Bénéfices



**Rania Nassar**  
Ressources  
Humaines



**Violette Philippe**  
Coordinatrice de  
Formation



## Département Administratif



**Tawfik El-Nahas**  
Directeur

Tawfik El-Nahas était directeur général d'Orascom Distribution Company et banquier à la Banque Internationale Arabe. Il a une expérience étendue en gestion, ventes, marketing et gestion financière. Il prépare actuellement une thèse de doctorat traitant de « l'influence du marketing interne et du comportement du personnel sur la satisfaction du client et l'image de marque » dans le contexte de la Bibliotheca Alexandrina.



**Mohammed Elsammak**  
Directeur Adjoint

Mohammed Elsammak a rejoint la famille de la BA depuis avril 1997. Dès lors, il a supervisé les arrangements de tous les événements ayant eu lieu dans les locaux de la BA. Il était le directeur adjoint de la Sécurité et des Affaires Administratives de l'Hôtel Paradise Inn, Palais de Montazah. En 1973, il s'est engagé dans les Forces Armées et les a quittées après être promu au grade de colonel en 1994. Mohammed Elsammak a une expérience extensive aussi bien dans les domaines de l'administration, du leadership, de l'enseignement que des relations publiques.



**Mohammed Allam**  
Chef de la Section des Salles de Conférences



**Rehab Ezz El-Din**  
Chef de l'Unité de Coordination et de Suivi



**Marwa Mahdy**  
Chef de l'Unité de l'Équipement des Salles



**Mohamed Salah**  
Chef de la Section d'Achats et de Dédouanement



**Alyaa Aly**  
Chef de la Section de Voyages et de Transports



**Omnia Abdel Tawab**  
Chef de l'Unité de Voyages



**Ramadan Ahmed**  
Chef de l'Unité de Transports



**Eslam Youssef**  
Chef de l'Unité d'Inventaire et de Stockage



**Rehab Mito**  
Coordinatrice de Contrôle et de Suivi



**Hanan Abdel-Razek**  
Chef de la Section de Congrès et d'Événements



**Ingy Gad**  
Chef de l'Unité de Ventes



**Yasser Elsisi**  
Chef de l'Unité de l'Administration Générale



**Cherine El-Bakly**  
Chef de l'Unité d'Archives et du Bureau d'Ordre



## Département de l'Ingénierie

Tarek Yassin est un ingénieur civil qui a travaillé avec le consortium de Snøhetta/Hamza pendant les phases de construction du bâtiment de la Bibliotheca Alexandrina : ingénieur en chef au cours de la phase I et ingénieur consultant au cours de la phase II. Il était ingénieur senior à Dillingham/ABB-Susa ; et a occupé divers postes de gestionnaire et d'ingénieur en Egypte et en Arabie Saoudite.



**Tarek Yassin Essawy**  
Directeur

Diplômé en électromécanique de la Faculté d'Ingénierie de l'Université de Mansourah, Mohamed Attwa a travaillé pour le compte des compagnies civiles, en qualité d'ingénieur consultant. Il était directeur de la section d'ingénierie de la croisière appartenant à la chaîne Sheraton à Louxor, puis, directeur de la section d'ingénierie de l'Hôtel Sheraton. Membre de l'Association des Ingénieurs Maritimes, Mohamed Attwa a également reçu deux prix prestigieux : le premier de l'ITT Corporation en 1995 et le second de StarWood Capital Corporation en 2002.



**Mohamed Attwa**  
Directeur Adjoint



**Hassan Rihan**  
Chef de la Section du  
Contrôle de Qualité



**Talaat Badawy**  
Chef de la Section  
d'Energie Electrique



**Lewa El-Din Hegazy**  
Chef de l'Unité de  
l'Audiovisuel



**Ahmed Khamees**  
Chef de l'Unité de Jardinage  
et des Plantes Ornementales



**Mohamed Farrag**  
Chef de la Section  
d'Electromécanique



**Ehab Abdel Rahman**  
Chef de l'Unité  
d'Electromécanique



**Mohamed El-Sabagh**  
Chef de l'Unité de  
Mécanique



**Eid Zeidan**  
Chef de l'Unité de Contrôle  
des Parasites



**Osama Abdel Kader**  
Chef de l'Unité de  
Construction



**Hanaa Sharabash**  
Chef de l'Unité de  
Préparation des Expositions  
et des Conférences



**Radwa Elamir**  
Chef de l'Unité de  
Secrétariat



**Aly Hassan**  
Chef de l'Unité de  
Contrôle du Matériel



**Mohamed El-Ghayesh**  
Chef de l'Unité  
de Chimie



**Atef Milad**  
Chef de l'Unité  
d'Architecture et du  
Génie Civil



**Faten Merziban**  
Chef de l'Unité de  
Design d'Intérieur

- A ce département est également affiliée :
  - l'Unité de Faible Courant.



## Département de la Sécurité Interne



**Sherif Ammar**  
Directeur

Sherif Ammar a une vaste expérience de la police et des pratiques disciplinaires, des investigations légales et criminelles, de la sécurité touristique et de l'organisation sécuritaire de congrès. Détenteur de la Médaille d'Excellence du Président Mubarak, il a également reçu de nombreuses distinctions du Ministre de l'Intérieur, ainsi que des certificats de mérite de diverses universités égyptiennes. Il était directeur adjoint à la Sécurité de l'Université d'Alexandrie, directeur assistant au Bureau du Ministère de l'Intérieur à Alexandrie, chef de l'Unité d'Investigations à la Police du Tourisme et des Monuments à Alexandrie. Sherif Ammar est détenteur de l'OSHA – Occupational Safety and Health Administration des Etats -Unis – après avoir suivi une formation de trois ans à l'Université Américaine du Caire,



**Nagi Anas**  
Directeur Adjoint

Nagi Anas travaillait à la division des investigations criminelles, dès l'obtention de son diplôme jusqu'à sa nomination au Département de la Sécurité Interne de la BA en 2001. En reconnaissance à ses efforts acharnés déployés en matière de lutte contre le terrorisme à Menya, il a été honoré à plusieurs reprises par le Ministère égyptien de l'Intérieur. Nagi Anas est titulaire de l'OSHA – Occupational Safety and Health Administration des Etats-Unis.



**Salah Thabet**  
Chef de la Section de la Sécurité Publique



**Awadallah Fouda**  
Chef de l'Unité de la Sécurité Industrielle



**Tamer El-Awwa**  
Chef de l'Unité de Clés et d'Accueil



**Mahmoud Abdel Salam**  
Chef de l'Unité de la Sécurité de l'Espace Extérieur



**Samy El-Leithy**  
Superviseur de l'Unité de la Sécurité Publique



**Hossam El-Din Mohamed**  
Superviseur de l'Unité de la Sécurité Publique



**Yasser Abdel-Rahman**  
Superviseur de l'Unité de la Sécurité Publique



**Mohamed Hashem**  
Superviseur de l'Unité de la Sécurité Publique



**Mohamed Zaki**  
Superviseur de l'Unité de la Sécurité Publique





**Wael Shams**  
Superviseur de l'Unité  
de la Sécurité Publique



**Mahmoud Attia**  
Superviseur de l'Unité de  
la Sécurité Publique



**Mahmoud Nekheila**  
Superviseur de l'Unité de la  
Sécurité Industrielle



**Tamer Mohamed**  
Superviseur de l'Unité  
de la Sécurité Publique



**Mohamed Abou El-Yazid**  
Superviseur de l'Unité de  
la Sécurité Publique



**Ihab Fahmy**  
Superviseur de l'Unité de  
la Sécurité Publique



**Mohamed Elyan**  
Superviseur de  
l'Unité de la Sécurité  
Publique



**Mohamed Abdel-Fattah**  
Superviseur de l'Unité  
de la Sécurité Publique



**Mohamed Eid**  
Superviseur de l'Unité  
de la Sécurité Publique



## Secteur des Technologies de l'Information et de la Communication



**Magdy Hussein Nagi**  
Chef de Secteur

Magdy Nagi est professeur au Département des Systèmes Informatiques de la Faculté d'Ingénieurs de l'Université d'Alexandrie. Il a obtenu son doctorat de l'Université de Karlsruhe en Allemagne, où il a été maître-assistant en ingénierie informatique. Ses recherches portent sur les systèmes d'exploitation, les systèmes de gestion des bases de données, l'entreposage de données, l'exploration de données et l'informatique mobile. Il a écrit et co-écrit plus de 80 articles scientifiques. Magdy Nagi est également consultant dans le domaine de l'informatique pour de nombreuses entreprises nationales et internationales.

### Département ISIS et TIC



**Noha Adly**  
Directrice

Noha Adly est professeur associée au Département des Systèmes Informatiques de la Faculté d'Ingénieurs de l'Université d'Alexandrie. Elle a obtenu son doctorat de l'Université de Cambridge ; et a été chercheuse associée au laboratoire de recherches de AT&T à Cambridge au Royaume-Uni. Auteur et co-auteur de plus de 25 publications dans le domaine des technologies de l'information, Noha Adly est détentrice de maintes distinctions ; et est membre de l'IEEE, de l'ACM et de divers comités scientifiques et culturels.



**Youssef Salah**  
Directeur Adjoint

Diplômé en génie informatique de l'Académie Arabe des Sciences, des Technologies et du Transport Maritime en 1997, Youssef Salah a commencé sa carrière en tant qu'ingénieur support technique à Mantrac. En 2001, il a joint l'équipe de la BA et y a occupé le poste d'administrateur senior de système, puis, celui de chef de l'Unité du Support Technique en 2003. En 2004, il a été promu chef de la Section d'Opérations et du Support Technique, jusqu'à ce qu'il ait été nommé directeur adjoint du Département ISIS et TIC.



**Youssef Mikhail**  
Chef de la Section de Logiciels  
et de Développement du Système



**Amal Abdel Karim**  
Chef de Projet



**Ahmed Samir**  
Chef de Projet



**Hani Sawiress**  
Chef de l'Unité des  
Graphismes Web



**Ahmed Borhan**  
Chef de l'Unité de  
Communication



**Shaimaa Mohamed**  
Chef de Projet



**Rami Rouchdi**  
Chef de l'Unité du  
Laboratoire Numérique  
(ISIS)



**Aleya Rashad**  
Coordinatrice des Affaires  
Administratives et des  
Relations Publiques



**Mohamed Zaghoul**  
Chef de l'Unité du  
Support Technique



**Youssef El-Dakar**  
Chef de Projet



## Secteur des Relations Etrangères

Diplômée de la Faculté d'Economie et de Sciences Politiques de l'Université du Caire, et détentrice d'un doctorat honoris causa en Humanités de Wilson College des Etats-Unis, l'Ambassadrice Hagar Islambouly a mené une riche carrière diplomatique. Elle a occupé nombre de postes au Ministère égyptien des Affaires Etrangères, entre autres : assistante du ministre des Affaires Etrangères pour les affaires des deux Amériques, les relations économiques internationales et la coopération internationale. Ex-Ambassadrice d'Egypte en Afrique du Sud (Botswana et Royaume du Lesotho), elle a été décorée de la Grande Croix de l'ordre du mérite civil du Président de la République Fédérale d'Allemagne ainsi que du Lazo de Dama du Roi d'Espagne en reconnaissance à ses efforts assidus. Ex-Consule Générale d'Egypte à San Francisco – région du Pacifique Occidental des Etats-Unis, elle est à présent membre du Conseil Egyptien des Relations Internationales. La carrière professionnelle de M<sup>me</sup> Hagar Islambouly traitait également de la diplomatie multilatérale via son travail dans le cadre du système des Nations Unies, des organisations régionales et du processus du Moyen-Orient (paix régionale, sécurité et coopération économique).



**Hagar Islambouly**  
Chef de Secteur

## Département des Relations Publiques et des Contacts Internationaux

Chambellan à la Présidence de la République au bureau de S.E. le Président Mubarak où il était responsable du protocole de la Présidence, Sherif Riad est ex-directeur des Relations Publiques à la Banque Barclays et du Crédit et Marketing à Citibank (Moyen-Orient et Afrique du Nord). Détenteur d'un doctorat en sciences politiques, Sherif Riad était également auditeur à l'Agence Centrale d'Audit ainsi que directeur du Crédit et du Marketing à l'Egyptian American Bank.



**Sherif Riad**  
Directeur

Titulaire d'une licence en langue et littérature anglaises de l'Université d'Alexandrie, Mona El-Nashar a commencé une carrière d'enseignante d'anglais en Egypte et en Irak, et traductrice au Ministère de la Planification à Bagdad. Membre de maintes associations, Mona El-Nashar est également membre fondatrice de l'Association Egyptienne des Amis de la Bibliotheca Alexandrina et membre du Comité Alexandrin pour le Dialogue des Cultures (CEOSS).



**Mona El-Nashar**  
Directrice Adjointe



## Département des Visites



**Sherine Gaafar**  
Directrice

Sherine Gaafar a commencé sa carrière à la Bibliotheca Alexandrina en 1995 comme bibliothécaire chargée du catalogage des livres français et espagnols. Formée au service clientèle et aux relations publiques à Paris dans différentes bibliothèques, elle est devenue superviseuse, puis, directrice du Département des Visites en 2002. Sherine Gaafar est détentrice d'une licence du Département des Bibliothèques et des Sciences de l'Information de l'Université d'Alexandrie.



**Nourhan Abdel-Aziz**  
Chef de l'Unité d'Accueil



**Yasmine Alexan**  
Chef de l'Unité de Visites

## Département des Médias



**Khaled Mohamed Azab**  
Directeur

Khaled Azab est détenteur d'un doctorat en monuments islamiques de l'Université du Caire et en fait sa spécialisation. Il a participé à de nombreux congrès dans le domaine ; et a publié de nombreux ouvrages sur l'archéologie. Rédacteur et correspondant des journaux arabes, entre autres, Al-Hayat et Afaq, Khaled Azab a dirigé l'Inspection Archéologique de 1994 à 2001.



**Dina Abou El Ola**  
Chef de la Section  
du Studio



**Mohamed Zayed**  
Chef de l'Unité  
Opérationnelle



**Eman Osman**  
Chef de l'Unité  
de Production



**Mona Helmy**  
Chef de l'Unité  
d'Archives et du  
Centre de Presse





## Consultants et Conseillers Spéciaux de la BA

### Conseillers Spéciaux du Directeur de la BA

Layla Abdehady      Abdelhalim Nureldin      Salah Soliman  
Azza El-Kholy      Magdy Madkour

### Consultants des Secteurs, Centres et Départements de la BA

Alex-Méd	Centre des Arts	Secteur des Bibliothèques	Sécurité
Mostafa El-Arabi Ahmed Attia Ali Bakr Mokhtar El Wessimi	Samir Farid Mustafa El-Razzaz Hussein El-Shaboury	Moustafa El-Abbady Mona Haggag Mayssa El-Nayal Azza Madian Emad Essa	Mohamed Noaman
CULTNAT	Forum du Dialogue	Affaires Juridiques	
Mohamed Abdel-Dayem Feisal Abdel-Halim Mohamed Abdel-Maksoud Mohamed Abdel-Rahman Sherif Bahaa Eldin Mohamed Fekry Isis Gabrawy Mohamed Elsharkawy	Sahar Abdel Hakim Gaber Asfour M. Salah Eldin Fadl Kadry Hefni Iman El Kaffass Mohamed El-Sharnouby Elsayed Yassin	Adel Azab	
Médias	Développement des Ressources	Manuscrits	
Hosni Hamed	Samiha Samy Hana	Mohamed Elkord	





Taher A. Khalifa

## A la Memoire de

*Certains hommes marquent notre existence par des empreintes ineffaçables, même si nous ne les avons connus que pour une courte durée. Taher Khalifa était l'un de ceux-ci. Personne de tous ceux qui l'ont rencontré ne l'oubliera jamais. Tous et chacun l'ont aimé pour son goût de l'humour, son accueil chaleureux, sa finesse d'esprit, son sens de l'humanité. Il prenait part de notre vie tout au long de quatre années... Années capitales lors desquelles la réputation de la nouvelle Bibliotheca Alexandrina commençait à se forger grâce aux efforts assidus qu'il déployait. Il a contribué à fonder la communauté de la nouvelle Bibliothèque d'Alexandrie ; et il s'est intéressé à constituer non une équipe de travail, mais, une vraie famille. L'encouragement qu'il apportait à ses collègues était constamment enveloppé d'un sourire inoubliable... Que peuvent les mots pour exprimer la joie qu'il nous a transmise et la peine profonde de l'avoir perdu...*

*Ismail Serageldin.*

Né au Caire en 1942, Taher A. Khalifa était un Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire. Détenteur d'une licence ès lettres anglaises et d'une maîtrise en littérature anglaise moderne avec les honneurs de l'Université d'Aïn Shams, il est également diplômé de l'Institut d'Etudes Diplomatiques et Consulaires toujours avec les honneurs.

L'Ambassadeur Taher Khalifa menait une carrière prolifique en affaires étrangères dès 1968, au courant de laquelle il a occupé maints postes :

- Attaché au Ministère des Affaires Etrangères, Département International de l'Institut d'Etudes Diplomatiques et Consulaires ;
- Premier et second secrétaire à l'Ambassade d'Egypte à Londres ;
- Chef de la Section de l'Union Africaine, Département des Affaires Africaines ;
- Premier secrétaire et conseiller auprès de l'Ambassade d'Egypte en Uruguay et en Grèce ;
- Chef de cabinet de S.E. Boutros Ghali, ministre d'Etat pour les Affaires Etrangères ;
- Conseiller et ministre plénipotentiaire, et chef de la Chancellerie aux ambassades d'Egypte à Rome et à Vienne ;
- Chef du Protocole adjoint et chef des Cérémonies au Département International de l'Institut d'Etudes Diplomatiques et Consulaires ;
- Ambassadeur d'Egypte auprès de la Cour Royale de Danemark, la République de la Lituanie et la République du Chili.

Dernièrement nommé chef du Secteur des Relations Etrangères à la Bibliotheca Alexandrina, S.E. l'Ambassadeur Taher Khalifa était détenteur des décorations et titres suivants :

- Ordre du Mérite offert par S.E. le Président égyptien Sadat ;
- Commodore de la République Hellénique ;
- Commandatore de la République d'Italie ;
- Commodore de la Grand-Croix de l'Ordre du Mérite de la République du Chili.





IX

---



# Les Amis de la BA



## Les Amis de la BA

L'Association des Amis Egyptiens de la BA est l'une parmi trente-deux autres associations de par le monde dont le rôle s'avère important grâce à :

- l'organisation de conférences ;
- la collecte de dons pour le compte de la BA ;
- l'offre de bourses de formation au personnel de la BA ;
- la programmation d'événements culturels ;
- l'octroi de donations, particulièrement sous forme d'ouvrages.

En dehors de l'Egypte, l'Association des Amis Marocains reste jusqu'à nos jours la seule association arabe parmi les trente-deux autres. D'autre part, les Etats-Unis et le Canada à eux seuls comptent sept associations, alors que l'Union Mauritanienne de Bibliothèques envisage d'en fonder une à Nouakchott, étant de ce fait la troisième en son genre siégeant dans un pays arabophone.

Dès l'inauguration de la nouvelle Bibliothèque d'Alexandrie, les Amis Internationaux de la BA suivent la tradition de participer activement à la réunion qui se tient annuellement dans les locaux de la Bibliotheca Alexandrina. Ils s'y engagent de façon constructive à évaluer les performances, étudier les réalisations récentes, et discuter des moyens de promouvoir la BA et ses services dans leurs pays d'origine. Lors de la séance de clôture de leur dernière réunion, les Amis de la BA se sont décidés à envoyer un message à M<sup>me</sup> Suzanne Mubarak, en vue de lui exprimer aussi bien leur entière reconnaissance vis-à-vis des actions accomplies récemment à la BA que leur profonde satisfaction en tant que partenaires prêts à soulever toute sorte de défis, y compris le besoin continu de la promotion de la BA sur le plan international. Ils ont tous approuvé qu'un tel objectif pourra uniquement être atteint, si les informations nécessaires sont préparées de manière à être efficacement utilisées. Par ailleurs, ils ont unanimement considéré le Rapport Annuel comme document parfait, qui après être résumé pourra servir à la réalisation dudit objectif. Quant à leur dixième réunion, elle a eu lieu les 22, 23 et 24 octobre 2007.

Les Associations des Amis de la BA comprennent parmi leurs membres des cadres, des académiciens professionnels et des bibliothécaires de haut niveau. Elles constituent l'un des points d'appui principaux de la Bibliotheca Alexandrina au service de la recherche académique, de la connaissance technique et du soutien financier.

Par but d'atteindre les objectifs prescrits de la Bibliotheca Alexandrina, quelques-uns des Amis Internationaux ont accueilli ses bibliothécaires, offert des bourses de formation à ses agents, mis à leur disposition les bibliographies nécessaires, et fait le don de précieuses collections de livres. Lors des tours qu'ils ont entrepris, ils se sont intéressés à donner des conférences, rédiger des articles, et conclure des conventions avec de nombreuses bibliothèques. Les travaux d'aménagement et d'équipement de la Section Nobel, effectués par les Amis Suédois de la BA, témoignent évidemment des résultats auxquels ont abouti de tels types de conventions. Par ailleurs, les Amis Internationaux de la BA ont énergiquement soutenu l'idée de la création d'un aquarium à Alexandrie. Et au cours de son dernier voyage effectué aux Etats-Unis, Dr Ismail Serageldin a signé la convention cadre dudit projet au nom du gouverneur d'Alexandrie.



## Associations des Amis de la BA

### Afrique du Sud

**Ms. Sue Fox**  
Ancient Egyptian Society  
P.O. Box 348  
Cresta, 2118  
Republic of South Africa  
Tél : +27-11-476-4227  
Port : 082 366 9405  
Mél : [suefox@telkomsa.net](mailto:suefox@telkomsa.net)

### Allemagne

**Mrs. Fahima Nokraschie**  
Egyptian-German Friends of the Bibliotheca Alexandrina  
Stresemannstr. 16  
64297 Darmstadt  
Germany  
Tél : +49-6151-57206  
Port : +49-1729016896  
Fax : +49-6151-594047  
Mél : [nokraschi@aol.com](mailto:nokraschi@aol.com) ; [info@bib-alexandrina.de](mailto:info@bib-alexandrina.de)

### H.E. Mr. Helmut Schaefer

C/o Egyptian Embassy  
Waldstrasse 15  
13156 Berlin  
Germany  
Tél : +49-30-4775470  
Fax : +49-30-4771049  
Mél : [ambassador@egyptian-embassy.de](mailto:ambassador@egyptian-embassy.de)

### Australie

**Mr. Lorenzo Montesini**  
56/150 Forbes Street  
Woolloomoolo  
2010 Sydney, NSW  
Australia  
Tél : +61-2-93573807



Fax : +61-2-93564939  
Mél : [lorenzo\\_montesini@hotmail.com](mailto:lorenzo_montesini@hotmail.com)

### **Brésil**

**Luciana Savaget**  
Mél : [lsavaget@centroin.com.br](mailto:lsavaget@centroin.com.br)

### **Canada**

**Dr. Richard Brown**  
Dalhousie University, Psychology Department  
Halifax, Nova Scotia B3H 4J1  
Canada  
Tél : +1-902-4943647  
Fax : +1-902-4946785  
Mél : [rebrown@dal.ca](mailto:rebrown@dal.ca)

### **Egypte**

**Prof. Dr. Mostafa El Abbadi**  
C/o Bibliotheca Alexandrina  
El Chatby, Alexandria, 21526  
Egypt  
Tél/Fax : +203-5845759  
Fax : +203-4805688  
Mél : [mostafa.elabbadi@bibalex.org](mailto:mostafa.elabbadi@bibalex.org)

**Dr. Ragaie Ahmed El-Gebaly**  
Egyptian/American Alexandria-Baltimore Sister City Council – (ABSCC)  
165, Port-Said Street, Sporting Area, Alexandria  
Egypt  
Port : (+2) 010-567-0404  
Mél : [dga-rag@link.net](mailto:dga-rag@link.net)

### **Espagne**

Mrs. Rosa de la Viesca  
Joaquin Costa, 22  
28002 Madrid  
Spain  
Tél : +34-91-5635482 / 87 / 88  
Fax : +34-91-5642644  
Mél : [rviesca@cindoc.csic.es](mailto:rviesca@cindoc.csic.es)

### **Etats-Unis**

**Dr. Mohammad Aman**  
Friends of the Bibliotheca Alexandrina – Milwaukee





Dean, College of Library and Information Science  
University of Wisconsin  
P.O. Box 413  
Milwaukee, WI 53201-0413  
USA  
Fax : +1-414-2294848  
Mél : [aman@sois.uwm.edu](mailto:aman@sois.uwm.edu)  
Site web : [www.sois.uwm.edu/ba](http://www.sois.uwm.edu/ba)

**Prof. Rosalie Cuneo Amer & Mrs. Carmela Ruby (Co-Coordinators)**  
California Friends  
P.O. Box 191302  
Sacramento, CA 95819  
USA  
Tél : +1-916-4531174, 3626851, 4563751, 4569148  
Fax : +1-916-4579148  
Mél : [amerr@crc.losrios.cc.ca.us](mailto:amerr@crc.losrios.cc.ca.us) ; [books.ruby@sbcglobal.net](mailto:books.ruby@sbcglobal.net) ;  
[rcaamer@surewest.net](mailto:rcaamer@surewest.net) ; [Wheatons@surewest.net](mailto:Wheatons@surewest.net) ; [lshumake@quiknet.com](mailto:lshumake@quiknet.com)

**Mr. Abdelwahab Elabd**  
Association of Egyptian American Scholars (EAS)  
8035 Foxtail Lane  
Glen Bernie, MD 21061  
USA  
Tél : 410-768-0821  
Port : 443-889-2889  
Mél : [aelabd@qis.net](mailto:aelabd@qis.net)  
Site web : [www.EAScholars.org](http://www.EAScholars.org)

**C/o Dr. Bahaa El Hadidy**  
American Society for Information Science & Technology (ASIST) Committee for the  
Bibliotheca Alexandrina  
16104 Stowe Court  
Tampa, FL 33647-1147  
USA  
Tél/Fax : +1-813-9781551  
Mél : [elhadidy@chuma1.cas.usf.edu](mailto:elhadidy@chuma1.cas.usf.edu)

**Ms. Dorothy Hackbarth**  
UNESCO Association USA, Inc.  
5815 Lawton Avenue  
Oakland, Ca 94618-1510  
USA  
Tél : +1-510-6544638  
Fax : +1-510-6551392 / 6544638  
Mél : [uauasa@pacbell.net](mailto:uauasa@pacbell.net)



**Ms. Marilyn Miller & Dr. Randi Rubovits-Seitz (Co-Chairpersons)**  
11101 Streamview Court  
Great Falls, Virginia 22066  
USA  
Tél : +1-703-433-2599 / 202-234-1621  
Mél : marikosamma@yahoo.com ; doctorrandi@aol.com  
Site web : [www.BaltimoreEgypt.org](http://www.BaltimoreEgypt.org)

**Ms. Nina C. Peropoulos**  
Pan-Macedonian Association  
USA  
Mél : [pcperos@sbcglobal.net](mailto:pcperos@sbcglobal.net)

**Dr. Gamil Sedrak**  
New Jersey Friends of Alexandria Library  
Young Friends of Alexandria Library  
537 Ave. A  
Bayonne, NJ 07002  
USA  
Tél/Fax : +1-201-4379053  
Mél : [emilsoliman@hotmail.com](mailto:emilsoliman@hotmail.com) ; [drgamilsedrak@hotmail.com](mailto:drgamilsedrak@hotmail.com)

**Mr. Mohamed Soliman**  
New York Association  
USA  
Mél : [bibalex2004@yahoo.com](mailto:bibalex2004@yahoo.com)

## **Finlande**

**Dr. Aria-Riita Haarala**  
The Finnish Research Library Association  
Tampere University of Technology Library  
33101 Tampere  
Finland  
Mél : [haarala@acim.tut.fi](mailto:haarala@acim.tut.fi) ; [haarala@adm.tut.fi](mailto:haarala@adm.tut.fi)

## **France**

**Mr. Bernard Stasi**  
C/o French National Commission for UNESCO  
57, Bd. des Invalides  
75007 Paris  
France



Tél : +331-53693239  
Fax: +331-53693223  
Mél: [Michele.delaygue@diplomatie.gouv.fr](mailto:Michele.delaygue@diplomatie.gouv.fr)

## Grèce

**Mr. Spiros Camalakis**  
Greek-Egyptian Friendship League  
56 Patisson Street  
10682 Athens  
Greece  
Tél : +30-210-8824474  
Fax : +30-210-8236133  
Mél : [sangcama@hellasnet.gr](mailto:sangcama@hellasnet.gr)

**Mrs. Anastasia Milopoulou**  
Humanitarian and Eurocultural Development Association I (HEDA)  
Port : +30-693-4168141  
Fax : +30 (210)-6774805  
Mél : [papapost@otenet.gr](mailto:papapost@otenet.gr)

**Mr. Ioannis Papamichalakis**  
Hellenic National Commission for UNESCO  
1 Acadimias  
10027 Athens  
Greece  
Tél : +30-1-3603538  
Fax : +30-210-7240000

**Mr. Andreas Zaimis**  
Rigillis 26  
10674 Athens  
Greece  
Tél : +30-210-3622374  
Fax : +30-210-7240000

## Italie

**Mr. Federico Sangirardi Quinto Count of Wardal**  
International Special Events (I.S.E.) – Eventi Speciali  
P.O. Box 99 Magles El Shaab  
11516 Cairo  
Egypt  
Tél : +(012) - 2166965  
Fax : +(202) - 7949889  
Mél : [fwardal@yahoo.com](mailto:fwardal@yahoo.com)  
Site web : <http://www.isefriends.org>



## Maroc

**Dr. Bahaeddine Taoud**  
Egyptian Cultural Center  
31 Algeria Street  
P.O. Box 423  
Rabat, Morocco  
Tél : +21-2-37732916  
Fax : +21-2-37701284  
Mél : [bahaetaoud@menara.ma](mailto:bahaetaoud@menara.ma)

## Mexique

**Mr. Felipe Becerril**  
Tél/Fax : 567929979  
Mél : [ftbbf@pd.state.gov](mailto:ftbbf@pd.state.gov)

**Mrs. Gloria Pérez**  
Universidad Nacional Autonoma de Mexico  
Canal de Miramontes 3020-203  
Los Cirasoles, Mexico City  
Mexico, 04920 DF  
Tél/Fax : 567929979  
Mél : [gloriasilviap@yahoo.com.mx](mailto:gloriasilviap@yahoo.com.mx)

## Norvège

**Ms. Bodil Hoem**  
C/o Deichmanske bibliotek, Røa Branch  
P.O. Box 27  
0701 Røa  
Oslo, Norway  
Fax : +47-22523260 / 22501460  
Mél : [bodilh@deichman.no](mailto:bodilh@deichman.no)

## Portugal

**Mr. Carlos Bernardo**  
Casa de Portugal Bibliotheca Alexandrina  
Rua D. Pedro V, 60 - 1 Dto.  
1250 - 094 Lisboa  
Portugal  
Tél : +351-213476072 / 351-213423910  
Port : +351-936941812  
Fax : +351-213462708  
Mél : [casadeportugalba@mail.pt](mailto:casadeportugalba@mail.pt)



## Royaume-Uni

Joint Presidents :

**H.E. Mr. Gehad Madi**, (Egyptian Ambassador to London)

**Mr. Koïchiro Matsuura**, (UNESCO Director-General)

Joint Vice Presidents :

**H.E. Mr. Anastase Scopelitis**, (Greek Ambassador to London)

**Lord Quirk**

Chairman : vacant

Honorary Secretary : **David Wardrop**

Honorary Treasurer : **Dr. Adel Sadek**

61 Sedlescombe Road

London SW6 1RE

United Kingdom

Tél : +44-207-385-6738

Mél : [davidwardrop@bulldoghome.com](mailto:davidwardrop@bulldoghome.com)

## Russie

**Mr. Vladimir Ilien**

C/o Exlibris Museum

Hipokrata 37-3

LV-1079 Riga

Latvia

Fax : +7-095-9282998

**Ms. Mari E. Trifonenko**

Oriental Center, Russian State Library

6 Mokhoyaya Street

100309 Moscow

Russia

Fax : +7(95)-2029187

Mél : [oc@rsl.ru](mailto:oc@rsl.ru)

## Suède

**Dr. Annica Dahlström**

Scandinavian Committee for Bibliotheca Alexandrina (ScanCom)

Institute of Anatomy and Cell Biology

Göteborg University

P.O. Box 420

SE-40530 Göteborg

Sweden

Tél : +46-31-7733378

Fax : +46-31-829690

Mél : [dahlstro@mail.mednet.gu.se](mailto:dahlstro@mail.mednet.gu.se)



## Suisse

**Mr. Mohamed Abdel Aziz**  
Diwan Abdel Aziz  
Orientalisches Kulturzentrum  
Badenerstrasse 109  
CH-8004 Zurich  
Switzerland  
Tél : +41-01-2402222  
Fax : +41-01-2402223  
Mél : [info@diwan.ch](mailto:info@diwan.ch)  
Site web : [www.diwan.ch](http://www.diwan.ch)

**Mrs. Beatrice Jaberg**  
Association Suisse des Amis de la Bibliotheca Alexandrina (ASABA)  
Multifiduciaire Léman  
3, place de la Riponne



Les Amis Internationaux de la BA



CH-1005 Lausanne  
Switzerland  
Tél : +41 (0) 21-310-01-50  
Fax : +41 (0) 21-310-01-60  
Mél : [b.jaberg@alexandrina.ch](mailto:b.jaberg@alexandrina.ch) ; [bjaberg@netcourrier.com](mailto:bjaberg@netcourrier.com)  
Site web : [www.alexandrina.ch](http://www.alexandrina.ch)

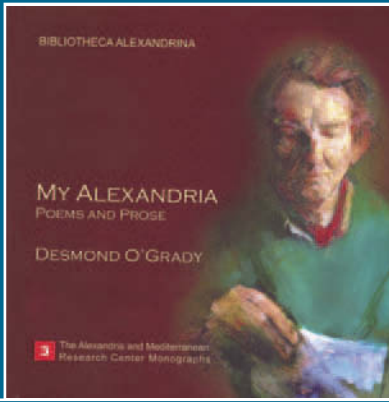
**Mrs. Francine Mancini**  
**Les Amis d'Alexandrie**  
CP 451  
CH 1211 Geneva 12  
Switzerland  
Tél/Fax : +41-22-3468846  
Mél : [lasalex@yahoo.com](mailto:lasalex@yahoo.com); [francinemancini@bluewin.ch](mailto:francinemancini@bluewin.ch); [f.mancini@cwt.ch](mailto:f.mancini@cwt.ch)



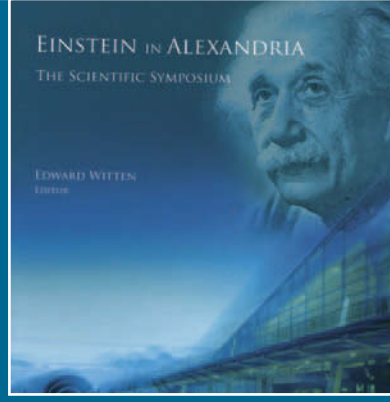
X

---





# Publications de la BA



# 2006

## Ouvrages

- Awad, Mohamed, and Sahar Hamouda, eds. **My Alexandria, Poems and Prose—Desmond O’Grady**. The Alexandria and Mediterranean Research Center Monographs 3. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2006.
- Awad, Mohamed, and Sahar Hamouda, eds. **Voices from Cosmopolitan Alexandria**. The Alexandria and Mediterranean Research Center. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2006.
- Bibliotheca Alexandrina. **Knowledge Society Symposium: The Challenge**. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2006.
- Bibliotheca Alexandrina. Public Relations and International Contacts. **The First Anthology of Works from the Friends’ Poetry Reading**. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2006.
- Serageldin, Ismail. **A Landmark Building: Reflections on the Architecture of the Bibliotheca Alexandrina**. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2006.
- Serageldin, Ismail. **Born Digital: the New Bibliotheca Alexandrina**. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2006.
- Serageldin, Ismail. **Women in Science: Time to Recognize the Obvious**. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2006.
- Tolba, Mostafa, Soliman, Salah, and Abdel-Hadi, Aleya. **Environment, Health and Sustainable Development**. IAPS 19-Bibliotheca Alexandrina International Conference. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2006.
- Witten, Edward ed.. **Einstein in Alexandria: The Scientific Symposium**. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2006.
- مونتجمري، هيدر. **الاتجار بالنساء والأطفال: مكافحة تجارة الجنس غير المشروعة**. الإسكندرية: مكتبة الإسكندرية، ٢٠٠٦.
- نعيم، موسى. **تجارة غير مشروعة: أنشطة المهربين ومروجي المخدرات ولصوصية محاكاة الأصول في السطو على الاقتصاد العالمي**. الإسكندرية: مكتبة الإسكندرية ٢٠٠٦.
- روبنسون، أندرو. **اللغات المفقودة: لغز كتابات العالم المطلسمة**. تقديم إسماعيل سراج الدين، تحرير خالد عزب. الإسكندرية: مكتبة الإسكندرية، ٢٠٠٦.
- **أبجديات**. الإسكندرية: مكتبة الإسكندرية، ٢٠٠٦.
- **الفن الإفريقي: مجموعة مقتنيات البنك الدولي**. تحرير ألكسندر مارك، ترجمة الدكتور عبده قاسم. الإسكندرية: مكتبة الإسكندرية، ٢٠٠٦.
- عزب، خالد، ومحمد السيد، محررون. **مع ابن خلدون في رحلته**. تقديم إسماعيل سراج الدين. الإسكندرية: ٢٠٠٦.



## Rapports

- **Annual Report: Bibliotheca Alexandrina: July 2005–June 2006.** Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2006.
- **Rapport Anuel: Bibliotheca Alexandrina: juillet 2005–juin 2006.** Alexandrie: Bibliotheca Alexandrina, 2006.

## CD-Roms

- مكتبة الإسكندرية. مركز المخطوطات. اسطوانات الباحث المقيم: د. رشدي راشد. الإسكندرية: مكتبة الإسكندرية، ٢٠٠٦.
- مكتبة الإسكندرية. مركز المخطوطات. اسطوانات الباحث المقيم: د. محمود مكي. الإسكندرية: مكتبة الإسكندرية، ٢٠٠٦.
- مكتبة الإسكندرية. مركز المخطوطات. اسطوانات الباحث المقيم: أدونيس. الإسكندرية: مكتبة الإسكندرية، ٢٠٠٦.
- مكتبة الإسكندرية. مركز المخطوطات. المكتبة الرقمية الثالثة: مجموعة المعهد الديني. الإسكندرية: مكتبة الإسكندرية، ٢٠٠٦.
- مكتبة الإسكندرية. مركز المخطوطات. الإصدار الثاني للمكتبة الرقمية الأولى: مجموعة بلدية الإسكندرية. الإسكندرية: مكتبة الإسكندرية، ٢٠٠٦.

## Bulletins

- **The Bibliotheca Alexandrina Quarterly, Issue 1, October 2006**

• النشرة الإعلامية لمكتبة الإسكندرية، العدد الواحد والعشرون، يوليو ٢٠٠٦.



# 2007

## Ouvrages

- Serageldin, Ismail. **Science: The Culture of Living Change** [2<sup>nd</sup> edition]. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2007.
- Serageldin, Ismail. **Inventing our Future: Essays on Freedom, Democracy and Reform in the Arab World** [2<sup>nd</sup> edition]. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2007.
- Hamouda, Sahar and Awad, Mohamed ed. **Voices of Cosmopolitan Alexandria**. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2007.
- Serageldin, Ismail. **Freedom of Expression**. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2007.
- Nur El Din, Abdel Halim. **The Ancient Egyptian Language: Middle Egyptian Grammar**. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2007.
- Serageldin, Ismail, and Ehsan Masood, eds. **Changing Lives: BioVision Alexandria 2006**. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2007.
- El-Faham, Mohamed; Masoud, Amani; Elwakil, Marwa; Darwish, Omneya; Kamel, Omneya; and Maamoun, Yasmin, eds. **The Colors of BioVision Alexandria 2006: New Life sciences: Changing Lives**. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2007.
- Helmi, Sami. **El Shakhsiya el Sakandariya fil Cinema el Masriyeh**. Awad, Mohamed and Sahar Hamouda, eds. The Alexandria and Mediterranean Research Center Monographs. No. 1 (Arabic). Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2007.
- Awad, Mohamed and Sahar Hamouda, eds. **The Birth of the Seventh Art in Alexandria: Catalogue**. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2007.
- Bibliotheca Alexandria. Center for Documentation of Cultural and Natural Heritage. **Les Contributions de La civilization Arabo-Islamique**. Cairo: Bibliotheca Alexandrina, 2007.
- Bibliotheca Alexandria. Center for Documentation of Cultural and Natural Heritage. **The Contributions of the Arab and Islamic Civilization**. Cairo: Bibliotheca Alexandrina, 2007.



- مكتبة الإسكندرية. مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي. **أطلس المواقع الأثرية بمدينة الأقصر**، مشروع نظام المعلومات الجغرافي للآثار. القاهرة: المجلس الأعلى للآثار. مركز المعلومات الجغرافية للآثار، ٢٠٠٧.
- مكتبة الإسكندرية. مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي. **أطلس المواقع الأثرية بمدينة قنا**. مشروع نظام المعلومات الجغرافي للآثار. القاهرة: المجلس الأعلى للآثار. مركز المعلومات الجغرافية للآثار، ٢٠٠٧.
- مكتبة الإسكندرية. مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي. **إسهامات الحضارة العربية والإسلامية في علوم فلك**. القاهرة: مكتبة الإسكندرية، ٢٠٠٧.
- سراج الدين، إسماعيل. **التجديد والتأصيل في عمارة المجتمعات الإسلامية: تجربة جائزة الأغاخان للعمارة**. الإسكندرية: مكتبة الإسكندرية، ٢٠٠٧.
- مكتبة الإسكندرية. مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي. **أطلس المواقع الأثرية بمحافظة قنا**. مشروع نظام المعلومات الجغرافي للآثار. القاهرة: المجلس الأعلى للآثار. مركز المعلومات الجغرافية للآثار، ٢٠٠٧.
- مكتبة الإسكندرية. مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي. **أطلس المواقع الأثرية بمحافظة الأقصر**. مشروع نظام المعلومات الجغرافي للآثار. وزارة الثقافة، المجلس الأعلى للآثار، مركز المعلومات الجغرافية للآثار، ٢٠٠٧.
- **شواهد قبور من الإسكندرية**. تقديم إسماعيل سراج الدين وزاهي حواس. ترجمة النصوص التركية: مطراوي، سلطان. الإسكندرية: مكتبة الإسكندرية.
- نايل، هبة. **أنغام وآيات: روائع الخط الفارسي: مجموعة من متحف الفنون الإسلامية بماليزيا**. .. ترجمة إسحق عبيد، شيرين رمضان وشيماء السايح. الإسكندرية: مكتبة الإسكندرية ٢٠٠٧.
- **ملتقى الشباب العربي للفكر والإصلاح**. إعداد وتحرير علي الدين هلال، محسن يوسف. الإسكندرية: مكتبة الإسكندرية ٢٠٠٧.
- **التحديات والمشاكل التي تواجه منظمات المجتمع المدني**: تقديم إسماعيل سراج الدين، إعداد وتحرير قدرى حنفي، محسن يوسف. الإسكندرية: مكتبة الإسكندرية ٢٠٠٧.
- **تحديث مصر في عصر محمد علي**. تقديم إسماعيل سراج الدين، إعداد وتحرير يونان لبيب رزق، محسن يوسف. الإسكندرية: مكتبة الإسكندرية ٢٠٠٧.

